الكتب الاسلامية في الصين

GIFTS OF 2000

THE EMBASSY OF THE PEOPLE REPUBLIC OF CHINA - CAIRO

الاسيلام في الصِّين

تألیف : ابراهیم فنغ جین یوان تعریب : محمود یوسف لی هواین

دار النشر باللغات الاجنبية بكين الطبعة الاولى عام ١٩٩١

حقوق الطبع والنشر محفوظة لدار النشر باللغات الاجنبية ٢٤ شارع باى وان تشوانغ بكين - الصين للرمز للبريدى ١٩٠٠٢٧

ISBN 7-119-01309-2

طبع في جمهورية الصين الشعبية

الفهرسس

هفاهه
ئبذة عامة
الباب الاول : دخول الاسلام الى الصين
الفصل الاول : آراء مختلفة حول تاريخ دخول الاسلام
الى الصين الى
١ أسطورتمان حول دخول الاسلام الى الصين ١
٧ – " القال والفيل " حول دخول الاسلام الى الصين ٤
الفصل الثاني : كيف دخل الاسلام الى الصين ؟
١ – الاسلام في الصين في عهد أسرتي تانغ وسونغ ١٠
٢ – انتشار الاسلام في الصين أبان عهد اسرة يوان ١٦
الفصل الثالث : انتشار الاسلام فى شينجيانغ
١ متى دخل الاسلام الى شينجيانغ ؟ ٢١
٢ – كيف انتشر الاسلام في شينجيانغ ؟ ٢
الفصل الرابع : مزايا دخول الاسلام الى الصين
الباب الثاني : المساجد في الصين
الفصل الاول : تسمية للمساجد في الصين
الفصل الثاني : مهمات المساجد في الصين

للفصل الثالث : مباني المساجد في الصين
١ - المساجد العبنية بالاسلوب المعماري الصيني التقليدي ٣٩
٢ – المساجد الصينية المتميزة بالاسلوب العربي ٥٤
الباب الثالث: المذاهب الاسلامية في الصين ٧٧
الفصل الاول : ما هي المذاهب الاسلامية في الصين ؟ ٧٧
الفصل الثاني : المزايا الرئيسية للمذاهب الاسلامية في الصين ٨٢
١ المذاهب الاسلامية في الصين منقولة من الخارج ٧٢
٢ - متى ظهرت المذاهب الاسلامية في الصين ؟ ٨٨
٣ – ليس هناك خلافات كثيرة بين المذاهب الاسلامية
في الصين نظريا
ع تأثر اهل السنة في الصين بالشيعة
 a - تأثر المذاهب الاسلامية الصينية بالحضارة الصينية
التقليدية على نحو متفاوت الدرجات
الفصل الثالث : معلومات حول المذاهب الاسلامية في الصين ١٠٣
الياب الرابع : حضارة المسلمين الصينيين
الفصل الاول: الحضارة الاسلامية الصينية
 ١ - مصاحف القرآن الكريم المخطوطة والمطبوعة على الكليشيهات
ُ الخشبية وترجمات معانيه الى اللغة الصينية ١٠٨
٢ ــ التحف الاسلامية الصينية ١١٤
٣ – عادات المسلمين الصينيين
الفصل الثاني : اسهام المسلمين في تاريخ العلوم
والتكنولوجيا الصيني
١ علم القلك وعلم الثقويم وعلم الحساب ١٣١٠
٢ — علم العلب والصيدلة ١٤١
- 4-14 - 4 4 - 6 -

```
(٢) استراد الكتب الطبية العربية وظهور كتب طبية
ىن تأليف السلمين الصينيين . . . . . . . . . . . .
(٣) تطبيقات المسلمين العلبية في الصين . . . . . . ١٤٥
(٢) اختيار الدين ودادو - عاصمة اسرة يوان . . . . . ١٥٠
             ع - البحار تشنغ خه وفن بناء السفن والملاحة
في عهد أسرة مينتم (١٣٦٨ - ١٦٤٤) . . . . . . 105
(١) تشنغ خه بحار عظيم . . . . . . . . ١٥٥
(٢) زملاء تشنغ خه المسلمون في الابحار . . . . . . ١٥٨
(٣) فن صناعة السفن والابحار في عهد أسرة مينغ . . ١٩١
       الفصل الثالث: اسهامات المسلمين في تاريخ الادب
والفن الصيني ... . . . . . . . . . . . . . والفن
٩ -- الآداب . . . . . . . . . . . . ١٩٧٠
(١) المتجزات الادبية المسلمين الصينيين . . . . . ١٦٨
(٢) مزايا آداب المسلمين الصينيين . . . . . . . . . . . . . . . .
٢ - فن الخط والرسوم . . . . . . . . . . . . ٢
198 . . . . . . . . . . . . . . . . ( t)
الفصل الرابع: سائر اسهامات المسلمين في ميدان الحضارة . . . ١٩٩
١ – علم التاريخ . . . . . . . . . . . ١٩٦
٣ - فن الطهو الاسلامي في الصين . . . . . . . . . . ٣
(١) تاريخ تطور الاطعمة الاسلامية . . . . . . . ٢٠٣
```

(٢) ميزات الاطعمة الاسلامية
 ع - تقاليد المسلمين العريقة في ألعاب ووشو
وابطالهم المتعاقبون في هذا الحقل ٢١٢
الباب الخامس: التعليم المسجدى لذى المسلمين الصينيين ٢٢٤
الفصل الاول : تاريخ التعليم المسجدى ٢٢٤
الفصل الثاني : جهاز التعليم المسجدي ومصادر نفقاته ٢٣١
الفصل الثالث: المواد الدراسية
الفصل الرابع : لغة "جينغتانغ" ٢٣٩
الفصل الخامس : كتابات "شياؤرجين" د ٢٤٢

لقد جاءت رسالة الاسلام هدى للعالمين ، فلا غرو ان يتنشر المسلمون في مشارق الارض ومغاربها ، وان ينتشروا كذلك في كافة انحاء الصين . دخل الاسلام من جزيرة العرب الى الصين منذ اكثر من ١٣٠٠ سنة . ولما ضرب اطنابه فيها انتشر على نطاق واسع ، وشهد تطورا مطردا ، كما تأثر بالظروف الاجتماعية الصينية . وان من ضمن الـ ٥٦ قومية صينية ١٠ اقليات قومية اسلامية هي هوى والويغور والقازاق والاوزبك والقرغيز والتتار والطاجيك ودونغشيانغ وباوآن وسالار . ويزيد عدد المسلمين في الصين على ١٧ مليون نسمة ، كما يزيد عدد المساجد على ٢٠٠٠ر ٢٤ مسجد وهي تنتشر في المدن والقرى من ادني الصين الى اقصاها انتشار البيادق على لوحة الشطرنج. وبفضل تطبيق الصين سياسة الانفتاح على الخارج وتنشيط الاقتصاد في الداخل ازدادت التبادلات الاقتصادية والثقافية بينها وبين البلدان الاخرى . وفى ظل هذا الوضع اجتاحت امواج الدراسات الاسلامية المؤسسات العلمية داخل الصين وخارجها بدافع من رغبة المسلمين ومن يهمهم الامر في معرفة احوال المسلمين الصينيين وتاريخ الاسلام وتطوره ومزاياه في الصين . هذا وقد قدم عدد غير قليل من دارسي الاديان الصينيين معلومات مفيدة للدراسات الاسلامية ، مما ترك اثرا جيدا في التبادلات الثقافية والصداقة بين المسلمين الصينيين واخوتهم من المسلمين فيما وراء البحار .

وقد امضى ابراهيم فنغ جين بوان - مؤلف هذا الكتاب - سنوات

في الدراسات الاسلامية حصل خلالها على كميات كبيرة من المعلومات المعنية ، وقام بترتيبها بالتعاون مع السيد لى شينغ هوا . وانتهى به الامر الى اصدار كتاب بعنوان « مختارات من المعلومات الخاصة بالاسلام فى الصين » . وعلى هذا الاساس تم له تأليف هذا الكتاب الذى يعرف ، بصورة شاملة ووجيزة ، بتاريخ انتشار الاسلام فى الصين وتطوره فيها وبالحضارة الاسلامية والتعليم الاسلامي ومبانى المساجد ومزايا الاسلام فى الصين وعادات المسلمين الصينيين . وتتمثل مزايا هذا الكتاب في ان معلوماته غنية ومحتوياته واقعية ولغته مبسطة وسهلة الفهم ، زد على ذلك انه قد خصص كثيرا من الصفحات للتعريف بأحوال تطور المسلمين فى منطقة شينجيانغ الويغورية الذاتية الحكم وتاريخهم وعاداتهم وحضارتهم . وهذا الكتاب ، اذ يحدثنا عن تطور الاسلام في الصين ، يقوم كذلك بتمجيد الصداقة والتبادلات الثقافية بين الصين وبلاد العرب . وجملة القول ان هذا الكتاب هو الجيد من نوعه بين الكتب المنشورة في غضون السنوات القليلة الماضية . وعلى الرغم من ان بعض الفصول والفقرات من هذا الكتاب ما يزال ينشد الكمال ، الا انه يظل جديرا بأن يعتبر كتابا معرفا بالاسلام في الصين بصورة مبرمجة وشاملة . . ونافذة للمسلمين فيما وراء البحار تطل على وضع الاسلام وملامح المسلمين في الصين . ولذلك يسرني ان اهنئ المؤلف على هذا الكتاب . واني لأرجو منه ومن زملاته من المسلمين وبني وطنهم من غير المسلمين ان يسهموا بقسط اكبر في هذا

الحقل .

صالح آن شی وی بکین – اغسطس ۱۹۸۸ نظرا الى ان الاسلام كان معروفا فى الصين باسم "دين هوى" فقد خيل الى بعضى الصينيين ان كلمة "الاسلام" هى كلمة مرادفة لـ "هوى". والحقيقة ان "هوى" هو اسم مختصر القومية "هوى هوى" (وهى من القوميات المسلمة فى الصين) بينما الاسلام دين معروف فى مشارق العالم ومغاربه .: فلا يحوز خلط مفهوم "الاسلام" مع مفهوم "هوى" فى اى حال من الاحوال .

ان فی الممين ٥٦ قوية ، من ضمنها ١٠ قوميات مسلمة هى قومية هوى والويغور والقازاق والقرغيز والطاجيك والاوزبك والتتار وسالار رورنغشيانغ وباوآن . زد على ذلك ان عددا من ابناء قوميات المنغول والتبت رداى وباى قد اهتدوا بالاسلام ايضا .

والخلط بين "الاسلام" و"هوى" يرجع الى سبين احدهما ان ابناء تسع قويات من القويات المسلمة العشر فى الصين ينحصرون فى شينجيانغ وقانسو وتشينغهاى فى شمال غربى الصين ، بينما تنتشر قوية هوى التى "يتبعثر ابناؤها من حيث الكل ويتمركزون من حيث الجزء" من ادنى الصين الى اقصاها . او بالاحرى تنوزع فى كل مقاطعة وبلدية ومنطقة ذاتية الحكم . ولما كان عامة الصينيين غير المسلمين لا بعرفون ان هناك مسلمين من غير الهويين ، فقد نسبوا الاسلام اليهم فقط . اما السبب النانى فنظرا الى ان الاسلام كان معروفا به "دين هوى" فى الصين فى فترة من الفترات فقد الاسلام كان معروفا به "دين هوى" فى الصين فى فترة من الفترات فقد

سبق لعدد من المسلمين في عهد جمهورية الصين (١٩١٢ - ١٩٤٩) ان استفادوا من وسائل الاعلام في النحاية لـ "قومية دين هوى". وهم لا يعتبرون المسلمين الصينيين - على اختلاف قومياتهم - من "قومية دين هوى" فحصب ، بل ينسبون جميع المسلمين في العالم الى هذه القومية . وفي عهد اسرة تشينغ (١٩٤٤ - ١٩١١) اطلق اسم "هوى من المعممين" على قومية الويغور ، واسم "هوى من سالار" على قومية سالار ، واسم "هوى من الناطقين من قومية دونغشيانغ" على قومية دونغشيانغ" على قومية دونغشيانغ" على قومية دونغشيانغ ، واسم "هوى من الناطقين يلغة هان "على قومية هوى . وعليه فما من احد اسلم الا اعتبر من الهويين بصرف النظر عن انتمائه القومي . وكان لوجهة النظر هده تأثيرات اجتماعية كبيرة في العمين .

وبالاضافة الى تسمية الاسلام "هوى" في الصين فقد كان قدامى الصينين يطلقون اسم " دا شي" و" تيان فانف" على جزيرة العرب ، واسم " المنطقة الغربية " على المنطقة المواسعة الممتنة من حدود الصين شرقا الى ساحل البحر الأبيض المتوسط غربا ، بما في ذلك جزيرة العرب ، واسم " اقطار هوى هوى " على البلدان الاسلامية في هده المنطقة . كما كانوا يسمون الاسلام " قانين دا شي" و" دين هوى هوى" و" دين النظافة " يسمون النظافة" و" دين الصفاء والنظافة " و" دين الصفاء والحق " و" دين السلام " . وكان هناك عدد من العلماء المهويين يسمون الاسلام في مؤلفاتهم " الدين النبوى" او " الدين الحنيف" . وفي عهد جمهورية الصين لجأ عدد من الهويين الكبير" (لكثرة عدد من الهويين الكبير" (لكثرة عدد من الهويين الكبير" (لكثرة عدد من الهويين الصغير" (لكثرة عدد من الهويين الصغير" (لكثرة في اللاد) . وبالاضافة الى ذلك كان هناك عدد من المنقفين يسمون الاسلام في اللاد) . وبالاضافة الى ذلك كان هناك عدد من المنقفين يسمون الاسلام في البلاد) . وبالاضافة الى ذلك كان هناك عدد من المنقفين يسمون الاسلام في البلاد) . وبالاضافة الى ذلك كان هناك عدد من المنقفين يسمون الاسلام في البلاد) . وبالاضافة الى ذلك كان هناك عدد من المنقفين يسمون الاسلام في البلاد) . وبالاضافة الى ذلك كان هناك عدد من المنقفين يسمون الاسلام في البلاد) . وبالاضافة الى ذلك كان هناك عدد من المنقفين يسمون الاسلام في البلاد) . وبالاضافة الى ذلك كان هناك عدد من المنقفين يسمون الاسلام في البلاد) . وبالاضافة الى ذلك كان هناك عدد من المنقفين يسمون الاسلام المناك عدد من المنقفين يسمون الاسلام في عدم المناك عدد من المناك عدد من المناك عدد من المناك عدد من المناك عدم المناك ع

" الدين المحمد" متأثرين بعلماء الفرنجة . ولكن اسم الاسلام الاكثر شيوعا في الصين سنة ١٢٧١ حتى شيوعا في الصين سنة ١٢٧١ حتى تأسيس الصين الجديدة سنة ١٩٤٩ هو " دين هوى". ولما اصدر مجلس الدولة الصيني « اشعار حول اسم الاسلام» بتاريخ ٢ يونيو ١٩٥٠ استعاد

الاسلام اسمه الاصلى فى الصين . فلم تعد اسماؤه غير الصحيحة فى الصين مستعملة .

لم يكن قبل سنة ١٩٤٩ احصاء دقيق لعدد المسلمين الصينيين . وكان بعض الناس يقول بأن عددهم يبلغ ٨٠ مليون نسمة ، وبعضهم الآخر يقول بأنه يبلغ ٥٠ مليون نسمة . والحقيقة ان هذه المقولة او تلك ليس لها اساس من المسحة . ويفيدنا الاحصاء العام الرابع المخاص بعدد سكان الصين والذي الجرى سنة ١٩٩٠ بأن عدد ابناء القوميات المسلمة في المعين يربو على ١٧ مليون و١٩٥٠ الف نسمة منهم الى قومية هوى ، و٧ ملايين و١٢٠ الاف نسمة منهم الى قومية الويغور ، ومليون و١١١ الفن نسمة منهم الى قومية المنفين منهم الى قومية القازاق ، و١٣٧٤ الفن نسمة منهم الى قومية الفرغيز ، و٨٨ الفن نسمة منهم الى قومية القرغيز ، و٨٨ الفن نسمة منهم الى قومية المواجبك ، و١٥ الفن نسمة الى قومية الله قومية الله بالم و١١١ الفن نسمة الى قومية الماجيك ، و١٥ الفن نسمة الى قومية الماجيك ، و١٥ الفن نسمة الى قومية الماجيك ، و١٥ الفن نسمة الى قومية الماجيك ، و١١ الفن نسمة الى قومية الموازن ، الى جانب ه الافن نسمة الى قومية الموازن ، الى جانب ه الافن نسمة الى قومية المتار .

ونعرف من «حولية بريطانيا العظمى» لسنة ١٩٨٠ ان عدد المسلمين الاجمالى فى العالم يبلغ خمسمائة و٨٧ مليون وثلاثماثة و٣٥ الف واربعمائة نسمة * ، منهم • ٣١٧/٦ امريكى شمالى ، و• • • و٢٥١ امريكى جنوبى ،

و راجع ه احصاء عدد المؤمنين بالاديان الرئيسية في العالم » - وهو العلحق الرابع لكتاب ه موجز احوال الاديان في العالم » الذي نشرته دار النشر العبينية

و ۱۹۰۰ره ۱۹ اوربی ، و ۱۹۰۰ره ۲۲۷٬۲۲۹ آسیوی ، و ۱۹۰۰ره ۱۲۹ مینین اکثر افریقی ، و ۱۹۰۰ره ۱۲۸ متر افریقی ، و ۱۹۰۰ره استرالی . و منی ذلك ان عدد المسلمین الصینیین اکثر من اخوتهم المسلمین فی کل من امریکا الشمالیة وامریکا الجنوبیة واسترالیا ، و ۱۹۰۵ بالمائة من المسلمین فی المالم کله . فجاز لنا القول بأن المسلمین الصینیین یشکلون جزءا هاما من سکان العالم الاسلامی .

وعلى مدار اكثر من الف سنة احتجبت تأثيرات الديانات الكثيرة مثل المانوية والنسطورية والزرادشتية واليهودية عن الانظار في الصين التي كانت تسودها الكونفوشية باعتبارها ايديولوجية حنيفة لها ، فلم تترك سوى قلة قليلة من الآثار التاريخية مثل "نصب انتشار النسطورية في الصين" ولمثاله والقبور المتبقية من قديم الزمان ، وهي شاهد عيان على انتشار تلك الديانات في الصين في فترة من القترات ومقصد للمؤرخين والباحثين ليس غير . اما المسلمين الصينيون من مختلف القوميات فعلى الرغم من انهم كانوا يعانون من وطأة الاضطهاد والفلم واللبح على يد الحكام في المصور المتعاقبة ، ومن وطأة الكوارث الطبيعة والآمية المتنوعة ، الا انهم ظلوا يتمسكون بأصول دينهم تمسكون المرادي

العلوم الاجتماعية في سبتمبر ١٩٨٤ لأول مرة . ومما يستحق الله كر ان عدد المسلمين (١٠٥٠ ١٥ ١٥ ١٨ ١٩٠٨ الوارد ذكره في هذا الاحصاء اكثر من مجموع عدد المسلمين في مختلف القارات (حسب ما ورد في نفس المحمدر) به ١٠٠٠ و هن نسمة . مدى ذلك أن مجموع عدهم يجب أن يكون ١٥٠٠ ١٨١ (١٨٧ ١٨٥ نسمة . ولكن ظهرت هناك احصائيات جديدة فيما يختص بعدد المسلمين في العالم ، يشبر بعضها المل أن عدهم ١٥٠٠ مليون نسمة ، بينما يفيدنا بعشها الآخر بأنه يبلغ ١٠٠٠ مليون ، وهم يطون سمس مكان العالم ،

وسط ابناء قوية هان وقويات اخرى . وقد ازداد عدد المسلمين في الصين قلامين الجمعية الاسلامية الصينية والجمعيات الاسلامية المحلية ولم المستويات وتأسيس مجلتهم الدينية . ولو ذهبت الى اى منطقة مأهولة بالمسلمين في الصين ، لترامى الى سمعك صوت "الله اكبر" في اوقات الصلوات الخمس . ولو توقفت في اى معهد اسلامى او مدرسة دينية ، لوجلات الطلبة هناك منهمكين في دراسة القرآن الكريم وعلوم الدين الاخوى . ولا تفوتنا الإشارة الى ان عدد الحجاج الصينيين يزداد سنة بعد سنة ، والمساجد الجديدة تظهر الى حيز الوجود من حين لآخر . واذا حل العيدان الاسلاميان المباركان ، رأيت المسلمين يتدفقون الى المساجد جماعات يرتدون افضل ملابسهم ويعتمرون الطواقى البيضاء ليؤدوا صلاة العياد جماعات يرتدون افضل ملابسهم ويعتمرون الطواقى البيضاء ليؤدوا صلاة العياد وليعايد بعضهم بعضا بسرور وابتهاج . ومنذ الثمانينات شهد الاسلام تطورا جليدا في المسين .

بعد أن تطور الاسلام فى الصين ردحا طويلا من الزمن ضرب جلووه فى تربتها . وعلى مدار اكثر من الف سنة ظل المسلمون الصينيان يشاركون ابناء قومية هان والقوميات الاخرى فى السراء والضراء ، ويكافحون معهم جنبا الى جنب فى نضائهم ضد العدو المشترك رمن اجل بناء الوطن الام . وفى الفترة الطويلة التى كان المسلمون الصينيون يشاركون فيها بنى وطنهم من سائر القوميات فى الحياة والعمل والكفاح استفادوا منهم بصورة واعبة او عفوية ، القوميات فى الحياة التصينية وحضارات الاقليات القومية ، الامر الذى اضفى سمات صينية على الحضارة الاسلامية الصينية التى شكلت بدورها جزءا هاما من حضارة الامة الصينية . ولذلك فان الوقوف على السمات الصينية المضافة الى الحضارة الاسلامية المرسلة في الصين منافسان المسينية المضافة ومعان الاسلام فى المسين، ومختلف القوميات حق المحرفة .

الباب الاول

دخول الاسلام الى الصين

الفصل الاول

آراء مختلفة حول تاريخ دخول الاسلام الى الصين

١ ــ اسطورتان حول دخول الاسلام الى الصين

تقبل الايلى بأن الامبراطور ون دى (٥٨٩ - ١٠٤) لأسرة سوى رأى احدى الامسيات نجمة متألقة فيق العادة ، فسأل وزيره المسؤول عن شؤون العراقة عن سبب بزوغ تلك النجمة . فكان جوابه كالآتي : انها ومز الى ظهور شخص عظيم في "الداشي" (اى جزيرة العرب) . فقرر الامبراطور ون دى ايفاد مبعوث الى هناك المتحقق من الامر . وبعد ان تجشم مبعوثه هلا مشقات السفر مدة سنة وصل الى وجهته سالما ، حيث قابل النبى محمد عليه الصلاة والسلام ودعاه الى زيارة العمين . ولكنه اختار بعد ان رفض طلبه هذا رفضا جميلا ٤ رجال من صحابته لكى يذهبوا مع القادم الى العمين . وكان من بين مبعوثي النبى الاربعة سعد بن ابى وقاص . ولما عاد المبعوث العميني الى بلده قدم صورة رسمها النبى (ص) في الخفاء الى الامبراطور ون دى ، كما قدم اليه مبعوثي النبى الاربعة .

سر الامبراطور ون دى ايما سرور برؤية صورة النبى (ص) ، وما لبث ان امر بتعليقها على جدار قصره . ولما رآه سعد بن ابى وقاص يعبدها منعه من ذلك قائلا : " لقد نهانا النبى عليه السلام عن عبادة اى نوع من التماثيل والصور ، بل امرنا بعبادة الله الذى لا اله الا هر الرحمن الرحم " . فكال الامبراطور آيات المديح لأصول الاسلام الخالية من كل الشوائب . ولم يكتف هذا الامبراطور بالتوقف عن عبادة صورة النبى (ص) ، بل عفى سعدا رزملاءه من تحيته بالركوع والسجود ، وبنى لهم مسجدا فى مدينة توانغتشو سمره "هوايشنغ" (الحنين الى النبى) تعبيرا عن حنينهم الى النبى عليه السلام . وظل سعد بن ابى وقاص الملقب به "الحكيم الاول " ينشر الاسلام فيها ، وقد به "الحكيم الثانى الملقب به "الحكيم الثانى الملقب به "الحكيم الثانى" فقد ترجه الى مدينة بانغتشر لنشر الاسلام فيها ، وقد الوكيم الثانى الملقب به "الحكيم الثانى" فقد ترجه الى مدينة بانغتشر لنشر الاسلام فيها ، وقد الرابع" فقد اتخد كل منهما على حدة مدينة تشيوانتشو (مدينة الزيتون) قاعدة لنشر الاسلام ، واستمرا الى ان توفيا ودفنا فيها .

اما الاسطورة الثانية فتأثيراتها اشد من تأثيرات مثيلتها الاولى . ولنوجز ما ورد فيها فيما يلى : رأى الامبراطور تاى تسويغ (٣٢٧ - ٣٤٩) لأسرة تاتغ في اضغاث احلامه عفريتا ينقض عليه . وبينما هو يعانى من هذا الكابوس الشديد ظهر شيخ في جبة خضراء وعلى رأسه عمامة بيضاء وبيده مسبحة ، وطرد ذلك العفريت اللمين ، وانقد الامبراطور من الخطر المحلق به . فحشد الامبراطور وزراء وحاشيته من المدنيين والعسكريين في اليوم التالى داعيا ياهم الى تأويل رؤياه ، فقال له احد الوزراء بأن العفريت الذي رآه في منامه انما يرمز الى وجود متآمرين على البلاط الامبراطوري ، بينما الشيخ المعمم هو النبى الذي بزغ نجمه في جزيرة العرب . ومعنى ذلك ان رؤيا صاحب

العجلالة توحى الينا بأن يلادنا ليس لها سبيل الى السلام الدائم ما لم تتمتع يفضل النبيى السالف الذكر .

فأوفد الامبراطور مبعوثه الى جزيرة العرب ليطلب من النبى عليه السلام ايفاد اصحابه الى الصين لنشر الاسلام فيها . وتلبية لهذا الطلب اختار النبى عليه السلام ثلاثة من اصحابه لللهاب الى الصين مع مبعوث الامبراطور . وكان من سوه الحظ ان مات اثنان من هؤلاء المبعوثين في منتصف الطريق . اما سعد بن ابى وقاص فقد تابع ابحاره حتى وصل الى الصين سالما . . وتزك في دار الضيافة بالعاصمة في نهاية الامر .

وكان سعد يعتكف فى غرفته آناه الليل واطراف النهار ، يسبح الله حينا ، ويقيم الصلاة حينا آخر . وذات يوم ذهب الامبراطور تاى تسويغ الى دار الشيافة وهو فى بزة عادية لزيارة سعد الذى كان يتلو الآيات القرآنية متجها الى القبلة . ولما انهى القراءة اطبق المصحف الكريم ووضعه على طاولة امامه . ثم خوج من غرفته ليرحب بالامبراطور قائلا : "تفضلوا باللخول يا صاحب الجمراطور قبل سعد ، وقال : "كيف عرفت اننى المبراطور ؟ " فابتسم دون ان يجيب عن سؤاله ، بل وافقه الى داخل الغرفة ينا ييد . ولما اخد الامبراطور مقعده طرح على سعد سلسلة من الاسئلة الصعبة لاختبار كفاءته فى جميع المجالات ، قما من سؤال طرحه عليه الا واعطاه جوابه للثافى تماما . فسر الامبراطور بكفاءته ايما صور ، واذن له بالاقامة فى تشانقان (عاصمة الصين آنذاك) الى الابد ، كما صمح له بنشر الاسلام فى الصين به

وبعد ان امضى سعد فى الصين سنوات اشتد به الحنين الى اهله ، فاستأذن الامبراطور فى العردة الى موطنه . ولما رفض طلبه هذا ، قدم نفس للطلب مرة اخرى . فتمتم الامبراطور تاى تسويغ وهو يمسد لحيته بسرور : " يا له من رجل عجيب . يبدنو كأنه قد تآخى مع " هرى" (العودة) ، فيما اته كان يربد " هوى" فعلينا ان نهتدى الى طريق لاستبقائه " ، ومن هنا التصق به اسم " هوى" كما التصق بكل من اهتدوا بالاسلام فى الصين فى آخر الامر . وبتلدبير من الامبراطور زوج سعد بفتاة حسناء . قلم يعد يطالب بالعودة ، بل تفرغ بكل طاقته لنشر الاسلام فى الصين حتى اختاره الله الى جواره .

٢ _ " القال والقيل " حول دخول الاسلام الى الصين

ان لتحديد وقت دخول الاسلام الى الصين اثره الحاسم فى دراسة تاريخ الاسلام فى العجاد حل لها ، الاسلام فى العجاد حل لها ، الاسلام فى العجاد حل لها ، ولكنها ما زالت لغزا الى زمننا هذا لعدم توفر المعلومات التاريخية الدالمة على ذلك . وعليه ظل المؤرخون يختلفون فى تحديد ذلك . ولنوجز الآن التزاريخ الوارد ذكرها فى اقوائهم المتاينة :

- ا في عهد الامبراطور كاى هوانغ (٥٨١ ٣٠٠ م) لأسرة سوى او بالاحرى في السنة السابعة (٥٨٧ م) من حكم هذا الامبراطور نفسه .
- ٢ ـ فى السنة التاسعة (٦١٣ م) من حكم الامبراطور دا يه التابع
 لنفس الاسرة .
- ق السنة الثانية عشرة (٦١٦ م) من حكم هذا الامبراطور
 نقسه .
- ٤ في عهد الامبراطور وو ده (٦١٨ ٢٢٦ م) لأسرة تانغ .
- ــ فى السنة الثانية (٣٢٨ م) من حكم الامبراطور تشن قوان
 لأسرة ثانغ .

ت ـ ق السنة الثالثة (٣٧٩ م) من حكم هذا الامبراطور نفسه .
 ٧ ـ ق السنة السائسة (٣٣٢ م) من حكم هذا الامبراطور نفسه .

٨ ــ فى السنة الثانية (٦٥١ م) من حكم الامبراطور يونغ هوى
 لأسرة تانغ .

عن السنة الثانية (٧١١ م) من حكم الامبراطور جينغ يون لأسرة
 تانغ .

١٠ - في عهد الامبراطور مينغ هوانغ (٧١٢ - ٧٥٥م) لأسرة
 ثانتر .

 ۱۱ – فی عهد الامبراطور سو تسونغ (۷۵۳ – ۷۹۱ م) او فی عهد الامبراطور دای تسونغ (۷۲۷ – ۷۲۹ م) لاسرة تانغ .

 ١٢ – فى القرن السابع على الحد الاقصى والقرن الخامس عشر على الحد الادنر,

ان المقولة عن دخول الاسلام الى الصين في عهد الامراطور كاى هوانغ (٨٦ هـ ٠٠٠) شاعت في شمال الصين وجنوبها منذ زمن يرجع الى اواسط القرن الرابع عشر ، اذ انها مقوشة على نصب حجرى في مسجد دينغتشر بمقاطعة خبى على يد يانغ شو بني سنة ١٣٤٨ ، وعلى نصب حجرى في مسجد تشينغجينغ بمدينة تشيوانتشو ، وقد كتب النص بيا، وو جيان سنة ١٣٥٠ . ولكن محمدا عليه السلام في تلك الفترة (اى في الفترة ما بين ٨١ مـ ٠٦٠ م) كان صبيا . اذن فكيف دخل الاسلام لملى الصين قبل أن بزغ نجمه في جزيرة العرب ؟ ولذلك فان هذه المقولة مرفوضة بتاتا للدى المؤرخين . الما المقولات الاخرى فلكل منها مؤيدين ومعارضون ، ولكن ليس هناك سيل الى تحديد صحة هذه المقولة او تلك لعدم وجود الادلة الدامغة على سبيل الى تحديد صحة هذه المقولة او تلك لعدم وجود الادلة الدامغة على

ذلك . وجدير بالذكر ان المقرلة عن دخول الاسلام الى الصين في السنة الثانية (٢٥١ م) لحكم الامبراطور يونغ هوى مقبولة على وجه العموم لأنها مبينة فى التدوينات التاريخية الصينية الرسمية . وقد ذكرت هذه المقولة اول ما ذكرت في مقالة ٥ موجز تاريخ دخولي الاسلام الى الصين ، بقلم الاستاذ تشن يوان (١٨٨٠ – ١٩٧١) احد المؤرخين المرموقين في العهد القريب. وتشير هذه المقالة الى ان " الداشي (اى بلاد العرب) قد اوفدت ، في السنة الثانية (٦٥١ م) من حكم الامبراطور يونغ هوى ، مبعوثها (الى الصين) . . . حسب ما ورد في ٥ سجلات تانغ القديمة ، و٥ تسه فو يوان قوي، . " كما تشير الى ان " الاتصالات الرسمية بين الداشي والصين قد بدأت بلا شك فى السنة الثانية من حكم الامبراطور يونغ هوى . " ومعنى ذلك ان الاستاذ تشن يوان كان قد اتخذ وصول مبعوث الخليفة الثالث عثمان بن عفان الى الصين سنة ٦٥١ مؤشرا للخول الاسلام الى الصين . وفي الوقت اللبي اعترف فيه المؤرخون بهذه الحقيقة التاريخية اشاروا الى انه لا يمكن اعتبارها حجة دامعة على دخول الاسلام الى الصين في تلك السنة ، ذلك لأن مبعوث الداشي قد جاء الى الصين في مهمة رسمية وليس لاظهار الاسلام ، وان كان من المسلمين . وبالاضافة الى ذلك فقد قال بعض المؤرخين بأن عددا من التجار المسلمين العرب والفرس كانوا قد اتوا الى الصين او استوطنوها قبل مجيء مبعوث الخليفة عثمان بن عفان . مما قدم دليلا على ان وصول الاسلام الى الصين قد تم قبل سنوات من مجيء مبعوث الخليفة .

لم يكن هؤلاء المؤرخون ممن يهرفون بما لا يعرفون ، فالسجلات التاريخية لأسرة تانغ (٩٠٨ – ٩٠٧) والروايات الباقية من عهدها قد القت قليلا من الضوء على مجىء المسلمين الى الصين فى عهد الامبراطور تشن قوان (٣٢٧) – ١٤٩) . من ذلك ان «سجلات تانغ القديمة» تشير الى ان « فى

المنطقة الغربية طائفة من الناس تزدهر بلادهم تارة وتنحل تارة اخرى . ومن عادتهم ان يأتوا الينا مِجتازين الحدود . ولكن اياكم ان تعتبروا ذلك عدوانا علينا وتشويها لأخلاقنا الحميدة . وكانت الشوارع مزدحمة بالقادمين من الغرب في الايام الاولى من حكم الامبراطور تشن قوان . " وتفيدنا هذه المعلومات بأن شوارع مدينة تشانغآن كانت مزدحمة بالتجار القادمين من المنطقة الغربية . ويعتقد بأن عددا منهم من المسلمين . ومما ذكر فى مادة و اللَّالِيُّ المائية ﴾ في الجزء رقم ٤٠٢ من كتاب و سجلات السلام العامة ﴾ قصة عن شراء احد تجار الداشي اللآلئ المائية في سنة ٧٢٢ ورد فيها ما يلي : " انا من اهل الداشي . جثت الى هنا في مطلع حكم الامبراطور تشن قوان ، وذلك لاقامة علاقات الصداقة معكم . " وكان كاتب هذه القصة . . نيو سو يعيش في عهد اسرة تانغ . ونعرف من ذلك ان قدوم المسلمين من الداشي الى الصين في مطلم حكم الامبراطور تشن قوان لاقامة علاقات الصداقة مع الصين قد سجل في الكتاب حتى في ذلك العهد بالذات . ومما ورد في كتاب و تسى تشى تونغ جيان ، انه : كان هناك ؛ آلاف اجنبي من المنطقة الغربية قد استوطنوا مدينة تشانغان منذ عشرات السنين ، وتزوجوا بنساء صينيات ، ورزة إ بالبنين والبنات ، وتجنسوا بالجنسية الصينية ، حتى انهم اصبحوا رعايا لأسرة تانغ في نهاية المطاف . ويعتقد بأن الزواج بين القادمين من المنطقة الغربية والصينيات كان قد بدأ حتى قبل السنة الثانية (٦٣٨ م) من حكم الامبراطور تشن ڤوان ، اذ يفيدنا الجزء رقم ١٠٠ لكتاب وتانغ هوى ياو، بأن الامبراطور ثاى تسويغ كان قد اصدر فى ١٦ من الشهر السادس القمرى للسنة الثانية (٦٧٨ م) من حكمه امرا بعدم السماح للاجانب بمغادرة الصين مع زوجاتهم الصينيات . ولا تفوتنا الاشارة الى ان العادة كانت تجرى على تسمية المسلمين العرب الذين قنموا الى للصين بحرا " الاجانب" .

ويشير ١ تاريخ فوجيان ٥ الى ان " الحكيم الثالث" و" الحكيم الرابع" اللذين دفنا في تشيوانتشو قد اتيا الى الصين في عهد الامبراطور وو ده (٦١٨ ـ ٦٢٦) ، بيد ان الباحثين صاروا يشكون فى صحة هذه المقولة ، اذ رأوا ان قبريهما قد ظهرا بعد القرن التاسع (ای بعد سقوط اسرة تانغ سنة ٩٠٧ على وجه التقريب) بحجة انه ليس من بين الآثار المكتشفة منهما شيء دال على انهما من عهد اسرة تانغ . اما الآثار المكتشفة في السنوات الاخيرة والابحاث الخاصة بها فقد قدمت دليلا على صحة القول بأن القبرين يعودان في تاريخهما الى عهد اسرة تانغ . وحين قام البروفيسور ليو رو لى ــ عالم الفنون الجميلة فى مدينة نانجينغ ــ بزيارة القبرين سنة ١٩٨٣ اشار الى ان اعمدة دهاليزهما المتعرجة هي من الآثار المتبقية من عهد اسرة تانغ . وفي يوليو ١٩٨٤ ، عنلما كان السيد يانغ هونغ شيون ـ الذي يعمل باحثا مساعدا في معهد البحوث الاثرية التابع لأكاديمية العلوم الاجتماعية الصينية وناثبا لرئيس مجلس الادارة لجمعية دراسات تاريخ المبانى الصينية القديمة والابحاث النظرية المعنية - في زيارة القبرين لم يردد نفس القول فحسب بل قال : ان الدهليز المتعرج لكلا القبرين يبدو على شكل حدوة ، وان كل عمود من اعمدته يبدو على شكل وشيعة . . وهذا خير نموذج من نوعه ، وهي من المركبات المعمارية الصينية الشائعة في عهد الاسر الجنوبية والشمالية (٢٦٥ – ٥٨٩) . كانت المباني المميزة بالاعمدة الوشيعية الشكل في منطقة تشونغيوان (اى مقاطعة خنان اليوم والاماكن المجاورة لها) غالبًا ما تعتبر من آثار عهد اسرة وى الشمالية (٣٨٦ – ٥٤٣) والفترات اللاحقة . واما المباني المماثلة جنوب فوجیان فتعتبر من آثار عهد اسرة سوی (۵۸۱ -- ۲۱۸) وعهد اسرة تانغ وعهد اسرة سونغ الشمالية (٩٦٠ – ١١٢٧) . وعلى الرغم من ان الباغودتين الشرقية والغربية في مدينة تشيوانتشو (مقر القبرين) تعودان في تاريخهما

الى عهد اسرة صونغ (٩٦٠ - ١٢٧٩) الا ان اعملتهما ليست من قبيل الاعمدة الاعمدة الوشيعية تماما . وكفى بذلك دلبلا على ان هلا الشكل من الاعمدة قد ندر حتى فى ذلك العهد . ونظرا الى ان اعمدة دهاليز القبرين المتمرجة من نماذج الاعملة الوشيعية لما يتميز به من نقوش بسيطة وبدائية فقد جاز لنا اعتبارها من الآثار المتبقية من الوائل عهد اسرة تانغ .

وان لجوه السيد ليو رو فى والسيد يانغ هونغ سيون من علماء العبانى القديمة الى استطلاع اعملة القبرين الاسلاميين من زاوية دراسة الآثار ولم التاريخية وتوصلهما الى هذا الاستناج قد اثار الاهتمام لدى اهل العلم . وفى سنة ١٩٥٠ تم اكتشاف ثلاث قطع من الاوانى الخوفية فى احد القبور التى يرجع تاريخها الى عهد اسرة تانغ ، فى ضاحية يانتشو الشمالية على مقربة من موقع اثرى لمدينة ياتشنغ من نفس العهد . ومن بين هذه الحذوفيات المكتشفة كوز ازوق ضارب الى اللون الرمادى ، وعلى جدرانه رسوم خضراء تدل على معنى " الله اكبر" على حد حكم احد العلماء اليمنيين. ولين كان حكمه هذا صحيحا ، فان ذلك الكوز الخرفي شاهد عيان على نشاطات المسلمين فى يانغتشو آنذاك . واتباعا لذلك اشار السيد تشو جيانغ فى متحف مدينة يانغشو الى ان القبل بأن الاسلام دخل الى الصين فى عهد الامبراطور وو ده (٦١٨ - ٣٢٣) " يمكن تسويعه " .

الفصل الثاني كيف دخل الاسلام الى الصين ؟

لما كان السبيل الى تحديد ناريخ دخول الاسلام الى الصين تحديدا

دقيقا امرا متعذرا ، فائنا لم نجد بدا من ان نحدد ذلك بفترة من الفترات التاريخية على وجه التقريب .

فى اوائل القرن السابع نهض محمد عليه السلام بأعباء الرسالة التي كلفه بها الله تعالى ، فبدأ بلَّحوة اقاربه واهل بيته اولا الى توحيد الله ، ثم راح يدعو الاصدقاء والمقربين ، واتبع ذلك بدعوة سائر قبائل العرب الى هذا الدين الحنيف . وطوال ٢٣ سنة من بدء دعوته الى الاسلام سنة ٦١٠ الى وفاته سنة ٦٣٢ م لاقى النبي عليه السلام فى نشر اللدين ما لاقى . ولما اشتد اذى المشركين به وبأصحابه ، امر بعضا منهم بالهجرة من مكة المكرمة الى بلاد الحبشة . ولما ازداد اضطهاد المشركين لهم فى مكة اكثر فأكثر ، هاجر الرسول صلى الله عليه وسلم وجميع المسلمين الذين آمنوا يدعوته واعتنقوا دينه من مكة الى المدينة المنورة . وقد غادر النبي ــ عليه السلام ــ وابو بكر رضى الله عنه سويا . ومن اجل تهربهما من مطاردة العدو لجأا الى غار في جبل ثور یدعی غار حراء ، وبقیا فیه ثلاثة ایام بلیالیها ، ثم استأنفا سیرهما الى المدينة المنورة حتى وصلا اليها سالمين . وعندما استقر النبي عليه السلام فى المدينة شرع يتمم ما امره الله به من دعرة الكفار الى الايمان . ووجه له انصارا ومساعدين كثيرين من اهل المدينة وممن هاجر اليها من مكة . وقبل ان عم الاسلام بلاد العرب خاض النبي غمار كثير من المعارك ضد اعداء الاسلام . ومن اشهرها معركة بدر ومعركة احد ومعركة الخندق . ووقع بعدها اتفاقية الحديبية مع رؤساء القبائل في مكة . وفي سنة ٦٣٠ م اى في السنة الثامنة للهجرة فنح النبى مكة ودخلها مظفرا ، فعفا عن اعدائه وسامحهم ، ولكنه حطم ٣٦٠ صنما وهو يردد الآية التالية "وقل جاء الحق وزهق الباطل ان الباطل كان زهوةا " (سورة الاسراء الآية ٨١) : ومن هنا حل النظام الاسلامي الجديد محل النظام القبلي القديم ، والقوى الاسلامية محل القوى اليهودية والنصرانية والوثنية التي كانت سائدة فى شبه جزيرة العرب قبل نصر الله . وقد ارسى ذلك اساسا لقيام دولة اسلامية عظمى فيما بعد .

وبعد. وفاة النبى عليه السلام واصل الخلفاء الراشدون رفع راية الاسلام عاليا ، وانطلقت القوات العربية الاسلامية بتوجيههم في اتجاهين : الاتجاه الاول نحو بلاد الشام (سورية) ، والاتجاه الثاني نحو العراق واواسطه . اما القوات المترجهة نحو الشام فقد هزمت جيوش الروم سنة ٦٣٦ في معركة اليرموك ، وارغمتهم على الجلاء عن سورية بكاملها بعد ان استمر احتلالهم لها سبعة قرون كاملة . واما القوات المترجهة نحر العراق فقد كانت بقيادة خالد بن الوليد ولكن الخليفة استدعاه لمؤازرة جند المسلمين في الشام ، فأسهم في تحقيق النصر في معركة اليرموك . وتابع المثنى بن حارثة الشيباني القتال ضد الفرس ، ثم تسلم القيادة الصحابي الجليل سعد بن ابي وقاص . وانتصر ألعرب المسلمون في معركة القادسية سنة ٦٣٧ ، وتابعوا زحفهم الظافر حتى احتلوا المدائن عاصمة كسرى الفرس . وفي سنة ٢٥٢ كان المسلمون قد احتاوا جزءا كبيرا من ارمينيا في الشمال واقتربوا من نهر السند في الجنوب. وفى الوقت ذاته اندفع جناح من القوات العربية الاسلامية باتجاه مصر عن طريق ساحل فلسطين وصحراء سيناء . وبعد ان تم احتلال قبرص سنة ٦٤٩ استطاع الاسطول العربي تحطيم اسطول الروم سنة ١٥٥ ، ومن ثم استطاع ان يهاجم جزيرة صقلية وان يحاصر القسطنطينية عاصمة بيزنطة ثلاث مرات . ثم تقدمت القوات الاسلامية الميدانية فاحتلت جنوب مصر ثم ليبيا ، واسست مُعسكرا لها في القيروان بتونس ، ومنه استمرت في تقدمها في شمال افريقيا حتى وصل قائدها عقبة بن نافع الى المحيط الاطلسي . هذا وقد استنتج فيلب هيتي ــ مؤرخ امريكي ــ في تأليفه « تاريخ العرب» ان " الاسلام دين مندفع الى الامام . . دين متطور باطراد ، شأنه شأن النصرانية ، وليس

مثل اليهودية والبوذية القديمة . "

١ - الاسلام في الصين في عهد اسرتي تانغ وسونغ

دخل الاسلام الى الصين على ايدى التجار العرب وليس على ايدى القوات العربية الإسلامية . وكان تطور الاسلام فى الصين بطيئا غاية البطء ، اذ لم يشت اقدامه فيها الا بعد مضى ٧٠٠ سنة . مما يشير الى ان الاسلام فى الصين يدو كأنه دين محافظ لم ينشط اتباعه فى نشر تعاليمه وسطاهالى الصين . وذلك على النقيض من مقولة فيلب هيتى .

لقد صع القول بأن دخول الاسلام الى الصين انما جسد الصداقة بين الصينيين والعرب .

يعود تاريخ الصداقة بين اهل الصين والعرب الى زمن سحيق . لما بعث تشانغ تشيان في عهد اسرة هان (٢٠٢ ق . م - ٢٢٠ م) الى المنطقة الغربية (اى المنطقة الممتلة من حدود الصين غربا الى ساحل البحر الابيض المتوسط) في القرن الثاني قبل الميلاد ، فتحت المواصلات بين الشرق والغرب . وكان هناك طريقان ، يدهى احدهما "طريق الحرير" ، ويمتد من تشانقان عاصمة الصين آنذاك الى غرب آسيا . ويدعى الآخر " طريق العطور" ، ويمتد من السواحل الجنوبية الشرقية الى جزيرة العرب ومنطقة الرافلدين . وكان لهذين المطوفية ين تأثيرات كبيرة في التبادلات الثقافية بين الصين وبلاد العرب .

وبعد هبوط الوحى على النبى عليه السلام سنة ٦١٠ شهدت الصداقة بين الصين وبلاد العرب تطورا جديدا . فلقد قال عليه السلام : " اطلب العلم ولو فى الصبن " مما عبر عن اهتمام خاتم الانبياء هذا بالحضارة الصينية العريقة وشاعره الودية لأهل الصين .

ومع انتشار الاسلام في مغارب العالم ومشارقه وظهور الدولة الاسلامية

العظمي توارد التجار المسلمون الى الصين برا وبحرا . ففي اوائل عهد اسرة تانغ كانت شوارع تشانغآن مزدحمة بالتجار المسلمين من العرب والقرس ، اذ كانت محلاتهم وساكنهم تتناثر في كافة انحاء المنطقتين التجاريتين الشرقية والغربية من المدينة . وكان من مبيعاتهم العاج وقرون الكركدن والعطور واللآلئ . وبالمقابل كانت أسواق بغداد مكتفلة بالمنتجات الصينية كالحرير والاواني الخزفية والشاى . . الخ . اما المناطق الواقعة على السواحل الصينية الجنوبية الشرقية فقد كانت مزدهرة جدا بالتجارة الخارجية ، ذلك ان كانتون (قوانغتشو اليوم) ويانغتشو وتشيوانتشو وتشاوتشو وفرتشو ومينغتشو (نينغبوه اليوم) وليأنتشو (خبو اليوم) وتشينتشو وسونغجيانغ . . الخ كانت مفنوحة للتجارة الخارجية ومزدحمة بالنجار الاجانب ، وكان العرب والفرس اكثر من غيرهم عددا ومالا . اما كانتون فقد كانت مركزا لتصدير البضائع الصينية الى بلاد العرب واستيراد البضائع العربية ، كما كانت من اكثر المدن التجارية ازدهارا في الصين . وكانت صوارى السفن التجارية القادمة من خليج العرب على سطح نهر اللؤلؤ كثيفة حتى انها تبدو كفابة من الاشجار تماما ، بينما كانت البضائع المستوردة او المعدة التصدير على ضفاف النهر تبدو كأنها جبال .

وفى ظل تطور الاتصالات التجارية المطرد بين الصين وبلاد المرب القيت بين الطوفين علاقات دبلوماسة ودية . وفى ٢٥ اغسطس سنة ٢٥١ وصل الى تشانقان مبعوث من الخليفة عثمان بن عفان (استمر فى الخلافة من سنة ١٤٤٤ الى ٢٥٦) حيث قابل الامراطور لى تشى الذي لم يكن قد مضى على حكمه الا سنة واحدة آنذاك ، واطلعه على احوال بلده واحكام الاساسية . ومن هنا ازدادت الاتصالات الودية بين البلدين . ويفيدنا احصاء بأن الدولة الاسلامية قد ارسلت مبعوثيها الى الصين ٣٦٠ مرة فى غضون

الامبراطور كاى يوان (۲۰۱ م الى سنة ۷۹۸ م . من ذلك ان عهد حكم الامبراطور كاى يوان (۷۱۴ م ۷۶۱) وحامة قد شهد مبعوثين جددا من الخلفاء الأمويين ١٠ مرات . زد على ذلك ان احد الخلفاء العباسيين كان قد اوسل قواته الى الصين بطلب من الامبراطور الصيني لى هنغ لابادة عصيان آن لو شان . وقد اسهمت هذه القوات بقسط كبير فى استمادة عاصمتى الصين الشرقية والغربية (كابفنغ وتشانفان) جنبا الى جنب مع القوات الصينية . وبفضل ازدياد الاتصالات الاقتصادية والتجارية بين الصين والدولة الاسلامية وتطور العلاقات الدبلوماسية والسياسية بينهما باتجاء السلام والصداقة هاجرت اعداد كبيرة من العرب والفرس المسلمين الى الصين ، واستوطنوها ، مما مضى بعلاقات الصداقة بين الطرفين شأوا بعيدا .

وكان مجى العرب والفرس الى الصين وعودتهم الى بلادهم يستغرق ستين على وجه العموم . وعلى الرغم من ان غالبيتهم اعتادوا العودة شناء ، الا ان عدد النين ظلوا فى العمين ليس بالقليل . فلقد جرت العادة على تسميتهم "تشو تاتغ" (اى المقيمون فى امبراطورية تاتغ الصينية) . اما العسكريون المسلمون اللين جاءوا الى الصين لابادة عصيان آن لو شان بطلب من الامبراطور الصينى لى هنغ فقد استوطنوا مدينة تشانقان بعد ان وضعت الحرب اوزارها . وقيل بأن الامبراطور قد بنى مسجدا ليمارسوا فيه عباداتهم . وكان عدد المسلمين بأن الامبراطور قد بنى مسجدا ليمارسوا فيه عباداتهم . وكان عدد المسلمين المقيمين فى كل من تشانقان وكانتون ويانغتشو وجريرة هاينان ابان حكم اسرة تاتغ يربو على الف نسمة . ولما كان البلاط الامبراطورى فى عهد اسرة تاتغ يعتنى بالتجار المسلمين من العرب والفرس اشد العناية ، فقد ازدا عد الذين استوطنوا الصين منهم ، سنة بعد سنة . وكان من بينهم عدد ممن هاجروا الى الصين منهم والادهم ، ومنهم عدد ممن تزوجوا بفتيات صينيات .

والمزدانات بالاقراط " بوسفو" (اى نساء فارس) ويسمين المسلمين العرب والمنزدانات بالاقراط " بوسفو" (اى نساء فارس) وجدير بالذكر ان هناك وزنا شعريا فى الصين يدعى " بوسامان " ايضا ، وهو مستعار من تسمية المسلمين آنداك . اما اولاد الجاليات الاسلامية فى الصين فقد اطلق عليهم اسم " المغرباء المولودين محليا " . وفى السنة الرابعة (١١١٤ م) من حكم الامبراطور تشنغ خه لأسرة سونغ الشمالية ظهر فى للصين اناس يدعين " الغرباء المولودين محليا للجيل الخامس " . هذا وقد وضعت حكومة اسرة سونغ قانون وراثة محليا للجيل الخامس " . هذا وقد وضعت حكومة اسرة سونغ قانون وراثة خاصا بهم من اجل تسوية المشاكل الوراثية فيما بينهم . وكان من بينهم عدد ممن لم تتح لهم فرصة العودة الى موطنهم الاصلى . اما مقبرة المسلمين ظهرت فى مدينة تشوانتشو فيما بعد فكانت مثواهم الاخير .

وكانت الحكومة الصينية آنداك تحرم على الغرباء المستوطنين ان يقيموا في الممدن . ولكن يرغم ذلك اقام عدد من النجار المسلمين من العرب والفرس في الممدن ، ولكن يرغم ذلك اقام عدد من النجار المسلمين من العرب والفرس زد على ذلك ان غالبينهم كانوا يسكنون في ضواحي الممدن على امتداد خطوط المسلاحة البحرية . وكانت الاماكن المأهولة بالبجاليات الاسلامية تدعى "فانفانغ" (مناطق الجاليات) التي ورد ذكرها عامة في « رحلة سليمان السيرافي» و « روبات بينغنشر» والكتب التاريخية في عهد اسرتي تانغ وسونغ . وعرفنا من هده الكتب انه كان لكل " فانفانغ" شيخ مسؤول ، وهو مسلم وعرفنا من هده الكتب انه كان لكل " فانفانغ" شيخ مسؤول ، وهو مسلم فاضل على وجه العموم . ويعد ان ينتخب من بين التجار المسلمين كان من المفروض ان ينال موافقة اليلاط الامبراطوري الصيني . وكانت اهم وظائف هذا الشيخ معالجة كافة الشؤون داخل مناطق الجاليات واستمالة التجار المسلمين في حالة عدم تدخل الحكام الصينيين في الامر عموما .

وقد قال سليمان السيراف اللدى زار الصين فى القرن التاسع ان قضاء شيخ منطقة المجاليات الاسلامية فى كانتون يتفق ومبادئ القرآن الكريم واحكام الاسلام . وكان فى كل "فاتفانغ" دار اليتامى وسوق وفقبرة عامة الى جانب مسجد مفتوح ليل نهار ضمانا لمماوسة المسلمين عباداتهم . وكان شيخ " فانفانغ" بعد زعيما سياسيا وقاضيا للمسلمين ، ويؤمهم فى المسلاة ، ويشرح لهم احكام الاسلام ، ويبتهل معهم الى الله سبحانه ان يتغمد امراء المسلمين برضوائه وغفرانه .

وكان "فانفانغ" عبارة عن شكل تنظيمي للمسلمين في العمين في الايام الاولى من دخول الاسلام اليها في عهد اسرتي تانغ وسونغ . ونظرا الى ان الاسلام في العمين كان مرتبطا آنذاك بالسياسة والاقتصاد والتقافة والعادات فان الشكل التنظيمي للمجاليات الاسلامية في العمين كان يقرم على اساس الجمع بين السياسة والدين ، شأنه شأن الشكل التنظيمي لمسلمي بلاد العرب في العصور الوسطى . ولكن شيوخ الجاليات الاسلامية آنذاك ما كانوا ليكتسبوا شرعيتهم الا بعد موافقة البلاط الامبراطوري عليهم وتعيينه اياهم الى جانب تكلفهم بمهمة استمالة التجار الاجانب الى العمين للتجارة بتوصية من البلاط . وهذا العميني وفيادته وراضية بتقديم المخدمات له .

٢ - انتشار الأسلام في الصين ابان عهد اسرة يوان

بعد ان شن المنفول هجماتهم على "المنطقة الغربية " تلمقق عدد كبير من المسلمين العرب والفرس وسائر القوميات فى آسيا الوسطى الى العمين مع القوات المنغولية .

رعلى الرغم من ان هؤلاء المسلمين القادمين الى الصين كانوا مختلفين

ق المكانات الاجتماعية والمصالح الطبقية الى جانب انتماثهم الى مختلف البلاد والقويات ، الا انه كان لهم مصير مشرك ، تمثل فى مغادرتهم بلادهم الم الصين اضطرارا متجشمين مشقات السفر الطويل ، وذلك يعد معاناتهم من وطأة عدوان القوات المنغولية ونهبها واضطهادها . وكانوا قد يئسوا نهائيا من العودة الى ديارهم بسبب تأجج نيران الحرب الملمرة وسيطرة الارستقراطيين المنغول عليهم بالقوة الى جانب بعد المسافة بين الصين وبلادهم . ونظرا الى علم توفر سبيل لهم للعودة من حيث اتوا لم يجدوا بدا من ان يستوطنوا الصين بصفتهم مهاجرين يقيمون هناك جيلا بعد جيل . ولذلك اعتبروا انفسهم مواطنين اصليين فى الصين (وطنهم الجديد) لا ضيوفا عليها . وهم اما اكتفوا بالمماوف العربية واما درسوا المماوف الصينية . وقد بذلوا فى ذلك كل طاقاتهم ومواهبهم ، فمنذ عهد اسرة يوان لم يعتبر هؤلاء المسلمون القادمون اجانب فى المين .

لم يكن انتشار المسلمين آناماك مقصورا على عاصمة الصين والمدن الواقعة على خطوط المواصلات البحرية والبرية كما هو المحال في عهد اسرتي تاتغ وسونغ ، لأن المسلمين القادمين مع القوات المنغولية الى الصين اجباريا كانوا اكثر عددا من البجاليات الاسلامية السابقة ، وكانت عناصرهم الاجتماعية متنوعة جدا ، تضم تجارا وعسكريين ومدفعيين وحوفيين الى جانب العلماء والسياسيين والاعيان الموالين للحكام المنغول . وبعد ان انتظم هؤلاء المسلمين في القوات المنغولية اسهموا في خوض غمار الحرب من اجل الاستيلاء على الهمين كلها . وانتهى بهم الامر الى ان توزعوا هنا وهناك لحماية الامن العام او لاستصلاح الاراضى البور في نظام عسكرى . وهذا هو سر " انتشارهم من المسلمين في كافة انتحاء المبلاد ابان عهد اسرة يوان " . و بفضل انتشارهم من الحين الى اقصاها بسط الاسلام اشعته على البلاد كلها في نهاية الامر .

لم يكن ابناء الجاليات الإسلامية في عهد اسرتي تانغ وسينغ يشتركون في التشاطات السياسية الصينية . ولكن المسلمين الذين دخلوا الى الصين مع القوات المنغولية كانوا ادني من المنغول واعلى من ابناء قومية هان والجنوبيين في المكانة السياسية ، وكانوا يعاملون معاملة جيدة في اجتياز الامتحان الامبراطورى وقولي المناصب الحكومية والخضوع للعقوبات الجنائية وامتلاك السلاح . وكان هناك عدد من المسلمين قد تولوا مناصب هامة في الحكومة المركزية والمراكز المحلية . وتفيدنا التدوينات التاريخية لأسرة يوان بأن الدوائر الحكومية الرئيسية في الماصمة والمناطق الاخرى كانت تخصص بعض المناصب المسلمين ، وإن عدد المسلمين اللين اوتقوا الى مراكز الوزراء وولاة المقاطعات قد بلغ ٤٩ شخصا ، الى جانب اعداد كبيرة منهم شغلوا مناصب ولاته المحافظات . اما السيد شمس الدين واختيار الدين واحمد واس الدين وبدر الدين وشمس الدين واختيار الدين واحمد واساس الدين وبدر الدين وشمس الدين واختيار الدين وأحمد واساس الدين وبدر الدين وشمس الدين واختيار الدين وأحمد المسامة المعروفين آلباك .

لم يعد الاسلام في عهد اسرة يوان غريبا لدى الصينيين كما كان في عهد اسرتي تأنغ وسونغ . وقد اصبح موضع اهتمام لدى الحكام المنغول ، عبد البونية والطاوية والنصرانية التي كانت تنتشر في الصين . من ذلك ان علماء الاسلام كانوا يتمتمون بالحماية القانونية ويمفون من الضرائب واعمال السخرة . وقد تأسست دار القضاء الاسلامي في الحكومة المركزية اولى مرة قبل سنة ١٣١١ ، وحيد تأسيسها مرة اخرى في الفترة ما بين ديسمبر ١٣١٧ وضطلس ١٣١٨ . وخلال وجود دار القضاء هذه كان القاضي المسلم مسؤولا عن معالجة دعاوى المسلمين وتسوية النزاعات فيما بينهم . ومع ان القضاء الاسلامي كان سارى المقعولي في عهد امرتي تانغ وسونغ ايضا ، الا انه كان يمارس في منطقة الجاليات الاسلامية قفط . اما القضاء الاسلامي في عهد

اسرة يوان فقد طبق على جميع المسلمين في مختلف انحاء الصين . وكان حكام اسرة يوان يسرون كثيرا بقاضي المسلمين الذي كان من عادته ان يدعو الله سبحانه الى تعميد حكمهم . وجاء في ٥ تاريخ الفاتحين في العالم ٤ انه عندما كان جمال الدين احمد حقاضي المسلمين آنذاك – يؤم المسلمين في اداء صلاة عبد الفطر سنة ٢٥٠ هـ (١٢٥٢ م) دعا الله الى ان يسعد الامبراطور آنذاك . ونتيجة لذلك منح كثيرا من الذهب والفضة الى جانب بضع عربات من القماش والحرير الثمين . وفي الوقت نفسه اعلى عفو عام عن معظم المجرمين في السجون احتفالا بعيد الفطر المبارك . وكان للاسلام تأثيرات وسط الحكام المنغول . ومن ذلك ان الامير آناندا – ولى تانغوو (زينغشيا اليوم) كان مسلما مخلصا ، يقرأ الذكر الحكيم ، ويتدرب على الخط العربي في المسجد طبل اليوم ، ويأمر بخن الإطفال المنفول ، وينشر الاسلام وسط العسكريين . ويفضل جهرده اسلم ١٥٠ الفا من الضباط والجديد في نهاية المطاف .

ق عهد اسرتى تانغ وسونغ كانت المساجد في الصين قليلة ، تتشر في الإماكن المأهولة بالبجاليات الاسلامية في العاصمة والمدن الساحلية فقط . الما المساجد التي تم بناؤها واعادة بنائها في عهد اسرة يوان فقد عمت كافة انحاء المين . ومن بينها مسجد تشنجياو المشيد على يد الشيخ علاء الدين في عهد الامبراطور يان يو (١٣١٤ - ١٣٢٠) حسب ما ورد في ٥ تاريخ الامور السياحية للبحيرة الغربية ، ومسجدان في مدينة سيمينغ (نينغبوه وملحق تاريخ سيمينغ ، ومسجد دينغشو المعاد بناؤه في الفترة ما بين ١٣٤٣ - ١٣٤٥ عول عادة بناء المسجد ، بقلم - ١٣٤٥ حسب ما ورد في ۵ تدوينات حول اعادة بناء المسجد ، بقلم يانغ شو بي ، ومسجد ، بقلم اعادة بناء المسجد ، بقلم النظ شو بي ، ومسجد ، شعراتشو المدى ثمت اعادة

بنائه على يد السيد على جين سنة ١٣٤٩ حسب ما ورد فى كتابات وو جيان المنقوشة على النصب الصحرى المقام لذكرى اعادة بنائه ، ومسجد هوليشنغ فى كانتون (قوانغتشو اليوم) الذى اعيد بناؤه على يد نه يوان تشينغ سنة ١٣٥٠ . حسب ما ذكر فى كتابات قوه جيا المنقوشة على النصب الصحرى المقام للدكرى اعادة بناء المسجد ، ومسجد داناتمن ومسجد يونفنينغ فى مدينة كونمينغ بمقاطعة يوننان اللذان بنيا على يد حاكم المقاطعة السيد شمس الدين الامراز ١٢٧١ – ١٢٧٩) حسب ما جاء فى ٥ تاريخ يوننان العام ٤ ، ومسجدان فى هالاهولين بنيا فى عهد جنكيز خان حسب ما جاء فى ٥ مشمر رو بلوك ٤ ، ومسجد تشينغجينغ فى مدينة شيآن ، الذى شيد سنة ١٢٩٣ ، وقد تم توسيعه على يد السيد شمس الدين عمر وهو احد الحكام فى مقاطعة شنشى سنة على يد السيد شمس الدين عمر وهو احد الحكام فى مقاطعة شنشى سنة المعام حسب ما ورد فى كتابات ليو شيوى المنقوشة على النصب الصحرى المنقرشة على النصب الصحرى بان قد الدرق عمد اسرة المقام لذكرى اعادة بناء المسجد . وجملة القولى ان المساجد فى عهد اسرة بران قد انتشرت فى جميع الاماكن شمال الصين وجنوبها .

وعلى الرغم من ان المسلمين المقيمين فى العمين فى عهد اسرة يوان كانوا من للعرب والفرس وابناء القوميات فى آسيا الوسطى على وجه العموم ، الا ان عدد ابناء المنغول وابناء تانغوو وهان اللين اهتدوا بالاسلام لم يكن بالقليل فى ذلك العهد . ويفيدنا «تاريخ الفاتحين فى العالم» ان هناك عددا من للوثنيين قد اعتنقوا الاسلام عن رضا ورغبة الى جانب عدد من الوثنيين اسلموا بعد ان اصبحوا عبيدا للمسلمين ، وعدد من ابناء الوثنيين تحولوا الى مسلمين بعد ان شبوا وترعرعوا فى حظيرة الاسلام . ولا تفوتنا الاشارة الى ان معظم المؤثنيين واولادهم المدكورين آنفا هم من ابناء هان .

ووفقًا لما سبق ذكره يجوز لنا القبل بأن عدد مسلمي الصين في عهد اسرة يوان قد ازداد اضعافًا مضاعفة ، وان الاسلام قد دخل مرحلة متصاعدة فى الصين . فقد تدفق المزيد من المسلمين اليها دون ان يكون لذلك اية علاقة بالفترحات العسكرية .

ال*فصل* الثالث انتشار الاسلام في شينجيانغ.

ان مسألة دخول الاسلام الى الصين مرتبطة بتاريخ ١٠ قويات في الصين . الما المقولات الدخاصة بالمسلمين الصينيين كما سلف ذكرها فغالبا ما يردها المؤرخون الصينيين . ولكنها لا تنطبق الا على احوال المسلمين من ابناه قوية هوى المنتشرين في مختلف انحاء الصين . ولما كان لقوية هوى علاقة استئثاثية بالاسلام ، فإن التركيز على دراسة اسلامها هو على جانب عظيم من إلاهمية في دراسة اسلام سائر الاقليات القوية الصينية . وقد استتج المؤرخون عبر دراساتهم إن اسلاف قويات دونغشياتغ وسالار وباران كانوا اما من المسلمين القادمين من آسيا الوسطى مع القوات المنغولية واما من المنغول الذين اعتنفوا الاسلام . ولكن تاريخ اسلام قوية هوى لا يعني تاريخ اسلام المتثلة في قوية الويغور هو جزء هام من تاريخ الاسلام في الصين كلها .

١ - متى دخل الاسلام الى شينجيانغ ؟

لقد سبق لأسلاف قومية الويغور ان اعتنقوا السامانية والمانوية والسطورية

والزرادشتية والبوذية . ولكن البوذية اصبحت ديانة سائدة فى منطقة شينجيهانغ بعد ان حلت محل سائر الديانات في قاوتسانغ وقانتشو وقويتسي ويويديان . وفى عهد مملكة قراخان ، او بالأحرى في أواخر القرن العاشر واوائل القرن الحادي عشر ، دخل الاسلام الى منطقة كاشغر اول ما دخل ، ثم انتشر الى يارقند وخوديان . وقد ظلت هذه المناطق الثلاث تحت سيطرة المسلمين فى الفترة ما بين تأسيس مملكةً لياو الغربية في القرن الثاني عشر واستيلاء نايمانتشيو تشوليو على السلطة في اوائل القرن الثالث عشر دون ان تطرأ اية تغيرات عليها . وفي الوقت ذاته انتشرت القوى الاسلامية من الغرب الى الشرق ، اي من كاشغر وخوديان الى آكسو وكوتشار وغيرهما من الاماكن ، الامر الذي شكل منطقة اسلامية واسعة تمتد من جيمسار شرقا الى كاشغر غربا . وفي القرن الثالث عشر والقرن الرابع عشر ظهر عدد كبير من المسلمين في اورومتشي وتوربان وقرا ، وهم يمثلون نسبة عظمي من السكان المحليين . وفي اواثل القرن الخامس عشر اهتدى امير قرا بالاسلام وسمى نفسه "حسن " . . وفي الثلاثينات من نفس القرن اسلم بعض الحكام المنقول في هامي . زد على ذلك ان حكام بلاط مملكة توربان اصبحوا مسلمين يوحدون الله ويكبرونه في اواخر القرن الخامس عشر . وفي اوائل القرن السادس عشر لقب " بيا " ـ حاكم هامي ــ نفسه "السلطان " اقتداء بـ " هالى " الذي كان حاكما لنفس المملكة من سنة ١٤٣٩ الى سنة ١٤٥٧ ، مما اشار بأنه من المؤمنين بالله . وكان لاسلام هؤلاء الحكام تأثير كبير في اعتناق الويغوريين المحليين للاسلام . ويفيدنا تاريخ شينجيانغ ان الاسلام قد عم المدن كلها في شمال جبال تيانشان وجنوبها في عهد اسرة مينغ (١٣٦٨ – ١٦٤٤) . اما في اوائل عهد اسرة تشينغ فقد اصبحت شينجيانغ الجنوبية عالما اسلاميا خاضعا لـ "حكومة هوى" (هوى : اصطلاح اطلق على المسلمين في الصين بصورة عامة) . وعلى الرغم من ان شينجانغ الشمالية قد كثر فيها المسلمون الا انها كانت خاضعة "لحكومة تشونقار" التى نسبت الى اسم رئيسها . وبعد ان اطاح الامبراطور تشيان لونغ (١٧٣٦ - ١٧٩٥) بحكم تشونقار اسس ولايات ومحافظات وخصص بعض العسكريين لاستصلاح الاراضى البور هناك ، ونقل حكومة هوى الى شمال شينجيانغ . وهلا ما جعل الاسلام يثبت اقدامه هناك في نهاية المطاف . وفي اوائل القرن العشرين صارت معظم اجزاء شينجيانغ الشمالية مأهولة بالمسلمين ايضا . وصفوة القول ان انتشار الاسلام وتطروه في شينجيانغ ما استغرق ٧ - ٨ قرون من القرن العاشر الى القرن الثامن عشر .

٢ - كيف انتشر الاسلام في شينجيانغ ؟

لقد تم انتشار الاسلام فى شينجيانغ بطريقتين سلمية وعسكرية . وغالبا ما كان ذلك يجرى مع تأجج نيران الحرب الدينية الشديدة لا سيما فى بادئ الامر .

من بين اهالى شينجيانغ قومية كانت تدعى "هويخه" او "هويهو" فى قديم الزمان ، وهى تحمل اسم الويغور حاليا . وفى منة ٨٤٠ على وجه التقريب ظهرت الاضطرابات الداخلية فى صفوف ابناء هذه القومية بصورة متعاقبة نتيجة لانحلال المجتمع الاقتصادى الرعوى . وانتهازا لهذه الفرصة شن اهل جيقاس الهجمات عليهم ، مما اجبرهم على الانتقال من حوض نهر آرهون الى جهة الجنوب الغربى حيث انتظموا فى ثلاث جماعات : وقد انتقلت الجماعة الاولى منهم الى الجنوب حتى استوطنوا ممر "خشى" . وقوجهت الجماعة والتانية منهم الى الغرب ، وانتهى بهم الامر الى الاستقرار بمنطقة قاوتسانغ فى شينجيانغ اليوم ، واطلق عليهم اسم "هويخه – شيتشو" . اما الجماعة فى شينجيانغ اليوم ، واطلق عليهم اسم "هويخه – شيتشو" . اما الجماعة فى شينجيانغ اليوم ، واطلق عليهم اسم "هويخه – شيتشو" . اما الجماعة

الثالثة منهم فقد هاجروا الى منطقة كاشغر وجنوب نهر تشو فى آسيا الوسطى ، واسسوا فى الفترة ما بين القرن العاشر والقرن الثانى عشر مملكة جبارة تدعى " قراخان" ، وهى تشمل مدينة باراشايان ودالوس وغودالاى وختشونغ الى جانب كاشغر ويويديان وكلاكونلون فى شينجيانغ اليوم .

وكان شاتوك بوراخان ابل من اسلم من حكام مملكة قراخان الهويمخهية . وكان لاسلامه روايات مختلفة : قيل انه رأى في حداثته جماعة من التجار المسلمين يعيدين الله تعالى ، فسألهم عن اهمية عبادتهم . ولما اعطوه جوابا متنعا اعتنق الاسلام سرا . وبعد ان توفى عمه ملك المملكة حل محله . فلم يكتف باجهار اسلامه ، يل دعا كل رعاباه الى الدين الحنيف . وهناك رواية اخرى تقول : في سنة ٩٣٧ هـ) جاء شيخ يدعى عبد الناصر السماني الى مملكة قراخان لنشر الاسلام حيث اقنع اميرا في المملكة جعله يسلم في نهاية الامر . ولما اعتلى هذا الامير المسلم عرشه لقب نفسه بالسلطان شاتوك بوراخان . وقد دفن الشيخ عبد الناصر السماني في الركن المحلم من مقبرة السلطان آتوش بعد وفاته هناك . وكان مشاه الاخير موضع الحترام لدى المحليين . ومع ان هاتين الروايتين مختلفتان الا انهما تدلان معا على ان شاتوك بوراخان قد اعتنق الاسلام عن رضى وقناعة دون ان يجبره مع على ذلك ابدا . وبعد اسلام هذا الملك اسلم رعاياه مقتدين به . وقى احتر تفسه شبت سلسلة من المعارك بين وصين خصوه .

وقيل ان اول فصيلة من فصائل المسلمين التي نظمها شاتوك بوراخان قد هزمت حمه المشرك في كاشغر وقتلته ، مما جعل الاسلام يحرز اول انتصار له في مملكة قراخان .

لقد ابتدأ شاتوك بوراخان الحروب الدينية التي تأججت نيرانها في جنوب

جبال تيانشان علمة قرون ، ذلك انه اول من دعا الويغوريين الى الاسلام . ونظرا الى انه قد جاهد فى سبيل الله فقد ارسى اساسا لعدول الويغوريين عن البوذية الى الاسلام في نهاية المطاف . وهذا يبيح لنا القول بأنه ليس الله ويغورى مسلم فحسب بل انه ارل من قام بنشر الاسلام بين ابناء قوميته . وبعد وفاة شاتوك بوراخان اعتلى ابنه موسى وخفيده ابو حسن العرش على التوالى . وقد جاهد كلاهما في سبيل الله ، شأنهما شأن شاتوك بوراخان تماما . وكان ابو حسن مغوارا في القتال طوال حياته بدافع من حماسته المتناهية للاسلام . ففي الفترة ما بين سنتي ٩٩١ -- ٩٩٢ تم له انجاز اعظم الفتوح فى تاريخ مملكة قراخان . من ذلك انه استولى على بخارى وسمرقنك ، مما جعل ابناء اسرة قراخان يدخلون في السجلات التاريخية لآسيا الوسطى بصفتهم حكاما لها . وفي سنة ٩٩٦ انزل ابو حسن الهزيمة بقوات يويديان ، واستعاد مدينة كاشغر التي احتلها البوذيون . وفي سنة ٩٩٨ تحدى ابو حسن البوذيين فى يويديان ، وحاول نشر الاسلام بين الناس بالقوة . ولكن جهوده هذه لم تتكلل بالنجاح . وكان ابو حسن يرفع راية الاسلام عاليا في الحروب الدينية ، شأنه شأن جده تماما . وانتهى به الامر الى ان استشهد في ساحة الشرف على مقربة من انجيشا . وعندها سقطت كاشغر في ايدى قوات يويديان .

واخيرا هزم يوسف قادر خان - وهو ابن آلون بن عم ابى حسن - قوات يويديان ، مما وضع حدا اللحرب الدينية التى امتلت عشرات السنين . ذلك انه ما ان اعتلى عرشه حتى صمم على تنظيم جحافل من القوات المسلحة تحت راية الاسلام لخوض غمار حرب مستميتة ضد قوات يويديان البوذية . وكان يصبو الى الحصول على دعم من ائمة الشيعة الاربعة فى المدائن . وسرعان ما تم تنظيم الجحافل المطلوبة سنة ٩٩٩ ، وقد تكونت من ١٤٠ الف مسلم من بغداد وخوارزم وغيرهما من المناطق . ولم يمض على احاطة هذه الجحافل من بغداد وخوارزم وغيرهما من المناطق . ولم يمض على احاطة هذه الجحافل

بعدينة كاشغر الا وقت قصير حتى استعادتها . وعقب ذلك مباشرة زحف هذه الجحافل الى مدينة يويديان التى كانت اهم مركز برذى جنوب جبال التياشان ، واستولت عليها سنة ١٠٠٦ ، ومنذ ذلك الحين ثبت الاسلام اقدامه بقوة السلاح في جنوب جبال تيانشان الصبنية على بعد آلاف الكيلومترات من جزيرة العرب . وقد اصبحت هذه المنطقة خاضعة الحكم الاسلامي بعد ان كانت معروفة بصفتها ثاني موطن البرذية . وفي ظل ذلك دمرت المعابد والاصنام والمنشآت البوذية الانحرى حناك تدميرا جلويا . وفي الوقت نفسه بادر الويغوريون القاطنون في المنطقة المعتدة من كاشغر وياوقند الى خوديان الى المنحول في الاسلام بعد ان ارتدوا عن البرذية التي كانوا يعتنقونها جيلا .

وهناك دليل على أن أنتشار القوى الإسلامية الى توربان قد تم مع تأجيج نيران الحرب . فأن « موسوعة الاسلام » المطبوعة سنة ١٩٣٤ تفيدنا " بأن جيزر خوجه خان من منغولستان قد شن الهجمات على قرا وتوربان ــ وهما مدينتان هامتان جدا على الحدود الصينية الشمالية الغربية ــ مما اجبر السكان المحلين على قبول الاسلام . ومنذ تلك الفترة اعتبرت هاتان المدينتان من المالم الاسلامى . "

الفصل الرابع مزايا دخول الاسلام الى الصين

١ - دخل الاسلام الى الصين برا وبحرا ، ذلك ان المسلمين الوافدين

اليها فى عهد اسرتى ثانغ وسونغ (٦١٨ -- ١٢٧٩) غالباً ما كانوا يركبون البحر ، ولكن انتقال المزيد من المسلمين الى الصين تم فى عهد اسرة يوان (١٢٧١ – ١٣٦٨) . ودخول الاسلام الى شينجيانغ كان بطريق البر مبدئيا ، علما ان دخول الاسلام الى البلدان الاخرى كان يتم اما يرا واما بحرا .

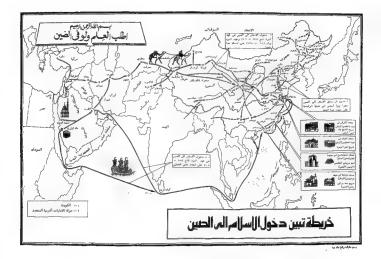
٧ — كان انتشار الاسلام فى الصين يجرى سلميا فى اغلب الاحيان وعسكريا فى قليل من الاحيان ، فقد تم اسلام بعض اجزاء شينجانغ فى وقت مبكر بعد هزم المشركين عسكريا . ولكن انتشاره فى بقية اجزاء الصين قد تم سلميا ، وتمثل ذلك فى ناحيتين : احداهما دخول الاسلام الى الصين بفضل قدوم التجار العرب اليها فى عهد اسرتى تانغ وسينغ ، وهجرة المسلمين فى آسيا الوسطى اليها واستيطانهم فيها وتناسلهم هناك جبلا بعد جيل وتأصلهم فى تربتها فى اسرة يوان ، ولئاحية الاخرى, هى دخول اعداد كبيرة من المنغول واهل تانغود وابناء هان وهويخه فى الاسلام بدافع من تأثيراته القوية ، مما زاد من ازدهاره وتطوره فى الصين . لذا فان دخول الاسلام الى الصين سلميا وتناسل المسلمين فيها واهتداء المشركين المحليين بالاسلام الى الصين سلميا انتشار الاسلام فى جزيرة العرب وقارس وآسيا الوسطى اختلافا تاما .

٣ — ان دخول الاسلام الى الصين لم يتم دفعة واحدة . من ذلك ان دخوله الى شينجيانة قد امتد من القرن العاشر الى القرن الثامن عشر ، وان دخوله الى بقية اجزاء الصين قد امتد من القرن السابع الى القرن الرابع عشر . وهذا يعنى ان دخول الاسلام الى شينجيانة قد استغرق ٧ — ٨ قرون ، وكذلك الحال بالنسبة للخوله الى مناطق اخرى من الصين ، ويدل ذلك على ان الاسلام لم يتطور فى الصين بسرعة الا بعد غزو المنافل الغربية وتأسيسهم اسرة يوان . وقد اختلف الاسلام فى الصين عنه فى بعض البلدان

التي دخل ابناؤها في دين الله افواجا بعد ان فتحتها القوات الاسلامية .

٤ -- تعتبر البوذية والاسلام من الديانات المنقولة الى الصين ، ولكن ما ان دخلت البوذية الى الصين حتى حظيت باهتمام شديد من الحكام المعينيين خلافا للاسلام الذى انتشر فى الصين منذ عهد اسرة تانغ درن ان يلقى اهتماما مماثلا منهم باستثناء ما حظى به من الاهتمام فى شينجيانغ . وعلى الرغم من ان المسلمين فى عهد اسرة يوان كانوا يذكرون فى الرثائن فى ذلك يعود الى ان نوايغ المسلمين آنداك كانوا قد رفعوا من شأن الاسلام فى ذلك يعود الى ان نوايغ المسلمين آنداك كانوا قد رفعوا من شأن الاسلام المسلمين ايضا . وما كان المسلمين ايضا . ولما كان المسلمين ايضا . ولما كان المسلمين الإكتمادية والثقافية قد المسلمين الماؤقة قوية فى توحيد اجزاء العمين وممارسة الحكم عليها ، وقد تم تعيينهم فى مراكز هامة . ولكن تعيينهم على هذا النحو ليس له علاقة بقيدتهم اللدينية . والحقيقة ان ما كان الحكام المنغول يفضلونه هو البرذية بعيدتهم السنول يفضلونه هو البرذية وليس الاسلام .

لم يسبق للمسلمين الصينيين في البداية – ما عدا المسلمين في شينجيانغ – ان قاموا بتبليغ الاسلام الى غير المسلمين . زد على ذلك انهم لم يكونوا يتنافسون مع سائر الديانات ولا يهاجمون الكونفوشية بصورة خاصة . ولذلك فان الكونفوشين والطاويين والبوذيين في الصين كانوا لا يعرفون ماهية الاسلام ولا يحقدون عليه ايضا . ومع ان تطور الاسلام في الصين كان بطيئا الا انه تم بهدوه . في الفترة ما بين عهد اسرة تانغ وعهد اسرة مينغ كان هناك جماعة ينقدون الطاوية وجماعة ثالثة يضايقون الكاثوليكية ، الطاوية وجماعة ثالثة يضايقون الكاثوليكية ، لكن الاسلام لم يتعرض للهجوم والنقد الشديدين كما تعرضت لهما سائر الديانات .



فهذه المزايا المخاصة بلخول الاسلام الى الصين تختلف عن مزايا انتشار البوذية في جزيرة العرب وفارس وآسيا الموسطى ، كما تنختلف عن مزايا انتشار البوذية والطواوية فى العمين .

البابالثاني المساجد في الصين

الفصل الاول تسمية المساجد في الصين

المسجد بيت الله ، يقيم فيه المسلمون صلواتهم المخمس كل يوم ، وكان الصينيون يطلقون عليه اسماء مختلفة ، من ضمنها اسم " لى تانغ" اللذى ورد ذكره في كتاب دو هوان تحت عنوان ه جينغ شينغ جيء كالآتي : " في بلاد الداشي (اى الدولة الاسلامية) " لى تانغ" وهو يستوعب ١٠ الآلاف شخص . ومن عادة الملك (اى الخليفة) ان يترجه اليه حيث يصلى ويعتلى المنبر لشرح الاحكام على الملأ" . اما المؤرخ اويانغ شيو في عهد امرة سرنغ الشمالية (٩٦٠ - ١١٧٧) فقد اطلق نفس الاسم على المسجد في كتابه : و تاريخ الداشي من سجلات تانغ" . ولكن الآخرين في زمانه سموا المسجد " تسى تانغ" (قاعة التقديس) او " لى باى تانغ" (قاعة التعديس) او " لى باى تانغ" (قاعة الصين اعداد كبيرة من المساجد تحمل اسماء مختلفة مثل " هوايشنغ" (السين الحالات) اله النبي) او " قوانغتا" (المنارة) او " شيتسي" (الاسد) في وانغتشو ، و" الاصحاب" او " شينغجينة" او " تشيلين" في نشيوانتشو ،

اما مسجد دونعسى فى بكين فقد بنى فى الفترة ما بين السنة الثانية عشرة والثالثة عشرة (١٤٤٧ – ١٤٤٨) من حكم الامبراطور تشر تشى تشن لأسرة مين . . . وعرفنا من و وقيم بناء المسجد الامبراطورى الذى دبجه تشن شيون بين عامى ١٤٥٠ – ١٤٥٧ ان "المسجد كان يحمل اسم ل فى باى سى المصلى) . . . وبعد ان تم بناؤه انعم عليه يلوح مكتوب عليه به و تشينغ تشن سى " (اى متعبد الصفاء والحق) " . وكان لهذا اللوح الامبراطورى تأثير كبير بين المسلمين . فهم لم يكتفوا باتخاذ "تشينغ تشن " (اى الصفاد والحق) كلمة مرادفة للاسلام بل جعلوا من "تشينغ تشن سى" الصفلاحا للمسجد . واغلب الظن ال هذه النزعة نشأت فى بكين عاصمة المصين فى عهد اسرة مينغ . اما " رقيم مسجد فامينغ ببكين " الذى يعود تاريخه

الى سنة ١٥٧٩ فقد ذكر "تشيئغ ــ تشن " ثلات مرات . و" رقيم اعادة بناء مسجد سانلیخه ببکین " الذی کتبه شی سان وی سنة ۱۹۲۶ قد جاء فيه ما يلي : "ان تسمية المسجد بـ تشينغ تشن " تعنى " النظافة " و" الحق " ، وان دمج " لى باى " (الصلاة) في " تشينغ تشن " بعني " الدعوة الى التقوى" . . . بعد انتشار الاسلام في الصين على يد السيد الصحابي سعد ابن ابي وقاص ظهرت فيها مساجد تدعى و لي باي تشينغ تشن سي و (مصلى الصفاء والحق) . " واثر ذلك سمى المسجد بـ " تشينغ تشن سي" و " لي باي سي " في آن واحد . واصبحت هاتان التسميتان مقبولتين لدى عامة المسلمين بالتدريج . ومنذ عهد اسرة تشينغ غلب ان يسمى المسجد به " تشينغ تشن سي" في حين ان سائر التسميات قل استخدامها تدريجيا . لقد كانت " تشينغ تشن" في لغة هان تدل على معنى " النظافة " و" الحق " أو " النقاوة " و" الاخلاص " . وكان هناك عدد من الشعراء في عها. أسرتي تانغ وسونغ (٦١٨ – ١٢٧٩) يستخلمونها في اعمالهم . من ذلك أن الشاعر المفلق لى باى في عهد اسرة تانغ وصف في اشعاره الصالحين به " تشينغ تشن " اكثر من مرة ، بينما كان لو يو احد فحول الشعراء في عهد اسرة سونغ يمجد ازهار البرقوق الاحمر بـ " تشينغ تشن " . زد على ذلك ان الشاعر تشو بانغ يان في عهد اسرة سونغ الشمالية كان يحب "تشينغ تشن " حبا شدیدا جعله یسمی دیوان شعره بها . ولکن اسم دیوان شعره هذا قد تغیر الی اسم « بیانیوی» (شریحة الیشم) علی بد الشاعر لیو سو فی عهد اسرة سونغ الجنوبية (١١٢٧ - ١٢٧٩) . وما يدعو الى العجب ان تسمية الديوان على هذا النحو تعمل معنى النقاوة والاخلاص ايضًا . وجدير بالذكر انه كان هناك معابد طاوية ويهودية في الصين تحمل هذا الاسم . وجملة القول ان المسلمين الصينيين قد استفادوا من هذه الكلمة بل استأثروا بها واضافوا اليها مضمونا جديدا في نهاية الامر . وفيما كان علماء الاسلام من قومية هوى في اواخر عهد اسرة مينغ واوائل عهد اسرة تشينغ يشرحون "تشينغ تشن قالوا بأن "تشينغ" (الصفاء) يشار يها الى ان الله سبحانه لا تشويه شائبة ابدا ، وانه غير مستقر في مكان محدد ، وانه الاول والآخر . بينما يشار بكلمة "تشن" (الحق) الى ان "الله احد الله الصمد لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفوا احد " . ولم يكتفوا بذلك بل رأوا ان "تشينغ" (الصفاء والعلهارة) تحمل معنى "القدوس" ، وان "تشن" (الحق) تحمل معنى "الحق" مستنجين ان هاتين الكلمتين من اسماء الله الحسنى في الاصل . اما الشيخ ما ليانغ جيون (١٨٦٧ – ١٩٩٧) الذي كان اعظم امام من قومية هوى في شيخيانغ فقد شرح "تشينغ تشن" تحمل معنى "الخلل من ايما شائبة " " . وقد تبين لنا ان شرح "تشينغ تشن" على هذا النحو من ايما شائبة " " . وقد تبين لنا ان شرح "تشينغ تشن" على هذا النحو او ذاك ما هو الا مدلول حرفي لهما . ولكن نسبهما الى الاسلام هو انعكاس الهميل الصيدين المبادئه .

اما كلمة "سي" فقد ظهرت الى حيز الرجود منذ قديم الزمان ، اذ ذكرت كلمنا "سي رن" (رجال البلاط الامبراطوري) حتى في و تشريفات تشوى، و و ديوان الشعرى . ولما كان هؤلاء الموظفون يشرفون على ابتعاد زوجات الاباطرة ومعظياتهم عن النواهي ، فقد سمى الخصيان في البلاط به "سي . رن" ايضا . وفي القرن الثالث والثاني قبل الميلاد اصبحت كلمة "سي" مرادفة لـ "قوان شو" (الليوان الحكومي) . ونعرف من الجزء الثالث لـ وموسوحة

كتاب كونفرش من شأنه تسليط الشوء على النظام الحكوبي لأسرة تشو (القرق الحادي عشر الى سنة ٧٧١ ق . م) وانظمة الممالك المتحاربة (٧٥١-٢٢١ق . م) حسب وجهات النظر الكونفرشية .

المفردات "ان "مى" يقصد بها "الديوان الحكوم" او "الهيئة المكلفة بتنفيذ القوانين " كما تعرف من و كتاب هان » انه "ما من مكان اتخذ مقراً للحكومة الا سمى بد "سى" ". وفى الايام الاولى من دخول الاسلام الى الصين كان الصينيون يطلقون على المعابد فى اخلب الاحيان اسم " تانغ" (القاعات). ولكن كلمة "مى" قد حلت محل " تانغ" بالتدريج منذ استبلاء المنفول على مقاليد السلطة فى الصين سنة ١٩٧١. وإن كلمة " سى" (المعبد) من " تشينغ تشن سى" كلمة مقتبسة من الديانات الاخرى .

ان هذه التسمية في الواقع تختلف اختلافا كبيرا عن كلمة "المسجد". لأن "المسجد" هو "المتعبد" بمعناه الحرفي ، غير ان "تشينغ تشن سي" تحمل معاني ارسع واكثر . الملك يجوز لنا القول بأن هذه التسمية ذات ميزة خاصة بالصين .

الفصل الثاني مهمات المساجد في الصين

يشير المسلمون المسينيون بكلمة "الجماعة" الى المسجد فى بعض الاحيان ، ذلك ان كل مسجد فى نظرهم مركز لجماعة من المسلمين . ونعرف من هذا ان المساجد فى الصين ليست مجرد مواقع مفضلة العابدين ، بل هى مجالات لنشاطاتهم الاجتماعية المتنوعة . والحقيقة ان المسلمين الذين يمكنون جماعة دينية واهلية مستقلة بصورة طبيعية . ويسمى هذا النوع من الجماعات بـ "جياونانغ" (الطائفة الدينية) ،

معنى ذلك ان كلمة "الجماعة" اصبحت مرادفة لكلمة "المسجد" في الصبر. .

وللمساجد في الصين مهمات متعددة .

لا يخفى على احد ان المسجد بيت الله الذى يقيم فيه المسلمون صلواتهم المخمس اليومية وصلاة الجيدين المباركين (من الملاحذ انه من بين المسلمين الصينيين عدد ممن يقيمون صلواتهم اليومية فى بيوتهم او فى اماكن اخرى بسبب بعد مساكنهم عن المساجد مثلا . ولكن لا تفوتهم فرصة اداء صلاة الجمعة وصلاة العيدين فى المساجد ابدا) . ولكل مسجد فى الصين مبان كثيرة اهمها قاعة الصلاة ، ولكنها غالبا لا تسترعب المصلين فى العيدين . فتمتد صفوف المصلين الى فناء المسجد بل الى الشوارع احيانا .

ومن عادة امام كل مسجد ان يلقى محاضرات دينية (الوعوظ او المماعظ المحسنة) على المسلمين في شهر ومضان وايام الجمعة والعيدين المباركين وعيد مبلاد النبى عليه السلام ، مما يتبح لهم معرفة محويات الآيات القرآنية والإحاديث النبوية واحكام الدين والفقه وسيرة النبى عليه السلام وقصص الانبياء الآخرين . . الخ .

ومنذ اواخر اسرة مينغ ظهرت فى بعض المساجد فى العمين مدارس دينية يتعلم فيها الطلاب المسلمون (يسمون "الخلفاء" او "الملات" فى للصين) اللغة العربية واللغة الفارسية والقرآن الكريم وتفاسير الذكر المحكيم والمحديث واحكام الاسلام والفقة وتاريخ الاسلام وعلوم الدين الاخرى من اثمة المساجد . ويصبحون بذلك اثمة جددا بعد تخرجهم فيها . وكان هؤلاء الطلاب يسكنون ويتعلمون ويصلون فى المساجد ، فلا نبالغ اذا قلنا بأن المساجد هى مهود لرجال اللدين .

وبالأضافة الى ذلك كان هناك عدد من المساجد قد افتتحت فيها كتاتيب التحرير لقبول اولاد المسلمين الفقراء او المسلمين الأميين الكهول لتعليمهم المعارف الثقافية الإبجدية والمعارف الدينية . ولكن المواد الدراسية في هذه الكتاتيب كانت تختلف عما في المدارس الدينية المذكورة . اما قبل ولادة العين الجديدة وبعدها فقد اسست اعداد من مساجد بكين مدارس نظامية كانت تدرس فيها اللغة العربية والمعارف الاسلامية ، ولكن اهم موادها للدراسية هي اللغة العينية والحساب والجغرافيا والتاريخ وعلم الطبيعة وغيره من الكتب المصدقة من وزارة التربية والتعليم . وكان بين هذا النوع من المدارس في بكين مدرسة "مو تشن" (حق المسلمين) و"مو هوى" المسلمين) و"مو ده" (ادب المسلمين) و"مو ده" (ادب المسلمين) . الخ .

ومن عادة المساجد في الصين ان تقلم خدمات للمسلمين في اقامة حفلات الزفاف وتشييع الموقى وذبع الدواجن والابقار والاغنام . فهناك كثير من المسلمين يقيمون خلل الزفاف في المساجد لكي يقرأ الامام "خطبة النكاح" ويسجلها على الملأ ويتبهل الى الله سبحثلة ان يسعد العروسين . وإذا مات احد من المسلمين توجب على اقربائه اللهاب الى المسجد لنقل حوض الميت والتابوت الى بيته . واثر ذلك يأتى مفسل الى جوار الميت لفسله وتكفينه ، ثم ينجرى ثم ينقل الى النعش لكي يصلى عليه المشيمون ، يؤمهم امام المسجد . ثم ينجرى تشييع الميت الى للمقبرة لدفنه . وجدير بالذكر ان اثمة المساجد في الصين غابا ما يتكلفون بمهمة كتابة بعض الادعية العربية على قطع من القماش الابيض حسب طلب ذوى الميت لكي تعلق على جدوان القبر وسقفه . ومن عادة المسلمين في المناطق اللماخلية من الصين ان يأتوا بدواجنهم واغنامهم الى المساجد ليدبحها بالغياحين المحترفين هناك بدلا من ان يذبي حما بأنفسهم .

اما الاغنام والابقار التي يشتريها المسلمين للتضحية بها في عيد الاضحى فلا بد لامام المسجد من ان يذبحها . وبعد تقسيم لحوم هذه الابقار والاغنام الى قطع صفيرة يجرى توزيعها على مستحقيها .

هذا وإن عددا كبيرا من المساجد تشتمل على القبور ، ففى مسجد نيجيه ببكين قبران الشيخين احمد البرتاني المترفي سنة ١٢٨٠ وعماد الدين المترفي سنة ١٢٨٠ ، وهما من علماء العرب المسلمين اللبن جاءوا الى الصين لنشر الاسلام . وفي مسجد فوتشو قبر "هولوبوهوا" الذي كان من كبار الموظفين في مقاطعة فرجيان . زد على ذلك ان عددا من المقابر صارت مواقع المحيظفين في مقاطعة فرجيان . زد على ذلك ان عددا من المقابر صارت مواقع شادتغ بايا ووانغ داى يوى ولا تا لى وما فو لو وما فو شيانغ) ، وكذلك حال سائر المقابر كمقبرة بابا في محافظة الانفتشرنغ بمقاطعة سيتشوان والمقبرة ومقبرة الساهان آترشيو فراخان ومقبرة الخرجة آباك في كاشغر من منطقة شينجيانغ . . الغ . ولا تفرتنا الاشارة الى ان المسلمين غالبا ما يستقدمن الاثمة الى قبور اعزائهم في ايام ذكراهم لكي يقرأوا لهم الآيات القرآنية او يطلبوا من الاثمة ان يقرأوا في قاعة الصلاة ، وسألوا الله تعالى ان يتغمدهم بغفرانه ورضوانه . وهناك عدد من المسلمين ينحمون خلالها الى المواحظ الصينة من الأثمة .

وعادة ما تحصص المساجد بعض المباني لاسكان الاثمة ورجال الدين الآخمين وافراد عائلاتهم ، مما يمكنهم من معالجة الشؤون الدينية الروينية عن كتب . وفي عداد هذه الشؤون عقد الاجتماعات التناقش حول ترميم المباني وافتتاح الممارس والاستعداد لقضاء الاعياد ، الى جانب التوسط بين المتخاصمين وساعدة المرضى من المسلمين على الاستطباب والدعاء لهم بالسلامة والشفاء . الخ.

والمسلمين الصينيين تقاليد فى ممارسة الرياضة البدنية باتخاذ المساجد مجالات لها . فيمكن المرء ان يجد المساجد فى المدن والريف وخاصة فى مقاطعة شاندونغ تغص بالرياضيين المسلمين اللذين يمارسون الملاكمة لتقوية ابنانهم . والطريف انه من بين المدريين الرياضيين هناك اتمة محترمون ومجارة الى جانب المتقين من عامة المسلمين .

وقد اتخلت اعداد من المساجد الصينية مراكز قيادة لتعبئة وتنظيم المسلمين في معارضة الاسر الاقطاعية ، ومصانع ومخازف للاعتدة الحربية . كما انبثن من اثمة المساجد عدد من القادة المسكريين الذين كانوا يقودون المسلمين في الانتفاضة ضد الحكم الاقطاعي . وكان هؤلاء الاثمة افضل قادة في تنظيم صفوف المسلمين ضد الاعداء بفضل هوياتهم الاستثنائية وتنظيم وسفهم .

وتعتبر المساجد في بعض المناطق العبينية الماكن لاستقبال الضبوف . ومن عادة الصائمين والصائمات في مقاطعة سيتشوان ان يفطروا في المساجد القريبة من مساكنهم بصورة جماعية . الما طعام الاقطار كل يوم فيعدونه على نحو متناوب . والطريف ان كل ربة بيت غالبا ما يسرها ان تطبخ الطعام بنفسها . وهناك جماعة من المسلمين يدعون – بتوصية من اقربائهم – مسلمين آخرين الى الاقطار في المسجد ، وذلك على حساب صندوق عامة المسلمين .

وصفوة القول ان مهمات المساجد الصينية متنوعة ومتعددة . فهى ليست مجرد مراكز لنشاطاتهم السياسية والاقتصادية والتقافية والتعليمية والرياضية والاجتماعية ايضا ، وهذا طبعا من مزايا المساجد الصينية .

الفصل الثالث مباني المساجد في الصين

يبلغ عدد المساجد في الصين اليوم اكثر من ٢٤٠٠٠ مسجد ، وهي
تختلف في اشكالها المعمارية وتركيباتها واساليبها الفنية باختلاف موقعها
وتاريخ بنائها .

وتنقسم مساجد الصين الى نوعين تقريبا . بشار بنوعها الاول الى المساجد الحشبية الهياكل والمبنية بالاسلوب المعمارى الصينى التقليدى ، ويشار ينوعها الثانى الى المساجد الاسلامية الطراز التى يتجلى فيها بوضوح كل من الشكل والاسلوب المعماريين العربيين . ولكن المساجد الصينية – ايا كان نوعها – هى شاهد عيان على الاتصالات الودية والتبادلات الثقافية الطويلة الامين وبلاد العرب .

١ _ المساجد المبنية بالاسلوب المعمارى الصيني التقليدي

ان اغلبة المساجد المبنية بهذا الاسلوب قد تم يناؤها أو اعيد بناؤها أو مهد اسرة يوان وخاصة فى عهد اسرتى مبنغ وتشينغ (١٣٦٨ - ١٩١١). وهذه المساجد تتميز بالسمات المعمارية الصينية الواضحة ، وقد شهدت تطورا كبيرا فى عهد اسرة تشينغ ، كما تكامل اسلوبها فى هذا العهد بالذات.

اذن ، فما هي مزايا المساجد الصينية الطراز ؟

(۱) يبدو هذا النوع من المساجد على شكل "سيخيوان" (اى دار مربعة تحيط بها المبانى من كل الجهات ويتوسطها فناء) فى توزع مبانيها عموما . ولكن هناك كثيرا من المساجد ينفسم كل منها الى دارين او ثلاث او اربع دور متلاصقة ، يربطها خط محورى طولا ، وتفصلها

المبانى عرضا ، مما يشكل مجموعة كاملة من الترتيبات الفراغية . ولكل دار من هذه الدور وظيفتها وميزتها الفنية . فلو مشيت من مدخل هذا النوع من المساجد الى الداخل ، لانتابك شعور بأن المناظر المحيطة بك تتجدد مع كل خطرة تخطوها ، وتظهر روعة الاسلوب الفنى المعمارى لهذا المسجد من مختلف الزوايا .

ومن المعروف ان جامع هواجيويه في مدينة شيآن بمقاطعة شنشي هو النموذج الفريد من نوعه . فهذا الجامع يبدو على شكل مستطيل ، ويبلغ طوله من الشرق الى الغرب ٦٨ و١٤٥ م ، وعرضه من الجنوب الى الشمال ٣٥ر٧٤ م ، ويغطى مساحة قدرها ١١٦٨٤ م . وينقسم هذا الجامع الى ؛ مجموعات ، وهي في حد ذاتها ؛ دور مربعة ، تتوزع فيها انواع شئي من المباني ، ويخترقها خط محوري وهمي ممتد من ارسط الحاجز الطويعي القائم في شرق الجامم الاقصى الى محرابه . وعلى امتداد هذا الخط المحوري من الشرق الى الغرب قوس خشبي وممر مسقوف خماسي الفسحات (الفسحة هي المسافة بين كل عمودين) وقوس صخري وممر مسقوف (ثم بناؤه بأمر امبراطورى) ومئذنة وممر مسقوف ومقصورة تدعى د العنقاء " ورصيف رقاعة الصلاة . رعلي جانبي الخط المحوري كثير من المباني ، من ضمنها اقواس وجواسق صخرية وقاعات جنوبية وشمالية وغيرها من المباتي الاضافية . وتنجل روعة هذا الجامع في تناسق مبانيه وتوزعها على نحو معقول الى جانب التناسب بين مبانى الجامع وبين رحابه الفسيحة . وجملة القول ان اجزاء الجامع كله تظهر في غاية الروعة والانسجام ، وتبدو كأنها المناظر الجميلة في الرسوم الصينية القديمة .

اما مبانى مسجد دونفسى ببكين ومسجد لاونانمن فى دالى بمقاطعة يوننان ومسجد تشييانغ الشمالى بمقاطعة خنان ومسجد شوشيان يمقاطعة آنهوى ومسجد تشنتشو وساجد مديتى جينيخ وحينان وفيرها ، فتتوزع ترزعا متناسبا هى الاخرى ، شأنها شأن جامع هواجيوبه فى مدينة شبآن ، ويدو المساجد المبنية بالاسلوب المعمارى العميني التقليدى اكثر مهابة وقداسة وجمالا وضخامة ووقارا بفضل تعدد رحابها ، وتوزع مبانيها المتناسب ، وتنوع اشكالها الفنية . ونعوف من ذلك ان الفن المعمارى العميني التقليدى اشد ما يركز على ايراز جمال المباني من كل النواحي .

(٢) تعرف المساجد الصينية الطراز من بواياتها ومآذنها ومن قاعات الصلاة فيها .

لفد كانت بوابات المساجد في الصين معقودة الشكل في بداية الامر ، ولكنها اختلت تقل بعد ان حلت محلها البوليات الصينية الشكل منذ عهد اسرة

سِنْغ . واستلهاما من موقع ملخلي معبد كونفوشيوس • بني ملخلان شمال

وستمها من المجارئية الشكل والطوبية السقف لجامع هواجيويه على شرق وجنوب المبانى الجملونية الشكل والطوبية السقف لجامع هواجيويه على شرق جدارى داره المربعة الاولى . ويرى على العتبة العالم الشمالى الشمالى اربعة مقاطع صينية : " تشينغ تشن دا سى" (الجامع الاسملامي) دون ان ترى اى زخوقة الى جانبها .

اما مسجد مدينة برتو في مقاطعة خبى فتواجه بوايته الشرق وامامها قطعتان من الهسخور معدتان للصحود الى ظهور الخيول . وعلى جانبيها صوران شمالى وجنوبى على شكل ٨ وهما مبنيان من القطع الطوبية للعادية ، ويرى الى ايمن السور الشمالى وايسر نظيره الجنوبى مدخلان جانبيان . ولهذه البواية مصراعات قرمزيا اللون وذاقات معدنية . وعلى سطحها مقف شديد الاتحدار الى الجانبين ،

کونفوشیوس (۵۰۱ – ۷۹۹ ق ، م) مفکر وسیاسی وعالم تربوی روئیس الکونفوشیة ,

ومزخرف بخمس تسنيمات وسنة حيوانات طوبية . وقد بنيت هذه البواية الجملونية الشكل على شكل بواية "الهاجرة" للقصر الامبراطورى .

ولقد كانت بواية مسجد دونفسى بكين عبارة عن مبنى طوبى ثلاثى الفسحات لا تتجلى للاعين هياكلها الخشبية ابدا ، وعلى كل من جانبى هذه البواية منحل للمرور فى الايام المعتادة . وامام هذا المسجد ، اشجار خرنوب كالتى تظهر امام المعابد البرذية فى الصين .

لقد بنيت هياكل بوابة الجامع الشرقي في مدينة جينينغ من الخشب . ويبلغ طولها ٣ فسحات ، وعرضها ٥ رواقد ، وسقفها من طراز "شيشان" محسو بالقرميد المنزجج الاخضر ووزخرف بالحواشي الطوبية الصفراء وبالتسنيمة اليادية على شكل تنين راكض ، مما يجعلها في غاية التألق مثل معبد كرنفوشيوس في تشيريفو تماما . وامام هذه البوابة مبنيان ، احدهما باب من الدرابزينات ، والآخر قوس معروف باسم "القمرين" ، وقد بني في عهد الامبراطور كانغ شي (١٦٦١ - ١٧٧١) . وعلى المتبة العليا لبوابة المسجد لافتة يرجع تاريخها الى عهد اسرة مينغ . وامام هذه البوابة قطعتان من الصحور وعلى جانبيها سوران زخرفيان شمالى وجنوبي على شكل ٨ ، واعاليهما مزخرفة جانبيها سوران زخرفيان شمالى وجنوبي على شكل ٨ ، واعاليهما مزخرفة بالقرميد المنزجج الاخضر ، وهي تشكل مع القوس الصخري الابيض مقارنة فريدة تسر الناظرين سرورا كبيرا .

ولا تخلر مقاطعة قانسو ومناطق جنوب غربى الصين من المساجد التي يتراوح عرض بوابة كل منها بين ٣ وه فسحات ، وتتكون هياكلها من الخشب . وغالبا ما ترى على هذا النوع من البوايات ابراج ثلاثية الطوابق من التركيات الخشية . وهناك كثير من البوايات المزخرقة بالاقواس الخشية

وع من سقوف العباني الصينية الطراز ، ويتكون من ٤ اجزاء متحدرة مقسمة الى عدد متساو من التسنيمات المنحدرة ، وعلى اعاليه تسنيمة الفقية .

القائمة على دعائم واجهاتها وبالاسوار البادية على شكل " ١/ " . الخ . وهذه البوابات تلعب دور المدخل رعلامة المسجد والمثانة في آن واحد . وهي بوابات صينية الطراز ماثة بالمائة ، اذ ليس لها مثيل ابدا في بقية اجزاء العالم .

وفى فترة من الفترات حلت المآذن الخشبية التركيبات على شكل المقصورات الصينية الطراز محل المآذن العربية الطراز .

ولو دخلت الى الفناء الحلفي لمسجد شارع التحرير فى مدينة الانتشو عاصمة مقاطعة قانسو ، الفتت نظرك مثلاة ضحمة بدبعة الهندسة ، وهى مبنى زخرفى من النقوش الطوبية ينتصب بخيلاء بين بوابة المسجد وقاعة المملاة . وتتكون هذه المئذنة من ٤ طوابق . والطريف ان طابقها الارضى الذى هو فى حد ذاته ممر الى داخل المسجد يبدو على شكل مربع ، ولكن طوابقها الاحتوى تبدو على شكل سداسى الاضلاع خلافا للمبانى البوئية والطاوية فى التركيب المعمارى . ويتمثل ذلك فى ان ما يربط بين طوابقها ليس الاست فى التركيب المعمارى . ويتمثل ذلك فى ان ما يربط بين طوابقها ليس الاست ابداع المعمارين المسلمين فى الهين) واشد ما يدعو الى الاعجاب هو دعائم متالية من قوق الى تحت . (يعتبر ذلك من ان طابق المثلغة الاعلى خال من الدعائم المادية ، بل يقوم على ٢ دعائم مكونة من مربعات خشية متراكمة ومزخوفة ، فى اعاليها ثلاث طبقات من "دو ــ قونغ" * (لا يوجد هذا النوع من التركيبات الا فى مدينة الانتشو

ه يشار بكلمة "قينغ" الى الدركبات الخشبية الهلالية الشكل بين اعالى الدعائم والدوارض ، وبكلمة "دو" الى المربعات الخشبية فيما بين الدركبات الخشبية السالفة الذكر . وعادة ما تذكر "در" و"قينغ" في آن واحد . وهما يزيدان من جمال المبانى ، ويؤديان كذلك الى وقايتها من اذى الرياح .

فقط). وحول هذه المئذنة درابزينات ، علما ان هناك جناحين متعاليين ، يمتد احدهما من واجهة الطابق الثالث والآخر من خلفه عبر الدرابزينات . وقد تأثر هذا الشكل المعمارى ببعض المعابد والاديرة في عهد مملكة لياو في احداث الهندمة المعمارية ، المتبعة في عهد اسرة سونغ . وفي مركز كل طابق من طوابق المئذنة كوة سداسية محاطة بالدرابزينات ، مما يتبح المرء ان ينظر من طابق الى طابق آخر . وخاطة بالدرابزينات المئذنة الداخلية تنسجم مع مثيلاتها الخارجية ، مما يزيد من جمالها الى حد بعيد .

وترى المآذن المماثلة للمثانة المذكورة في مسجد نيوجيه ببكين وجامع هواجيريه بشيآن وسبحد تشنغتشو بمقاطعة خنان وجامع جينينغ الغربي بمقاطعة شارع شاندونغ وسبجد هويهويدون بمنطقة ويشان من مقاطعة يوننان وسبجد شارع قولو في تشنغدو بمقاطعة سيتشوان وسبجد هوتسيجيه في تيانشوى بمقاطعة قانسو وسبجد لاوانف وسبجد دومو في لينشيا من نفس المقاطعة . وتتجلى مزايا هذا النوع من المآذن في ضبخامة ينائها ومتانة تركياتها المخشية وبساطة المكالها "دالدو – قونفية" ، مما يجعلها تختلف عن المباني المحيطة بها اختلافا تاما ، وتترك اثرها في التناسق بين سائر المباني .

اما المباني الرئيسية في المساجد الموجودة في مناطق الصين الداخلية فعادة ما تتكون من ثلاثة اجزاء : قاعة الصلاة والقاعة الامامية الشبيهة بالسقيقة والقاعة الخلفية . وهذه المباني ذات السقوف الجملونية مرتبط بعضها ببعض ، مما يشكل مجموعة كاملة من المباني المتموجة . وهناك قاعة صلاة يبدو مسقطها الهندسي مسقطها الهندسي على شكل مستطيل . . وقاعة صلاة يبدو مسقطها الهندسي على شكل مستطيل . . وقاعة صلاة يبدو مسقطها الهندسي على شكل مستطيل الوشكل "ت" . . الخ . اما القاعات العنلية فغالبا ما تبنى من الطوب والخشب معا يدلا من ان تكون مباني طوبية

مقبية . ولا تفوتنا الاشارة الى ان هذا النوع من القاعات يعتلف بعضها عن بعض من حيث اشكالها . ومنها قاعات ذات تسنيمات صليبية الشكل احادية الافريز او مزدوجة الافاريز او متعددة الافاريز ، وقاعات ذات تسنيمات تمتاز بها المقصورات المتنوعة .

ان المبنى الرئيسي الجملوني السقف لجامع جينينغ الغربي في مقاطعة شاندونغ هو الاكبر من نوعه في الصين . وهو فاخر جدا من حيث زخارفه بل بكاد يماثل قاعة تابخه القصر الامبراطوري ببكين من حيث ضخامته . وينقسم هذا المبنى الى ٤ اجزاء : القاعة الواجهية والقاعة الامامية والقاعة الوسطى والقاعة الخلفية . ويبلغ عرض القاعة الواجهية ٣ فسحات . وما ينتصب في مقدمة المبنى هو السقيفة وما يتلوها هو القاعة الامامية المبنية سنة ١٩٥٤ ، البالغ عرضها ٥ فسحات وطولها حوالي ٣٠ قدما ، والمميزة بالافريز الاحادى المكون من " دو - قونغ" وبالتسنيمة المخروطية الشكل . اما القاعة الرسطى المبنية سنة ١٦٨١ فيبلغ عرضها ٧ فسحات وطولها حوالي ٣٠ قدما ، وتتميز بالافاريز المزدوجة المكونة من " دو ــ قونغ" ، وبالسقف الجملوني الشكل . وتنختلف هذه القاعة عن القاعة الامامية بسعة عرضها وتعدد افاريزها ، مما يشير الى انها اهم من نظيرتها الامامية . واما القاعة الخلفية المبنية في عهد الامبراطور تشيان لونغ (١٧٣٦ – ١٧٩٥) فيبلغ عرضها ٥ فسحات ، وتحاط بالدرابزينات من ثلاث جهات ، وتتميز بالافاريز المزدوجة والسقف الجملوني الشكل. وجدير بالذكر ان هذه القاعة اكثر ارتفاعا من القاعة الوسطى من حيث اساساتها وافاريزها الى جانب حظوتها بالدرابزينات من ٣ جهات دون سواها مما يقدم دليلا على انها اهم من نظيرتها الوسطى . ويبدو مسقط هذا المبنى الهنامسي على شكل مستطيل . وبارتباط هذه القاعات يعضها ببعض تشكل مجموعة كاملة من المباني المتنوعة شكلا وإهمية .

ويعتبر ذلك من النماذج المعمارية الناجحة .

ومند عهد اسرة مينغ استفيد من "اسلوب الوصل المعمارى" في بناء المساجد الكبيرة الحجم للمسلمين من قومية هوى. وقد اصبح هذا "الاسلوب" نموفجا لمساجدهم . ويقصد بد "اسلوب الوصل المعمارى" وصل اكثر من قاعتين جملونيتي السقف في كيان واحد . ومواقع الوصلة فيما بين القاعات تلعب دور المزاريب التي من شأنها صرف مياه المطر الى جهتين . ويفضل ظهور "اسلوب الوصل المعمارى" الى حيز الرجود يجد المرء مرونة قصوى في توسيع مساحة قاعات الصلاة حسب مقتضيات الحال . فاذا اصبحت في توسيع مساحة قاعات المصلاة راحين المحلين امكن توسيع بنائها او بناء قاعة اخرى بجانبها ، وربط احداهما بالاخرى . ولذلك فان قاعات الصلاة غالبا ما بجانبها ، وربط احداهما بالاخرى . ولذلك فان قاعات الصلاة غالبا ما تبدو على شكل مستطيل ضيق عرضا وعميق طولا . وهذا هو سر تنوع اشكال قاعات الصلاة في المساجد العمينية .

ان "اسلوب الوصل المعماري" خاص بقاعات الصلاة في المساجد الصينية الطراز دون سواها . ولا يخفى على احد ان المساجد تخلو من التماثيل ، فيكفى المسلمين ان يولوا وجوههم في صلاتهم الى الكعبة المشرفة في مكة المحرمة ، ولذلك فان قاعات الصلاة في المساجد الصينية غالبا ما تبدو مستطيلة شرية ، والدليل على ذلك ان قاعة الصلاة في جامع هواجيويه تبلغ به فسحات (٣٥٩٨م) عرضا ، أما المعابد المبنية على الاسلوب المعماري التقليدي فيتعادل عرضها مع ارتفاعها ، ولذلك فان طولها قليل في اغلب الاحيان ، خلافا لقاعات الصلاة في المساجد الصينية بسبب استفادتها من اسلوب الوصل المعماري النه عماريون من المسلمين الصينيية ب والمداوي الصلاء أن المعماري المعماري الصينية ب والمعماري الصينية ب والمعماري الصينية المسلمين الصينيين واكملوه خلال مئات السنين ، وهو يحتل مكانة هامة في تاريخ الفن المعماري الصينية المحمد الصينية المحمد المعماري الصينية المحمد ا

وبالاضافة الى اسلوب الوصل المعماري السالف الذكر تتميز قاعات الصلاة في المساجد الصينية الطراز عادة بالهياكل الخشبية الضخمة ، وتزخرف , بالتسنيمات السقفية وتركيبات " دو – قونغ" ، وفى ذلك اختلاف واضح عن المساجد العربية الطراز . فقاعة صلاة مسجد لاونانمن في دالى بمقاطعة يوننان من نماذج قاعات الصلاة الصينية الطراز . وترى على افاريز واجهات القاعة تركيبات خشبية ممتدة اجزاؤها السفلي الى الداخل وملتوية قصوصها بعض الشيء ، فهي من تركيبات " دو - قونغ" الخشبية المتبقية من عهد أسرة مينغ . وعلى الرغم من ان ملخل القاعة منخفض الا انك تفاجأ حين تجوز الى الداخل بضخامة البناء . وبما أن الدعائم والعوارض المستعملة في القاعة مرتبة ومستقيمة ومتينة ، فان سطحها مستو تمام الاستواء تقريبا . ولكن زوايا القاعة الاربع مرتفعة الى الاعلى بمقدار ٣ر٥ امتار بسبب تراكم العوارض الخشبية السميكة تحتها . ومن جراء ذلك تظهر مقعرات عميقة فيما بين زوايا سطح القاعة المكسو بالقرميد العادى والمزخرف بالتسنيمة المزججة . اما جملونا القاعة فهما عبارة عن تركيبات زخوفية من القرميد المزجج . وصفوة القول ان قاعة الصلاة هذه هي نموذج المباني الاسلامية الصينية المبميزة بالسمة القومية ..

(٣) تعتبر الزخارف المعمارية المتنوعة التى هى مزيج من المزايا الصينية والعربية جزءا هاما من الفن المعمارى لمساجد الصين وبيزة من مزايا المبانى الاسلامية . فهناك كثير من المساجد الصينية تجمع بين الزخارف المعمارية الاسلامية وشيلاتها الصينية التقليدية على خير وجه ، ذلك انها تركز على ابراز المزايا الاسلامية في حالة مراعاة مزايا المبانى الصينية الطراز ، وتستفيد من الوسائل الزخوفية الصينية التقليدية بصورة تامة في الاتيان بالتائج الزخوفية المحميزة بالسمات الاسلامية .

وهناك كثير من المساجد الصينية عرفت بفن رسومها الملونة ، ومنها ان محاريب جامع هواجيويه في شيآن والمسجد القديم في تاييوان والمسجد الكبير في جينينغ بمقاطعة شاندونغ ومسجد دونفسي ومسجد نيوجيه ومسجد تونفثيان في بكين تبدو في غاية البهجة والروعة . وعموها تتجد الرسوم الخضراء والزواء شائمة في مساجد جنوبها الغربي ، والرسوم الزواء والخضراء والمنقطة بالذهب مفضلة في مساجد شمالها الغربي ، وهذه الرسوم بهما كان لونها – تظل من الرسومات الصينية التقليدية دون شك . وجدير بالذكر ان الميزة المشتركة للرسوم المستعملة في المساجد للصينية تتمثل في أنها اما من رسوم النباتات وامن الرسوم الهنامية او من الزخارف المكونة من الكتابات العربية ، وتعفلو من صور اي من الاحياء . ويعتبر ذلك من مزايا الفن الزخوف الاسلامي في المسين .

اما قاعة صلاة جامع هواجيويه في شيآن فهي الفريدة من نوجها في المناطق الله الحلاق من حيث زخوتها المعمارية . ويتكون سقف هذه القاعة من اكثر من ١٠٥ مربع خشبى ، يزخوف كل منها بالرسوم الحمراء والذهبية اللون في ارضيته الحفراء ، ولهذه للمربعات الحشيية اطارات خضراء ذات حراش حمراء . زد على ذلك ان ما نراه في وسط كل مربع من هذه المربعات وزواياه الاربع هو رسوم مكونة من الكتابات المربية اللهبية اللون ، ولكل رسم من الهمينية الكلاسيكية الطراز . ولكن اشد ما يلفت النظر هو محراب القاعة المهينية الكلاسيكية الطراز . ولكن اشد ما يلفت النظر هو محراب القاعة المهادى على شكل عقد محمس والمزخوف بالكتابات العربية والرسوم الهنتسية داخله وبالتقرش الخشبية الاشعاعية خارجه ، وهناك علاق على ذلك عمدان بتصيان الم المحراب ، وهما مزينان بالكتابات العربية الذهبية عمدان بنتصبان المعربية الذهبية عادات

اللون فى ارضيتهما الحمراء الى جانب الرسوم الملوثة على مربعات العمودين الخشية وقوس المحراب ودلاته الخشية . وتبدو كل هذه الزخارف الفنية كستار مطرز جميل . وتتجلى روعة زخاوف هذا المحراب فى اشتمالها على الرسوم الصينية التقليدية الى جانب اتخاذ الرسوم الاسلامية اساسا لها . وهذا ما جعل المحراب مميزا بالسمة الصينية . ومما يستحق الذكر يصورة خاصة الدق ايمن المحراب وليسره غرفتين مزخرفتين برسوم ازهار اللوطس والاقحوان المترزعة فى الفراغات المتناسقة على اختلاف احجامها ، مما يحدث فى نفوس الناظرين شعورا بالتباين بين الرسومات المتناسقة والتشابه بين الرسومات المختلفة . وتعد هذه الزخارف باختصار من الفن للزخرفي التقليدى الصينى المحتب بمرونة اشكالها وكثرة شاعريتها وانسيابية خطوطها وضبطها ووضوح تركيباتها وعمق مضموناتها . وعلى الرغم من ان الرسوم على المحراب تختلف عن مثيلاتها على جدران الغرفتين المجاورتين له من حيث اسلوبها ، الا انها تسجم معها انسجاما تاما ، مما يشكل مجموعة كاملة من رسوم ذهبية ترمزية اللون على الرضية قرمزية اللون ، فيزداد المحراب كله بهجة ورونقا .

وهناك مساجد غير مزخوفة يرسوم ملونة ، وهى تسر الناظرين ببساطة تركيباتها المعمارية واصالة الوان موادها المعمارية ، منها مسجد هوننشويتشيوان في محافظة هواننشونغ بمقاطعة تشينفهاى ومسجد شيتشويشان بمنطقة نينغشيا ومساجد اخرى في لينشيا وليتتان بمقاطعة قانسو . ولكن مثل هذه المساجد غالبا ما تتميز بنفوشها الخشبية والطوبية الرائعة .

وهناك مساجد (مثل مسجد آتتشينغ بمقاطعة آنهوى) لا تزخرف قاعات الصلاة فيها بالنقوش الجميلة فحسب بل ترى على اعمدتها ذات الارضية للمهية نقوش من الكتابات العربية ، وهذه الكتابات على كل عمودين تبدو على شكل دوبيت ه مكتب بالمقاطع الصينية ، مما يزيد قاعات الصلاة هيبة وزهوا .

رتجدر الاشارة الى ان مسجد هوتخشويتشيوان فى محافظة هوانتشونغ بمقاطعة تشينغهاى معروفة بروعة نقوشه الطوبية . اذ ان النقوش الطوبية على جدران واجهة قاعة الصلاة والجدارين على شكل ٨ والستار الزخرق فى هذا المسجد هى الفريدة من نرجها فى العمين كلها ، وان النقوش الزخرفية على جدارى بوابة المسجد على شكل ٨ والستار الزخرق المواجه البواية تحدث معا فى النفوس شعورا بالجمال ، ومما يستحق اللكر ان وجه الستار الزخرق المذكور اعلاه مكون من نقوش طوبية بادية على شكل كرات مطرزة سداسية الاضلاع شبيهة بالازهار الزاهية الالوان ، وهى تشرح الصدور وتبهر العين بنقوشها الجميلة تحت اشعة الشمس المتوهجة . ويعتقد بأن هذه النقوش الطوبية الفريدة هى فى حد ذاتها تجسيد لمواهب المسلمين العمينين .

اما الزخارف الخشبية الصغيرة الحجم فى هذا المسجد نفسه فهى فى غاية الروعة ايضا ، ومن بينها نواقد شعريات مسلسة شبكية الشكل على مثانته وتقرش على ابواب الشعريات فى قاعة الصلاة . كما تتبجل روعة مقصورة محراب المسجد فى ان جدرانها الداخلية مكسوة بطبقة من الالواح الخشبية ، وهى تنقسم الى جزأين علوى وسفلى . ويبدو الجزء العلوى على شكل برج سماوى مزخرف ، تحبط به الدرابزينات وابواب الشعريات و «دو بسموى الذي ينصل بالسقف الغائر . وينزين الجزء السفلى بستار زخرق على شكل باب الشعريات ، وفى صدره تقوش لمناظر طبيعية وازهار ، وفى بقية الجزائه نقوش لكلمة «شر» (العمر المديد) بالإضافة الى نقوش اخرى .

[.] الدوبيت : مقطع شعرى مؤلف من بيتين .

وعلى حافات المحراب نقرش من الاعشاب . وتصور النقرش على قمته دوحة جميلة ، فى داخلها رسوم الاعشاب والازهار المتصلة بمثيلاتها على حافات المحراب . والطريف ان المجدران فرق المحراب وعلى جانبيه الايسر والايمن تخلر من النقرش ، وهى مكسوة بألواح خشبية ملساء لايراز جمال النقوش على المحراب . ولا تفوتنا الاشارة الى ان هذه النقوش الخشبية تحتفظ بلونها الاصفر الاصلى دون ان تطلى مجددا . فتبدو فرائد فنية عجبية ، كأنها من قيار الآثار التاريخية الانبقة .

وثمة مساجد تفتخر بنقوشها الصخرية الراثعة : فلو ذهبت الى جامع جينينغ الشرقي في مقاطعة شاندونغ الأعجبتك النقوش الصخرية الراثعة هناك ، وهي تشتمل على رسوم منقوشة على الطبول والدعامات الصخرية وقواعدها . رعل الحاجز الصخرى في هذا المسجد نقوش تمثل " تنينين يلهوان بلؤلؤة " وحيوانات اخرى ، وكل هذه النقوش تبدو كأنها حية تماما . وفضلا عن ذلك تعد القراميد الزجاجية السداسية الاضلاع على جدارين على شكل ٨ وقواعد الدعامات السومينروية (وهي كلمة سنسكريتية) من رواثع النقوش الصخرية . وجدير بالذكر ان في هذا الجامع قوسا صخريا يدعى "قوس القمرين " ، ويقوم على ٤ دعامات مشكلا ٣ ممرات . وقد بني هذا القوس الصخرى سنة ١٧٠٠ ، وهو ينتصب بشموخ بين سياج الجامع وبوابته . وقد نقشت على عتبته العليا كلمتان : " دون هوا " (توعية) وهما قويتا الخطوط دقيقتا النحت في آن واحد . وبالاضافة الى ذلك تظهر على بدن القوس نقرش اسود واغنام وحيوانات خرافية وجبال وانهار وازهار واعشاب وسحابء كما تظهر على قمته قارورة صخرية مزخرفة بمنظر "الشمس فوق سحابة " في جانب وبمنظر "الهلال فوق سحابة " في جانب آخر ، مما يبحدث فى نفوس الناظرين شعورا بتفاعل السكنات والحركات وبرؤية الكرن كله دفعة واحدة . ويشكل هذا القوس الناصع البياض مع القراميد الخضراء على الجدارين على شكل ٨ مشهدا متباينا رائعاً .

ومعروف أن الماني الاسلامية لا يجوز زخرفتها بصور الحيوان. وغالبية المساجد الصينية لم تخالف هذا المبدأ . لذلك فان التسنيمات و" داون " . والتماثيل الحيرانية وغيرها من المركبات المعمارية المستعملة عادة في البناء غاليا ما تصنع بالخطوط النباتية بدلا منها في بناء المساجد ، وكذلك للرسوم والنقوش الخشبية والطربية والصخرية فيها ، مما حطم تقاليد الزخرفة بالصور الحيوانية على المبانى الكلاسيكية الطراز ، واغنى محتويات زخارف هذا النوع من المباني . لكن قلة قليلة من المساجد في الصين قد زخرفت مركباتها المعمارية بصور التنانين والعنقاوات والحيوانات نتيجة لتأثرها بالفن الزخرفي الصيني التقليدي . هذا وان بعض المساجد في الصين يحمل اسم العنقاء او للكركى او الاسد او تشيلين (حيوان خرافي) ، وهذا امر خارق للمألوف . (٤) ولأغلبية المساجد الصينية الطراز افنية مميزة بالسمات الحياتية القوية ، وهي انعكاس لنزعة المسلمين الصينيين المتمثلة في التركيز على المعاة الواقعية . وهناك كثير من المساجد فيها اشجار وازهار ومباخر واحواض اسماك وانصاب صخرية ولافتات وثلال اصطناعية وقناطر مطلة على جداول رقراقة المياه . . الخ . ولو تمشيت في حرم هذا النوع من المساجد في اوقات فراغك من العبادات ، لوجدت نفسك في نشوة من السرور بما يمتم نظرك من المناظر الجميلة هناك .

الرابعة من الجامع . وتتكون هذه المقصورة من ثلاثة اجزاء : مقصورة رئيسية سداسية الاضلاع ومقصورتين جانبيتين ثلاثيتي الاضلاع ، وهي تشكل مجموعة كاملة من المباني على شكل قوس خشبي من الطراز الصيني التقليدي ، وتظهر في صورة عنقاء ناشرة الجناحين ان نظرت اليها من بعد . وهذه المقصورة للفريدة في هناستها تزيد من جمال البيئة المحيطة بها . ولو ذهبت من هذه المقصورة باتجاه الغرب ، لوجدت ممرا مؤديا الى المصطبة يبلغ طوله نحو عشرة امتار ، وعلى كلا جانبيه سور من البلاط ، ويرى وراء كل سور من السورين بركة اسماك على شكل كرزة يبلغ عمقها حوالى مثرين ، وتنتصب في قلب كلتا البركتين تلة صخرية اصطناعية بارتفاع ٤ امتار تقريبا . وتدعى التلة الجنوبية " تشاويون " ونظيرتها الشمالية " ياويويه " . اما الممر الذي سيق ذكره فيبدو كأنه جسر متسامق على بركتي الاسماك بفضل وجيد نفق بربطهما من تحته . ولو توقفت على هذا الممر لأمكنك ان تسمع خرير المياه المنسابة من القمتين وسط البركتين مما يوحى الى نفسك بأنك في ارض طاهرة لا تشوبها اية شائبة ، هادئة لا يسمع فيها طنين ولا رنين . فلا غرو ان المسلمين هناك غالبا ما يبقون في الجامع بعد انتهاء الصلاة او بعد لعب " ووشو" للتمتع بمناظرها الجميلة .

(٥) على الرغم من ال مبانى المساجد فى الصين متنوعة وتشمل المزايا المعمارية الصينية ، الا انها تمتاز بسمات مبانى المساجد على كل حال . فالمساجد الصينية لا تخلو عادة من قاعات الصلاة والمآذن (او ابراج مشاهدة الهدل) والمواضئ ، كما ان قاعات المسلاة فيها لا تخلو من المحاريب ولمنابر .

وتواجه قاعات الصلاة في المساجد الصينية الغرب دون استثناء بسب وقوع الصين الى الشرق من مكة المكرمة . ولئن كانت هناك مساجد لا تواجه الغرب تماما للظروف المحيطة بها ، فقد تعين على المسلمين ان يجعلوا محاريبها تواجه الغرب حتما . والدليل على ذلك ان قاعة صلاة مسجد و وتشانغ فى مقاطعة هومي تواجه الشمال الشرقى غير ان محرابها يواجه الغرب تماما .

وقاعات الصلاة تزخرف بالآيات القرآنية سواء أكانت زخارفها الاخرى ملونة ام غير ملونة ، مما يجعل منظرها يشرح الصدور خلافا لمبانى المعابد المكتفاة بالاصنام .

وعلى الرغم من ان مبانى المساجد الصينية متنوعة من حيث الشكل المعمارى الا ان هناك ميزة مشتركة فيما بينها ، وهذا ما جعلها تختلف عن المعابد البوذية والعالوية اختلافا تاما .

٧ - المساجد الصينية المتميزة بالاسلوب العربي

لا تخلو الصين من مساجد عربية الطراز ، وهي كثيرا ما تتوزع فى منطقة شينجيانغ الويغورية اللهاتية الحكم رقى المناطق الداخلية من الصين ، وهي اما من الآثار الاسلامية القديمة ولما من المبانى الحديثة .

(١) مزايا مبانى المساجد الصينية في قديم الزمان

منذ دخل الاسلام الى الصين فى عهد اسرتى تانغ وسونغ (٦١٨ – ٢٧٧) ظهر فيها عدد من العبانى الاسلامية . وقد قبل بأن هذه الفترة هى فترة انتقال الاساليب المعمارية الاسلامية الى الصين . ولكن لم يبق فى الصين الا قليل من مساجد تلك الفترة ، وهى موزعة فى مناطقها الساحلية دون استثناء .

وتتلخص مزايا هذه المساجد العريقة فيما يلي :

اولا: ان الحلية هذه المساجد قد بنيت من الحجارة والطوب. ويلل على ذلك منارة مسجد هوايشنغ بمدينة قوانفتشو وبوابة مسجد تشينفجينغ بمدينة تشيوانتشو وقاعة الصلاة فيه . وجدير بالذكر ان جدران بواية المسجد وقاعة الصلاة قد ثم بناؤها برصف البلاطات المستطيلة وشيلاتها المربعة على نحو متعاقب. وقيل ان هذا النوع من الجدران غالبا ما يظهر فى ايران ، ولا يظهر فى الصين الا نادرا . اما منارة مسجد هوايشنغ فقد بنى هيكلها والسلمان اللولبيان داخلها من الطوب . والشكل المعمارى لهذه المنارة قد ترك تأثيرا واضحا فى هندسة الباغردات البرذية فى الصين ، وهذا يبيح لنا القول بأنه احتل مكانة معينة فى تاريخ الهندسة المعمارية الصينى .

ثانيا : تتوزع مباني هذه المساجد غالبا على نحو غير متناسق ، فلا تنتصب على خط محورى وهمي مخالفة بذلك طريقة المباني الصينية التقليدية . ودليل هذا ان متذنة مسجد تشينغجينغ تقوم في ايمن قاعة الصلاة بدلا من ان تقع معها على خط مستقيم . وبوايته تقوم على الجانب الشرقي من سوره الجنوبي ، فلا يمكن للمرء ان يصل الى قاعة الصلاة الا بعد ان يدور الى البسار عبر ممر مفض الى هناك . وتوزيع المبانى على هذا الشكل كان غريبا في نظر الصينيين . في مدينة يانفتشو بمقاطعة جيانفسو مسجد قديم بني في اواخر اسرة سونغ ، ويعرف باسم " الكركي" ، تتوزع مبانيه على نحو غير منناسق ايضا ، بل على شكل " الكركي المتجعد " . وليس في حرمه سوى فناء صغير ، وهو يختلف عما في الدار المربعة الشائعة في الصين (اي الدار التي تحيط بها المباني من الجهات الاربع ويتوسطها فناء) . وعلى الرغم من أن هذا المسجد قد خرب أيام تأجج نيران الحرب واعيد بناؤه مرارا نونغيرت ملامحه الاصلية ، الا ان مسقط خريطته ما زال على ما كان دليه . ثالثا: تسم مبانى هذا النوع من المساجد بمزايا الهندسة المعمارية العربية . من ذلك ان شكل منارة مسجد هوايشنغ يختلف عن الباغردات البوذية في الصين اختلافا واضحا . فتبدو هذه المنارة على شكل اسطوانة ، فريلغ قطر محبط قاعدتها ٥٨و٨ امتار ، وارتفاع بدنها ٧٥و٣٥ مترا ولكن

ارتفاع جزنها الدفين تحت الارض يعتلد بضعة امتار ، وتنقسم هذه المنارة البدية كشمعة ناطحة السحاب الى طابقين ، طابقها السفلي يمثل بدن الشمعة ، وطابقها المعلوى يقوم مقام فتيل الشمعة ، ويتكون جدران المنارة الطوبية من طبقتين خارجية وداخلية ، وبينهما حشوات ترابية من شأنها تقوية الجدران . وفي جوف المنارة سلمان لولبيان متقابلان ، ولكل منهما ١٥٤ درجة ، وتجد نافذة صغيرة على جدران المنارة بعد كل عدة درجات ، يتسرب منها الضوم من بعيد كأنها "قلم من الفضة " . وكان على قمة المنارة ابو رياح ذهبى من بعيد كأنها "قلم من الفضة " . وكان على قمة المنارة ابو رياح ذهبى اللون على شكل ديك . ومن المؤسف ان هذا "الديك الذهبى" قد عصفت من المعاسير العاتبة ، فحل محله زخوف قرعى الشكل . وجملة القول ان هذه المنارة منى عربى الطراز . اما بوابة مسجد تشينغجينغ فهى تشبه نظيراتها في الإمصار العربية في القرون الوسطى . ذلك ان شكلها المستطيل وعقودها المحمدة وعباتها العليا وزخاوفها المعمارية الاخرى تتحلى بالسيماء العربية درن استئناء .

رابعا : ليس هناك فرق بين مساجد الصين المبنية في الايام الاولى من دخول الاسلام وشيلاتها في الامصار العربية من حيث تركياتها الهندسية . فيواية تشينفجينغ مثلا تتربع على قطعة مستطيلة من الارض ، وهي تنقسم الى جزأين يدعى احدهما "المدخل الخارجي" المفتوح ، والآخر "المدخل الداخل "المعلق ، وهما يتكونان من ٤ عقود مخمسة الشكل . يبلغ ارتفاع العقد الاول ١٠ م وعرضه ٨ر٣ م ، وتبدو قمته مدبية اكثر من المعتاد ، ويزخرف بالصخور الخضراء ذات الخطوط الطبيعية الجميلة . ويرى وراء هذا المقد مقف غائرى مقوى بثماني عوارض غير متباعدة ومزخرف بخطوط دروع السلحفاة . اما العقد الثاني تحت هذا السقف الغائرى فيبلغ ارتفاعه دروع السلحفاة . اما العقد الثاني تحت هذا السقف الغائرى فيبلغ ارتفاعه ٧٠٣ م ، وهو اصغر من نظيره الأول بعض الشيء ، ويزخرف هذا العقد بالصخور الخضراء ايضا . وتحته ممر مجهز بمصراعين من الأبواب العادية . واما العقدان الثالث والرابع فيبلغ لرتفاعهما ٣ر٤م و ٢٠٤٥ م ، كل على حدة ، وبينهما ممر طوبي مقبب مطل بالجير الأبيض ليس غير ، مما يزيد من مهابته برغم بساطته . أن هذه البواية المتداخلة العقود المخمسة والمزخوقة بتمرش من العقود المخمسة على شكل خلايا النحل لتعد من قبيل البوايات الاسلامية الطراز في البلاد العربية .

خامسا : ان مبانى المساجد التى ظهرت فى الايام الاولى من دخول الاسلام الى المعين قد تأثرت بعزايا الهناسة المعمارية الصينية التقليدية بعض الشيء ما ابو الرياح على شكل الديك على قمة منارة مسجد هوليشنغ فهو من المزخارف المعمارية الكلاسيكية المحبية الى الصينيين ، كما انه من علامات الخير والبركة فى نظرهم . وعلى الرغم من أن بوابة مسجد تشينغجينغ فى مدينة تشيوانشو من طراز عربى ، الا أن رسوم السحب والاعشاب المنقوشة على جنبات دعائمها من الزخارف الصينية الطراز . زد على ذلك أن استخدام على جنبات دعائمها من الزخارف الصينية الطراز . زد على ذلك أن استخدام تشيوانشو . يل أنه ليقال بأن السقوف الفائرية لبواية هذا المسجد هى فى حد ذاتها نسحة طبق الاصل لمثيلاتها المعينية التقليدية من حيث تصاميمها وكفية بنائها . وان خطوط دروع السلحفاة على هذه السقوف تشبه مثيلاتها الورف ذكرها فى ومواصفات الهنامية المعمارية المتبدة من عهد اسرة سرنغ . وان العوارض الثمانية على تلك السقوف تشبه مثيلاتها على برج مراقبة قديم فى العوارض الثمانية على تلك السقوف تشبه مثيلاتها على برج مراقبة قديم فى محافظة دينغشيان وعلى منى بجانب قبر فى بيان فى مدينة نانجينغ يعود تاريخه الى عهد تانم الجنوبية (٢٧٧ - ٩٣٣) .

وصفرة القول ان مساجد الصين التي ظهرت في الايام الاولى من دخول

الاسلام قد بنيت من الطوب والحجارة ، وهي من قبيل المباني العربية الطراز من حيث مسقطها الافقى وشكلها المعماري وتركيباتها الجزئية . ومع ذلك فانها قد تأثرت الى حد ما بالمباني الخشبية التركيب ذات الطراز الصيني التقليدي . وظهور هذه المساجد قد ادى الى اغناء المباني الصينية آنذاك ، وارسى اساسا لتصيين المباني الاسلامية فيما بعد ، وشق الطريق الى ذلك . وفي عهد اسرة يوان ازدادت نزعة تصيين المباني الاسلامية اكثر فأكثر . من ذلك ان المساجل المبنية آنذاك قد بدأت تستفيد من المسقط الانقى المبانى الصينية التقليدية ومن الهياكل الخشبية ، ما عدا احتفاظها بشكلها المعماري العربي في الظاهر وتميزها بمقصورات المحراب الطوبية المقببة ، ويشير ذلك الى ان الصين آنذاك قد شهدت مساجد منتقلة من الهندسة المعمارية العربية الطراز الى نظيرتها الصينية الطراز ، او مساجد تجمع بين مزايا المباني الصينية ونظيراتها العربية مثل مسجد فنغهوانغ فى مدينة هانغتشو ومسجد دينغشيان في مقاطعة خبيي . . النخ . وهذا النوع من المساجد قد ادى الى اغناء المباني الصينية بقاعاتها الخالية من العوارض الخشبية ونقوشها الاسلامية الجميلة ، ويعتبر كذلك شاهد عيان على التفاعلات والتبادلات بين الحضارتين الصينية والعربية .

(٢) المساجد الصينية الحديثة البناء من طراز عربى

بعد التحرير ، اى بعد تأسيس الصين الجديدة منة ١٩٤٩ ، بدأ ابناء الشعب العبيني بمعنتلف قومياته بعيشون حياة جديدة . ونظرا الى استمرار المحكومة الصينية في تطبيق سياسة حرية العقيدة الدينية واحترام الاعراف لدى الاقليات القومية تم ترميم كثير من المساجد العريقة والمقابر الاسلامية . وبنيت بالاضافة الى ذلك اعداد كبيرة من المساجد والجوامع في مختلف انحاء العمين لسد حاجة المسلمين ، وخاصة في السنوات القليلة الماضية .

وهناك كثير من المساجد المتميزة بالهندمة المعمارية العربية ، من ضمنها جامع نانقوان فى مدينة يتشوان بمنطقة نينغشيا الذاتية الحكم ومسجد جينتشو فى مقاطعة لياونينغ . . الخ .

وتتجلى مزايا هذه المساجد العربية للطراز فيما يلي : ٠

اولا : تختلف مبانها عن المبانى الصينية التقليدية الجملونية الشكل المتلاقا تاما . واشد ما يلفت النظر هو ان قاعة الصلاة لكل من هله المساجد تعلوها ٥ قباب قاتمة الحضرة منها قبة كبيرة تنتصب على صدر السطح و٤ قباب صغيرة تنتصب على زواياه الاربع ، وهذه القباب الصغيرة تزخرف في اعاليها بكرات من الفولاذ غير القابل للصداً . وهي تتوهج تحت اشعة علامة "الهلال " القائمة على القبة الكبيرة والمرقوعة الى كيد السماء اللازوردية . وتتوزع هذه القباب الجميلة الهناسة على ابعاد متناسبة ، مما يعطى اروع منظر في المسجد . وقد قبل بأن القبة الكبيرة من هذه القباب ترمز الى النبي عليه السلام وبقية القباب ترمز الى الخيام الراسدين أو للي المذاهب الإسلامية الاربعة . ولنترك هذه المقباب ترمز الى الخيام المداهب الإسلامية شك فيه هو ان هذه القباب ذات اثر فني جميل . ولو نظرت الى هذه المباني ليحدتها مساجد تختلف عن مباني المساجد الصينية التقليدية التي يصعب تحييزها من المعابد البوذية والطاوية .

ثانيا : يختلف هذا النوع من المساجد عن المساجد من طراز الدار المربعة الشاتعة في الصين من حيث مسقطها الافقى . خذ مثلا جامع نانقوان في مدينة ينتشوان ، فالمهم فيه وجود خط محورى وهمى عمودى بالملا من نظيره الافقى الذى هو ضرورى جدا بالنسبة للمساجد الصينية الطراز . ومعنى ذلك ان كل اجزاء مبنى هذا الجامع مربوطة بالخط المحورى الوهمى العمودى البائغ ارتفاعه ٢٢ م والممتد من علامة الهلال القائمة على القبة

الكبيرة الى ارضية الجامع . ويتكون هذا المبنى من طابقين : اما طابقه الارضى فيشتمل على موضئتين حسنتي الاضاءة واحدة للرجال واخرى للنساء ، وعلى مصلى صغير وحجرة استراحة للامام وحجرة استقبال . وهذه المحجرات مربوط بعضها ببعض يواسطة دهاليز . ويمكن للمرء الصعود الى قاعة الصلاة في الطابق العلوى عبر سلم مؤد اليها . ويرى خارج ملخل قاعة الصلاة رصيف ذو أرضية تريسية ، وهو يمتد حول القاعة كلها مشكلا منطقة حاجزة صالحة للخول المصلين وخروجهم . اما واجهات قاعة الصلاة فعبارة عن دهليز ذي عقود مكسوة بالرخام الابيض ، وهو يزيد من جمال القاعة ، ويتخذ موقعا مناسبًا لوضع احذية المصلين . وتبدو هذه القاعة على شكل مربع يبلغ ضلعه ٢١ م ، وهي تختلف عن مثيلاتها الصينية التقليدية التي تبدو على شكل مستطيل غالبًا . وفي قلب القاعة اربع دعائم مربعة ومكسوة بالطوب الخزفي الاخضر ، تقوم عليها القبة الكبيرة البالغ قطر محيطها عرب م . وبين القبة والدعائم المربعة جدران اسطوانية الشكل فتحت منها ٧٤ دفة من الشبابيك ، وهي تضمن حسن اضاءة القاعة مع ١٢ دفة من الشبابيك على جدران القاعة الشمالية والجنوبية . ومن الواضح ان هذا النوع من المباني مميز بسمات الهندسة المعمارية العربية الى حد بعيد .

ثالثا : وتطلى جدران هذا النوع من المساجد بطلاء لطيف اللون ، ولا ترخرف بالنقوش والرسوم الملونة الا نادوا . ومصداق ذلك ان قاعة الصلاة فى مسجد جيتشو بمقاطعة ليافينغ فسيحة وحسنة الاضاعة ، وتبدو مهيبة لهدوء الالوان المستعملة فيها . وعلى جدرانها الجنوبية والشمالية ١٠ مجموعات من المصابيح الكهربائية اللبنية اللون ، يضاف اليها ٨ ثريات و٤ مجموعات من المصابيح الكهربائية اللبنية اللون ، يضاف اليها ٨ ثريات و٤ مجموعات من المصابيح الفلورستية تتدلى من المسقف المكون من الواح كالسيومية لبنية اللون ومميزة برسوم عباد الشمس . ويشكل هذا السقف مع ارضية القاعة

التاتمة الحمرة مشهدا جميلا فريدا من نوعه . وتنتصب امام محراب قاعة الصلاة ٤ دعاثم ناصعة البياض تتحمل السقف . ولخلو هده القاعة من الرسوم والنقرش الملونة باستئناء نقوش مذهبة من التسابيح الالهية والمدائح النبوية على المحراب فانها تحدث في النفوس شعورا بالبساطة والمهابة . اما جامع نانقوان في مدينة ينتشوان فيتميز بالمزيد من سمات الهندسة المعمارية العربية في مدينة ينشون في خدوان قاعته الجنوبية والشمالية تبدو على شكل عقود مخمسة ، وهي شديدة الانسجام مع الدهليز الخماسي العقود عند ملخل القاعة . وتظهر في صدر العقود المخمسة نقوش من الآيات القرآنية الجميلة المخطوط . وما يكسو المحراب من الرخام الابيض مزين بنقوش من الآيات القرآنية . وكل ذلك جعل قاعة الصلاة هذه في غاية المهابة والروعة .

وجدير بالذكر ان المصممين قد ركز وا جل اهتمامهم على تجميل هذه المساجد مستفيدين من الألوان المناسبة . فجامع نانقوان بمدينة ينتشوان مثلا قد طلبت جدران طابقه الارضى باللون الرمادى ، مما زاد من مهابته . ولما كان الطابق العلوى يشكل جزما هاما من الجامع ، فقد تم كساق بالتريسة الخضراء ، وهي تبدر مختلفة عن الرخام الابيض المستعمل في تكوين العقود لونا ونوعا ، الامر الذي يشكل لونا لطيفا وظريفا . وهذا الطابق العلوى يستفيد من الخضرة المحببة الى المسلمين ، كما تستفيد القباب من هذا اللون ايضا . ويبلغ سمك الواح القباب ٣ سم ، وهي تتخذ الاسمنت المسلح هياكل لها ، والبلاستيك المقوى بالالياف الزجاجية قشرة . وترتكز على قمة السارية في اعلى القبة الكبيرة علامة ** الهلال ** ممتدة في السماء ، فتشكل مع السماء الرقاء والسحب البيضاء والشمس الحمراء منظرا فريدا من نوعه .

وهناك كثير من المساجد الحديثة البناء او المعاد بناؤها قد استفادت من الاسلوب المعماري العربي ، منها مسجد شيابوه يبكين ، ومسجد شينسايسي في محافظة يونغنينغ بمنطقة نبغشيا ، ومسجد جيرتسنغ في محافظة لينتان بمقاطعة المنطعة كانسو ، ومسجدا ناتقران وتشيانخيان في محافظة لينشيا من المقاطعة ذاتها ، ومسجد بنشي في مقاطعة لياونينغ ، ومسجد مابوه في محافظة وينينغ بمقاطعة قويتشو ، ومسجد آنكانغ في مقاطعة شنشي . . الخ . وثمة اعداد كبيرة من المساجد المينية على ضوء الاسلوب المعماري المعيني التقليدي ايضا ، منها مسجد مدينة بوتو في مقاطعة خبى ، ومسجد قرية هونفقوانينغ في محافظة لينشي بالمقاطعة نفسها ، ومسجد مدينة جيلين ، ومسجد تشغشي في مدينة تشنجيانغ . وبما ان هذه المساجد التي تم ترميمها او اعيد بناؤها تحتفظ بمزايا المباني الصينية التقليدية — طراز القصور ، فانها تبدو في متهي الساطة والمهابة . ويحق لنا القرل بأن المساجد في الصين اليوم متنوعة جدا من حيث اشكالها المعمارية . ويسر المسلمون المينيون ايما سرور هم يرون هذه الكثرة الغامرة من المساجد الجديدة او المجددة . هذا وقد طبح على بوابة مسجد تشيافنغ في محافظة ماوون الذاتية الحكم بمقاطعة سيتشوان " دوبيت" يقول :

" بفضل اشعاع الشمس يغرق المسلمون الصينيون قاطبة فى نشرة السرور والابتهاج ، وبفضل شروق الشمس دخل الاسلام فى العمين الى مرحلة الازدهار والانتماش."

وكفى بهاتين العبارتين دليلا على مدى سرورهم . (٣) المساجد فى منطقة شينجيانغ الويغورية اللماتية الحكم تنفسم المساجد فى هذه المنطقة الى ٥ اصناف : مساجد عيد كاه ومساجد الجمعة ومساجد القرور رمساجد اليتامى . تحمل كلمة "عيد كاه " معنى " مكان الاجتماع في الاعياد". ويشار بمساجد عيد كاه الى الجوامع المخصصة لأداء صلاة العيدين المباركين ولشار بمساجد عنه المألوف من حيث سعة مساحتها ومهابة ينائها وروعة هندستها ودقة نفرشها . ويحظى هذا النوع من المساجد او الجوامع برعابة كبار العلماء ، وتفرد له مجموعة كاملة من رجال الدين ، كما تلمتى به حجرات دراسية كبيرة . اما جامع عيد كاه الواقع في قلب مدينة كاشفر فهو النموذج من نوعه .

وتسمى مساجد "دالجمعة" هذه التسمية لأنها مفتوحة الابواب لأداء صلاة الجمعة الى جانب اتخاذها اماكن لاقامة الشعائر الدينية الاخرى . والمساجد من هذا النوع كبيرة الحجم ، وخالبا ما تتواجد في مراكز المحافظات المأهولة بالمسلمين ، وتتوفر فيها مجموعة كاملة من رجال الدين . ومسجد الجمعة في حاضرة محافظة بارقند واحد من هذه المساجد .

تنشر مساجد "الازقة" في كل انحاء شينجيانغ الاسما في جنوبها ، مما يتيح للمسلمين ان يمارسوا عباداتهم اليومية بسهولة ، ويحمل بعض هذه المساجد اسم موقعه ، ويحمل بعضها الآخر اسم موقعه الوارد ذكره في الحكايات التاريخية او اسم بانيه ، ويس في هذه المساجد الا القليل من رجال الدين المتخصصين لصغر حجمها .

وفى مقابر شينجيانغ مساجد جرت العادة على تسميتها "مساجد المقابر". وقد اعتاد المسلمون المحليف ان يقيموا المصلاة ويتلوا آى الذكر المحكيم في هذه المساجد خلال زيازتهم قبور موتاهم . اما مساجد المقابر الكبيرة في شينجيانغ فهي مراقد لمشاهير شيوخ الاسلام وزعماء المسلمين وكبار المعلماء ، ثم تحولت تدريجيا الى مقابر عامة لقبائلهم او طوائفهم الدينية او كتلهم الاجتماعية فيما بعد . وباعتبارها مزارات لأعداد كبيرة من الناس

فان المساجد المبنية فيها ضخمة وفاخرة عموما . ومن اكبر هذا النوع من المساجد مقبرة المساجد مقبرة الخوجة آباك ومساجد مقبرة السلطان بوقرا خان وساجد مقبرة السلطان بوقرا خان في كوشار ، وساجد مقبرة السلطان بوقرا خان في آتوش . وجدير بالذكر ان مقبرة الخوجة آباك المذكورة اعلاه تفتخر به ٤ مساجد فاخرة ومدوسة دينية ، لذلك يمكن القول بأن هذه المقبرة هي ابرز مقابر شينجيانغ من حيث كثرة مساجدها .

وهناك بالاضافة الى ذلك كثير من المساجد المتواضعة جدا ، وهى تتنشر فى مجاهل الصحارى ، مما يتيح للمسافرين تأدية صلواتهم فيها . وهذه المساجد بسيطة بساطة مثيلاتها فى عهد النبى عليه السلام لأنها مبنية من الطين غالبا وتفتقر لمعظم التجهيزات الضرورية ، وكثير منها غير مسقوف . ولعدم توفر رجال دين يقومون برعايتها عرفت باسم "مساجد اليتامى" . وتدجلى مزايا مساجد شينجيانغ فى النقاط التالية :

اولا : عددها يفوق عدد المساجد في اى منطقة اخرى من الصين ، وذلك لأن شينجيانغ تضم اكبر تجمع سكانى للمسلمين ، وفيها اكبر عدد وذلك لأن شينجيانغ تضم اكبر تجمع سكانى للمسلمين ، وفيها اكبر عهد من المداهب للدينية . فقد بلغ عدد المسلجد في مدينة كاشغر في اواخر عهد ، ها أفي الايام الاولى من تأسيس الصين الجديدة سنة ، المف نقط . اما في الايام الاولى من تأسيس الصين الجديدة سنة المحطية تعرضت التخريب ، فتدنى عددها الى ١٥٢ المن مسجد ، ولكن المساجد من الاضطرابات الداخلية الناشئة عن "الثورة الثقافية " . وبعد تطبيق سياسة حرية العقيدة الدينية في العمين منا سنة ١٩٧٩ ازداد عدد المسلمين في هذه حية المعلية من ١٥٢ المناجد على المداجد على المداجد على شاك اكثر من ١٦٠ الف مسجد ، وبالمقابل ازداد عدد المساجد على المداجد من ١٦٠ الاف مسجد على شارق كل شارع هناك مسجد على

الاقل ، مما سد حاجة المسلمين المحلبين الى ممارسة العبادات .

ثانيا: بسيطة فى تركيبها خلافا لمثيلاتها فى بقية اجزاء الصين. وتتكون المساجد هناك من البوابات وقاعات الصلاة غالبا ، ولا يظهر فيها الا قلبل من المساجد الاضفرة المحلية الاضافية فى المساجد الصغيرة المحلية فهى مساكن للائمة ليس غير ، بينما المساجد الكبيرة غالبا ما تلحق بها مداوس دينية ، ولا تتوفر فيها مواضى ومقصورات للاتصاب الصخرية واقواس ومساكن وقاعات استقبال ومكتبات . ولا تفوتنا الاشارة الى ان مبانى المساجد فى شينجيانغ لا تمند على خط محورى وهمى ، ولا تتوزع على نحو متناسق . فى شينجيانغ لا تمند على خط محورى وهمى ، ولا تتوزع على نحو متناسق من ذلك ان بوابة جامع عيد كاه البالغ عرضه ١٢٠ م تقع فى الشرق المائل الى الشمال بدلا من ان تكون مواجهة لقاعة الصلاة تماما . وبينها وبين منارقه الجمع الشمالية جدار واحد غير مزخوف ، غير ان المسافة بينها وبين منارته الجبربية بعيدة ، ويفصلهما عقدان مخمسان مزخوان . ومثل هذه المبانى جميلة وان كانت اجزاؤها غير متناسقة .

ثانتا : مبانيها تختلف عن مثيلاتها في سائر المناطق الصينية من حيث الشكالها المعمارية سواء أكانت بوابات ام منارات ام قاعات العسلاة . وجدير باللككر ان المساجد الكبيرة والصغيرة هناك غالبا ما يجرى الاهتمام بزخرقة بواباتها بالكتابات العربية الملونة او تجميلها بالمقود الطوبية المخمسة ، مما يبائح من روعتها . وهناك كثير من البوابات الفسخمة تنتصب على جانبي كل منها منازتان لبس من شأتهما زيادة البوابة بينهما روعة فحسب بل تعتبران من افضل المباني المخصصة لأداء الاذان . ومما يستحق الذكر ان معظم هذه المنازات مبان مكونة من ٥ – ٢ طوابق ، وترتبط بالبوابات مباشرة ، مما يشكل علامات واضحة المساجد ويؤدى الى توفير المواد المعمارية والايدى العاملة في مجرى بنائها . ومنارات مساجد شينجيانغ دون استثناء تتكون تركيباتها العاملة في مجرى بنائها . ومنارات مساجد شينجيانغ دون استثناء تتكون تركيباتها

من الطوب . وما يرى على ابدانها هو انواع شتى من الخطوط والزخارف الطوبية البارزة او المقعرة . وتبدو اغلبية المنارات هناك على شكل اسطوانة وتتقاص ابدانها من قاعدتها الى قمتها بالتدريج ، وعلى اعاليها مقصورات مقببة مزدانة بعلامة " الهلال " ، مما يدل على انها مميزة بالسمات الاسلامية البارزة . معظم قاعات الصلاة في مساجد شينجيانغ مسقوفة على نحو منبسط ، وتنقسم الى قاعات داخلية وخارجية على وجه العموم . وتبنى لها من الامام سقيفات واقية تتصل بالقاعات . ولو دخلت الى هذا النوع من قاعات الصلاة لأعجبتك غابة الدعائم الخشبية فيها . فلقاعة الصلاة في احد مساجد مقبرة الخوجه آباك في كاشغر سقف مساحته ٢٦٠٠ م ، وهو يقوم على ١٥٨ دعامة خشبية . والطريف ان القاعات الخارجية والداخلية من هذا القبيل قليلة العمق من الشرق الى الغرب وعريضة نسبيا من الشمال الى الجنوب . ان السقوف المسطحة بسيطة التركيبات ، وهي تتكون من العوارض والالواح معا . ومن المفروض ان توضع العوارض الدقيقة على اعالى الدعائم القائمة اولا ، وترضع العوارض الافقية على اطراف العوارض الدقيقة لربطها ببعضها بعضا ثانياً ، ثم يجرى تسقيف العوارض بالالواح الخشبية ، ويلى ذلك تغطية الالواح بطبقة من الروافد الخشبية شبه المستديرة او بطبقة من الالواح الخشبية ، ثم تغطى بطبقة من الحصائر القشية ، ثم تضاف الى الحصائر طبقة من الطين الممزوج بالقش . وهناك قاعات صلاة مقبية ، وبعض القباب على هذه القاعات يبدو نصف كروى ، وبعضها الآخر يظهر على شكل دلو مقبب . ويتوقف عدد قباب كل قاعة صلاة على عدد الفسحات ، ومعنى ذلك ان لكل فسحة في هذا النوع من القاعات قبة واحدة . وتدعى هذه القباب الخالية من المواد الخشبية " دهليز القباب" لامتداد القباب الكثيرة في صف طويل، كما تدعى " باكس تاركا " باللغة الويغورية . وهذه التركيبات المعمارية اكثر ملاعمة للظروف الجوية المحلية المتمثلة في قلة المطر وكثرة الرباح الرملية ، كما انها تؤدى الى توفير المواد المعمارية والايدى العاملة ، وتعتبر اكثر مرونة من المبانى الجملونية الشكل لأنها لا تتقيد بطيل السقوف وعرضها . وحيث ان الفاعات الخارجية تبدو على شكل دهليز مفتوح الواجهات فانها صالحة لأداء الصلاة في الصيف ، بينما القاعات الداخلية صالحة لأداء الصلاة في الشتاء بسبب انفلاقها . اما عيوب هذه القاعات فتتجلى في سوء اضاعتها وصغر مساحتها الاستعمائية الناجم عن كثرة دعائمها .

رابعا : لها فنها الزخرف الخاص ، وهو ينعكس في النقوش الخشبية والزخاوف الطويية والتقوش الجصية البارزة والرسوم الملونة على جميع المباني في المساجد هناك . ومن بين الرسوم والخطوط الزخرفية في مساجد شينجيانغ رسوم " شيد " ورسوم " اسليما " والخطوط الخشبية ورسوم الرمان ورسوم المبراحم ورسوم الازهار والخطوط الدقيقة وخطوط الاوراق . . الخ .

النقوش الخشبية : عرفت المساجد في شينجيانغ بدقة تقوشها المتنوعة على ابوابها ، كما أن الشبابيك الخشبية لمباني المساجد هناك في خاية الروعة ، ومن بينها شبابيك تتخذ شكل كلمات عربية وشبابيك مستديرة ومعينة بعربعة وسلمة أو مثمنة الاركان . الغ . أما النقوش على للعوارض والدعائم الخشبية في المساجد المحلية فهي متنوعة الاشكال ايضا . ولو ذهبت الى اى مسجد كبير هتاك ، لوجلت عوارضه ودعائمه مكسوة بالنقوش الزاهية الالوان ، مما يزيد المسجد رونقا وبهجة . ومن الجدير بالذكر أن النقوش على الدعائم الخشبية تبدو متشابهة حين تنظر اليها لأول وهلة ، ولكن النقوش على الدعائم كل عمود وقاعدته مختلفة بعض الشيء . لذلك يمكن القول بأن فن النحت كل عمود وقاعدته مختلفة بعض الشيء . لذلك يمكن القول بأن فن النحت

الزخارف الطوبية : غالبا ما يتخذ اهالى شينجيانغ الطوب الاصفر الضارب

الى السمرة مادة معمارية لبناء مساجدهم . وهم يركزون كل التركيز على حسن استفادتهم من الطوب . ولهم تقريبا ثلاث طرائق فى استعمال الطوب ، فالطريقة الاولى هى تركيب الطوب على شكل اطارات مثلثة واطارات مسلسة متداخل بعضها فى بعضى واطارات معينة الشكل ، الامر الذى يزيد المبانى روعة وجمالا . وكثيرا ما تستعمل هذه الاطارات فى تركيب الافاريز ودرابزينات المماريحات . والطريقة الثانية هى اعداد الطوب المتنوع وتقطيعه الى انواع شمى من القطع الهندسية الشكل ، وهى تستعمل عادة فى تركيب اطارات الابواب والمنارات والقباب والاسوار . . الغ . وهذه الطريقة فى استعمال الطوب من اكثر اشكال الفن المعمارى الويغورى شعبية . اما الطريقة الثالثة في اصاب الرسوم . وقبده الرسوم الطوبية كأنها زخارف جعمية تماما ، ولكنها أمتن من هذه الاحتور .

ويعتبر برج سوقونغ (اى برج امين) فى توريان اعظم برج طوبى اسلامى الهندسة فى شينجيانغ . وقد شيد سنة ١٧٧٧ . ويتكون هذا البرج الاسطوانى الشكل من الطوب الخالص ويبلغ ارتفاعه ٤٤ م ، وقطر دائرة قمته المقبية ٨٧٨ م ، ومحيط قاعدته ١١ م . ويعلل هذا البرج على الطريق المامه ، وترتفع قاعدة البرج عنه اكثر من ١٠ امتار . فلو شخصت ببصرك الى البرج وانت فى الطريق ، لرجدته يناطح السحاب . واشد ما يسر الناظرين هو الرسوم المبرقشة على جنبات البرج ، فلا تبالغ اذا قلنا ان البرج من روائع الني المعمارى . وحيث ان بدن البرج يتقلص من قاعدته الى قمته بمقدار كبير ، فان الرسوم الطوبية تتضاعل اكثر فأكثر . وما يدعو الى الاعجاب هو ان كل الرسوم الطوبية كانت جاهزة قبل استعمالها فى بناء البرج ، وهذا العماريين المعماريين المعماريين المعماريين المعماريين المعماريين المعمارين

المهرة . ويمكن القول بأن برج امين الطوبى الرائع الهندسة هو الفريد من نوعه فى المبانى الاسلامية الصينية ، كما يعد اسهاما كبيرا من مسلمى شينجيانغ فى تاريخ البناء المعمارى الصينى .

النقوش الجصية البارزة: لقد استفاد اهالي شيئجيانغ من الزخارف الجصية ف زخرفة المباني في الممدن منذ القدم . وتنقسم هذه الزخارف الى انواع شتى ، منها رسوم مكونة من مربعين متصلين تربطهما نقطة واحدة ، او من ٤ مربعات متصلة تربطها نقطة واحدة ، او من اشكال مستديرة ، او من اشكال معينة او مثلثة او متعددة الاطراف . وتعطى هذه الرسوم المتنوعة اشكالا منسقة ونابضة بالحيوية اذا ركب بعضها مع بعض على نحو افضل. اما محراب مسجد احد شوارع مدينة كاشغر وجوانبه فمزخرفة بالنقوش الجصية ، وتبدو رسومها البيضاء في ارضية زرقاء وحمراء ، مما يظهرها جميلة برغم بساطتها ٪ الرسوم الملونة : لو قمت بزيارة للمساجد في منطقة شينجيانغ الويغورية ، لوجدت ابوابها ومحاربيها ودهاليزها وسقرفها الغاثرية وعوارضها ودعائمها الخشبية مزخرفة بالرسومات الملونة الفريدة شكلا واسلوبا . وهي تشتمل على الازهار والفواكه والمزهريات والمناظر الطبيعية والرسوم الهندسية . وتعد هلم الرسوم مرآة لتفوق مهارة اصحابها وانعكاسا لأذواق الويغوريين في التلوين . من ذلك ان الالوان المستعملة فيها متناسقة فيما بينها وان كانت متباينة كإ, التباين . فهناك قاعات صلاة في بعض المساجد المحلية طليت دعائمها بالدهان الاسمر او الازرق او الاخضر ، ولكن العوارض القائمة عليها مطلية باللون الابيض ، فتبدو على بساطتها لطيفة جدا . وثمة عوارض تنقسم الى اجزاء مختلفة باختلاف الالوان المرثية عليها ، والفراغات فيما بين الاجزاء الملونة تظهر عليها نقوش بسيطة دون تلوين لتحتفظ بلونها الاصلى . وذلك لا يزيد من جمالها فحسب ، بل يؤدى الى تبسيط عمليات الرسم ، وأنه لابتكار وائع فى حفل الزخاوف المعمارية . وهناك عوارض تظهر من تحتها رسوم متسلسلة ، يضاف اليها بعض الخطوط السمراء المائلة الى الحمرة لتجنب نزعة الجمود قدر المستطاع . اما الرسوم الملونة على المبانى الويغورية المصرية فهى اكثر زهوا من مثيلاتها التقليدية . ودليل ذلك ان بعض جدران هذا النوع من المبانى مزخرف بالرسوم المتسلسلة الحمراء والبيضاء والزرقاء والحضراء ، وهذا ما جعلها نابضة بالحيوية . وما نراه على سقوف المساجد هناك يشتمل على الازهار والفواكه والمناظر الطبيعية . . اللخ . وعلى الرغم من ان هذه الرسوم متنومة ، الا انها تنتمى الى الملوب فنى واحد . ولا تفوتنا الإشارة الى ان هذا الرسوم من الحرسوم من الحرس من النوسوم الملونة قلما يظهر فى مساجد المناطق الاخرى .

ويعتقد بأن الفن الزخرق لمساجد شينجيانغ الويغورية بنع من حياة عامة الشعب . فللويغوريين تقاليد في زراعة الازهار والفواكه منذ القدم ، وهذه التقاليد تنعكس طبعا في الرسوم الملونة لمباني المساجد . زد على ذلك الايغوريين قد اقتبسوا من الفن الزخرق للمباني البوذية والنسطورية والمانوية نتيجة لتأثرهم الكبير بهذه الديانات عبر التاريخ . فمن عادتهم ان يستفيدوا من كل الالوان الزاهية في الرسم ، جاعلين من كافة انواع النباتات (بما فيها اغصانها ووراقها وبراعمها) وجميع انواع الفواكه (مثل المشمش والمران والعنب والبطيخ) والادوات المنزلية (مثل ابريق الوضوء وابريق الشاى النحامي ونظيره الحزق) مواضيع لابداعاتهم الفنية . فلا غرو اذن ان يتحلى الفن الزخرق لمساجد شينجيانغ الويغورية بالسمات الحياتية ، مما يحدث في النفوس شعورا بأن الويغوريين يحيون الحياة والطبيعة .

لقد تحدثنا اجمالا عن نوعين من المساجد فى الصين ، اجدهما المساجد المبنية بالاسلوب المعمارى العميني التقليدى ، والآخر المساجد المبنية بالاسلوب المعمارى العربى . وجدير بالذكر ان كلا النوعين جاء نتاجا

للتبادلات الثقافية بين العمين وبلاد العرب . وتختلف مبانى هذه المساجد عن مبانى المعابد البرفية والطاوية والكنفوشية والكنائس المسيحية لأنها تحمل صبغة اسلامية واضحة ، كما تختلف عن مبانى المساجد الاجنبية ، اذ تتميز بالسمات المعمارية الصينية جزئيا او كليا . وتنتشر هذه المساجد من ادنى الصين الى اقصاها انتشار الازهار المبوقشة على البساط السندسي اللون ، مائة بجمالها في حديقة المثقافة المعمارية المعالمية ، مؤدية الى اغناء حديقة الثقافة المعمارية للمواهب ابناء القويات المختلفة وشاهد عيان على الاتصالات الودية الطويلة الامد بين الصين وبلاد العرب .

خريطة لتوزع المساجد الرئيسية في الصين

- ٨ المسجد الشمالي في جيلين
 - ۹ ــ مسجد یانتای
- ١٠ المسجد الشمال في تيانجين
 ١١ الجامع الشمال في تسانفتشو
 - ۱۲ مسجد بوتر
 - ١٣ مسجد سوتفجيانغ
- ۱۱ مسجد شیارتاویوان فی شانفهای
- ١٥ مسجد جينغجيويه في نانجينغ
- ١٦ مسجد فنغهوانغ (العنقاء) في هانغتشو
 - ١٧ مسجد فوتشو
 - ۱۸ مسجد تایبی فی تایوان

١٩ ـــ مسجد شاتشيانغ في تشنجيانغ

٧٠ ــ مسجد تشينغجينغ في تشيوانتشو (مدينة الزيتون)

۲۱ – مسجد شرشیان

۲۲ ــ مسجد آنتشينغ

٧٣ - مسجد هوايشنغ (الحنين الى النبي) في قوانغتشو

۲٤ ـــ مسجد قضاء هويهو في ياشيان

۲۵ ــ مسجد ویشان

٢٦ ــ مسجد خيان في لينشيا

٧٧ - مسجد داهوا في لينشيا

٢٨ - مسجد نانبا يبلدة دونغشيانغ في لينشيا .

۲۹ - مسجد تشونتای فی لینشیا

٣٠ ــ مسجد لاووانغ في لينشيا

٣١ -- مسجد نانقوان في لينشيا

٣٧ – مسجد برشو في يكين

۳۳ ـ مسجد هواشي في بكين

٣٤ – مسجد تونغتشو في بكين

٣٥ – مسجد نيرجيه في بكين

٣٦ ــ مسجد دونغسي في بكين

۳۷ ـ مسجد هوهیهوت

۳۸ - مسجد شيقوان في ينتشوان

٣٩ - جامع نانقوان في ينتشوان

٤٠ ـــ مسجد ويتشو

٤١ – مسجد شينتساينسي في يونغنينغ

٢٤ -- مسجد تايبوان
 ٣٤ -- مسجد فرچين
 ٤٤ -- مسجد فرچين
 ٢٥ -- المسجد الشرقی فی هاربین
 ٢٥ -- مسجد تشیتشیهار
 ٧٧ -- مسجد تشاننتشون
 ٨٨ -- مسجد يبوو
 ٠٠ -- مسجد دانشانغ
 ٠٠ -- مسجد شیرانهوا
 ٠٠ -- مسجد شیرانهوا

۲۵ – مسجد دینغشیان
 ۳۵ – الجامع الشرقی فی جیثینغ

٥٥ – الجامع الجنوبي في جينان
 ٥٥ – مسجد لويانغ

٥٦ – مسجد الكركى فى يانفتشو
 ٥٧ – مسجد تشنفتشو

۵۸ -- مسجد تشوکو
 ۵۹ -- مسجد تشوشیانتشن

۲۰ – مسجد نانتشانغ
 ۲۱ – مسجد تشانغده

۹۲ – مسجد ویمان ۹۳ – مسجد جیولونغ

٦٤ – جامع زقاق هواجيويه في شيآن

٦٥ ــ مسجد آنكانغ

٦٦ ــ مسجد وينينغ

٦٧ ــ مسجد قويلين

۸۸ ــ مسجد تشاوتشينغ

٦٩ ــ مسجد تونغشين

٧٠ _ مسجد دايتشوانغ في ليتان

٧١ _ مسجد بيتشوانغ في لينتان

٧٧ - مسجد شياخه

٧٧ _ مسجد قولو (برج الطبول) في تشنغدو

٧٤ ــ مسجد لانغتشونغ

٧٥ _ مسجد لاونانمن في دالي

٧٦ ـ مسجد شارع تشنفيي (العدل) في كونمينغ

٧٧ ... مسجد شاديان

٧٨ ــ مسجد يانغهانغ في اورومتشي

٧٩ ... مسجد اهل تشانفجي

٠٨ ـــ مسجد بوله

٨١ - مسجد يينينغ

٨٧ ــ مسجد شنشي في اورومتشي

۸۳ ... مسجد برج امین النذکاری فی توریان

٨٤ - مسجد توربان

. ۸۵ ـ مسجد كوتشار

٨٦ _ مسجد كورلا

: ۸۷ - جامع عيد کاه في کاشغر

٨٨ – مسجد اوتاسيك في كاشغر

٨٩ - مسجد بارقند

۹۰ – مسجد خوتان

٩١ – جامع دونغقوان في شينينغ

٩٢ - مسجد هونغشويتشيوان في هوانغتشونغ

٩٢ - مسجد شانغتشيتشيوان في داتونغ

٩٤ – مسجد جيتسي في شيونهوا

٩٥ - مسجل تشينغشوينخه في شيونهوا

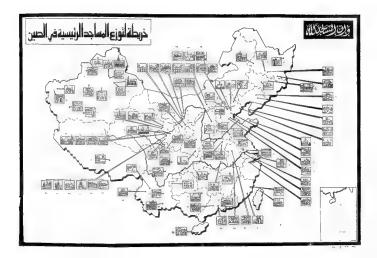
٩٦ - مسجد خبينغتاي في لانتشو

٩٧ – مسجد تشيارمن في لانتشو

٩٨ - المسجد المطل على النهر الاصفر في لانتشو

٩٩ - مسجد شيقوان في الانتشو

١٠٠ – مسجد خبالين في لاسا



الباب الثالث

المذاهب الاسلامية في الصين

ان سبر غور المذاهب الاسلامية في الصين يبدو أصعب من اكتناه المواضيع الاسلامية الصينية الاخرى . ويعود السبب في ذلك الى ان هذا الموضوع يرتبط بأمور كثيرة كنشوء المذاهب وارتقائها واصول الدين والمنظمات الاسلامية والشعائر الدينية وتوارث السلطة الطائفية والنزاعات المذهبية الى جانب وجرد الفوارق القوية والاقليمية بين هذا المذهب وذاك ، كما يعود الى قلة الابحاث حول هذا الموضوع في الميدان العلمي وعدم التوصل الى اتفاق حوله في كثير من المسائل الاساسية . وانه لمن دواعي الغيطة ان قطع الباحثون في السنوات القليلة الماضية شوطا كبيرا في دراسة المذاهب الاسلامية في الصين ، ما قدم لنا معلومات يمكننا الرجوع اليها في سبر غور هذا الموضوع .

الفصل الاول ما هي المذاهب الاسلامية في الصين؟

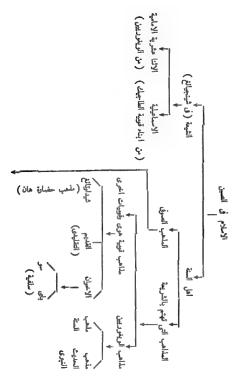
هناك خلاف فيما اذا كان في الصين مذاهب اسلامية ، وذلك لاختلاف

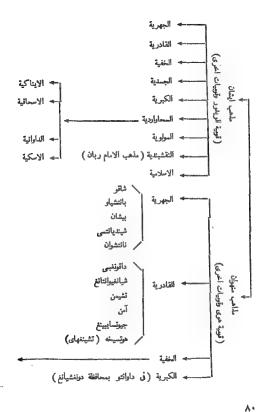
الباحثين في فهم معنى كلمة "منهب" ولعدم وجود مثياس لتحديد المذاهب الدينية في الصين قد انقسموا الى المينية في الصين قد انقسموا الى عدة مداهب ، لكن بعضهم الآخر هز الرأس بالنفى . وبالاضافة الى ذلك فان هناك فريقا من الباحثين رأى ضرورة تحديد المداهب الدينية حسب الآراء السياسية للطوائف اللدينية المحتلفة ، وفريقا آخر رأى لزوم تحديد وفريقا ثاثا قال بأن كل جماعة دينية بزعامة رئيس اسرة ما تعد مذهبا دينيا . وفقا لما ورد في المعجم لفة هان العصرى، الذى نشرته مطبعة الشؤون التجارية في سبتمبر 19۷۳ يجب اعتبار جميع الكتل السياسية واصحاب التجارية في صبتمبر 19۷۳ يجب اعتبار جميع الكتل السياسية واصحاب المجارية المدخلفة في حقول علوم الترحيد والفقه والشريعة الإسلامية داخل صفوف المسلمين من قبيل المذاهب الاسلامية .

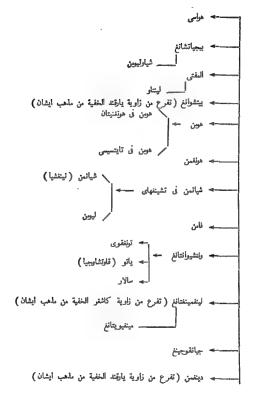
اذن ، ما هي المذاهب الاسلامية في الصين ؟

تنتمى قلة قليلة من المسلمين العمينيين الى الشيعة ، ومن بينهم ابناء قومية قومية الطاجيك الاسماعيليون فى كاشغر بمنطقة شينجيانغ ، وابناء قومية للويغور المتمسكون بالاثنى عشرية الامامية فى محافظة يارقند بالمنطقة ذاتها . ولكن اغليية المسلمين فى العمين هم من اهل السنة الذين يجلون الخلفاء الراشدين الاربعة ابا يكر وعمر وعثمان وعليا . وهم من الاحناف ويحترمون كذلك بقية المذاهب : الشافعى والمالكي والحنبلي . وقد انقسم اهل السنة فى المسين الى نوعين من المفاهب : يهتم احدهما بالعبادات المبينة فى الشريعة العسلامية ، وهو يشتمل على "الملهب التقليدي" و "ملهب الاخوان" و "ملهب الاخوان" . وشار و "ملهب شيدارتانغ" و "ملهب الحديث النبوي" . . الخ . ويشار بالنبوع الأخور الى المذاهب الصوفية التي تدعو الى تهذيب النفوس عن طريق بالنبوع المهادية المناهب العرب عن طريق

جدرل تشعب المذاهب الاسلامية في الصين







التزهد ، وهى تشمل على مذاهب "منهوان" * فى قانسو ونينغشيا ومذهب ايشان فى شينجيانغ علما ان لكلا المذهبين المذكورين عدة فروع تشعبت من كل منها عدة غصينات على كر العصور . (راجع جدول تشعب المذاهب الاسلامية فى الصين)

الفصل الثاني المزايا الرئيسية للمذاهب الاسلامية في الصين

١ -- المداهب الاسلامية في الصين منقولة من الخارج

لقد جاءت غالبية المذاهب الاسلامية فى الصين نتاجا لتأثر المسلمين العمينيين بالمذاهب الاسلامية فى بلاد العرب وآسيا الوسطى ، اذ كانت تدخل الى الصين اما على ايدى المسلمين الاجانب الوافدين واما على ايدى المسلمين الصينيين .

اما "المذهب القديم" (المذهب التقليدي) الشائع في كافة انحاء العمين ومذهب شيداوتانغ الناشئ والمتطور في محافظة لينتار بمقاطعة قانسو والمذهب السني الفرعي الشائع وسط الويغوريين بمنطقة شينجيانغ ، فقد كان لها صلة مباشرة بالمذهب السني الناشئ والشائع في بلاد العرب ، وأتباع هذه المذاهب من الاحتاف دون استثناء .

واما مذهب الاخوان الشائع في الصين كلها ومذهب الحديث النبوى

ه قبل أن "منهوان " هو اللفظ المحرف من "العنهج " أو "العنهل " ، ذلك أن الطريقة الصوفية كانت معروفة باسم "الننهج " أو "العنهل " في ابكر وقت .

الثائع فى منطقة شينجيانغ ، فقد اطلق على كل منهما اسم مذهب التمسك بالكتاب بفضل دعرتهما الى "التمسك بالكتاب وبلد العادات السخيفة " و" نشر الدين اتباعا للكتاب ". وقد ظهر هذان المذهبان فى الصين متأثرين بالوهابية التى بزغ نجمها فى جزيرة العرب فى اواسط القرن الثامن عشر ، وبحركة الاخوان التى ظهرت فى الجزيرة فى مطلع القرن الجارى . وقد تأسس هذا الملهب على يد الحاج ما وان فو (١٩٤٩ – ١٩٣٤) المعروف بلقب "المحاج البستاني" الذى نسب الى ولادته فى قرية قويوان (البستان) . ولما ادى ما وان فو فريضة الحج سنة ١٨٨٨ بقى فى جزيرة العرب ، حيث درس بعض الكتب الوهابية ، ثم عاد بها الى الصين . وعلى هذا الاساس استبط عشرة احكام عرفت فيما بعد بـ " ينود الحاج البستاني العشرة " ، مما مهد الطريق لتأسيس مذهب الاخوان فى العمين .

لقد تشكلت مذاهب "منهوان" وملهب ايشان في الصين متأثرة بالصوفية في بلاد العرب وآسيا الوسطى ايضا . ذلك ان الملهب الجهرى من مذاهب "منهوان" قد تم تأسيسه سنة ١٧٤٤ على يد الشيخ ما مينغ شين الذي حج الى بيت الله سنة ١٧٧٨ ، ثم توجه الى اليمن حيث تتلمذ على الشيخ محمد يرساني في احدى الخاقاهات الشاذلية . ولما عاد الى الصين اقبل على اللحاية لما تلقاه من التعاليم الشاذلية بحيث تكون ملهه الخاص المعروف ياسم "الجهرية" في نهاية المطاف . ولذلك فان اتباع الجهرية يعتقدون بأن ملههم جلع لشجرة متأصلة في بلاد العرب ، حتى يومنا هذا .

وتأسست القادرية من مذاهب "منهوان" على يد الشيخ خوجه عبد الله اللكي سماه اتباعه " الزعيم الموقر بان لونغ (الثنين المتجعد)" تعظيما له واكبارا . وقيل انه من ذرية محمد عليه السلام للجيل التاسع والمشرين .

[«] الخانقاه : مدرسة صوفية اسلامية .

وكان يقوم بنشر تعاليمه في آسيا الوسطى في بادئ الامر . وفي سنة 1728 وصل الى مقاطعة قوانفدونغ وقوانغشى وسيتشوان على التوالى ، وحط رحاله في قانسو وتشيغهاى حيث قام بنشر تعاليمه القادرية . وكان للشيخ الوافلا للميذان نجيبان ، احدهما يدعى تشى جينغ يى (١٦٥٦ - ١٧١٩) الذي اصبح مؤسسا لطائفة داقونغبى القادرية ، ويدعى الآخر "ما" من مواليد قوانغلمن بمدينة شيآن ، وقد اسس انساله طائفة جيوتساييينة وطائفة موتسيخه القادريتين في تشينغهاى .

ويعد المدهب الخفي من مذاهب " منهوان " وقد تشعب منه كثير من الطرائف الفرعية ، لكن الطوائف الكبيرة منها نشأت في بلاد العرب او آسيا الرسطى ، ودخلت الى الصين فيما بعد . فطائفة هواسى الخفية مثلا تأسست على يد الشيخ ما لاى تشي (١٦٨١ -- ١٧٢٦) الذي سبق له ان درس بعد أن حج إلى بيت الله سنة ١٧٢٨ في الخانقاه الخفية ثلاث سنوات ، ثم توجه الى دمشق وبغداد والقاهرة على التوالى لتحصيل العا_م . وخلال وجوده في هذه المدن درس التعاليم النقشبندية والقادرية والسحليوتية كما تتلمذ على للعالم العبوقي العربي مولى رماح اللمي الذي سماه " ابو الفتوح" واعطاه ۸ قطع من الهدایا : وهی سیف وختم وکتاب اسمه ۵ میشال ۵ وکتاب بعنوان ﴿ مُولُودٍ ﴾ و ٨٠ كتابا وسجادة وجلباب صوفى وقطعة من غطاء الكعبة المشرفة . وبعد ان عاد الى الصين سنة ١٧٣٤ اخد ينشر التعاليم الخفية ابنما ذهب ، وانتهى به الامر الى تأسيس طائفة هواسى الخفية . اما طائفة بيجياتشانغ وطائفة "المفتى" فقد تم تأسيسهما على يد الشيخ ما تسونغ شنغ (١٦٣٩ – ١٧١٩) والشيخ ما شو تشن (١٦٢٣ – ١٧٢٢) كل على حلة . وهما من تلامذة الشيخ خرجه هداية الله عفاق المشهور الذى ادعى بأنه من ذرية النبى عليه السلام للجيل الخامس والعشرين . وقد اتى من آسيا الوسطى الى جبل فنخهوانغ بتشينفهاى مرورا بشينجيانغ ، حيث قام بنشر التعاليم الخفية ، واجتمع له كثير من التلاملة من بينهم الشيخ ما تسوينغ شنغ والشيخ ما شو تشن اللذان ذكرناهما آنفا . وفي حوزة رجال طائفة المفتى اليوم تدوينات تاريخة تشير الى علاقات التوارث الدينية المباشرة بين محمد عليه السلام والشيخ ما شو تشن . وهذه المقولة ليس لها اساس من الصحة طبعا ، ولكنها تؤكد لنا أن طائفة المفتى التي اسسها الشيخ ما شو تشن قد تأثرت دون شك بالتعاليم الصوفية الشائعة في آسيا الوسطى وبلاد العرب .

وتعتبر الكبرية من فروع الصوفية ومذاهب منهوان الصينية . وقد عرفنا من اتباع هذا المذهب ان سلفهم المذهبي كان شيخا عربيا مغتربا في الصين يدعي محى للدين . قيل انه من ذرية النبي عليه السلام . وقد سبق له ان اتي الى الصين ثلاث مرات ، وقام بنشر التعاليم الكبرية في قوانغدونغ وقوانغشي وهونان وهوبي وشينجيانغ وخنان وتشينغهاي وقانسو على التولى ، واستوطن قرية داوانتو في محافظة لينشيا بمقاطعة قانسو ، وغير اسمه الى تشانغ يوى هوانغ للتكيف مع عادات الصينيين . ولذلك عرفت طائفته باسم طائفة بسم طائفة

وكان اتباع مدهب ايشان من ابناء قومية الويغور وقوميات اخرى في أسيا شينجيانغ صوفيين قادمين من بخارى وسمرقند وفيرهما من الاماكن في آسيا الوسطى . وكان من بين هؤلاء الوافدين : هابى بلاكى الايشاني وابو حب كبير وراشد والى والشيخ شاهيدين ، وخوجه محمد يوسف وخوجه هوادواد محمود ، وخوجه محمد شريف ، وسعيد احمد كيسان بن جلال اللدين . . النح . وكان هؤلاء العمرفيون من آسيا الوسطى قد وصلوا الى شينجيانغ في الفترة ما بين القرن الرابع عشر والقرن السادس عشر على التولى ، فأخلوا ينشرون التعاليم المصوفية في كاشغر ويارقند وآنوش وكوتشار . وفي الفترة الممتدة من التعاليم المصوفية في كاشغر ويارقند وآنوش وكوتشار . وفي الفترة الممتدة من

اواخر القرن السابع عشر الى الاربعينات من القرن الجارى ظهر فى شينجيانغ عدد من العلماء الصوفيين ، منهم عبد الرحمن وبيان مصموح وسيان ناصر خان وكرم خان . وقد ادعوا بأنهم من انسال الامام ربان الذين قدموا من آسيا الوسطى الى كاشغر وباوقند وخوتان ويتشنغ فى شينجيانغ حيث نشروا التعاليم الصوفية — الربانية حسب ما ورد فى كتاب بعنوان «المكتوبات» . وليس قليلا عدد المسلمين الويفوريين اللبين يحتفظون بسلسلة النسب الصوفية حتى زمننا هذا . وتعرف من سلسلة النسب الصوفية كان اصاحهم من جزيرة العرب .

لقد اهتدى ابناء قومية الطاجيك بالاسلام في القرن العاشر الميلادي على وجه التقريب . وقد تأثروا بالمذاهب الاسلامة المتعددة عبر التاريخ . ولكن انتهى بهم الامر الى اتباع الصوفية – الاسماعيلية في اواخر القرن السادس عشر واوائل القرن السابع عشر . وهناك عدة مقولات حول مسألة من لعب دورا حاسما في تعميم الصوفية وصطهم ، فهناك طائفة من الناس يعزون الفضل في ذلك الى سبتاليف الايراني ، وطائفة اخرى منهم يقولون ان عبد الولى خان الايراني هو الذي جعل من اهل الطاجيك مؤيدين للصوفية – الاسماعيلية . ولكن ساد الاعتقاد بأن انتشار هذا المذهب وسطهم يمت بصلة الى القائد المسكرى الايراني سيد سورى الذي فتح تأشيكوركان في اواخر عهد اسرة مينغ واوائل عهد اسرة تشينغ ونصب نفسه ملكا عليها ، وذلك بعد ان قتل التعاليم الاسماعيلية هناك باذلا في ذلك اقصى جهوده . كما ان الحكام المحلين اللين بزغوا فيما بعد قاموا بنشر هذه التعاليم ، مما جعلها انتشر وسط ابناء الطاجيك على نطاق واسع . وجدير بالذكر ان الطاجيكييس والمعايين يتأثرون بوضوح بنزعة خوجه الاسماعيلية الهيدية في المقيدة والمعايين يتأثرون بوضوح بنزعة خوجه الاسماعيلية الهيدية في المقيدة

والشريعة والتنظيم . وفي القرن الجارى اتخذوا السلطان محمد شاه آغاخان (١٨٧٧ - ١٩٥٧) - زعيم طائفة خوجه الهندية - اماما لهم واعتبروه تجسيدا الهيا واماما رقم ٤٨ بعد على رضى الله عنه . اما زعيمهم الملقب " ايشان " فلا يعترف بصلاحيته الا بعد تصديق آغاخان المذكور عليه . وقد جرت العادة على تسمية " ايشان " بـ " موكى " تعظيما له . وجدير بالذكر ان اصحاب هذا اللقب كان لهم مكانة استثنائية وسط المسلمين الطاجيكيين لأن تصديق آغاخان على صلاحيتهم بمثابة سماحه لهم بوراثة هذا اللقب . وكان من بين اصحاب لقب "أيشان" المصدق عليهم من آغاخان : الايشان آسبو جيان والايشان بوهتل خان في تاشيكوركان ، والايشان عبد سعيد فى محافظة تسيبو ، والايشان ملاباه والايشان يعقرب شاه في مدينة يتشنغ ومحافظة يارقند . وفي الفترة ما بين سنة ١٨٨٥ وسنة ١٩٥١ كان من عادة اصحاب لقب " ايشان " هؤلاء ان يتوجهوا الى بومباى - الهند مرة كل سنتين او ثلاث سنوات للحج الى آغاخان . ولم يكتفوا بذلك بل يقدمون اليه "سركار" (اى بواكبر الفواكه والمزروعات) وهذا يعني انهم لا بد ٔ ان یسلموه عشر قیمهٔ ابکار مواشیهم و بواکیر مزروعاتهم بهیئهٔ قربان مفروض عليهم . وبعد ادائهم هذه الواجبات يعطيهم آغاخان مستندات مقابل هداياهم ويمنحهم ثيابا لمكافأتهم . وكانت هذه المستندات والثياب في نظر اتباعهم مقدسات جديرة بأن تحفظ بكل عناية . وهؤلاء القوم كانوا يعتبرون استقبال آغاخان لهم مبعث شرف لهم مدى الحياة ، وليس هذا فحسب بل يزعمون ان الحج الى آغاخان في الهند هو بمثابة الحج الى بيت الله في مكة المكرمة . ونعرف من المعلومات المذكورة ان جميع المذاهب الاسلامية في الصين مستوردة من الخارج دون استثناء ، مما يقدم دليلا على ان المسلمين

الصينيين يشكلون جزءا لا يتجزأ من العالم الاسلامى ، وانهم متأثرون بعظيرة الاسلام فى كل شىء ،

٢ ـ متى ظهرت المذاهب الاسلامية في الصبن ؟

لقد استنتج المؤرخون الصينيون والاجانب عبر تحليلهم للمعلومات التاريخية المعنية ان المسلمين المنتسبين الى مختلف المذاهب المدينية قد انتقلوا فى قديم الزمان الى الصين ، حيث مارسوا عباداتهم حسب الاحكام الخاصة بالمذاهب التى كانوا ينتمون اليها .

ومنذ زمن يعود الى اوائل القرن الثامن الميلادى كان هناك جماعة من اهل الشيعة وعدد من انسال على رضى الله عنه قد غادروا خراسان الى منطقة شمال غربى الصين ، واستوطنوها هربا من اضطهاد الحكام الامويين (٦٦١ - ٧٥) لهم . وقد ألقى الرحالة العربى شريف الذى ترك آثار قدميه فى الصين فى القرن الحادى عشر ضوءا على اولئك المسلمين العلوبين قائلا بأنهم كانوا يعملون سماسرة بين الصين والتجار الاجانب . وقد اكد المؤرخ الياباني كوا هارا هذه الحقيقة التاريخية تأكيدا تاما فى مقالته : « اهل المنطقة للغربية المهاجرون الى الصين فى عهد اسرتى سوى وتانغ» .

ویعتمد بأن الصوفیة قد دخلت الی الصین فی اواخر القرن الحادی عشر دون شك . ذلك ان الكتاب الادبی الویفوری الكلاسیكی « قوتاد غوبیلیك » (علم السعادة) یصور صفات احد المتصوفین قائلا انه یختفی فی اعماق الفابات الجبلة حیث یعیش حیاة التقشف مصمما علی كبح جماح شهوته بعقله ونیذ انانیته بمواهبه ، ولیس لدیه سوی سلطانیة وحكاز ، ولكنه یدعی بأن الله تعالی معه فی كل حین .

وفى عهد اسرة يوان (١٢٧١ - ١٣٦٨) ازداد عدد المتصوفين في الصين

بالتدريج . ودليل ذلك أن الرحالة العربي المعروف ابن بطوطة (١٣٠٤ - ١٣٠٧) قد تطرق في كتابه الى الحديث عن الجوامع والزوايا الصوفية في صينكلاي (قوانغتشو) ومدينة الزيتون (مدينة تشيوانتشو) . وليس هذا فقط ، بلي قال انه قد زار احد الدراويش المسنين في كهف جبلي خارج مدينة صينكلاي . اما كلمة "الدرويش" فقد ورد ذكرها في وتشريفات يوان ، مراوا . وكفي بذلك دليلا على كثرة عدد الدراويش في الصين آنذاك .

ان وجود اهل الشيعة والمتصوفين في الصين لا يعنى انقسام المسلمين الصينيين الى عدة مذاهب ، ذلك لأن هؤلاء كانوا من الجاليات ليس الا . اما نشوء المذاهب الاسلامية الجديدة وسط المسلمين المحليين فقد وقع قبل ٣٠٠ سنة على الاكثر .

لقد نشأت المذاهب الإسلامية اول ما نشأت فى تاحيات شينجيانغ المأهولة بالويغوريين . ولهذا علاقة بتطور الصوفية السريع فى آسيا الوسطى .

في اواسط القرن السادس عشر اتى الايشان الكبير سعيد احمد كيساني المشهور في آسيا الوسطى الى منطقة شينجيانغ لنشر الصوفية وسط المسلمين المصطين ، شأنه شأن اسلافه المتصوفين ، وبعد وفاته حدث خلاف بين ابنيه بحيث تشكل مذهب "البجل الابيض" بزعامة احدهما ، ومذهب "البجل الاسود" بزعامة الآخر ، وتعتبر كاشغر وأترش من مراكز المذهب الابل ، وياوقند ويتشنغ من مراكز المذهب الثاني . وفي عهد الخرجه آباك المترفي سنة ١٣٩٣ ازدادت الصراعات بين المذهبين حدة ، فحظرت تماما الاتصالات الودية التي كانت مائدة بين الطرفين ، كما انقطعت العلاقات الانتصادية ولسياسية وصلات القرابة بينهما انقطاعا تاما . وفي ظل ذلك اخذت نيران الحرب بين اتباع الطرفين تلتهب من حين لآخر ، مما سبب دمارا وخرابا هنا يومناك ، وادى الى تلاحق المجازر الدمويسة المؤلمسة في تاريخ الريغوريين .

وفى نهاية الامر استولى الخوجه آباك على مقاليد السلطة فى منطقة جنوب شبنجيانغ المأهولة بالويغوريين ، وذلك بتأييد قوى من مملكة تشونقارخان . وبجهود الخوجه آباك شهد مذهب " ايشان " تطورا منتظما كبيرا فى شينجيانغ ، هذا وقد ظهرت اعداد كبيرة من الخانقاهات الايشانية الطراز فى كاشغر وبارقند وتوربان . الخ . وكان فى كل خانقاه من هذه الخانقاهات رجل دين كبير مسؤول عن نشر التعاليم الايشانية وسط المسلمين وتوسيع تأثيراتها . وفي عهد حكم الخوجه آباك انقسم اهل مذهب ايشان الى ٨ طوائف دبنية فرعية حسب ما ورد فى المعلومات التى حصل عليها رجال معهد شينجيانغ المسحث اللبينة سنة ١٩٨٧ .

وقال لنا احد الويغوريين فى محافظة يارقند بأن اسلاف اتباع الاثنى عشرية الامامية هناك قد جاءوا قبل ماثتى سنة من منطقة على حدود باكستان اليوم .

وانقسم المسلمون من قومية هوى فى المناطق اللاخلية الى عدة مذاهب فى الفترة ما بين اواخر القرن السابع عشر واوائل القرن الثامن عشر . واهم الاسباب المؤدية الى ظهور الانقسام المذهبي وسطهم تتمثل فيما يلى :

(۱) بعد انقتاح الصين على الخارج تجاريا سنة ١٩٨٤ دخلت الصوفية الى المناطق الداخلية من الصين . وجدير بالذكر ان اسرة تشينغ (١٩٤٤ كا المناطق الداخلية المخارجية المخارجية التحريم التجارة المخارجية البحرية في الايام الاولى من حكمها ، وذلك لمواجهة القوى المعادية لها . وصدرت في منة ١٩٨٤ قرارا بتخفيف تحريم التجارة الخارجية البحرية ،

ولكن النهى عن تصدير الاسلحة الى الخارج ظل سارى المفعول ، وذلك بعد استيلاء قواتها على جزيرة ثابوان وتقرض حكم ثشنغ المعادى لأسرة تشينغ والقائم فى الجزيرة المذكورة لأن تحريم التجارة الخارجية البحرية قد فقد اهميته من جراء ذلك . وفى ظل هذا الوضع تقاطرت الى الصين اعداد من التجار ورجال الدين العرب والفرس والهنود ، ومن بينهم صوفيون قاموا بنشر تعاليمهم المذهبية وسط المسلمين في المناطق الواسعة من شمال غربي الصين وجنوب غربيها . وهذا ما جعلهم ينقسمون الى عدة ملاهب في نهاية الامر . وكان من ضمن هذه المداهب : القادرية والخفية و"المفتى" . . الخ . وليس هذا فقط بل انقسم كل مذهب من هذه المذاهب الى عدة طوائف ، منها طائفة " داقونغبي" القادرية المبدعة على يد تشى جينغ يبي وطائفة " بينجيا تشانغ" الخفية المؤسسة على يد ما تسونغ شنغ رطائفة "المفتى" الخفية المؤسسة على يد ما شو تشن . كما ازداد عدد المسلمين الصينيين المترجهين الى بيت الله بعد انفتاح الصين على الخارج تجاريا . وتفيدنا الاستقصاءات التي اجرتها اللجنة القومية بمقاطعة قانسو سنة ١٩٥٠ بأن عدد الحجاج السنوى فى منطقة لينشيا منذ حكم الامبراطور كانغ شى (١٦٦٢ – ١٧٢١) الى حكم الامبراطور تشيان لونغ (١٧٣٦ – ١٧٩٥) كان يتراوح بين بضعة عشر فردا وثلاثين فردا من الرجال والنساء ، الكبار والصغار . ولا تفوتنا الاشارة الى ان عدد الحجاج فى ناحيات بافانغ ويانغواشان وحجيا ودونغشيانغ من هلمه المنطقة قد زاد عن مائة حاج وحاجة في هذه الفترة . وكان من بين هؤلاء الحجاج عدد ممن تأثروا بالصوفية خلال رجودهم في مكة المكرمة ، وقاموا بنشرها وسط المسلمين الصينيين بعد عودتهم الى بلادهم . ويعد ما مينغ شين مؤسس الجهرية رما لاى تشى مؤسس طائفة " هواسى" الخفية من قبيل هؤلاء الحجاج . (٣) في اوائل عهد اسرة تشينغ اتخذت ملسلة من السياسات الصالحة لانعاش البلاد واغناء الشعب ، تمثلت في التشجيع على استصلاح الاراضي البور والنهوض ببناء مشاريع الرى وتنمية الاقتصاد الوطنى وافادة عامة الشعب وعدم فرض الضرائب عليهم ، الامر الذي هيأ للصين ظروفا اجتماعية هادثة نسبيا استمرت اكثر من ماثة سنة . ونتيجة لللك دخل الاقتصاد الاقطاعي الوطني الذى تعرض التخريبات الحربية في فترة من الفترات مرحلة النهضة اولا ومرحلة التطور الجلى ثانيا . اما المناطق المأهولة بالمسلمين ، ولاسيما مسلمي قومية هوى ، فكانت لا تختلف في البداية عن بقية اجزاء الصين من حيث نهضة الاقتصاد وتطوره . ذلك ان هؤلاء المسلمين الهويين قاموا باستصلاح الاراضى البور وبناء المساكن والنهوض ببناء مشاريع الرى وممارسة النشاطات الانتاجية المننوعة مستفيدين من وضع التكافؤ القومي السائد آنذاك ، مما اظهر ممنوياتهم القوية في الاستثمار وحيويتهم القومية . وذلك بعد ان تكيفوا مع الظروف المجديدة عبر جهود مضنية استغرقت مثات السنين من عهد اسرة يوان الى عهد اسرة مينغ . وبعد ازدياد عدد المسلمين الهويين استمرت مساحتهم السكنية في التوسع ، وفي سنة ١٧٨١ عمت قرى " هوى هوى" (اي المسلمين الهويين) ضفاف نهر ويخه في مقاطعة شنشي ، وصار في مدينة شيآن آلاف العائلات من المسلمين . وكانت قرى «هوى هوى" منتشرة في المناطق الواسعة الممتدة من شرقى قانسو الى نينغشيا . كما كانت المنطقة التي تشتمل على تيانشوى وتشينآن وتونغوى وويبوان ولينتاو ولينشيا وشينينغ وجيوتشيوان وتشانغيه مأهولة بالمسلمين الهويين . وفي مقاطعة يوننان ظهرت قرى وبلدات خاصة بأبناء قومية هوى . وكان بعضها متمركزا فى تشاوتونغ وهويتسه وتشياوجيا ، وبعضها الآخر مبعثرا فى دالى وبارشان وجيانتشوان . هذا وقد اصبحت هذه المقاطعة ثاني موطن كبير يعد منطقة شمال غربي الصين . وبالاضافة الى ذلك ظهرت شوارع لأبناء قومية هوى فى كثير من المدن الكبيرة مثل قويلين فى جيانغسو وتشنغدو فى سيتشوان . . النغ ، وكفى بليك دليلا على كثرة عددهم فيها . اما عدد المسلمين من قومية سالار فقد ازداد بسرعة ايضا . فعلى الرغم من ان عدد عائلاتهم كان يعد على أصابع المدين بادئ ذى بدء ، الا ان عددهم قد ازداد الى قرابة ٣٠ اللف نسمة يتتمون الى ٣ آلاف عائلة . وفى الوقت ذاته تطور نطاقهم السكنى من ٨ قرى الى ١٣ قضاء .

وفى الوقت الذى ارتفعت فيه قوى الانتاج الاجتماعية ازداد تطور علاقات الانتاج الاقطاعية داخل هذه القوميات الاسلامية ، كما ازداد الاستقطاب الطبقى . وتمثل ذلك فى تعرض اعداد كبيرة من الفلاحين للافلاس بعد انضمام الرضهم الى اراضى مالكى العقارات والاعبان ورجال الدين والزعماء الاقطاعيين الذبين كانوا يشكلون الاقلية .

وكانت التناقضات المتزايدة حدة قد ادت الى انقسام المسلمين مذهبيا يعد ان انعكست فى المسائل الدينية . فقد ورد فى و موجز تاريخ قانسو بنيغنيا - تشيغنهاى يقلم مو شو تشى ما يلى : " انقسم المسلمون فى ختشو فى اوائل عهد حكم الامبراطور تشيان لونغ (١٧٣٦ - ١٧٧٥) الى مذهبين : مدهب الافطار قبل صلاة المغرب ومذهب الافطار بعدها . " وكان ما لاى الصوفية - الخفية التى تكلف المسلمين اقل مما يكلفهم مذهب الافطار بعد صلاة المغرب أقتصاديا . وهذا ما جعله يحظى بينهم بشعبية واسعة . اما بعد صلاة المغرب اقتصاديا . وهذا ما جعله يحظى بينهم بشعبية واسعة . اما الصين فيذهب المل ابعد ما مينغ شين (مؤسس مذهب الجهرية) الى الصين فيذهب الى ابعد من التعاليم الخفية فى تبسيط السبادات . زد على الصين فيذهب الم الكتاب يرى انه من الضرورى "مد المساعدة الاقتصادية الى

كل من يذهب مذهبه " . ولذلك فان "عدد الذين عدلوا الى هذا المذهب ازداد اكثر فأكثر" و"قد صار له شعبية ارسع من مذهب ما لاى تشى (اى مذهب الخفية) " . واشار عالم الجهرية محمد منصور ما شيويه تشي في كتابه : وتاريخ مذهب الجهرية ، الى ان " ما مينغ شين واتباعه كانوا يعيشون حياة التقشف ، ويلبسون الجلابيب المنسوجة من الصوف الخشن البني اللون ويعانون من وطأة الجوع دائما ، وكانوا يحصلون على قوتهم اعتمادا على قطع الخشب فقط ، لكنهم يقومون عادة بتقديم هدايا عامة المسلمين لهم من الاموال والملابس والاطعمة الى الفقراء المدقعين . فجاز لنا القول بأنهم من الدراويش الحقيقيين ". وكان ما مبنغ شين يقف في وجه تحصيل الزكاة من المسلمين عنوة ، ويرى انه لا يجوز قبول الهدايا بعد قراءة الآيات القرآنية للآخرين . ويعارض ذبح الابقار والاغنام لممارسة النشاطات الدينية ، ويلحُو الى تكريم رجال الدين بالمجففات فقط . وصفوة القول انه كان ينادى يتبسيط التشريفات الدينية وتجديد الامور الدينية . وكانت تعاليم ما مينغ شين هذه في حد ذاتها انعكاسا لرغبة الجموع الغفيرة من المسلمين الفقراء وتمثيلا لمصالحهم . ولذلك ما ان ظهر مذهبه حتى حظى بالتأييد والترحاب من عامة المسلمين الذين دخلوا في مذهبه افواجا افراجا .

وبما أن الطبقة الحاكمة الاقطاعية كانت قد القت العدارة بين المذهبين المذكورين (أي مذهب الافطار يعدها ، المذكورين (أي مذهب الافطار يعدها ، أو الخفية والجهرية) ، وهي تستميل هذا المذهب حينا ، وتتبع ذلك المذهب حينا آخر ، فقد ازدادت الصراعات المذهبية بين المسلمين حدة مع مرور الايام . وتكرر وقوع حوادث دموية واسعة النطاق بين المسلمين ، مما ترك في نفوسنا انطباعا مؤلما .

٣ ــ ليس هناك خلافات كثيرة بين المذاهب الاسلامية في الصين نظريا على الرغم من ان الملاهب الاسلامية في الصين متعددة ، الا انه لبس هناك خلافات شديدة بينها نظريا . فأغلبية المسلمين الصينيين يدعون بأنهم من اهل السنة ، ويعترفون بصلاحية الخلفاء الراشدين الاربعة الى جانب تمسكهم بالاحكام الحنفية ، سواء أكانوا من المذهب القديم (التقليدي) ام من مذهب الاخوان أم مذهب " شيداوتانغ " أم مذهب " أيشان " أم المذاهب الطائفية ، وقد سبق ذكر ذلك . وهذا يعني انه ليس هناك خلافات بين مسلمي الصين من حيث الاحكام الشرعية الاساسية والعقيدة الدينية والآراء السياسية . ولكن الخلافات بينهم تتمثل في كيفية ممارسة العبادات والشعائر الدينية . فعلى سبيل المثال كان الامام ربان المرشد السابع للمذهب النقشبندى الصرفى العميق التأثير ، والمتكلم المعروف ، قد ألفُّ كتابا بعنوان ؛ المكتوبات؛ قسم فيه العبادات الاسلامية الى ٤ سلالم : "الشريعة" و"الطريقة" و " الحقيقة " و " المعرفة " . وترى الصوفية انه على المسلمين ان يؤدوا جميع العبادات المبينة في السلالم الثلاثة الاولى " الشريعة " و " الطريقة " و "الحقيقة". اما اللين يؤدون عبادات "الطريقة" و"الحقيقة" دون ان يؤدوا عبادات " الشريعة " فشأنهم شأن نبات ذى اوراق دون ساق وجذر . واما اللدين يؤدون عبادات " الشريعة " دون ان يؤدوا عبادات " الحقيقة " فمثلهم كمثل الذين يسيرون في الليل الحالك دون ان يهتدوا بمنارة . واما الذين يتركرن عبادات "الحقيقة" ويؤدون عبادات "الطريقة" فشأنهم شأن ازهار اصطناعية في المزهرية . واما الذين يتركون عبادات "الطريقة" ويؤدون عبادات " الشريعة " و" الحقيقة " ، فشأنهم شأن مرآة غير مضيئة . وصفوة القول. أن العبادات المبينة في " السلالم الثلاثة " مرتبط بعضها ببعض وغير قابلة للتجزئة ، شأنها شأن العلاقات فيما بين البدن والقلب والحياة . اما السلم الرابع سلم "المعرفة" فهو طريق الى تقرب العابدين الى الله سبحانه .

ان مذهب ايشان والمذاهب الطائفية تهتم بمماوسة عبادات "الطريقة" على وجه العموم . ولكن بعض المذاهب (مثل الخفية والجهرية) من المذاهب الطائفية يدعو الى مماوسة عبادات "الشريعة" و"الطريقة" مقعا ، وان بعضها الآخر (مثل القادرية) يهتم بعبادات "الطريقة" فقط . اما المذهب القديم (التقليدي) ومذهب الاخوان فلا يقفان في وجه عبادات "الطريقة" القديم (التقليدي) لا يوافق تعاليم المذاهب الطائفية الا ان اتباعه يحترمون القديم (التقليدي) لا يوافق تعاليم المذاهب الطائفية الا ان اتباعه يحترمون علماءها المتفوقين علما وفضلا ، ويعتبرونهم من "الاولياء" . ولا يكتفون بذلك ، بل يحترمون قبور العلماء الصرفيين الذين توفوا في الصين ، ويزورونها من حين لآخر ، وويدعون الله ان يرحم اصحابها . واختلافهم مع اتباع المذاهب الطائفية يتجل في معارضة بناء الانشاءات المقببة بجانب قبور الولواء فضلا عن التعبد فيها .

وقد سجل السيد ما توقع في كتابه : «موجز تاريخ المداهب الاسلامية والانظمة الطائفية في العمين » "عشرة بنود" اخرجها المحاج ما وان فو مؤسس ملهب الاخوان وهي : (١) ممنوع قراءة الآيات القرآنية جماعيا والسماح لجماعة من الناس ان يستمعوا الى قراءة قارئ ما . (٢) ممنوع تمجيد النبي عليه السلام بصرت عال . (٣) التقليل من اللحاء . (٤) ممنوع التربة الى زيارة المباني المقبية في مقابر الاولياء العموفيين . (٥) ممنوع التربة الى الله جماعيا . (٢) ممنوع احياء ذكرى الموتى . (٧) ممنوع مسارسة القرآن الكريم في اسقاط ذنوب الموتى في الجنازة . (٨) ممنوع ممارسة النوافل . (٩) تيسير الامور الدينية بدلا من تعقيدها . (١٠) ممنوع ممارسة المبادات وقراءة القرآن الكريم للآخرين . وتعتبر هذه البنود العشرة من احكام المبادات وقراءة القرآن الكريم للآخرين . وتعتبر هذه البنود العشرة من احكام

" الاخوان" الدينية وليس لها اهمية نظرية فى الاصلاح الدينى . اما الفرق بين المذهب القديم (التقليدى) ومذهب الاخوان فينعكس فى اختلاف وجهات نظرهما الى فروع احكام الدين .

٤ – تأثر اهل السنة في الصين بالشيعة

فيما كان الشيخ وانغ جينغ تشاى الصينى (١٨٧٩ - ١٩٤٩) يتابع دراساته فى مصر فى اوائل العشرينات من القرن الجارى ابعر الى مكة المكرمة لأداء فريضة السج. وكان من بين زملائه فى السفر شيعى فارسى تحبب الله كثيرا ، فسأله عن دواعى ذلك متعجبا ، فكان جوابه : "أ لست مسلما صينيا ؟ اذن ، فأنت من قبيلنا ، وهذا هو سر اظهارى المحبة والوداد لك . " وقال له وانغ : "انتم معشر المسلمين في العالم كله من قبيل واحد ، فلماذا تخصص محبتك لنا نعن الصينيين ؟ " فقال الفارسى : " انتم معشر المسلمين الصينيين من الشيعة ، شأنكم شأننا تماما . فجاز لى القول بأنكم من قبيلنا ! " ولكن الشيخ وانغ جينغ تشاى قال له ان المسلمين الصينيين من اهل السنة وليسوا من الشيعة ، الأمر الذى ادهشه كثيرا .

ولكن هناك حججا تبرر مقولة ذلك الفارسى . من ذلك ان المؤرخ الممعروف هونغ جيون (١٨٣٩ – ١٨٩٣) في اواخر عهد اسرة تشينغ ذكر في كتابه و تصحيحات تراجم اسرة يوان ، ما يلي : "ارجح الظن ان المسلمين في الشرق (اى الصين) من اتباع على اى اهل الشيعة . " وبالاضافة الى ذلك قال باو تشى تشاى في كتابه وعروق الصينيين ، : "ان المسلمين في الصين اليوم من المذهب الشيعي العلوى . "

ويعزى السبب فى استنتاج هذين العالمين على هذا النحو الى تأثر اهل السنة بالشيعة . ومشاهير علماء الاسلام الصينيين مثل جين جي تانغ وتشاو بين ووانغ جينغ تشاى كانوا يعترفون بهذه الحقيقة ، وقد اتوا بعدد من الحجج لاثبات وجود التأثيرات الشيعية فى اهل السنة الصينيين :

(۱) يفضل المسلمون الصينيون الخضرة على سائر الالوان ، وطيه فان الجبب المعدة لمكملي الدراسات في المدارس المسجدية في العمين خضراء دون استثناء . اما اهل السلالة الفاطمية (٩٠٩ -- ١١٧١) التي تنتسب الى على بن ابى طالب فيسميهم الصينيون "ليوى يى دا شى" (اصحاب المدلاس الخضراء العرب) .

(٢) المسلمون الصينيون يسمون علماء الاسلام "اثمة" وطلاب علوم الدين "خلفاء" ، وهذا يدل على ان الاثمة في نظرهم اعظم من الخلفاء .

(٣) من بين الكتب الاسلامية المتداولة فى المدارس الدينية الصينية كتب باللغة الفارسية نحو « الخطب» و « الاربعون » و « كلستان » و « المرصاد » و « حسين » و «اللمعات» . زد على ذلك ان كلمات " نويت ان اصلى صلاة قبل الصلاة غالباً ما تستعمل باللغة الفارسية بدلا من العربية . وان كثيرا من الاصطلاحات الدينية عند المسلمين الصينيين فارسية ايضًا ، ومنها روزه (المصوم) ونماز (المصلاة) ودوست (الصديق) ووبال (الفقر) . . .

 (٤) المسلمون الصينيون شديدو التمسك بما ورد في تفاسير القرآن الكريم .

(٥) المسلمات الصينيات غالبا ما كن يقمن بنشاطات احياء ذكرى
 رفاة فاطمة رضى الله عنها .

 (٦) اسماء "على " و "حسن " و "حسين " و " فاطمة " اكثر شيرعا وسط المسلمين الصينيين .

(٧) شجاعة على بن ابى طالب كانت دائما ما تتردد على ألسنة

الخطباء . وفى طفولتى رأيت سيفا على شكل سنونو ، كان معلقا على محمل الاسلحة فى بيت مدرب رياضى يعتز بسيفه المنقوش على جانبيه بكتابات عربية حتى انه لا يسمح لأحد بأن يمسه الا باذنه . وقيل انه سيف على المعروف باسم " ذو الفقار" وانه اهداه جبرائيل الى محمد عليه السلام المدى اهداه بدوره الى على رضى الله عنه ، مما جعله يبلى بلاء حسنا فى قتاله ضد المشركين .

(٨) هناك ٨ بنود من اصول الدين دعا المعترلة اليها ، وهي شائعة وسط المسلمين الصينيين الى حد بعيد . وهذه البنود الثمانية تشدد على الإيمان بوحدانية الله والاعتراف بعدالته والايمان برسل الله ، كما تشدد على الاعتراف بالائمة الذين يشار بهم الى على بن ابى طالب و ١١ اماما من بعده .

(٩) قال المؤرخ المسلم السيد جين جى تاتغ : "يجرى تعليم جميع انواع العلوم فى المدارس المسجدية الصينية ما عدا تاريخ الاسلام . " ورأى ان السبب فى ذلك يعود الى ان المسلمين الصينيين لا يعترفون بشرعية الخفاء الامويين والعباسيين متأثرين بالتعاليم الشيمية .

(١٠) أشار السيد فنغ تسنغ ليه فى مقالته ٨ مسائل خاصة بالمدهب القديم (التقليدي) الى ان خطباء المدهب القديم يذكرون فى مواعظهم المهدى احياتا ، وهو نسخة طبق الاصل للامام المنتظر الذي يشكل جزءا من معتقدات الشيعة ، كما اشار فى نفس المقالة الى ان الاثنى عشر اماما من الراشدين شأنهم شأن الخلقاء الاربعة نقلا عن كتاب ٩ مختصر علوم الدين ، يقلم ما تشينغ بوه .

وجملة القول ان الشيعة قد تركت اثرها فى اهل السنة من الصينيين . ويعود السبب فى ذلك الى انه من بين المسلمين الذين اتوا من بلاد العرب الى الصين فى الفترة ما بين عهد اسرة تانغ (٦١٨ – ٩٠٧) واسرة يوان (١٢٧١ – 2 المسين . كما قال معتقداتهم وعاداتهم الى العمين . كما قال الشيخ محمد تواضع يانغ شى تشيان فى كتابه « ٩ سنوات فى مصر » : الراجح ان المسلمين اللين اتوا الى سواحل الصين بحرا هم من اهل السنة العرب ، والذين جاءوا الى شمالها الغربى برا هم من الشيعة الفرس . ولكن القوارق بين هذين المذهبين فى الصين قد تلاشت مع مرور الايام . وعلى الرغم من ان المسلمين الصينيين يدعون بأنهم من اهل السنة ، الا انهم متطبعون بأنهم من اهل السنة ، الا انهم متطبعون بأنها الشيعة حتى زمننا هذا .

والحقيقة أن أهل السنة والشيعة في الصين قد اندمجوا في بعضهم بعضا بعد أن تعايشوا سويا ردحا من الزمن . ويعتبر ذلك نادر الرجود في تاريخ الاسلام المالمي . وكفي به دليلا على أن اسلاف المسلمين الصينيين كانوا يركزون اهتمامهم البائغ على التضامن فيما بينهم دون أية ممارسة للنشاطات التعصية والتناقضات المذهبية . فجاز لنا القول بأن ذلك من التقاليد الحميدة المسلمين الصينيين .

من تأثر المذاهب الاسلامية الصينية بالحضارة الصينية التقليدية على نحو متفارت الدرجات

بعد ان دخل الاسلام الى الصين تأثر بالحضارة الصينية التقليدية اى بحضارة هان . هذا وقد اشار ما تشو (١٦٢١ - ١٦٧١) عالم شهير من قوية هوى قال بأنه من اتسال النبى صلى الله عليه وسلم) الى : " ان النبى عليه السلام لا يقف فى وجه تطور الاشياء المستمر مع الدهر" . اما ليو تشى (حوالى ١٦٣٠ - ١٧٣٠) – عالم من قومية هوى – فقد قال : "هناك اشياء محلية تبدو غير ضارة فيجوز قبولها ." وهذه الاشياء المحلية التما يقصد بها الحضارة الصينية التقليدية التي تشتمل على الحضارات الاقليمية

والقومية واللغوية والدينية ، وهي تؤثر في المذاهب الاسلامية الصينية على نحو متفاوت الدرجات .

فهناك مثلا كثير من مذاهب "منهوان" ، يتمتع زعمائها بالسلطة اللدينية العليا ، ويعتبرون اولياء يبلغون الاسلام نياية عن الله والنبي عليه السلام . ولا يخفى على احد ان انتقال السلطة في المجتمع الاقطاعي كان يعتمد على التوارث ابا عن جد على وجه العموم . ولكن ورائة العرش في الصين كانت مقصورة على الامراء الايكار لدى الاباطرة . وتأثرا بذلك كان من عادة زهماء مذاهب "منهوان" ان يسلموا سلطتهم اللدينية الى اولادهم الابكار دون سواهم . ونعرف من ذلك مدى تأثر مذاهب "منهوان" الاسلامية بالتقاليد الاقطاعية الصينية . زد على ذلك ان اتباع بعض مذاهب "منهوان" ومذهب " ايشاليد الاقطاعية المدينية . زد على ذلك أن اتباع بعض مذاهب " منهوان " موضون الهدايا " ايشان " كانوا يركعون المما زعمائهم في بعض المناسبات ، ويضعون الهدايا عند اقدامهم اظهارا منهم لأمانهم واحترامهم لهم . ويعتبر ذلك من آداب عاد النام اللاباطرة ، الآداب التي جاءت نتاجا لتأثيرات الكونفوشية .

ولا تفوتنا الاشارة الى ان طائفة "داقونغيى" من القادرية متأثرة بأفكار الفيلسوف تشوانغ تمى (الحكيم الصينى فى قديم الزمان) الى حد بعيد . لقد رأى هذا الحكيم الصينى العظيم انه لا يمكن المرء ان يعيش حياة هادئة ومطمئة متفقة مع طبيعته الا بعد ان يتخلص من القييد الاجتماعية ويزهد فى الجاه والمال ويتحرر من الحزن والهموم . كما رأى ان الانسان يعتاج اذا اراد ان يحيى الى المضانات المادية المحددة ، مثل "احتياج التمنعة فى الغابات الى غصن والخلد الى قليل من الماء "تماما . معنى ذلك النسان المادية ضرورية بالنسبة الى اى نوع من المحلوقات ، ولكنها يجب ان تكون بمقادار المحاجة ، ولو فاضت عن صاحبها لتضرر الى حد يجيد . فمن عادة اصحاب المال والجاه مثلا ان يقدحوا اذهانهم ليل نهار

لوقاية مالهم وجاههم من الاذى والضرر . ويعتبر ذلك طبعا غير صالح لتهذيب نفوسهم وتقوية صحتهم . ولذلك رأى هذا العكيم العمينى الكبير ضرورة تهذيب النفوس التوصل الى تهدئة الخراطر . كما رأى لزوم نكران الذات والحجاة الدنيا للتقرب الى الرب . اما تشى جينغ يى مؤسس طائفة " داقونغبى" فقد كان يوضح تعاليمه على ضوء فكرة تشوانغ تسى الفلسفية التي تتلخص فى عبارة : " لا تحتاج النمنمة الا الى غصن وهو يعيش فى الغابات ، ولا يحتاج الخلد الا الى قليل من الماء . "

لقد عرف مذهب "شيداوتانغ" باسم "مذهب الحضارة الصينية" لشدة تأثره بالمحضارة الصينية التقليدية . وقد درس ما تشى شي (١٨٥٧ – ١٩١٤) مؤسس هذا المذهب جميع انواع الكتب الكزنفرشية منذ طفولته حنى دخل الى مصاف اصحاب رتبة " شيو تساى" . وفى سنة ١٨٩١ افتتح ما تشى شى فى موطنه كتابا خاصا من طراز قديم علم فيه الكتب الكونفوشية . وفي الوقت نفسه اقبل على دراسة مؤلفات ليو تشى وهو من علماء الاسلام من قومية هوى - تلك المؤلفات المتأثرة بالتعاليم الكونفوشية الى حد بعيد ، كما بذل اقصى جهده لنشر محتوياتها . وليس هذا فقط بل اعلن في موجز دستور مذهبه قائلا : "طبقا للمعتقدات الاسلامية يعمل مذهبنا (شيداوتانغ) على ايضاح اصالة الاسلام والدعاية لتعاليم السيد جيه ليان (أى ليو تشي) من مواليد جينلينغ ، ولشريعة الاسلام بثقافة بلادنا . والهدف من ذلك هو احاطة المواطنين الصينيين علما بشريعة الاسلام . " وليس في الصين مذهب آخر اعلن نشر التعاليم الاسلامية بالتقافة الصينية التقليدية بوضوح ما عدا مذهب " شيداوتانغ" الذي اسمه ما تشي شي . وقد خصص الصحافي الصيني الشهير فان تشانغ جيانغ (١٩٠٩ – ١٩٧٠) بعض الصفحات من كتابه : « الركن الشمالى الغربي من الصين » للتعريف بمذهب " شيداوتانغ" حيث قال : ان هذا المذهب "جدير بأن يستأثر ببالغ الاهتمام فلسفيا ودينيا واجتماعيا . " ذلك لأنه " يشدد على اهمية الثقافة " و" يقوم بنشر التعاليم الإسلامية اعتمادا على الثقافة الصينية . "

اما المذهب القديم (التقلبت) الذي يتمى اليه معظم المسلمين من قومية هوى فقد عرف ايضا بأنه متأثر بالتقافة الممينية التقليدية تأثرا عميقا . فبالإضافة الى وجود كثير من الكتب الإسلامية المدونة باللغة العمينية تشرح علم الترحيد واحكام الاسلام بمساعدة الصيغ والاصطلاحات والقواعد الفلسفية الصبيغ ، فان عادات المسلمين من المذهب القديم (التقليدي) تحمل آثار حضارة هان (اى الحضارة الصبينية) . من ذلك أن هؤلاء المسلمين يولولون عند رفاة اقربائهم ، ويلبسون ثياب الحداد ، ويحتفلون بالاعباد غير الاسلامية . المتح . زد على ذلك أن المنظمات الدينية الطبيعية ومباني المساجد والتعليم الاسلامية . ولا أن الدينية والنشاطات الدينية التخلو من تأثيرات الحضارة الصينية التقليدية . وصفرة القول أن المذاهب الإسلامية في الصين قد تأثرت بالحضارة المسينية التقليدية على تحو متفاوت الدرجات ، ويتمثل ذلك في مرونها في المسينية المسائل الخاصة بالمعاملات . ولكن لا بد لنا من الاشارة الى ان جميع هذه المداهب ما زالت تتمسك بالمبادئ والتقاليد الاسلام .

الفصل الثالث معلومات حول المذاهب الاسلامية في الصين

١ ـــ انقسم المسلمون الصينيون الى مذاهب متنوعة متأثرين بالمذاهب

الاسلامية فى بلاد العرب ومنطقة آسيا الوسطى . وهذا يدل على ان تاريخ المداهب الاسلامية العالمية . المداهب الاسلامية العالمية . للدك فان المداهب الاسلامية الصينية لا تختلف عن مثيلاتها خارج العمين من حيث تطورها وانواعها ، لأن اغلبية المسلمين الصينيين من اهل السنة واقليتهم من الشيعة ، الى جانب تزر يسير من الصيفيين .

٢ -- ليس عرضيا ظهور هذا المذهب الديني او ذاك ، بل جاء ذلك تناجا لتفاعل الاساسات الاقتصادية الاجتماعية والعلاقات الطبقية . لهذا كان من الطبيعي ان يتمخض الاسلام عن عدة مذاهب في مجرى تطورو الطويل الامد في الصين . فجاز لنا القول بأن نشوء هذه المداهب هو انعكاس لمختلف انواع التناقضات الطبقية والقومية والتناقضات والصراعات بين هذه الطغمة وتلك من الطبقة الحاكمة في المسائل الدينية . وحيث ان في عالمنا هذا اديانا مختلفة ، فلا غرو ان يكون لكل دين مذاهب متنوعة . وهذا قانون ليس فيه اي مجال الشك .

٣ - كان من عادة الطبقة الحاكمة الصينية في مختلف العصور القديمة ان تنتهج السياسة الرجعية القائلة: "ترويض المسلمين بالمسلمين "وتحدث الشقاق فيما بينهم ، فتضرب هذا الملهب وتستميل ذاك مستغلة المخلافات الملهبية ، مما ادى الى تشتيت صفوفهم وترسيح التناقضات فيما بينهم حينا للوقوع الاحداث الدامية الواسعة النطاق بينهم حينا آخر . وبذلك تحقق هدفها الاجرامي : ضرب عصفورين بحجر واحد ، اى اضعاف الطوفين المتخاصمين من المسلمين دفعة واحدة . وكانت مؤامرات الطبقة الحاكمة للصينية هذه قد احدثت جروحا خطيرة في افتدة المسلمين المهينيين من مختلف المقويات .

٤ - باعتبار ان تاريخ ظهور المذاهب الاسلامية في الصين ليس

طويلا ، وإن الخلافات فيما بينها بسيطة نظريا ، وإنها متفاعلة فيما بينها ، وإنها جميعا قد تأثرت بالحضارة الصينية التقليدية دون استثناء مع تمسك كل مذهب من هذه المداهب بالمبادئ والتقاليد الاسلامية حسب تعاليمه ، فإن المعال متجالا لتعزيز التضامن بين المسلمين من مختلف المداهب . ومن المجدير بالذكر أن المسلمين الصينيين في السنوات الاولى من دخول الاسلام الى الصين كانوا لا يهتمون بالخلافات المذهبية ، بل يتميزون بالعمفة الحميدة تقاليد ممتازة في الاستكمال من بعضهم بعضا والاعتزاز بالتضامن ، مما شكل والجدالات المذهبية في التاريخ ، الا أنه من الممكن تعزيز التضامن ونشر والجدالات المذهبية في التاريخ ، الا أنه من الممكن تعزيز التضامن ونشر على قدم المساواة " ، ما داموا يمتنعون عن النخول في شؤون الآخرين ، على قدم المساواة " ، ما داموا يمتنعون عن النخول في شؤون الآخرين ، ويتباحثون سوية في الامور ويحترمون بعضهم بعضا ، ويتبادلون المساعدة ، ويتباحثون سوية في الامور

الباب الرابع

حضارة المسلمين الصينيين

بعد ان دخل الاسلام الى الصين شهد تغيرات كثيرة فى مجرى تطوره الطويل الامد . وعلى الرغم من انه ظل يحتفظ بعزاباه الخاصة ، الا انه تأثر بالظروف الاجتماعية الصينية . وهذا ما جعل المسلمين الصينيين يختلفون عن اخوتهم المسلمين خارج الصين فى بعض النواحي التي ساف ذكرها . اما حضارة المسلمين الصينيين فقد طرأت عليها تغيرات كثيرة ايضا فى طور نشوئها ، وتشكلت لها مزاياها الحاصة بها . وليس ذلك عرضيا بل هو تتجميد لحتمية التاريخ . ذلك ان الحضارة الاسلامية كلما دخلت الى بلد وتركت اثرها فيه تقيلت بالظروف السيامية والاقتصادية المحلية ، وتحدت الحضارة المحلية ، وتهلت منها ما هو مغيد لها من التقاليد فى مجرى اندماجهما . ويعتبر ذلك قانونا لتطور الحضارة العالمة .

لقد قدم المسلمون الصينيون للحضارة اسهامات كثيرة عبر التاريخ ، وهي لا تتمثل في تأسيسهم نظام الحضارة الاسلامية الصينية الكامل فحسب ، بل تتمثل في اسهامهم الكبير في العلوم والتكنولوجيا والادب والفن والثقافة الاجتماعية . وقد انبثت من المسلمين الصينيين عدد كبير من النوايغ في التاريخ ، كسبوا بمنجزاتهم الباهرة احترام الشعب الصيني . ولا نبائخ اذا قلنا انهم

مبعث فخر واعتزاز للامة الصينية . وبالاضافة الى ذلك اظهرت الجموع المغيرة من عامة المسلمين الصينيين اعمالهم الدخلاقة ومواهبهم اللامتناهية لزيادة الحضارة الصينية زهوا ورونقا .

الفصل الاول الحضارة الاسلامية الصينية

ان الحضارة هي خلاصة التمان المادي والروحي ، بينما الدين هو شكل استثنائي ظهر في مجرى تطور الحضارة البشرية . وحليه فان اي دين من الاديان هو من الإيديولوجية الاجتماعية والحضارة معا . اما الحضارة اللبنية فهي نتيجة لتاريخ المجتمع وجزء هام من حضارة البشرية الاجتماعية ولظهور الاسلام وتطوره تأثيرات هامة في حضارة المالم ، شأنه شأن سائر الاديان . واذ ورث المسلمون الصينيون الحضارة الاسلامية بأمانة واخلاص ، قبلوا حضارة قومية هان وسائر القوميات الصينية الى جانب تأثرهم بحضارة الاسلامية الصينية .

ان الحضارة الاسلامية الصينية حضارة معقدة متعددة التركيبات ، مثلها مثل حضارات سائر الاديان . اما الكلمة الطيبة (اى لا اله الا الله محمد رسول الله) فتشكل نواة الحضارة الاسلامية . وما يدور حول هذه النواة هو مجموعة كاملة من الانظمة النكرية الاسلامية تشتمل على المقاهيم والايديولوجية والنظريات الاسلامية والانظمة الفكرية الاسلامية والانظمة الفكرية الاسلامية هو عبادات ومعاملات واحكام وبيادئ خلقية وعادات حياتية . اما المواد

الملموسة التى تظهر الحضارة الاسلامية العينية فتشتمل على الكتب الدينية مثل القرآن الكريم والحديث الشريف والاعمال الفنية الدينية والمبانى والآثار الدينية . الخ ، فلنتوقف قليلا عند المواد الاسلامية والافكار الفلسفية والعادات الحياتية للمسلمين الصينيين .

٩ مصاحف القرآن الكريم المخطوطة والمطبوعة على الكليشيهات الخشبية وترجمات معانيه الى اللغة الصينية

بما ان القرآن الكريم هو ام الكتب الاسلامية فان المسلمين الصينيين ظلوا يضعون نصب اعينهم نسخه وطبعه على الكليشيهات الخشبية وترجمة معانيه الى اللغة الصينية . وقد احرزوا منجزات عظيمة فى هذا الصدد .

لا يخفى على احد ان تلاوة القرآن الكريم ودراسته واجب على المسلمين .
الا ان الحصول على المصلحف كان من الصعوبة بمكان قبل ظهور فن
الطباعة . فقد كان نسخ القرآن الكريم من الحسنات في نظر المسلمين الصينيين .
وفي ظل هذا الوضع ظهر في المصين عدد كبير من تسخ القرآن الكريم الممخطوطة ،
ومن بينها نسخ منسقة المخط جميلة التجليد .

لقد بدأ المسلمون الصينيون بنسخ القرآن الكريم مند عهد اسرة يوان المترب مند عهد اسرة يوان المترب (١٣٧١ – ١٣٣٨) على الاقل . وتفيدنا بعض التدوينات التاريخية ان آناندا المتوفى سنة ١٣٠٧ م (وهو حقيد قوبلاى خان) قد اعتاد قراءة القرآن الكريم في معسكره طول اليوم بعد ان اهتدى بالاسلام . ولكن ليس هناك سبيل الى معرفة ما ان كان المصحف الذى كان يقرأه مستوردا من بلاد العرب ام منسوخا في الصين . ولكن في مسجد دونفسى بيكين نسخة من الذكر الحكيم تم انجازها على يد محمد بن احمد بن عبد الرحمن سنة ١٣١٨ م ، وهي العلم نسخة اكتشفت في الصين حتى يومنا هذا .

ان مصاحف القرآن الكريم المنسوخة في الصين جيلة النوعية على وجه العموم . ونظرا الى ان اوراق "شيوان" الصينية المستعملة في النسخ غير صالحة للكتابة بالاقلام الخيزرانية لرقتها وليونتها وعدم ملاستها كان لا بد للخطاطين من ان يقوموا بتوريق هذه الاوراق اولا وصقلها بالزلط ورقة ورقة لكي تصبح اوراقا سميكة ملساء في آن واحد . وبعد ظهور المدارس المسجدية فى الصين اصبح نسخ الكتب الاسلامية درسا الزاميا لطلاب العلم فيها . ويومها كانوا يظهرون كل مواهبهم لنسخ القرآن الكريم ، زد على ذلك انهم كانوا يقدحون قرائحهم لزخرفة مخطوطاتهم . من ذلك أن بعضهم قام برسم مختلف انواع الرسوم على هوامش الكتاب ، وبعضهم الآخر استفاد من زرقة المحجر الكريم في الخط . فلا غرو ان مصاحف القرآن الكريم المنسوخة على ايديهم جميلة ومهيبة جدا . وكان في بلاط اسرة تشينغ مصحف منسوخ من القرآن الكريم يقع في ٣٠ مجلدًا مغلفة كلها بالحرير الاصفر ، واوراق هذا المصحف جميلة جدا ، وتتكون مخطوطات متونه من المساحيق الذهبية . وقيل ان قيمة اللهب المستعمل في كل مجلد تبلغ ٢٠٠٠ يوان تقريباً . فجاز لنا القول بأن هذا المصحف هو الاروع من نوعه فى الصين . وقد يكون من فرائد المصاحف المنسوخة في العالم.

ومن بين المخطوطات الاسلامية في العمين مصاحف قيمة فنيا . فمسجد لانديانتشائغ في بكين يفخر بمصحف لديه قد تم نسخه بقلم خيزراني ، ويقع في ٣٠ مجلدا . وهو مكترب بخط قوى جدا ، وتبدو خطوطه النسخية الطراز متناسقة وانسيابية من فاتحة القرآن الى سورة الناس . وحجمه بقياس ٢٧٦ م، وهم مدر كل صفحة من صفحاته ٥ سطور وتمتد ٢٠ سم ارتفاعا و١٩٠ سم عرضا . وجدير بالذكر ان كل حرف مع حركته واضح كل الوضوح . وتيميرا القراءة وضعت فيه علامات الوقف الحمراء المتنوعة بجانب متون

القرآن الكريم المكتوبة بالحبر . زد على ذلك ان في الزاوية اليسارية لكل صفحة من صفحاته كلمة مماثلة لأول كلمة في الصفحة التالية لثلا يقع خطأ عند التجليد . وفي غرة هذيا المصبحف دعاء سليم لفة وقحوى ، يبتهل فيه خطاطه الى الله ان يجزيه خير الجزاء ، ويقوم دليلا على مدى اتقانه للفة العربية . ان مثل هذا النوع من المخطوطات الراقية المستوى يمكن رؤيتها في كثير من المساجد وبيوت المسلمين . وإن القيمة الفنية لهذه المخطوطات لا يستهان بها ابدا ، فضلا عن قيمتها الدينية .

وقد جاءت مصاحف القرآن الكريم المنسوخة في الصين نتاجا التبادلات الثقافية بين الصين وبلاد العرب ، واسهمت بدورها في تعزيز الصداقة والتبادلات الثقافية بين الطرفين . فهناك مصحف نسخه خطاط فولكلوري يدعي "هوا بابا" في الثلاثينات من القرن العشرين . ونظرا لروعه الفائقة اهداه الشيخ عبد الرحيم ما سونغ تينغ الى الملك فؤاد الاول خلال زيارته لمصر . فسر الدلك سرورا كبيرا بهذه الهدية ، واهداه بدوره اعدادا كبيرة من الكتب المربية الاسلامية . وبعد نقل هذه الكتب الى بكين تأسست مكتبة الفؤاد في مسجد دونضي ببكين .

لقد صدرت مصاحف القرآن الكريم المطبوعة على الكليشيهات الخشبية تحت اشراف يوسف دو ون شيو (۱۸۲۷ – ۱۸۷۲) زعيم انتفاضة قومية هوى المسلمة فى مقاطعة يوننان ، وذلك بعد تأسيسه الحكم فى دالى فى اواسط القرن التاسع عشر او بالاحرى فى سنة ۱۲۷۹ هـ (۱۸۲۲ م) . ويقع هذا النوع من المصاحف فى ۳۰ مجلدا ، وهى الاقدم من نوعها فى الصين . ومما يؤسف له ان هذه الكليشيهات قد التهمتها نيران الحرب فيما بعد .

وفى سنة ١٨٩٥ حصل العالم التربوى المسلم الشهير الشيخ ما ليان يوان (١٨٤١ – ١٨٩٥) على معونات مالية من الاخوين الغنيين ما تشي يوان وما تشى هوا لنقش الكليشيهات الخشبية الخاصة بالقرآن الكريم . فعها بهده المهمة العظيمة الشأن الى اكثر من ٣٠ نقاشا ماهرا من مقاطعة سيتشوان ، وقد اقبلوا على النقش فى مسجد بمدينة كونمينغ ، وتفانوا فى عملهم هلا مدة ثلاث سنوات . ولما كتب خطاط اللغة العربية الشيخ تيان جيا بحى الآيات القرآنية على الاوراق بكل انتباه ، سلمها الى الشيخ ما ليان يوان فى قرية داينغ يمحافظة يويشى للمراجعة ، ثم اوصى شخصا بايصالها الى مدينة كونمينغ تقطية كل لوح بقطعة من القماش . وترك سطر واحد من الكتابات ظاهرا للميان تيسيرا للنقش . وكلما انجز احد النقاشين المتطهرين نقش سطر ، غطاه بالقماش . وكلما انجز احد النقاشين المتطهرين نقش سطر ، غطاه بالقماش . وبعد ان الكمل نقشه قام بتغطيته بالقماش ، وهد ان الكرا نقش على الالواح الخشبية ، قام المحاج شا تشو شيوان بمراجعتها مراوا وتكراوا للثلا يحدث اى خطأ معلي مراوعتها مراوا وتكراوا لئللا يحدث اى خطأ معلي .

ان مصاحف القرآن الكريم المطبوعة على هذه الكليشيهات الخشية مميزة بالسمات الصينية . ولا يتجلى ذلك فى تجليدها الكلاسيكى الطراز فحصب ، بل فى ان خطوطها المربية ذات الميزة الصينية قوية ، تشرح الصدر وتسر النفس ، وتبدو كأنها كتبت دفعة واحدة . زد على ذلك ان الاوراق المستعملة فى طباعة هذه المصاحف هى الاوراق المنتجة محلا والتى جرى توريقها باللصاق حتى اصبحت كل ورقة منها ثلاثية الطبقات . وقد تم تغليف هده المصاحف بالقماش الراقى . ويفيدنا تحقيق اجرى فى غضون ثلاثة اشهر ابتداء من اغسطس ١٩٨٤ ان عدد كليشيهات هذه المصاحف يبلغ ١٩٤٦ قطعة ، وان حفظ هذه الكليشيهات حتى الآن دون نقص على كر العصور لهو مثار الاعجاب ! فيحن ننا القراء

بأنها من تراث المسلمين الصينيين القيم ومن روائع التحف الاسلامية الصينية . وقد علق عالم الآثار الشهير شن تشونغ ون (١٩٨٨–١٩٨٨) على هذه الكليشيهات بتأثر : " انها كليشيهات لا مثيل لها فى الصين ، ولسوف تترك اثرها الهام فى النبادلات الصينية – الاجنبية بلا شك . "

اما ترجمة معانى القرآن الكريم الى اللغة الصينية فقد مرت بثلاث مراحل على وجه التقريب . وهي : ترجمة بعض الآيات القرآنية وترجمة القرآن الكريم جزئيا وترجمته كليا . وقد اقبل علماء الاسلام الصينيون في اواخر عهد اسرة مينغ واوائل عهد اسرة تشينغ على ترجمة ما اوردوه فى مؤلفاتهم وترجماتهم من الآيات القرآنية الى اللغة الصينية . ثم بدئ بترجمة معانى القرآن الكريم جزئيا الى اللغة الصينية في الفترة ما بين النصف الثاني من القرن التاسع عشر واوائل العشرينات من القرن العشرين . ويشار بالترجمة جزئيا الى ترجمة "ختم القرآن الكريم " (اي مختارات من الآيات القرآنية وهي شائعة بين عامة المسلمين الصينيين) ، وتنقسم الى نوعين : احلحما هو تهجية هذه الآبات القرآئية بالمقاطع الكتابية الصينية . والآخر هو ترجمة معانى هذه الآيات القرآنية الى اللغة الصينية الى جانب تهجيتها بالمقاطع الكتابية الصينية . وعلى الرغم من ان الشيخ ما فو تشو (١٧٩٤ – ١٨٧٤) في عهد اسرة تشينغ كان يحاول ترجمة معانى القرآن الكريم كليا الى اللغة الصينية ، الا انه لم يترجم الا ٢٠ مجلدا منه (وما بقي من ترجمته حتى الآن لا يتجاوز ٥ مجلدات) . وقد سمى هذا المترجم ترجمته بـ ٥ تأويل القرآن الكريم المباشر. . وفي العشرينات من القرن العشرين قام عدد من غير المسلمين بترجمة معانى القرآن الكريم الى اللغة الصينية من ترجمات معانيه اليابانية والانجليزية . ولكن ترجماتهم غامضة ولا ثؤدى الى معانى القرآن الكريم بسبب جهلهم اللغة العربية وعلوم الدين الى جانب استفادتهم من اللغة الصينية الكلاسيكية . ولم تكن لتراجمهم

شعبية واسعة لقلة النسخ المطبوعة منها . اما الشيخ وانغ جينغ تشاى (١٨٧٩ - ١٩٤٩) من قوية هوى المسلمة فهو مضرب المثل في ترجمة معاني القرآن الكريم . وقد عرفنا من مقالته وموجز تاريخ ترجمتي معاني القرآن الكريم ، انه شارك الشيخ هاى سى فو والشيخ شا حين تشانغ فى ترجمة معانى القرآن الكريم منذ سنة ١٩١٧ حتى انجزوا ترجمة معاني الكتاب من فاتحته الى خاتمته ، ولكن ترجمتهم هذه لم تتح لها فرصة للصدور . ومنذ سنة ١٩٢٦ قام الشيخ وانغ جبنغ تشاى بترجمة معانى القرآن الكريم الى اللغة الصينية الكلاسيكية وشيلتها العصرية واللغة الخاصة بالتعليم الاسلامي الصيني . وتنقسم ترجمانه هذه الى اربعة طرز : "أ" و "ب" و"ج" و"د". وقد صدرت نرجماته من طراز " أ " و " ب " و " ج " في سنة ١٩٣٢ و١٩٤٣ و ۱۹٤٦ على التوالى . وكانت ترجمته من طراز " ج" اوسع شعبية من الحواتها ، ذلك انها مكتوبة باللغة الصينية العصرية ومطبوعة على الكليشيهات الرصاصية فی شانغهای ، وتتألف من اکثر من ملیون کلمة صینیة . وهی لا تشتمل على معانى القرآن الكريم فحسب ، بل ترى فيها التفاسير والحواشي . وحين اعيد طبع ترجمة الشيخ وانغ جينغ تشاى هذه في هونغ كونغ سنة ١٩٧٥ اضيف اليها فهرس الآيات القرآنية الذي ألفه الحاج ماى ده لين . وبالاضافة الى ترجمات الشبخ وإنغ جينغ تشاى هناك ترجمة السيد ليو جين بياو صدرت في مطبعة شينمين ببكين سنة ١٩٤٣ ، وترجمة للشيخ يانغ تشويغ مينغ صدرت في شركة النشر الاسلامية ببكين سنة ١٩٤٧ ، وترجمة للاستاذ محمد مكين صدرت في دار النشر الصينية للعلوم الاجتماعية سنة ١٩٨٠ ، وترجمة للسيد شي تسي تشو طبعت في تايبي سنة ١٩٥٨ واعيد طبعها في هونغ كونغ سنة ١٩٧٥ ، الى جانب ترجمة موزونة للسيد لين سونغ طبعت مع نص القرآن للكريم الاصلي في دار النشر التابعة للمعهد القومي المركزي سنة ١٩٨٨ .

لقد كانت تراجم معانى القرآن الكريم الى اللغة التشاوتية والتتارية متداولة وسط المسلمين فى شينجيانغ ، ولكن ترجماتها الى اللغة الويغورية قد حلت محلها فيما بعد ، وترجمة الشيخ شمس الدين هى الاشهر من نوعها ، وفى سنة ١٩٨٦ قام العالم الاسلامى محمد صالح من قومية الويغور بترجمة معانى القرآن الكريم الى اللغة الويغورية المصرية ، وقد طبعت مع التص الاصلى للكتاب الكريم ، وهى تحظى بالاقبال الشديد من المسلمين المحليين من مختلف القوميات .

وبالاضافة الى ذلك ظل المسلمون الصينيون يركزون الاهتمام على طبع وترجمة الاحاديث النبوية والكتب الاسلامية الاخرى . ومن بين الاحاديث المطبوعة في الصين الحاديث خاتم الانباء المطبوع على الكليشهات الخشبية تتت اشراف مسجد مدينة تشنجيانغ سنة ١٨٩٣ ووسنة خاتم الانبياء المطبوع تحت اشراف الشيخ ما ليان يوان سنة ١٨٩٤ و والاربعون المطبوع على الكليشيهات الحجرية سنة ١٩٣٥ تحت اشراف ما يوى لونغ في دار الكتب والصحف الاسلامية في بكين . ومن بين الاحاديث المترجمة الى اللغة الصينية و توضيع الاحاديث وو احاديث الاربعين النووية » وو التاج الجامع للاصول في احاديث الرسوى (ترجمته على يد المحدث المصرى الكبير منصور وترجمته على يد المرحوم الاستاذ الصيني امين تشن كه لى) ووجواهر البخاري وشرح القسطان » (قام بترجمته محمد صالح وباو ون

٧ ــ التحف الاسلامية الصينية

لقد ابدع قدامي المسلمين الصينيين في حياتهم الدينية والاجتماعية الطويلة الامد كميات كبيرة من الادوات الفنية الزخوفية المميزة بالسمات الاسلامية والصينية معا ، منها صناديق كتب ومباخر ويافطات ونقوش وانصاب صخرية وغيرها من روائع التحف الاسلامية الصينية .

اما صناديق القرآن الكريم لدى المسلمين الصينيين فقد ابدعت استلهاما من صناديق الكتب وصناديق المرايا وصناديق المحابر ، ومنها نماذج رائعة التصميم دقيقة الصنع . وقد القى فنغ تشنغ ليه عالم الاسلام المعاصر في مقالته وبحث موجز حول التحف الاسلامية من طراز هان، الضوء على ثلاثة اصناف من صناديق القرآن الكريم ، يبدو بعضها على شكل صندوق كتب عادى وبعضها الآخر على شكل قصر او على شكل لوحة مكتبية زخرفية . وتتجلى مزايا هذه الصناديق في انها صنعت من خشب الجوز وخشب النائمو (نوع من الخشب الراقي) ، وتصاميمها تجمع بين سمات الحضارة الصينية والحضارة العربية الاسلامية الى جانب دقة نقوشها وصناعتها . فهناك صندوق للقرآن الكريم مرصع في اعالى واجهته بدوبيت عربيي زخرفي من عظام السمك ، وتبدو قمته على شكل غرفة مستطيلة ، وفي وسط سطحها برج مخروطي الشكل . وهناك صندوق للقرآن الكريم على شكل قصر صيني الطراز له سقف مرفوع الافاريز وقاعدة رباعية الارجل. ويرى على واجهته ابواب مركبة بالزجاج في اجزائها العلوية المخرمة ، وبالالواح الخشبية في اجزائها السفلية الصامنة . وامام هذه الابواب دهليز يبعد عنها ١٠ سم ويقوم على اربعة اعمدة مستديرة في الزوايا الاربم. ولا تفوتنا الاشارة الى ان جميع الزخارف الخشبية والدرابزينات والاعمدة جيدة النحت ، مما اظهر مهارة النحات الفائقة .

اما المباخر التي لا غنى المسلمين الصينيين عنها عند تلاوة الآيات القرآنية ، فهى صغيرة الاحجام على وجه العموم . وما يمكن رؤيته من المباخر الكبيرة حاليا هو مبخرة في مسجد نيوجيه ببكين تزن ٧٥,٧٥ كغ . وتنقسم

مباخر المسلمين الصينيين الى مباخر نحاسية ومباخر مموهة بالذهب ومباخر خرفية ومباخر مموهة بالدهب ومباخر خشية من حيث موادها ، والى مباخر منبسطة ومباخر رافعية الشكل ومباخر السطوانية الشكل ومباخر اصيصية الشكل ومباخر المعرانية الارجل من حيث اشكالها . وعلى الرغم من ان هذه المباخر هي طبق الاصل للمباخر الصينية الثقليدية الا ان جميع جدرانها مزخوقة بد "الكلمة الطبية" والآيات القرآنية . وهناك تشكيلات من ادوات البخور الثلاثية وهي تضم القناني المحتوية على مجاوف رماد البخور والعلب المعدة لحزن بخور الصنال الى جانب المباخر . وهذا النوع من الادوات المجمعة غالبا ما يصنع من النحاس الاصقر او النحاس الاحمر . ويبلغ ارتفاع المباخر حوالى ٢٥ سم في اغلب الاحيان. وقرى "الكلمة الطبية" والتسابيح الالهية على جدران القناني والمباخر واغطية العلب . وجدير باللاكر ان ادوات البخور الثلاثية هذه عادة ما توضع على القراعد الخاصة بها ، مما يزيد من زخوقها الى حد بعيد .

ومن عادة اهل الصين ان يزخوفوا مبانيهم بالالواح الافقية والرأسبة المنقوشة بالكتابات . واستلهاما من ذلك ابلاع السملمون الصينون انواعا شتى من الالواح المنقوشة بالكتابات العربية والدوبيتات الزخوفية المحظوطة بنفس الكتابات . وبما ان الصينيين من ابناء قومية هان عادة ما يزخوفون العتبات المليا لأبواب بيوقهم باليافطات المحظوطة بكلمات مباركة مثل " يا ليتنا الصينيين يزخوفون العتبات العليا لأبواب بيوقهم وابواب مساجدهم ومطاعمهم باليافطات المخطوطة بالعبارات العربية مثل : " يسم الله الرحمن الرحيم " باليافطات المحطروب الله " و " لا الله المالا الرحمة " . و لا لله الا الله محمد وسول الله " و " اللهم افتح لنا ابواب الرحمة " . لناخ . ولو انك ذهبت الى مسجد تشيغشيو بمدينة شيآن لوجدت قيه لوحا

بقياس ٩٠ × ٣٠ مس يعود ثاريخه الى عهد اسرة مينغ (١٣٦٨ – ١٦٤٤) ، وترى عليه كتابات عربية مثل " الله " و" محمد " و " ابو يكر" و " عمر" و " عنمان " و " على " . والطريف ان حروف هذه الاسماء تشابك فيما بينها بكل مهارة . وفى زاوية اللوح اثر لختم الخطاط .

وتعرض فى عدد كبير من بيوت المسلمين الصينيين لافتات زخرفية تضم كتابات عربية ، وفى اعلاها كلمة "شو" (الهمر المديد) . ومن اجل كتابة هذا النوع من اللافتات لا بد الخطاط من ان يرسم خطوطا محيطية غليظة لكلمة "شو" الصينية اولا وقبل كل شيء ، ثم عليه ان يقسم الفراغات بين الخطوط المحيطية الى ثلاثة اجزاء : خارجى وداخلى واوسط ، وبملأ المجزأين الخارجى والداخلى بالخطوط العربية ، ويترك الجزء الاوسط فارغا . وبعد الكتابة تبدو هذه الكلمة الصينية المكونة من الكتابات العربية فى غاية الروعة والمهابة . وعادة ما تعلق على جانبى لافتة "شو" عبارتان عربيتان متهازيتان على اشكال معينة .

ويعتبر ذلك خير دمج بين الحضارة الاسلامية والحضارة الصينية . وبالاضافة الى ذلك هناك لافتات رأسية رباعية او ثمانية الاجزاء ولافتات الفقية مكتوب على ارضيتها الحمراء بخطوط منسقة ذهبية اللون . وهناك خطاطون قاموا بكتابة العبارات العربية على شكل دائرى او مربع او معين او صليبى ، مما يزيد من زخوفتها الى ابعد حد .

ومن بين اللخائر الثقافية للمسلمين الصينيين عدد كبير من الاختام الممتقرشة بالكتابات العربية . فأختام الويغوريين منهم تنقسم الى شكلين مستدير ومربع على وجه العموم ، وهى اما ان تنقش بأسماء اصحابها باللغة الويغورية المكونة من الحروف العربية واما ان ينقش على النصف العلوى منها اسماؤهم الويغورية وعلى النصف العلوى منها اسماؤهم الويغورية وعلى النصف السفلي منها اسماؤهم الويغورية وعلى النصف السفلي منها اسماؤهم الويغورية وعلى النصف السفلي منها اسماؤهم الهانية (الهانية

هى اللغة الدارجة فى كل انحاء الصين) . وقد خلف يوسف دو ون شيو زعيم انتفاضة قومية هوى المسلمة فى مقاطعة يوننان ختما من الذهب الخالص مقاسه ١٠ × ١٠ × ١٠ سم ووزنه ٨٦ تايلا (وحدة وزن صينية تعادل ١٣٣٠ اونس) ، وينقسم سطحه الى جزأين يمينى ويسارى ، ترى على الجزء الاول مقاطع كتابية هانية : "تسونغ تونغ بينغ ما دا يوان شواى" (المارشال دو قائد القوات الاعلى) ، وعلى الجزء الثانى كتابات عربية : "قائد المسلمين " وهى من المخطوطات العربية الجميلة من طراز صينى .

ر لقد شكل فن الخط العربي وفن الرسم للمسلمين الصينيين فنا اسلاميا فريدا في الصين بفضل اندماج احدهما في الآخر . ومن بين الاعمال الفنية الاسلامية للصينية : سفينة نوح عليه السلام و " ذو الفقار " المكون من الكتابات العربية والبسملة على شكل الله ، وهذه الاعمال الفنية تعلق على جدران كثير من مساجد الصين . ومن بينها رسوم للحياة الساكنة تماثل رسوم الازهار الاصطناعية لدى ابناء قومية هان . وتشتمل محتويات هذه الرسوم على زهريات صينية الطراز ومباخر طويلة الارجل واوعية خزفية ومرايا . وجميع هذه الرسوم ترمز الى الخير والبركة . وعلى هذه الاعمال الفنية الاسلامية كتابات عربية مرتبة على شكل رأسي ، وتختلف اساليبها بعض الشيء وان كانت من قبيل الخط الرقعي . وهناك نماذج من الرسوم الاسلامية ترى على زواياها العليا الى اليمين كتابات مثلما تلاحظ على نفس المواقع من الرسومات الصينية التقليدية ، ولكن هذه الكتابات عربية وليس صينية . زد على ذلك ان هناك احمالا فنية اسلامية لا ترى عليها كتابات عربية ، ولكن صبغاتها الدينية قوية جداً . من ذلك ان رسوم بعض الشارات على واجهات المطاعم الاسلامية تتكون من مصحف من القرآن الكريم ووعاء للوضوء ومبخرة تستعمل عادة عند تلاوة الآيات القرآنية ، الى جانب زخرفتها بالكتابات الصينية التالية : " تشينغ تشن هوی هوی " (قومیة هوی المسلمة) او "تشینغ تشن قو جیاو" (دین الاسلام العریق) او "شی یوی هوی هوی" (قومیة هوی المسلمة القادمة من المنطقة الغربیة) . . الخ .

وهناك كثير من الانصاب الصخرية الاسلامية الصينية الرائعة حسب ما ورد في النقوش الصخرية الاسلامية في تشيوانتشو، . ولو ذهبت الى مسجد زقاق مياوجيا خارج البوابة الجنوبية لمدينة تشنجيانغ للفت نظرك نصب صخرى يبلغ ارتفاعه ١٣٠ سم وعرضه ٥٨ سم وسماكته ١٥ سم ، تبدو قمته على شكل قبة ، وقاعدته على شكل مربع ، مما يرمز الى السماء المقببة والارض المربعة حسب تصور قدامي الصينيين لهما . وتزخرف حواشيه بالرسوم النباتية وفي صدره ثلاث مجموعات من الكتابات العربية ، منها " بسم الله الرحمن الرحيم " وهي مكتوبة في اطار على شكل زهرة ارطس ، و" والهكم اله واحد لا اله الا هو الرحمن الرحيم " (آية ١٦٣ من سورة البقرة) وهي مكتوبة في اطار على شكل بدر ، وكلمتا "اسجدوا" و"اعبدوا" وهما مكتوبتان في اطار على شكل معين . وهذه الكتابات ان دلت على شيء ، فانما تدل على ان النصب الصخرى المذكور كان قائما في محراب المسجد . وتتجل روعة هذا النصب في دقة نقوشه وبدعة رسومه ، وقوة كتاباته في اطار زهرة اللوطس رجمال كتاباته في اطار البدر ، وكلاسبكية كتاباته في اطار معين الشكل . وجملة القول ان هذه الكتابات العربية تسر الناظرين الى ابعد الحدود بخطوطها المميزة بالسمات الصينية . ولا تفوتنا الاشارة الى ان الافكار الصبنة التقليدية قد تركت اثرها في هذا النصب الصخرى الاسلامي بزخرفته بشكل زهرة اللوطس التي غالبا ما يرمز بها الصينيون الى صاحب الصفات الحمدة التي لا تشويها شائبة ابدا في اي ظرف من الظروف ، وذلك ان هذه الزهرة ناصعة البياض وان كاتت تنمو في الوحل. ان مثل هذا النوع من التحف الاسلامية متوفر فى كافة المناطق المأهولة بالمسلمين من هوى والويغور وغيرهما من القويات . وهى مميزة بالصبغات الاسلامية القوية ، كما انها زاخرة بالسمات الصينية . ولها قيمة استعمالية وزخرفية فى آن واجد ، مما يبجسد مواهب المسلمين الصينيين . فجاز لنا القول بأن هذه التحف هى جزء هام من الحضارة الاسلامية الصينية كما هى من فرائد حضارة الامة الصينية .

٣ - عادات المسلمين الصينيين

يشار بعادات اى قومية الى تقاليدها فيما يختص بالحضارة المادية والتمدن المعنوى والحياة الاجتماعية . . الغ . وهى تنعكس فى ازياء ابناء هذه القومية ومأكولاتهم ومساكنهم ووسائل انتاجهم وقرواجهم وتناسلهم وضافتهم ونشاطاتهم الترويحية واعيادهم وجنائرهم وتحريماتهم . فهناك قوميات تظهر عاداتها ثقافتها وفنونها ، وهناك قوميات ترتبط عاداتها بعقيدتها الدينية ارتباطا وثيقا . اما عادات القوميات المسلمة فى المعين فقد تأثرت بالاسلام على نحو مباشر وغير مباشر . من ذلك أن الشؤون الادارية والقضائية والحرف اليدوية والتجارة والتربية والتعليم فى المجتمع الويغورى قبل تأسيس المحديدة كانت خاصعة الشريعة الاسلامية دون استثناء . وليس هذا المسين الجديدة ورفع الدعاوى لا تتم الا بحضور رجال الدين . اما تأثير الاسلام فى العوامل النفسية المشتركة لدى ابناء قومية هوى واسلوب حياتهم الاسلام فى العوامل النفسية المشتركة لدى ابناء قومية هوى واسلوب حياتهم فهو واضح كل الوضوح . والدليل على ذلك أن جرأتهم على الاستثمار والتقدم فهو واضح كل الوضوح . والدليل على ذلك أن جرأتهم على الاستثمار والتقدام الوامام ، وشلة حماستهم الملدود عن قوميتهم ودينهم ولمتيازهم بالتقاليد أو وقفهم فى التضامن القومى ، وبراعتهم فى ممارسة النشاطات التجارية ،

ومحافظتهم على تقالب حب النظافة والعناية بالصحة وصمودهم للمصاعب والمشقات ، ومروقهم وسعة صدورهم وتفاؤلهم ومرحهم واهتمامهم بالادب . . والمشقات ، ومروقهم وسعة علاسلام ، وان كان هناك عوامل اخرى تركت اثرها في تكوين جلاتهم هذه . والاسلام تأثير مماثل في حياة القوميات المسلمة الصينية الثمانية الاخرى وعاداتها . ان حضارة الاسلام قد تفلغلت حقا في حياة وعادات جميع المسلمين الصينين من مختلف القوميات ، واصبحت جزءا هاما من حضارتهم القومية .

تشتمل الاعياد الاسلامية في الصين على عيد الفطر وعيد الاضحى وذكرى مولد النبي عليه السلام . اما شهر رمضان فيبتدئ وينتهي برؤية الهلال حسب ما جاء في حديث رسول الله صلى الله عليه وسلم . ففي عيد الفطر الذى اصبح عيدا قوميا للمسلمين الصينيين تراهم يتدفقون الى المساجد وهم في ازيائهم القومية النظيفة لأداء صلاة العيد وللاستماع الى المواعظ المحسنة من الخطباء . واثر ذلك يتوجهون الى المقابر لزيارة امواتهم ، ثم يتزاورون ويتعايدون . وجدير بالذكر ان عائلات المسلمين في الصين غالبا ما تصنع الكعك والشعيرية المقلبة في عيد الفطر لتكريم الضيوف او لاهدائها الى الاقارب. وقد حددت الحكيمة الشعبية عطلة للمسلمين في العيد تتراوح بين ١ و٣ أيام ، وليس هذا فقط بل تبيعهم خلال ذلك كميات محددة من الزيت والدقيق بالسعر الرسمى . يسمى المسلمون الصينيون عبد الاضحى به "عبد القربان" او عبد " الاخلاص والاحسان " . . المخ . وقد اصبح هذا العيد عيدا تقليديا القرميات المسلمة الصينية . وتعجد المسلمين في الصين يتلخفون في عيد الاضحى الى المساجد في ازيائهم النظيفة لأداء صلاة العبد وللاستماع الى المواعظ الحسنة . وعقب ذلك يتزاورون ويتعايدون . اما المسلمون الميسورو الحال فعادة ما يدبيحرن الابقار او الاغنام او الجمال ، ويهدون من لحومها الى اقربائهم

واصدقائهم ، كما يوزعون منها على الفقراء والمساكين الى جانب احتفاظهم يكميات منها لأنفسهم . ويستغرق عيد الاضحى فى شينجيانغ والمناطق الاخرى فى شمال غربى الممين اسبوعا كاملا ، مما يقلم دليلا على مدى اهتمامهم بهذا العيد . ومن عادة المسلمين من قومية قازاق والفرغيز والطاجيك ان يقوموا بشاطات رياضية كاختطاف الخروف عن ظهر الحصان وسباق الخيل احتفالا . بهذا العيد المبارك .

وعادة ما يحتفل المسلمون الصينيون بمولد النبى عليه السلام ، ويحيون ذكرى وفاته فى آن واحد ، ويسمون هذا النوع من النشاطات بـ " المهرجان النبوى" . وفى هذه المناسبة يجتمعون فى المساجد اللاستماع الى قراءة القرآن الكريم وتمجيد النبى عليه السلام . وتقام فى يعض المناطق ولائم فى هذه المناسبة .

وبالاضافة الى الاعياد الثلاثة المذكورة يعتفل المسلمون الصينيون بيوم عاشوراء وبذكرى المعراج وبالبراءة (اى ليلة النصف من شعبان) وليلة القدر وذكرى فاطمة رضى الله عنها.

وتختلف طرق الاحتقال بهذه الاعياد باختلاف القوميات والمذاهب اللدينية . والمتصوفون في شمال غربي الصين يحترمون دراويشهم ومرشديهم الحتراما شديدا ويخاطبونهم به "الشيوخ" و" الاولياء" و" الرؤساء" . . الغ ح ولا يكتفون بتشيد المباني المقببة الى جانب قبورهم بل يتبرعون عادة بالاموال لتنفق في ذكرى اعياد ميلادهم عن طريق اقامة الولائم الدينية . ولا يفتر المسلمون الصينيون في اجراء عمليات المختن لأولادهم اليافعين عملا بسنة رسول الله على الله عليه وسلم .

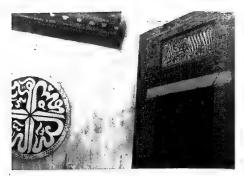
ويأكل المسلمون الصينيون القمح والرز والذرة ولحوم الابقار والاغنام والدجاج والبط والسمك ، شأنهم شأن بني وطنهم من غير المسلمين ، ويمتنعون



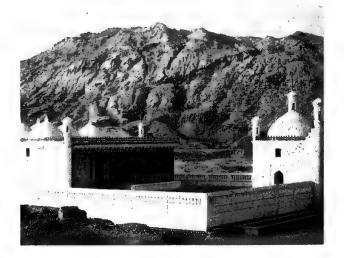
ضريح صاحب الفضيلة بهاء الدين في بانفتشو



ضريح البحار تشنغ خه في نانجينغ



الكتابات العربية على جدران مسجد تشنجيانغ في جيانفسو





عروس س قومية هوى البسلية في منطقة ديتغتيا الدّائية الحكم لقومية هوى



قيعات مطرود محبية الى الويعوريات في يويتيان من منطقة شينجيانغ الويعورية الدائية التحكم

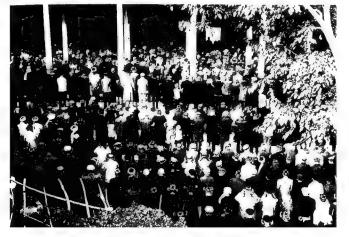


يا لوفوة السعاوك (أبوع من العضروات)



فتاتان ويغوريتان

مسجد غاص بالمسلين





: مطربة من قومية الطاجيك المسلمة تغنى بملء حنجرتها



فتاتان من قومية دونغشيانغ المسلمة تمعنان النظر في تطريزاتهما الجميلة

خناجر قومیة باو آن معروفة للدانی والقاسی



عن اكل لحم الخزير والكلب والبغل والحمار والحيوانات المقترمة والاحباء المائية الغريبة الشكل والميتة والدم وما اهل لقير الله به . ولكن لحم الخزير هو اشد ما يدعو الى التقزز لدى المسلمين الصينيين . وذلك لسبب دينى من جهة ، ولدافع من الخلفيات التاريخية والظروف الاجتماعية في الصين من جهة اخرى . وحيث ان ابناء قومية هان (اكبر قومية في المصين) يأكلون لحم الخزير منذ قديم الزمان فقد كانت الطبقة المحاكمة دائما ما تحرض على اهانة المسلمين الذين يمتنمون عن اكل هذا اللحم ، مما اثار حوادث كثيرة ضد المسلمين اتبحت فيها فرصة قمعهم قمعا دمويا . وفي ظل هذا الوضع ازدادت كراهية المسلمين للخزير حتى انهم اصبحوا يعتبرون مجرد المحديث عن لحم الخزير ميزة خاصة بحياتهم في نهاية الامر ، تميزهم عن غير المسلمين . ولذلك شدد رئيس مجلس الدولة الراحل شو ان لاى في خطابه وحول المسائل الخاصة بالسياسة القومية في الصين » على هذا الامر قائلا : وكا المسلمة المتشاة في الامنتاع عن لحم الخزير . "

والمسلمين الصينيين ولع خاص بالشاى . وهم لا يكتفون بشربه ، بل يكرمون به الفيروف ايضا . فالمسلمون فى منطقة نينفشيا الذاتية الحكم لقومية هوى يفضلون شرب الشاى بالسلطانيات ذات الاغطية ، وغالبا ما ينقعون فيه التمر الاحمر واللونقان (نوع من المجففات) والسكر مما يزيد من لذة طعمه الى حد كبير . ويسمون "طلب اليد الزواج" بـ "شوه تشا" (الحديث عن الشاى) ، و"عقد الخطبة" بـ "دينغ تشا" (حجز الشاى) او "خه شى تشا" (شرب الشاى الخير) . زد على ذلك أن الهدايا المقلمة من اهل الخاطب الى اهل الهر الخطبية لا بد ان تشتمل على كميات من الشاى . وكفى

بذلك دليلا على اهمية الشاى في حياة المسلمين من قومية هوى . وهم يمتنعون عن المخمر عملا بالآية القرآنية التالية : "أن الخمر والميسر والانصاب والازلام رحس من عمل الشيطان فاجتنبوه ." غير أنهم يرون أن المشروبات المصنوعة من عصير التمر والعنب والبن حلال . ويمتنع المسلمون الصينيون عن تعاطى الافيون والمورفين والهيرويين وفيره من المحدوات لأنها تؤدى الى تبديد الاموال وتضر بالصحة وتفسد الاحلاق وتضعف الايمان وتحمل على الكفر . وليس هذا فقط ، بل يعارض المسلمون الصينيون تنخين السجائر ، ولللك فان الملخنين ، وهم لا يعارض المسلمون الصينيون تنخين السجائر ، وللك فان الملخنين ، وهم لا يعاشون الاقلة قليلة منهم ، لا يلخنون في داخل المساجد او امام الاثمة ايالما .

وتعتبر مراسم المسلمين الصينيين التقليدية فى الزواج من ابهى عاداتهم . وعلى الرغم من ان لجميع القوبيات المسلمة مراسم مشتركة فى الزواج ، الا ان لكل منها ميزات خاصة فى هذه الناحية تكونت فى مجرى تطورها الطويل الامد . وقد اصبحت مختلف المراسم الزواجية جزءا من الحضارة الاسلامية .

وتتجلى المزايا المشتركة لمراسم الزواج لدى هذه القوميات في تأثرها بنظام الزواج الاسلامي . فلا يخفى على احد ان الاسلام يدعو الى السعى وراء السعادة في دار الفناء والبقاء ، وعليه فان الزواج باذن الله وبسنة النبى عليه السلام وسن الانبياء عليهم السلام . هذا وقد اشار ليو تشى – احد العلماء المرموقين في المعين – الى " ان الزواج هو اهم شىء في الحياة الدنيا . . وسنة للانبياء من مختلف العصور ، فلا يجوز الفاء الزواج ، وان الفاه يدعة . " ويرى ابناء القوميات المسلمة في العمين ضرورة الزواج بين المسلمين والمسلمات. ويرى ابناء القوميات المسلمة في العمين ضرورة الزواج بين المسلمين والمسلمات. هير مسلمة ان يتروجن بغير المسلمين قطعا . فلا يمكن لأى مسلمة ان

تتزوج بغير مسلم الا بعد ان يسلم . وفى التجمعات الاسلامية الصينية لا بتم عقد الزواج الا عن طريق وسيط الزواج وموافقة الطرفين . وعلى الرغم من ان المسلمين يطبقون النظام الاحادى الزوجة حسب القانون الصيني الا انهم لا يجدون مانعا من تعدد الزوجات حسب ما جاء في القرآن الكريم : " فأنكحوا ما طاب لكم من النساء مثنى وثلاث ورباع فان خفتم ألا تعدلوا فواحدة " . ويرى المسلمون الصينيون انه على الزوجين ان يتحابا في حياتهما المشتركة . ولا يتم الزواج الا بعد اجراء سلسلة من العمليات والمراسم تشتمل على طلب اليد وعقد الزواج وكتابة شهادة الزواج وقراءة المخطبة وتوزيع المأكولات (الجوز والتمر . . الخ) على المهنئين واحضار العروس واقامة وليمة العرس . رعادة ما تقام مراسم القران في بيت العروس او في المسجد شريطة ان برأسها الامام ويشهدها . وخلال ذلك لا بد للامام من ان يسأل العروسين عما اذا كانا راضيين بالقران بينهما ام لا . فاذا كان جوابهما " نعم " صح الزواج . اما ولاثم الاعراس عند المسلمين الصينيين فهي فاخرة في أغلب الاحيان ، الا انها تخلو من الخمور والسجائر خلافا لولائم غير المسلمين في الصين . ومن عادة المسلمين الصينيين ان يختاروا يوم الجمعة لطلب اليد للزواج وعقد المخطبة والزواج تبركا به ، والا يختاروا الايام التي يراها الصينيون من غير المسلمين مباركة . وما يفضلونه هو ان يتعايش الزوج والزوجة في محبة وألفة مدى حياتهما ، وان يبتعدا عن التفكير في الطلاق وان كان الطلاق مباحا في نظرهم وفقا لما جاء في القرآن . والزوج من ابناء القوميات المسلمة في الصين هو الذي يمسك بزمام المبادرة في الطلاق حسب التعاليم الاسلامية . فاذا قال للزوجة " طلقتك " ثلاث مرات طلقت . واذا رغب في ان يتزوج بها مرة اخرى فلا يسمع بذلك الا ان تكون قد تزوجت من رجل آخر وتم بينهما الطلاق.

ولكل قومية من الفوميات المسلمة الصينية عادات خاصة بها فى الزواج . وفيما يل بعض التوضيح لهذه العادات :

ولهؤلاء المسلمين من قومية هوى عادة مداعية والدى العريس . فبعد انتهاء وليمة العرس يعمد اصدقاء العريس واقرياؤه الى صبغ وجه كل من والدى العريس بالسواد ، ولا يكتفون بذلك بل يلبسون كلا منهما طرطورا من الورق . ويعقرن على آذاتهما خيوطا من الفلقل الاحمر ، ويلبسونهما الازياء البالية ، ويعقرن على ظهريهما مروحة من اوراق نبات ذنب الهر ، ويحضرون حمارا هزيلا ليركبه والد العريس ركوبا معاكما ، كما يحضرون بقرة هرمة لتركبها والدته . ومكذا تبدأ الوالدة على ظهر البقرة بمطاردة الوالد وهر على ظهر الحمار .

وحين تصبح البقرة من الحمار قاب قوسين او ادنى يضربون ديره ، فيجفل وينطلق الى الامام بعيدا ، معا يثير ضحك الجميع . وقد علق احد المسلمين من قومية هوى على ذلك قائلا : " نحن الهويين نحب التسلية . ففى الايام الثلاثة الاولى من الزفاف يسمح للصفار ان يداعبوا الكبار مهما كانت مكانتهم الاجتماعية . ويعتبر ذلك تعظيما لهم . "

وللويغوريين مزاياهم في الغرام والزواج . فعادة ما يتخذ الشباب والشابات منهم الاغاني وسيلة للتعبير عن الحب المتبادل بينهم . اما العرائس من هذه القومية فيغنين بصوت شجى تعبيرا عن رفضهن مغادرة آبائهن وامهاتهن ومواطنهن ، بينما تغنى قريباتهن وصديقاتهن اغاني "الدعوة الى الزواج" الغنية بالمعاني الفلسفية لاقناعهن . وليس هذا فقط بل يرفع الشباب من اهل العريس ، اثر ذلك ، اصواتهم بأغاني "الحث على الزّواج" ، ملحين عليها بمغادرة بيتها بأسرع ما يمكن . ثم يجلسون العروس المستور وجهيها بحجاب احمر على سجادة ، ثم يمسكون بأطراف السجادة ويسيرون وراء العريس المزدان يثياب الحرير ، باتجاه جواد معد لهما مسبقاً . وبعد ركوب العروسين على الجواد يبدأ موكب الزفاف بشق طريقه الى بيت العريس وسط المهنئين الذين يرقصون على الالحان الموسقية الجميلة . وعلى امتداد طريق المركب حواجر متتالية من الاحزمة والاشرطة الحريرية والحبال تعترض الموكب . وهذه المحواجز تعكس رغبة اهل العروس في استبقاء ابنتهم ، كما انها محك لمكسى حب العريس للعروس . وفي هذه الحالة تجاءه يحيى اهل العروس مرارا وتكرارا ، ويضع مع كل تحية يده اليمني على صدره تعبيرا عن احترامه للحاضرين ، كما يوزع الحلويات عليهم بسخاء . ومهما يكن من امر فانهم لا يسمحون للموكب بمواصلة السير الى الامام الا بعد تقديمه برنامجا قنيا مرضيا لهم . وبعد ان تصبح العروس امام بيت العريس بجب ان تقفز بجرأة من جانب مشعلة ملتهبة بجوارها ، وهذا يرمز الى انها تستطيع اجتياز البحار النارية من اجل زوجها عند الضرورة . رعندها يرفع احد الحاضرين الحجاب عن وجه المروس ، فيشرع المحتشدون يغنون ويرقصون بحماسة ما بعدها حماسة ، متمنين للمروسين السعادة فى حياتهما الزوجية ، ويشارك المروسان فى هذا الفناء والرقص بسرور وإنتهاج .

والقازاقيين مراسم الزواج الخاصة بهم. فما ان تلخل العروس الى عش الزوجية حتى تغص الغرفة بالفتيان والفتيات الذين يأخذون في معابثتها بوسادات موجودة هناك لاجبارها على رفع الحجاب عن وجهها وفتح صناديقها ، مما يتبح لهم التأمل في ملامحها والنظر الى جهازها وابداء ملاحظاتهم لها. ومن عادة اهل القرغيز ان يربطوا كلا من العروسين بصورة محكمة ليتسنى لهم معابثتهما كما يريدون . اما الفتيات من قومية سالار فمن عادتهن ان يغنين بصوت حزين قبل زواجهن . زد على ذلك انه لا بد لهن من معادرة بيوتهن بالرجوع الى الوراء بدلا من التقدم الى الامام ، ولا بد لهن من نثر كميات من الحبوب المختلفة الالوان عند توديع اهلهم لدى الباب . وبعد وصولهن الى بيوت ازواجهن يتزاحم اهل العروس واهل العريس تحت البوابة . واما الشباب والشابات من قومية الطاجيك فيجعلون من الاكياس المطرزة وسيلة لتبادل المشاعر الغرامية فيما بينهم . والطريف ان العريس الذي يأتي الى موطن العروس لاستقبالها غالبا ما يمنع من دخول بيت العروس مرتين . ومن اجل الاحتفال بالزواج تقام النشاطات الترفيهية مثل اختطاف الخروف عن ظهر الحصان وسباق الخيل . . الخ . ولقومية الاوزبك عادة تباحث اهل العروس مع وسيط الزواج في طلب المهر من اهل العريس قبل كل شيء . وبعد وقت وجيز من مجيء العروس الى بيت العريس يأتي وفد من اهلها لاستعادتها. وفي هذه الحالة لا يجد العريس بدا من ان يتوجه الى بيت العروس مقتفيا اثرها واثر الوقد المراقق لها ليعود بها الى بيته بعد تقديمه الاموال المطلوبة الى اهلها . ويسمح اهل باوآن لشبابهم فى قرية بيت العروس باثارة البلبلة خلال اقامة ولائم الزفاف ، وهم يصبغون وجوه الضيوف بالسناج الاسود ويجردون وسيط الزواج من حذائه وجوربه على سبيل اللحاية . وكلما وصل مرافقو العروس الى بيت العريس اغلق الباب فى وجوههم اللحابة . والغريب ان العروس لا تأكل طعاما من بيت العريس فى الايام الثلاثة الأولى من مجيئها اليه . وفى حفلات العرس لدى قوية التنار يشرب العروسان كوبا مشتركا من الماء المحلى . وبعد انتهاء الحفلة ينصرف مرافقو العربس ويتركونه فى بيت المروس زمنا طويلا . وقبل ان بعض العرسان لا يعود الى بيته الا بعد ان برزق بمواوده الأولى .

وجميع هذه العادات المذكورة آنفا تزيد الى حد كبير من بهجة العرس لدى القوميات المسلمة .

اما العادات المتبعة في الجنائر عند المسلمين العمينيين فليس فيها اختلاف كبير بين هذه القوية وتلك ، ومرد ذلك الى تأثر هذه القويات جميعا بالاسلام . وابرز هذه العادات هي الاسراع في دفن الاموات وعدم تبديد الاموال بهذه للمناسبة .

يبادر اهل المحتضر الى استدعاء إمام المسجد كى يذكر هذا الانسان يالتربة الى الله تعالى والاستغفار من ذنبه . وحين يموت هذا المحتضر يجرى اغلاق قمه وعينيه وتمديد اطرافه . واثر ذلك يأتي مضل ليضل جثمانه ويكفنه ، ثم ينقل الى النعش ليصلى عليه الامام وعامة المسلمين ويشيعوه الى مثواه الاخير .

طبعا يدفن اموات المسلمين فى التراب عموما ، ولكن يعجوز إلقاء الميت فى البحر اذا كان على ظهر سفينة مبحرة بعيدا عن الياسة . ولا بد من دفن اموات المسلمين بسرعة . وهذه كما اسلفنا ميزة بارزة في النظام الجنائرى الاسلامي . وعليه يتوجب ايصال الاموات الى مراقدهم الاخيرة في حدود ثلاثة ايام من وفاتهم . ومن المستحسن ان يدفن الميت يوم وفاته او في اليوم الثاني لوفاته . وحيث ان الرسول صلى الله عليه وسلم قال : "من مات غريبا مات شهيدا . " فان المسلمين الصينيين عادة ما يعمدون للى دفن اموات الغرباء بدلا من نقلهم الى مواطنهم .

وتتجلى المزية الثالثة للنظام الجنائزي الاسلامي في عدم تبديد الاموال فى دفن الموتى . من ذلك انهم يقومون بتكفين الميت بثوب محدد من القماش الابيض ودفنه في قطعة معينة من الارض سواء أكان غنيا ام فقيرا ، نبيلا ام وضيعاً . ولا يدفنون مع الميت ايا من الادوات والحاجات باستثناء لجوء بعض الناس الى وضع كميات من الكافور والعطور في القبر . وجدير بالذكر ان التوابيت الموجودة في المساجد تستعمل لنقل الموتى الى القبور ، ليس غير . وبعد دفن الموتى تعاد هذه التوابيت الى مواضعها . ومعنى ذلك ان قبور المسلمين تخلو من التوابيت خلافا لقبور بني وطنهم من غير المسلمين . وعلى المسلمين ان يمتنعوا عن ارتداء ثوب الحداد حسب التقاليد الاسلامية ، ولكن المسلمين فى بعض المناطق الصينية صاروا يلبسون ثوب الحداد المبسط او المعقد متأثرين بعادات قومية هان والحضارة البوذية . وهناك بالاضافة الى ذلك عدد من المسلمين الصينيين يلفون شرائط سوداء على الذراع . وكل ذلك بدعة في نظر الاثمة والمسلمين المتعمقين في المعارف الاسلامية . وجدير بالذكر ان المسلمين في بعض المناطق الصينية يهتمون باحياء ذكرى امواتهم في اليوم السابع ، والرابع عشر ، والحادى والعشرين ، والاربعين ، والمثة ، وفي الذكري السنوية الاولى والثالثة والعاشرة . . المخ ، وذلك باقامة المآدب على شرف رجال الدين الذين يقومون بتلاوة الآيات القرآنية والدعاء للميت بأن يتغمده الله سبحانه

وتعالى برحمته ورضوانه . ومن عادة المسلمين الصينين ان يبكوا على فقبلهم بصمت ، فلا يندبوا او يولولوا ، او يقوموا بأفعال غير معقولة مثل ضرب المصدور بالايدى او لطم الوجوه او ضرب الارض بالارجل . والمسلمين المدينيين عادة حميدة تتمثل فى تطوعهم بتقديم الخلعات لأهل الاموات فى الامور الجنائزية ، وهذا يؤدى الى توفير النفقات عليهم ، ويجسد الاخوة السائدة فيما بينهم .

الفصل الثانى اسهام المسلمين فى تاريخ العلوم والتكنولوجيا الصينى

قدم المسلمون اسهامات متنوعة فى تاريخ العلوم والتكنولوجيا الصينى ، اهمها اسهامهم فى علم الفلك وعلم التقويم وعلم الحساب والطب والصيدلة.

١ - علم الفلك وعلم التقويم وعلم الحساب

تفيدنا التدوينات التاريخية الصينية انه كان هناك تقويم في مهد اسرة تانغ (٩٠٧ - ٩٠٧) يدعى وجيوتشى، وهو يختلف عن التقويم الصينى الشائع ، ذلك ان كتاب وسجلات تانغ الجديدة ، يشير الى ان دوران الارض حول الشمس دورة واحدة يستغرق ٣٦٠ يوما فقط حسب تقويم وجيوتشى، وليس ٣٦٥ يوما حسب التقويم الصينى الشائع . اما في عهد اسرة مينغ (١٣٦٨ - ١٣٤٤) فقد تم ابداع وتقويم هوى هوى، الاكثر دفة على اساس تقويم وجموتشى، ولدالك اشار كتاب وجدول الوظائف الحكومية في مختلف العصور، في عهد اسرة تشينغ بكل وضوح الى ان تقويم وجيوتشى، هو عبارة عن باكورة و تقويم هوى هوى، في الصين . زد على ذلك ان الفلكي مى ون دينغ (١٩٣٣ – ١٩٧١) قد اشار الى ان اتخاذ ٣٩٠ يوما دورة واحدة مقتبس من و تقويم هوى هوى، وان تقويم وجيوتشى، الشائع في عهد اسرة تانغ هو برعم و تقويم هوى هوى، النامى في المعين . ونعرف من ذلك ان المسلمين الوافدين الى الصين في عهد اسرة تانغ قد اسهموا بقسط معين في تطوير علم الفلك والتقويم الصيني .

وفى عهد اسرة سونغ الشمالية (٩٩٠ – ١١٢٧) ظهر فلكى كبير من المسلمين فى مقاطعة آنهوى يدعى ما يى تسه . وقد قام بتصحيح الاخطاء الشائعة فى علم الفلك وابداع التقويم الجديد المعروف باسم و تقويم ينغتيان ٤.

وفى عهد الامبراطور تشينغ لى (١٠٤١ – ١٠٤٨) لأسرة سونغ الشمالية قام تسنغ قونغ ليانغ ودينغ دو ويانغ وى ده وغيرهم من الفلكيين بتأليف وميموعة المعارف العسكرية ٥ يأمر من البلاط الامبراطورى . وقد استفادوا فى كتابهم من اسماء بروج الافلاك المربية : برج الاسد والثور والجدى والجوزاء والحمل والحوت والدلو والسرطان والسبلة والعقرب والقوس والميزان فى ايضاح ١٢ من ٢٤ فصيلا موسميا (تنقسم السنة الواحدة الى ٢٤ فصلا موسميا حسب التقويم القمرى الصيني . ولكن ١٢ فصلا موسميا منها تدل على ازدياد طول الاحداثيات ، اى ٣٥٠ درجة ، فى دائرة البروج ، ومعنى ذلك ان كل فصل من هذه الفصول الاثنى عشر يبتدئ بعد ازدياد هذا الطول ٣٠ درجة) ، كما اتخذوها رموزا التنجيم وسط العسكريين .

ان استخدام اسماء يروج الافلاك العربية في ٥ موسوعة المعارف العسكرية ٥ يقدم دليلا على ان المعارف الفلكية الاسلامية قد تركت اثرها في العضارة الصينية آنذاك . وقد اشار العالم ما يمى يوى (١٩٠٠ – ١٩٩١) من قومية هوى الى ان اسماء بروج الافلاك العربية ما زالت مستعملة فى الصين . ونعرف من ذلك ان استفادة الصين من هذه الاسماء قد امتلت اكثر من ٩٤٠ سنة اعتبارا من تأليف «موسوعة المعارف المسكرية» .

وقد قال الشاعر الويغورى الكبير يوسف خاص حاجب انه فرغ من النف كتابه : «قوتاد غويبليك» « (معناه علم السعادة) في سنة ٢٦٢ هـ ، في الفترة ما بين ٢٠ اكتوبر ١٠٣١ و ٨ اكتوبر ١٠٧٠ م . ويعتبر هلما الكتاب اول كتاب ادبي مؤرخ بالهجرية في الصين اكتشف حتى الآن . ويركز الفصل الخامس من هذا الكتاب تحت عنوان وحولي اسماء الكواكب السبعة واسماء ابراج الافلاك الاثني عشرة على وجهات نظر الكاتب الشاكلة التالية :

يدور الكون كله بلا انقطاع ؛

تتقید الکواکب فی کبد السماء ببعضها بعضا . وکل واحد یسبح فی فلک خاص یه ؛

تدور الاجرام الفلكية السبعة (الشمس والقمر والمشترى والمريخ والزهرة

ه من هذا الكتاب نسخة بالخط العربي في داد الكتب العصرية ظلت فريدة لذ ان طهرت نسخة الحرى بالحروف العربية ، وهي النسخة التي وجدت بفرغانه ونفلت الى لينينجواد . وكان اول ظهور هذا الكتاب سنة ١٨٩١ حيث عثر المستشرق الرسي ف . وإدلف عل نسخة مكتوبة بالعروف الويغورية بمكتبة قينا . ثم نشر من الكتاب معليرعا بحروف سبكت بصورة خاصة بهذا الكتاب ، مع ترجمته الالمانية سنة ١٩٠٠ . ثم جمع المجمع القموى التركي هذه النسخ الثلاث باستخراج صورها الفرتوغرافية ، ودرمها مع مقارئتها بمضمها بعضا ، واصلح ما وقع من الاغلاط في ترجمة رادلك بعد جهد شاق في تحو ٨ سنوات . ثم نشر صور السخ الثلاث الزيغرافية في ٣ مجلدات سنة ١٩٤٧ .

وعطارد وزحل) حول الارض ، ولكن اطوال دوراتها فى المدارات الفلكية غير متساوية ؛

ان الشمس هي الكوكب المشع الوحيد من بين الكواكب السبعة المذكورة اعلاه ؛

تتغير ملامح القمر مع مرور الايام كل شهر ؛

وبروج الافلاك الاثنى عشر هى بروج الافلاك المتجاورة فى كبد السماء . ويحتى لنا القول بأن ابداء يوسف خاص حاجب رجهات نظره الفلكية هلده قبل ٩٠٠ سنة يعد حدثا عظيم الشأن ، ذلك ان بعض رجهات نظره لم يفقد قيمته العلمية حتى يرمنا هذا . واهم من ذلك ان هذا الاديب الويغورى الكبير قد استفاد من لغته الشاعرية الممتعة فى سبر غور المعارف الفلكية ، مما ادى الى اغناء محتويات كتابه الحالد : ٥ قوتاد غربيليك ٥ الى حد كبير . ويعتبر هذا صفحة مميزة فى تاريخ آداب الاقليات القومية الصينى وتاريخ علم الفلك العمينى .

كما قدم المسلمون الصينيون اسهامات هامة فى ميدان الابحاث الفلكية والتقويمية والحساب فى عهد اسرة يوان (١٢٧١ -- ١٣٢٨) ، الامر الذى جعل الصين آلذاك تشهد تقدما ملحوظا فى هذا الميدان .

وقد جليوا الى الصين اعدادا كبيرة من الكتب العربية والفاوسية ، وهي نشتمل بصورة رئيسية على الكتب الفلكية والرياضية وغيرها . وكان من ذلك ان كتاب والزيج الكبير الحاكمي، لابن يونس على بن عبد الرحمن وغيره من الكتب قد تركت اثرها الكبير في علم الفلك والتقويم الصيني . وجدير بالله كر ان والزيج الكبير الحاكمي، كان مرجعا لكل من وتقويم ما دا با ، من اعداد قوه يه ليوى تشو تساى (١٩٣١ – ١٢٤١) وه تقويم شوشي، من اعداد قوه شو جينغ (١٩٣١ – ١٢٣١) .

وفي سنة ١٢٦٧ نقدم الفلكي المسلم جمال الدين الى الصين بـ ٧ انواع من الإجهزة الفلكية : ذات حلق ، وذات سموت ، ولحمه معرج ولحمه مستوى ، وكره سماء ، وكره ارض ، واسطرلاب . وكانت هذه الاجهزة نادرة الرجود في المالم آنذاك . وقد علق الله كتور ليجونس الريطاني على هذه الاجهزة قائلا : ساد الاعتقاد بأن جهاز كرة الارض الذي اخترعه مارت بويهايم سنة ١٤٩٧ هو الاقدم من نوعه بعد ضياع الجهاز المماثل الذي اخترعه كرادس في القرن الثاني قبل الميلاد . ولكن جهاز كرة الارض الذي اخترعه جمال الدين هو اقدم من جهاز بويهايم بماثنين وخمس وعشرين سنة . وجدير بالذكر ان الممينيين القدامي كانوا يمتقدون ان السماء تبدو مستديرة وان الارض تبدو مربعة . وعلى الرغم من ان هذه الفكرة كانت مترسخة في تقويهم ، الا انها بدأت تنزعزع نتيجة لظهور جهاز كرة الارض مترسخة في تقويهم ، الا انها بدأت تنزعزع نتيجة لظهور جهاز كرة الارض مترسخة في تقويهم ، الا انها بدأت تنزعزع نتيجة لظهور جهاز كرة الارض من الحديد الدين الى حيز الوجود . فيجاز لنا القرل بأن اختراعات على جانب عظيم من الاهمية في توسيع ملارك الصينين .

وقد اهتم جمال الدين بعض الاهتمام بالاستفادة من المعارف الفلكية الصينية التقليلية في صنع اجهزته المذكورة . فعلى جهاز كرة السماء الذي صنعه ترى مثلا علامات منفوشة تشير الى اسماء ٢٨ يرجا فلكيا (ويسمى ٢٨ جرما فلكيا و المحمد البضا) . وكان الفلكيون الصينيون القدامي يستفيدون من هذه العلامات في رصد الظواهر الفلكية وارضاع القمرين والمشترى والمريخ والزهرة وعطارد وزحل . وقد ذكرت البروج الفلكية الثمانية والعشرون في التدوينات التاريخية الصينية العائدة في تاريخها الى القرن الخامس قبل الميلاد ، وبدهى ان معاوية اكتشف حتى الآن . وبدهى ان طهور هذه للتسمية قد سبق ذلك العهد بكل تأكيد . وهذا يلدا على ان اصطلاح

البروج السماوية من قبيل الحضارة الصينية مائة بالمائة . ان استفادة جمال الدين من المعارف الفلكية الصينية التقليدية في صنع اجهزته الفلكية تدل على انه كان مخترعا بارعا في اقتباس كل ما هو مفيد له من المعارف العلمية . وفي اوائل عهد اسرة يوان كان و تقويم دامينغ المتبقى من عهد اسرة جين (١٩١٥ – ١٩٦١) سائدا في الصين ، غير انه سرعان ما ألغى بسبب التفاوت بينه وبين الظواهر الفلكية ، وحل محله و تقويم واننيان ، الذي وضعه جمال الدين على ضوء التقويم العربى . وقد استعمل تقويمه هذا في الصين ١٤ صنة فقط . واستنتج بعض العلماء الصينيين ان هذا التقويم قد تم وضعه حسب التعويم العربى .

وهناك بالاضافة الى ذلك تقويم يدعى ٥ تقويم هوى هوى ، وهو التقويم التقويم القديم القديم المربى او التقويم الهجرى المعروف . وحسب هذا التقويم الي يدأ الشهر برؤية الهلال وينتهى برؤيته مرة ثانية . وقد انتقل هذا التقويم الى الصين منذ سنة ١٣٧٧ على الاقل ، اذ اصدرت السلطة المنفولية في عهد اسرة يوان امرا بتحريم شراء او بيع روزنامات و تقويم هوى هوى، دون تحريم الاستفادة من التقويم ذاته .

وقد انتقل علم الرياضيات المتقدم الى الصين على ايدى المسلمين ، مما جعل الصين تتقدم الى الامام فى هذا المضمار . ففى ظل ذلك ظهر رياضى عظيم فى الصين يدعى قوه شو جينغ صاحب « تقويم شوشى» ، قد استفاد من المثلث المتساوى الساقين وقانين قوقو وشكل القوس والسهم فى حسابه الدقيق . وكان اول من اتخد اصول المثلثات القوسية الشكل التى ابتكرها المسلمين لقطع الدائرة فى الصين . ويفضل دقة حسابه الفلكى حظى باطراء العلماء على كر العصور . ومما يستحق الذكر انه كان هناك ١٥ كتابا عربيا بما فيها « اصول الهناسة » قد انتقلت الى الصين ، واصوت كتابا عربيا بما فيها « اصول الهناسة » قد انتقلت الى الصين ، واصبحت

مصدرا غنيا لهذا الرياضى العمينى العظيم . اما « تقويم شوشى» الذى وضعه قوه شو جينغ فقد شاع فى الصين مدة ٣٦٠ سنة ، فلم يكن له مثيل من حيث مدة شيوعه ، وذلك بفضل تفوقه فى الدقة على امثاله من التقاويم السابقة . ولا تفوتنا الاشارة للى ان الارقام العربية (1 ، 2 ، 3 ، 3 ، . . الخ) قلد انتقلت للى الصين فى عهد اسرة يوان .

وقد امتدت تأثيرات الفلكيين المسلمين في عهد اسرة يوان الى عهد اسرةي وان الى عهد اسرقي مينغ وتشينغ (١٣٦٨ – ١٩٦١) . وظلوا يحتلون مكانة هامة في العمين طوال عهد اسرة مينغ (١٣٦٨ – ١٩٦١) . فمثلا بعد تثيير اسم هيئة الارصاد الفلكية الامبراطورية في يونيو ١٣٧٥ تأسست عن السامة المائية النحاسة وقسم تقويم "داتونغ" وقسم التقويم الهجرى . ونظرا لأن ساف الشيخ وانغ داى يوي – عالم مسلم كبير من قومية هوى – كان متخصصا بعام الفلك يول المبراطورية في عهد الامبراطورية في عهد الامبراطورية في المهدري المهنة الامبراطورية في عهد المبراطورية في المهدري الفلكية الامبراطورية في عهد المبراطور يوان تشانغ (١٣٦٨ – ١٣٩٨) . وقد ظل احفاد هذا الفلكي العظيم يتوارثون هذه الوظيفة من بعده حتى سقوط اسرة مينغ سنة

وفي اغسطس ١٣٨٧ مجد الامبراطور تشو يوان تشانغ التقويم الهجرى قائلا : "ان تقويم المنطقة الغربية (التقويم الهجرى) هو الادق من نوعه في رصد الظواهر الفلكية . كما ان درجة عرض النجوم الخمسة المبينة فيه كانت غير معروفة في الصين . " ولم يكتف بذلك بل امر لى تشونغ ووو يوه تسونغ - وهما من كبار الموظفين - بمشاركة مشايخ واحمد وغيرهما من العلماء المسلمين في ترجمة ما حصل عليه في دادو (بكين اليوم) في الإيام الايل من تأسيس اسرة مينغ من الكتب العربية البالغ عددها اكثر من ١٠٠٠

مجلد الى اللغة الصينية ، وفيها كتاب خاص به «التقويم الهجرى» . وفى مايو ١٣٨٣ تم ترجمة «علم الفلك العربي» الى اللغة الصينية . وقد وضع كل من وو بوه تسونغ وهنايخ مقلمة لهذا الكتاب المترجم اشار فيها هذا الاخير الى ان الكتاب قد ألفه الحكيم العربى كثير من اجل نشر حقيقة الاسلام ، وإن بين دفتيه معلومات رائعة . هذا وقد انعم الامراطور على كل من المترجمين بلقب " الحكيم الخائد" .

وكان مشايخ وغيره من العلماء المسلمين جديرين بهذا الشرف السامى ، اذ كانوا يساعدون الصينيين في عهد اسرة مينغ على استكناه التقويم العربي .

وقى نوفمبر ١٩٨٤ قدم موظف مسؤول عن التقويم تقريرا الى قيادته اشار فيه الى ان والتقويم الهجرى، اكثر دقة فى ضبط تواريخ خسوف القمر وكسوف الشمس ، فمن المستحسن ان يستفاد منه الى جانب و تقويم داتونغ، لكى يتكامل احدهما مع الآخر . ولما وافق الامبراطور آنذاك على تقريره ، بدئ بالاستفادة من التقريمين المذكورين فى آن واحد . وقد دام استعمالهما فى المصين اكثر من ٧٧٠ صنة . وتعرف من ذلك ان والتقويم الهجرى، قد لعب دورا هاما فى تاريخ التقويم الهمينى .

اما وتقويم داتونغ المستعمل في عهد اسرة مينغ فقد تطور على اساس وتقويم شوشي الشائع في عهد اسرة يوان ، علما ان هذا الاخير قد تأثر بد التقويم الهجرى كما اسلفنا . وجدير بالذكر ان عددا من المسلمين مثل هدار وعلى تشنغ وغيرهما قد اسهموا بقسط معين في وضع وتقويم داتونغ ، زد على ذلك ان الصينيين آنذاك صاروا يستغيدون من والتقويم الهجرى الى جانب وتقويم داتونغ ، الامر الذى قدم دليلا على مدى اسهام المسلمين في ميدان التقويم الصيني آنذاك .

لقد انتقل لوح العد والاعداد المكتوبة المستعملة في بلاد العرب الى

الصين على ايدى المسلمين في عهد اسرة مينغ . وقد دبج الرياضي الصيني الكبير المعاصر لى بان مقالة بعنوان والمعلاقة بين الاسلام والحساب المسينية الكبير المعاصر لى بان مقالة بعنوان والمعلاقة بين الاسلام والحساب والقسمة ألتي فيها العزيد من الضوء على لوح العد مشيرا الى انه صالح النصرب والقسمة في الهيند ، ثم انتقل الى بلاد العرب فأصيح الاداة الحسابية المفضلة لدى المسلمين على كر العصور . وفي الوقت الذي انتقل فيه والتقويم الهجرى، الى الصين انتقل اليها لوح العد ايضا . وقد عرفنا من الجزء وقم ٢٧ من و تاريخ مينغ ان الرياضيين من قوية هان في عهد اسرة مينغ كانوا قد عرفوا كيف يستغيدون من لوح العد في الحسابات . وليس هذا فقط ، بل كتبوا ابحاثا يستغيدون من لوح العد في الحسابات التقويمية ، و " يستخدمون رموزهم على على المعلمون العاملون في مرصد " هوى هوى" للاعداد " . فقد سمى الفلكي وانغ شي تشيان (١٩٣٣ - ١٩٢١) في الوائل عهد اسرة تشينغ والفلكي مي ون دينغ والتقويم الهيجرى، تقويم اللوح . وذا الفضل في ذلك الى لوح العد الذي كان يستعمل في عده .

وهناك نوح آخر من طرائق العد كان شائعا فى بلاد العرب . وقد انتقلت طربقة العد هذه الى الصين والهند فى آن واحد على وجه التقريب ، وذلك على ايدى التجار العرب فى اواخر القرن الرابع عشر .

وفى اوائل عهد اسرة تشينغ (١٩٤٤ - ١٩١١) كان والتقويم الهجرى هما يزال مستعملا فى الصين . فيومها كان هناك مرصد امبراطورى يضم اربعة اقسام مسؤولة عن الفلك وتقويم شيشيان والساعة الماثية والتقويم الهجرى . وفى سنة ١٩٦٧ اشار فيديناند فيربيست - احد المبشرين المسيحيين اللبجيكيين - الى ان السنة الكييسة التى حددها يانغ قوانغ شيان مدير المرصد

المذكور حسب التقويم الهجرى غير مضبوطة . وفي سنة ١٦٦٩ تسابق هذا المبشر الداعي للي تعميم التقويم الافرنجي ووو مينغ شيوان عالم التقويم الهجرى – في تحديد ظل الشمس . الهجرى – في تحديد ظل الشمس . وانتهى الامر بانتصار الاول على الاخير بحيث اعتلى منصب نائب مدير المرصد بدلا منه . ومنذئذ حل التقويم الافرنجي محل نظيره الهجرى في الصين .

ومع ذلك فقد قدم المسلمون العينيون اسهاماتهم في الميدان الفلكي مستفيدين من 1 التقويم الهجري، باستمراد .

ففى جامع هواجيويه بمدينة شيآن لوح صخرى نصب فى ١٣ مارس ١٧٣٧ ، وتقشت عليه احكام حول الصيام والفطر تم استنباطها طبقا لقول وسول الله ، وقد اصبح هذا اللوح الصخرى اثرا لتطور ثقافة المسلمين الصينيين وتحفة فلكية اسلامية قيمة فى الصين .

وعلى ضوء روح التعلبيق العملى التى اتصف بها الفلكيون المسلمون القدامى حمد العالم المسلم ما فو تشو (١٧٩٤ – ١٧٩٤) من قومية هوى في طريق عودته من تحصيل العلم في بلاد العرب واداء فريضة للحج في مكة المحكمة، الى البقاء في سنفافروة القريبة من خط الاستواء مدة طويلة لمراقبة الظواهر الفلكية هناك . وعلى هذا النحو وضع ما في حوزته من المعلومات الفلكية موضع التطبيق ، مما مكنه من تأليف كتابين علميين : « مختصر علم الكون » باللغة العربية و « اصول التقويم الهجرى» باللغة العربية و « اصول التقويم الهجرى» باللغة العربية و « اصول التقويم الهجرى» باللغة الصينية . وقد اصبحا من اهم المواد الدراسية لعلاب العلم في المدارس المسجدية العمينية .

حدیث عبد أله بن عمر رضی أله عنه أن النبی صلی أله علیه وسلم ذكر
 رمضان أشال : لا تصویوا حتی تروا ألهلال ولا تقطروا حتی تروه ، فان غم علیكم
 فقدوا له .

وفي غضون القرن الجارى ظهرت الى حيز الرجود مجموعة من الكتب النخاصة بالتقويم الهجرى وعام الفلك ألفها علماء مسلمون من قومية هوى ، ومن ضمنها و دليل مشاهدة الهلال ، بقلم دينع تسى يوى و التقويم الهجرى، بقلم ما يى يوى و و تفاصيل التقويم الإسلامي، بقلم هوانغ مينع تشى و الوقت والتقويم ، يقلم هو جى له و و مختصر التقويم الهجرى، بقلم محمد مكن . وعلى الرغم من ان هله الكتب قد ألفت تيسيرا لأداء المسلمين عباداتهم على وجه العموم ، الا انها جديرة بأن تعد من انجازات الفلكيين الصينين ايضا . ان التقويم الهجرى وطرق الحصاب منذ انتقلا الى الصين على ايدى المسلمين قد تركا اثرهما في اكمال التقويم الصيني وتدارك نقصه ، مما المسلمين قد تركا اثرهما في اكمال التقويم الصيني وتدارك نقصه ، مما

٢ - علم الطب والصيدلة

لقد قدم المسلمون اسهامات ملحوظة فى علم الطب وعلم العقاقير الصينية ، وتمثل ذلك فى استيراد العقاقير والوصفات والمعارف الطبية . وبالاضافة الى ذلك كدس الاطباء المسلمون من مختلف القوميات الصينية تجاربهم فى الممارسات الطبية .

(١) دخول العقاقير والوصفات الطبية العربية

دخلت المقاقير والوصفات الطبية العربية الى الصين منذ عهد اسرقى تانغ وسونغ (٦١٨ - ١٢٧٩) . لقد اصبحت قوانغنشو ويانغنشو كاتناهما فى الفترة ما بين القرن السابع والتاسع مجمعا للتجار الاجانب وسوقا ضبخمة للعطور . وقد ورد فى كتاب «قصة رحلة الراهب تانغ دا الى الشرق » ان سفن المسلمين التجارية فى نهر اللؤلؤ فى عهد الامبراطور تيان ياو (٧٤٢ - ٧٥٣) "كانت كثيرة الى حد لا يعصى ، وحيث ان قمراتها تبلغ حوالى ٢٠ مترا ، فان مشحوناتها من العطور والعقاقير والمجوهرات غالبا ما كانت تكدس كالتلال . " اما في عهد اسرة سونغ فازدادت العقاقير العربية المستوردة الى الصين كما ونوعاً . وعرفنا من « تاريخ الداشي» (وهو جزء من « تاريخ سونغ») ان المبعوثين من بلاد العرب او التجار العرب الوافدين الى الصين من سنة ٩٦٨ الى سنة ١١٩٨ قد قدموا الاتاوات الى السلطة الصينية ٤٩ مرة حسب الاحصاءات الموثوق بها . ومعنى ذلك انهم قلموا الاتاوات البها مرة فى كل اربع سنوات تقريباً . وكانت العقاقير تمثل نسبة كبيرة من تلك الاتاوات . ويشير كتاب « تاريخ الامصار المختلفة » بقلم تشاو رو شي الى ان العقاقير العربية المستوردة الى الصين قد شملت ١٧ نوعا في الفترة ما بين عام ١٢٠٨ رعام ١٢٧٧ ، وهي مقبولة لدى الاطباء الصينيين دون استثناء . وما ان اعلن الامبراطور تاى تسونغ من اسرة سونغ امرا باستيراد ٣٧ نوعا من العقاقير سنة ٩٨٢ م حتى عممت هذه العقاقير في الصين بجهود التجار المسلمين الوافدين على الارجح. وهله العقاقير العربية المستوردة الى الصين كثيرة نوعا وحجما . ويفيدنا وتاريخ سونغ، ان اللبان الذكر (الكندر) المقدم الى الصين في اوائل عهد اسرة سونغ غالبا ما كان يزن ٥ آلاف كيلوغرام ، وإن سائر العقاقير العربية المستوردة كانت تزن مثات الكيلوغرامات على الاقل ومثات الآلاف من الكيلوغرامات على الاكثر . ولكن كتاب و جامع الاحداث العظيمة الشأن في سونغ، قال بأن كميات العقاقير العربية المستوردة آنداك كانت اكثر مما ذكر في و تاريخ سونغ، .

وفى الوقت الذى استوردت فيه العقاقير العربية الى الصين بكميات كبيرة دخلت اليها الوصفات العربية والفارسية . ويدل على ذلك ان و ملحقات الوصفات الطبية القيمة المعروفة فى الصين تشتمل على وصفات فارسية . وهناك بالإضافة الى ذلك وصفات طبية صينية مكونة من العقاقير العربية بصورة رئيسية . وعلى سبيل المثال قان من بين 3 وصفات صيداية تايينغ – هويمين 3 ١٠ وصفات مكرنة من العقاقير العربية بصورة رئيسية قبل سنة ١١٣١ ، ولكن هذه الوصفات ازدادت لل ١٣٧ وصفة في الفترة ما بين سنة ١٢٢٠ وسنة ١١٢٧ ، وزدادت الى ٢٨ الى ١٧٧ وصفة في الفترة ما بين سنة ١٢٢١ وسنة ١٢٧٧ ، وكفى بذلك دليلا على مكانة العقاقير العربية في الوصفات الصينية . وفي مجرى إلمام الاطباء الصينيين بالعقاقير والوصفات العربية اكثر فأكثر قاموا بتطويرها وترقيتها ، مما ادى للى اغناء محتويات الوصفات الطبية الصينية وتوسيع افتي الاطباء الصينين العالمي .

 (٢) استيراد الكتب الطبية العربية وظهور كتب طبية من تأليف المسلمين الصينيين

لقد ورد فی 8 فهرست العلوم 9 بقلم ابن الندیم (محمد بن اسحق ، ابو الفرج) ما یل : کان هناك عالم صینی جاء الی بلاد العرب لدراسة علم الطب ، وکان یسکن فی بیت الرازی (۸۶۴ – ۹۳۲) . وقبل عودته الی بلاه طلب من مضیفه ان یشرح له ترجمة ۱۳ جزءا من مؤلفات عالم الطب للیوانی کلودیوس جالینوس (۱۲۹ – ۱۹۹۹) الی اللغة العربیة ، مما اتاح له ان یدونها بکتابة الاختزال الصینیة تدوینا مضبوطا ، ثم عاد بتدویناته هذه الی العمین . وقد ذکر لی یوه سه هذا الامر فی کتابه : « تاریخ العلوم واتکنولوجا فی الصین و ، وهذا بدل علی ان هذا العالم الصینی قد اتی بمؤلفات جالینوس الی بلده بمساعدة الرازی فی اوائل القرن العائم العمینی قد اتی بمؤلفات جالینوس الی بلده بمساعدة الرازی فی اوائل القرن العائم طی الاقلی .

كما ذكر ١٣ نوما من الكتب الطبية المستوردة من بلاد العرب فى الدوينات يوان التاريخية . وارجح الظن ان هذه الكتب تشمل «الحاوى» يقلم للرازى و «كامل العمناعة الطبية » يقلم المجوسى (ابو الحسن على بن

العباس المتوفى سنة ٩٩٤) ووعلم الطبء بقلم ابن سينا (٩٨٠ ــ ١٩٣٧) . ويعتقد بأن هذه الكتب الطبية قد تركت اثرها فى تطوير الطب المعينى .

اما كتاب والاعتماب الطبية فيما وراء البحار» بقلم لى شيون فى عهد الاسر الخمس (٩٠٧ – ٩٦٠) فهو اول كتاب طبى ألفه المسلمون الصيديون . ويبين هلما للكتاب بصورة شاملة اسماء ١٥ نوعا من للمقاقير الاجنبية واشكالها وروائحها وفعالياتها المختلفة فى علاج الامراض ، مما ادى الى اكمال المقاير الصينية واغناء الوصفات الطبية المسينية .

ويعتبر لى شيون من علماء العقاقير المجدين فى الدراسات العلمية ، وكان بتفانى فى اكتناه ماهية مختلف الاعشاب الطبية لتدارك نواقص الاسلاف وتصحيح اخطائهم بدلا من ان ينتهج طريقهم على غير هدى . وقد تركت جهوده اثرا ايجابيا فى تطور علم العقاقير الصينى .

ويرى علماء المقاقير الصينية التقليدية ان لكل نوع من المقاقير الصينية رائحة وطبيعة وفعالية خاصة به . وهناك ١٨ نوعا من المقاقير الصينية لا يجوز للمرء ابدا ان يتناولها مع بعضها بعضا ، لأن تناولها على نحو مختلط يؤدى الله اختلال الوظائف البدنية ، ويسبب امراضا جديدة . هذا وقد اشار الطبيبان الشهيران تشانغ تشريغ جينغ وسون سى مياو في قديم الزمان الى ان "صحة الانسان تتوقف على حسن الاعتناء اللذتي . فاياك وتنائل الدواء تناولا عشوائيا لأن ذلك يزيد احشاء البدن خللا ويصيبك بأمراض في نهاية المطاف ، وان كان الدواء يخفف الم المريض مؤقتا " (مقلمة كتاب و بستان الاعشاب الطبية القيمة ») . وقد استفاد لي شيون من هذه النظرية في تحليل الاعشاب الطبية الاجنية الواحد تلو الآخر ، وتكللت جهوده بالنجاح في هذا المضمار .

بالعقاقير على جانب عظيم من الاهمية العلمية .

وبالاضافة الى «الاعتباب الطبية فيما وراء البحار، ألفت المسلمون الصينيون وصفات هوى هوى، (٣٦ جزءا) و«الوصفات الفعالة لصيدلية سعد » (١٥ جزءا). وقد كتب الكتاب الاول بلغة هان وألحقت به الكتابات الفارسية ، ولم يبق من الكتاب الانسحة ناقصة ، وهي محفوظة في مكتب بكين حاليا . اما الكتاب الثاني فقد ذكر في كتاب «تدويتات الفنون والآداب من تاريخ يوان الاضافي ولكنه احتجب عن الانظار . وقد تم تأليف هذين الكتابين في عهد اسرة يوان (١٣٧١ – ١٣٦٨) .

(٣) تطبيقات المسلمين الطبية في الصين

تشتمل تطبيقات المسلمين الطبية على بيع العقاقير وتعميم الوصفات الطبية والتطبيب .

فمنذ عهد اسرق تانغ وسونغ (۹۰۷ – ۱۲۷۹) استوردت كميات كبيرة من العقاقير العربية الى العسين ، وكان من بين العاليات العربية عدد من لتجار العقاقير . وهم اما يتتحون الصيدليات واما يتجولون من شارع لآخر لبع العقاقير . وهناك حكايات ممتعة عنهم تتناقلها ألسنة الناس حتى الآن . فقد ورد في ٥ سجلات تانغ القديمة ي انه كان هناك فارسي يدعى لى سو شا قد تمم كشك عطور (الى الصينيين) ، وتجنس صينيا . وكان من اوائل المسلمين الذين مارسوا تجارة العقاقير في العين . وقد وصف كتاب ٥ موسوعة تاييينغ الذي تم تأليفه في عهد اسرة سونغ الشمالية كيف كان العرب في عهد اسرة تانغ بفتتحون الصيدليات وبيعون العقاقير في مدينة تشانقان . كما يمتور كيف كان باعة العقاقير يترددون على صيدليات العرب ليشتروا منهم ما يفتقرون اليه من العقاقير . ويفيدنا كتاب ٥ حوار في كوخ ان لى شيوان رشقيق لى شيون) في عهد الاسر الخمس (٩٠٧ – ٩٦٠) كان يحصل

على رزقه من تجارته بالعقاقير . ولم تكن لديه ذخيرة مالية فى شيخونده . وما كان فى حوزته هو كتب دينية واكباص للعقاقير ليس غير . ومناك انشودة لتاجر عقاقير اجنبى مسن ، تصف وصفا حيا كيف كان التاجر القادم من المنعلقة الغربية – وهو فى الثمانين من عمره – يتجول من شارع الى آخو لبيع ما لديه من المقاقير التى حظيت بشعبية واسعة لدى الناس . فكانوا يهرولون الى موقعه فور سماعهم اصوات جرسه النحاسى المجلجلة ، ويشترون منه العقاقير التى تؤكل عموها ويبتاعون منه اللصوق الطبية بوجه خاص . وفى عهد السرتى مينغ وتشينغ (١٣٦٨ – ١٩١١) ظهرت عدة انواع من الادوية التى ركبها المسلمون ، ومن بينها لصوق وانغ هوى هوى وكرامل ما سى يوان الطبية وكحل باى جينغ يوى . وما تزال لهذه الادوية شعبية وسعة فى بلدية بكن ومقاطعة خبى حتى يومنا هدا .

وكان هناك عدد من المسلمين قاموا بتعميم وصفاتهم الطبية بين اهل الصين . ويروى لنا كتاب واعشاب ترجينغ الطبية و بقلم سو سونغ القصة التالية : عندما كان تشنغ شيانغ قوه واليا على منطقة ناتهاى تقدمت به ألسن الى الخامسة والسبعين . وقد اصيب بمرض خطير جدا بسبب عدم تأقلمه مع الموية هناك ، وكمان من باب المصادفة ان يقابل محمد "لى" مالك السفن من اهل كالينجا ، فأعطاه الما الخر دواء ابرأه بسرعة .

وقد انبثق عدد كبير من الاطباء من بين المسلمين في حهد اسرة يوان ، وكان من بينهم اطباء عسكريون الى جانب الاطباء المدنيين . فقد اسست حكومة اسرة يوان قسم قوانغهوى تحت اشراف المستشفى الامبراطورى ، وهو مسؤول عن اعداد عقاقير هوى هوى البلاط الامبراطورى والحرس الامبراطورى والمحرس الامبراطورى والمساكين المتشردين في دادو . وفي سنة ١٢٩٢ اسست صيدليتان

من نوع صيدلبات هوى هوى ، كانت احداهما فى دادو ، والاخرى فى شانفدو . وقد اتخذتا فى سنة ١٣٢٢ هيئتين تابعتين لقسم قوانغهرى الذى كان مجمعا لمشاهير اطباء هوى هوى مثل دلمان وغيره الذين كانوا موضع الاعجاب يبراعتهم فى العلاج .

ومن بين السلمين الممينين المعاصرين اعداد من الاطباء الاكفاء ، وقد اسهموا في تعلوير علم الطب وعلم المقاقير المبينين بفضل جدهم في الممارسات الطبية شأنهم شأن اسلافهم تماما . ومثال ذلك ان البروفيسور تشاو بينغ نان (١٩٨٩ – ١٩٨٤) هو من مشاهير الجراحين في الطب المميني التقليدي . انه ينتمي الى قومية هوى . وقد سبق له ان عمل نائيا لريس جمعية الطب الصيني التقليدي ونائيا لرئيس جمعية بكين الاسلامية . وبالاضافة الى براعته في الجراحة كان معروفا بعلاج الامراض الجائمية بالطب الصيني التقليدي ، ونائيا لرئيس جمعية بكين الاسلامية . وبالاضافة التقليدي . وقد تم له إعداد كثير من الاطباء ، ومن بينهم ما ليان شنغ نائب مدير مستشفي هومين ببكين ، وهم يتوزعون في جميع المشأق الكبيرة بالمدينة . ملير مستشفي هومين ببكين ، وهم يتوزعون في جميع المشأق الكبيرة بالمدينة . ذلك اقبل بعد ولادة المين الجديدة على تلخيص المرضي من الآلام . ولل جانب ذلك اقبل بعد ولادة المين الجديدة على تلخيص الخرات الطبية التي كلسها للعب العميني على اختلاف قومياته . مما قدم لعلم العلب العميني من ابناء الشعب العميني على اختلاف قومياته .

واما تشانغ روی یی (۱۸۹۱ – ۱۹۲۵) ، لقبه رن فو وبتعی الی قویة هوی ، فقد کان من مشاهیر الاطباء بالطب الصینی التقلیدی فی بکین . رهو من موالید قریة بیوو بمحافظة دانشانغ فی مقاطعة خبی . وقد احترفت اسرته الطب الصینی التقلیدی جیلا بعد جیل . فقد اخذ تشانغ روی یمی

ينعلم الطب الصيني التقليدي على يد والده منذ طفولته . ولما بلغ السادسة عشرة اصبح طبيها معروفا . وفي سنة ١٩٢١ افتتح مستوصفا في حاضرة محافظة داتشانغ يحمل اسم شييوى . وعرف خلالها بلقب " الطبيب تشانغ الصغير " . وفى سنة ١٩٣٨ افتتح مستوصفا فى شارع دونفسى ببكين . اضف الى ذلك انه شارك سنة ١٩٥٠ في فتح عيادة طبية متحدة بالطب الصيني التقليدي في ضاحية بكين الشرقية . وفي مجرى ممارساته السربرية الممتلة اكثر من ٤٠ صنة تم له ابراء الآلاف المؤلفة من المرضى الذين جاءوا اليه من مختلف انحاء الصين . هذا وقد اطراه الجميع بأنه ** طبيب فذ ** تقديرا له واحتراما . وكان الحاج قادر بن الحاج يوسف (١٨٧٦ – ١٩٣١) الويغورى واحدا من مشاهير الاطباء في منطقة كاشغر بشينجيانغ . وقد التحق بمدرسة اسلامية محلية منذ طفولته ، حيث درس اللغة العربية والفارسية والاوردية . وعناءما اصبح فى العشرين من عمره عدل الى تعلم الطب الويغورى التقليدى من الطبيب المحلى الشهير سوبيي آهوند وغيره . وفي سنة ١٨٩٩ اخذ يعمل طبيبا محترفا . ولم يمض على ذلك الا وقت قصير حتى توجه مع ابيه وعمه الى مكة المكرمة لأداء فريضة العج مرتين ، كما عرج على تركيا حيث درس النظريات الطبية هناك . وبعد عودته الى الصين واصل ممارسة مهنته من جهة ، وقام من جهة اخرى بترجمة المعلومات الطبية من اللغتين العربية والفارمية الى الويغورية وتنقيحها . وقد تم له تأليف تراجمه فى كتاب بعنوان وطريق الى معرفة الامراض الباطنية والجراحية وعلاجها ، وفي سنة ١٩٥٧ شارك زملاءه فى تأسيس اول عيادة متحدة بالطب الويغورى التقليدى ، الامر الذي ادى الى استعادة حيوية هذا الطب الذي اوشك على الزوال عشية تأسيس الصين الجديدة . وقد تطورت العيادة المتحدة المذكورة حتى اسبحت مستشفى للطب الويغورى التقليدي في مدينة كاشغر . وكان للحاج يوسف يد بيضاء خاصة فى علاج مرض الوضح ، مما ارسى اساسا لعلاج هذا المرض بالطب الويغورى التقليدى . وقدم اسهامات قيمة لوراثة هذا الطب القومى العربق وسير غوره وتنفيته .

٣ – علم الهندسة المعمارية

ان اسهامات المسلمين الصينيين فى الهندسة المعمارية تتمثل تمثلا رئيسيا فى مبانيهم الاسلامية ، وفى اول تصميم وضعه المعمارى المسلم اختيار المدينة دادو (بكين اليوم) عاصمة الصين فى عهد اسرة يوان (١٣٧١) .

(١) المباني الاسلامية

ان المبانى ليست من لوازم البشرية فحسب ، بل هى جزء هام من حضارتها . اما الاسلام فقد اثر فى المسلمين الصينين سياسيا واقتصادبا وفكريا وثقافيا وحياتيا كما اثر فى مبانى مساجدهم ومداوسهم اللينية وخانقاهاتهم ومقابرهم ، ووسمها بالسمات القرمية والميزات القنية الواضحة .

وليس من الضرورى ان نكرر الحديث عن اساليب مساجد الهمين المعمارية وبزاياها التى سلف ذكرها فى الباب الثانى من هلا الكتاب . ولكن ما يستدعى التأكيد هنا هو ان مئات الآلاف من المساجد والمبانى المتنوعة الاخرى تعتبر تجسيدا لمواهب المسلمين الصينيين من مختلف القوميات ولجهودهم الدائبة على امتداد اكثر من الف سنة ، وان مزاياها البارزة فى التصاميم المعمارية والمبادئ التخطيطية والتقنية الهندسية والفنون الزخرفية هى المحامية تعليمة جاء بها المسلمون من مختلف القوميات ، كما انها نتيجة التعلم المتبادل والتضامن بين المسلمين وبنى وطنهم من غير المسلمين (رخاصة ابناء قومية هان) . وقد ادت المبانى الاسلامية الصينية بمزاياها

الموضحة الى اغناء كتر الحضارة المعمارية الصينية وتركت اثرا معينا فى المبانى الصينية التقليلية ، كما دفعت تطور المبانى الصينية الخشبية والطويية والصخرية للشركيبات . ولكن المبانى الاسلامية الصينية تتميز بالسمات القومية المواضحة المخاصة بها . وهذا ما جعلها تختلف اختلافا كبيرا عن مثيلاتها فى البلدان المربية والبلدان الاخرى . وتعرف من ذلك ان المسلمين الصينيين لم يقتبسوا من الفن المعمارى العربي او نظيره الصيني فى بناء الانشاءات الدينية مائة بالمئة ، بل قاموا بالدمج بين هذين الفنين لكى يكمل احدهما الآخر ، الامر اللدى ابدع فنا معماريا جديدا ، الا وهو النن المعمارى الاسلامى الصينى المدينية . المحمارى الاسلامى العالمي وكتر الحضارة البشرية .

(۲) اختیار الدین ودادو – عاصمة اسرة یوان

لا تمتاز بكين بأنها عاصمة الصين فحسب ، بل هي اول مدينة تاريخية في الشرق ، تتوفر فيها الآثار الحضارية بسبب عراقتها . لقد كانت بكين مركزا سياسيا واقتصاديا وثقافيا وعسكريا الكثير من السلالات الملكية في تاريخ الصين . وقد سميت هذه المدينة "جي" في اقدم الازمنة . واصبحت عاصمة لمملكة "يان" في عهد "الربيع والخريف" و"الممالك المتحاربة " (٧٧٠ ق. م - ٢٢١ ق. م) ، كما اتخلت ثاني عاصبة لمملكة لياو جين (١١١٥) ، وسميت " يانجينغ" . وقد اصبحت عاصمة مملكة جين (١١١٥) ، وسميت أسوات يانجينغ " . وقد اصبحت عاصمة مملكة واصبحت عاصمة المملكة لياو فعرفت باسم تشونفدو . واصبحت عاصمة اللهين في عهد اسرات يوان ومينغ وتشينغ (١٢١١ – ١٢٧١) . وطلال هذه الفترة سميت هذه المدينة دادو وحينغشي وبكين .

بيد ان بكين اليوم قد خلت من آثار مدينة جي ويانجينغ وتشونغدو

تماما ، ذلك أنها تطورت على أساس مدينة دادو في عهد أسرة يوان . ولما أستولى المنفول على تشونغدو عاصمة مملكة جين سنة ١٢١٥ اغتصبوا الحسان واحقوا كل المبانى في المدينة التي ظلت الحرائق مشتعلة فيها شهرا واحدا تحولت بعده الى انقاض . وفي سنة ١٢٦٧ اقبل المعمارى المسلم اختيار الدين على اعادة التخطيط لبناء مدينة جديدة باتخاذ انقاض قصر دانينغ الذي كان في ضاحية تشونغدو الشمالية الشرقية مركزا لها .

يعتقد بأن اختيار الدين قد ولد في المنطقة الغربية . ومنذ اغسطس ١٢٦٦ اخذ يتولى رئاسة ادارة شؤون القصور والمرافق العامة في حكومة اسرة يوان . " يومها لم يكن الوضع مستقرا ، اذ لم تظهر السلطة (سلطة يوان) جبروتها الا منذ وقت قريب . فما استطاعت ان تثير الاعجاب في كل الربوع لنواضع مباني البلاط الامبراطوري ومعالم العاصمة . " ومما ورد في الكتابات المنقرشة على نصب "ماهاماشا" والمدونة في كتاب ١ سجل كويتشاي، نستنتج ان سلطة يوان الجبارة كانت بحاجة الى بناء انشاءات فاخرة وضخمة في عاصمتها اظهارا لقوتها وجبروتها . ولما كان نصب الخيام حسب عادات المنغول غير متفق مع مقتضيات الحال ، فقد عقد اختيار الدين المكلف بوضم الخطط المعمارية في العاصمة عزمه على تخطيط البنايات في دادو على ضوء الاسلوب المعماري الصيني التقليدي لتكون مثار الاعجاب في العالم . و عكان يواظب على العمل ليل نهار دون ان تفتر له حماسة ابدا . وراح يتفنن في وضع الرسوم تارة ، ويمعن النظر في رسومه تارة اخرى . زد على ذلك انه كان يستفيد من اصابعه وذراعيه في اعمال القياس بلا انقطاع . " وقبل النهوض ببناء مدينة دادو شارك اختيار الدين زملاءه في مسح طوبوغرافيتها ومد البلاليع وتجهيز مصارف المياه حسب انحدارات الارض . وعلى هذا الاساس وضع هذا للمعمارى المسلم خطة عامة لبناء المدينة مراعيا

التقائيد الصينية وظروف تطور التاريخ والمزايا الجغرافية هناك . ومن اجل تجسيد جبروت الحكام الاقطاعيين في عهد اسرة يوان تجسيدا تاما جعل اختيار الدين البلاط الامبراطورى في صدر مدينة دادو . ولم يكتف بللك ، بل اظهر لوذعيته الفنية الفائقة في التنسيق بين القصور الفخمة والبيئة الطبيعية للجميلة المحيطة بها على نحو افضل . وهذا جعل جمال المباني وجمال المناظر الطبيعية يكمل كل منهما الآخر .

وتتوزع مبانى دادو على النحو التالى : تنتصب مجموعة من القصور الامبراطورية على ضفة بحيرة تاييه الشرقية (اى البحر الشمالي والبحر الاوسط الجنوبي اليوم) وجزيرة تشيونغهوا . وتدعى هذه القصور داني ، وهي سلف المدينة المحرمة اليوم . وتقوم مجموعتان من القصور على الضفة الغربية تدعى احداهما شينغشنغ (وهي خاصة بالامراء) وتدعى الاخرى لونغفو (وهي خاصة بالاميراطورات) . وكان هناك جسر خشبي يربط بين ضفتي البحيرة الشرقية والغربية وهو سلف جسر بيهاى اليوم . اما المنطقة في شمال قصور داني فهي مقر حديقة جينفشان اليوم . وكانت هذه المنطقة مكسوة بالأشجار ومرتبطة بجزيرة تشيونغهوا الواقعة في غربها بواسطة جسر بينهما . كما كانت فيها حديقة حيوان امبراطورية لوحظت فيها انواع من للحيوانات الفريدة والطيور النادرة . وكانت القصور وبحيرة تابيه وجزيرة تشيونغهوا رحديقة الحيوان تشكل مجموعة كاملة مرتبطا بعض اجزائها ببعض في قلب المدينة . وحول هذه البقعة سور يدعى السور الامبراطورى . وكانت وراء السور ثلاث مجموعات من المباني ، وهي المعبد السلفي الامبراطوري في الجهة الشرقية (في موقع شارع دونفسي اليوم) ، ومعبد آلهة الاراضي والحبوب في الجهة الغربية (في موقع شارع شيسي اليوم) ، وبرج الجرس وبرج للطبل في الشمال (اي الضفة الشمالية لبحيرة شيتشا اليوم) وهما يديعان الوقت المضبوط لأهل دادو . وكان حول هذين البرجين سوق مزدهرة هي المركز التجارى المدينة . وكان برج الجرس على ابعاد متساوية مع القطع الشرقية والغربية والجنوبية والشمالية من السور . وبالاضافة الى احتواء قطمة المسور الشمالية على بوابتين كانت على كل من قطمه الثلاث الاخرى ثلاث برابات . ومعنى ذلك انه كان لمدينة دادو ١١ بوابة . وكان بين كل بوابتين من البوابات طريق فسيحة صالحة لمرور المربات . وكان هناك شوارع عرضها ٢٤ قدما الى جانب ٣٦٤ زقاقا كبيرا و ٢٩٠٠ زقاق صغير . وكانت الشوارع المتشابكة تقسم المدينة الى ٥٠ وحدة اقليمية ، كل منها تحمل اسما خاصا .

ويدهى أن دادو كانت ملينة ضخمة ثم تصميمها بكل عناية . وحسب تقاليد الصين ينبغى لكل عاصمة نموذجية أن تكون مربعة الشكل ولكل جهة من جهاتها الاربع ثلاث بوابات ، وتتشابك فيها طرق مستقيمة ، ويتكون قلب المدينة من البلاط الامبراطورى جنوبا ، ومن السوق شمالا ، ومن المعبد للسلفي الامبراطورى شرقا ، ومن معبد آلهة الارض والحبوب غربا . وكانت دادو المصممة على يد اختيار اللدين هي تجسيدا لهذه الفكرة اجمالا . وعلى المرخم من انها ليست مربعة تماما ، الا أن ذلك لم يخالف مبادئ بناء عاصمة الملاد المتبعة في التاريخ . وجدير بالذكر أن موقع برجي الجرس والطبل في المدينة يبدو كأنه موقع لبرج مشاهدة الهلال في المساجد المبنية على الاسلوب المعماري العربي الذي لا يشلد على التناسق بين المباني . وجملة القول أن المعماري العربي الذي لا يشلد على التناسق بين المباني . وجملة القول أن اختيار اللدين لم ينقل نظام البناء المعماري الصيني التقليدي حوفيا ، ولم يتبلده آليا في مجرى تصميم مدينة دادو ، بل طوره وادخل عليه اساليب يتبلدة في مجرى وراثته آياه . و وبكلمة اخرى أن هذا المعماري العقليم عليدة في مجرى وراثته آياه . و وبكلمة اخرى أن هذا المعماري المعليدة في مجرى وراثته آياه . و وبكلمة اخرى أن هذا المعماري العليدة في مجرى وراثته آياه . و وبكلمة اخرى أن هذا المعماري العقليدي قبيا المبيدة في مجرى وراثته آياه . و وبكلمة اخرى أن هذا المعماري العظيم علينة دادو ، بل طوره وادخل عليه اساليب

المسلم قد طور فن البناء المديني الصيني القديم يصورة خلاقة .

وقد اشار المهندس المعمارى الصينى الكبير الاستاذ ليانغ سى تشنغ (١٩٠١ ـ ١٩٧٢) الى ان : "بكين مدينة فريدة فى التاريخ" و"كتر للروائع فى المجتمع الاقطاعي ، ومتحف ضخم تنعكس فيه سياسة واقتصاد وثقافة وإيديولوجية المجتمع الاقطاعي . "

البحار تشنغ عه وفن بناء السفن والملاحة عهد اسرة مينغ (١٣٦٨ – ١٦٤٤)

لقد كان تشنع خه (١٣٧١ - ١٤٣٥) بحارا صينيا عظيما معروفا في انحاء المالم. ففي غضون ٢٨ عاما من سنة ١٤٠٥ الى سنة ١٤٣٣ على رأس اسطوله علم بالإبحار الى المحيط الهادى والمحيط الهندى ٧ مرات على رأس اسطوله الضخم. وزار خلال ذلك اكثر من ٣٠ بلدا . وقد امتدت رحلته في نهاية الإمر الى منباشا في كيبا اليوم ، وهي بقعة تقع على بعد ٤ درجات الى الجنوب من خط العرض الجنوبي في افريقيا الشوقية . وقد قطع هذا البخار الصيني العظيم في رحلاته السيع ٧٠ ألف ميل بحرى ، اى اكثر من ثلاثة اضعاف المسافة التي تقطعها دورة واحدة حرل الارض . وقد ادت رحلات تشنع خه هذه الى تمهيد "طريق الحرير وطريق الخرف البحرى" بين الصين من المخارج ، جهة وآسيا وافريقيا من جهة اخترى ، والى تطوير تجارة الصين مع المخارج ، وتبية التضم والصداقة بين الشعب الصيني والشعوب الافروسوية ، وتبهية الطروف لاستقرار المهينيين المعتربين فيما وراء البحار ، وقبامهم بالإعمال الإستثمارية هناك ، كما ادت الى تهيج حماسة الصين تطوير صناعة المني ، ورفع فن ملاحة البحارة الصينيين والمالمي .

(١) تشنغ خه بحار عظيم

قيل ان تشنغ خه من ذرية "احد ملوك بعفارى الممتدة فى المنطقة الغربية " (اى فى غرب الصين). وحين عانت مملكته من العدوان الخارجى غادر بلده الى الصين سنة ١٠٧٠ م. وقد عرف جد تشنغ خه ووالده بلقب للحاج يعد ان اديا فريضة الحج فى مكة المكرمة.

وقد جاء فى وقصة تشنغ خه ، من و تاريخ مينغ ، "أن الامبراطور تشنغ تسو امر تشنغ خه وغيره فى يونيو ١٤٠٥ بالابحار الى النحيط الغربى (اى المحيط الهندى) لاقتضاء اثر الامبراطور هوى دى الذى خيل اليه انه هرب الى ما وراء البحار هذا من جهة ، ولاظهار جبروت سلاحه ويسر بلده وقوته من جهة اخرى . " وكان هناك بالاضافة الى السبيين المذكورين سبب ثالث حدا بالامبراطور تشنغ تسو الى ان يأمر تشنغ خه وغيره بالابحار ، سبب ثالث حدا بالامبراطور تشنغ تسو الى ان يأمر تشنغ خه وغيره بالابحار ، مما وراء البحار ليتمتع بها الحكام الاقطاعيون . وهذا مرتبط بازدهار الرأسمال التجارى الناشئ عن النهفية والتطور الاقتصاديين فى اوائل عهد اسرة مينغ . التنظيمية والجرأة الفائقة الى اظهرها هذا البحار العظيم ، اذ لعب دورا رئيسيا فى تلك للنشاطات الابحارية العارفة . وهذا ما جعله عملاقا فى تاريخ الابحار المصينى والعالمي ، كما جعل مآثره تبقى خالدة فى التاريخ .

أما تواريخ أبحار تشنغ خعه في المحيط الهندى ٧ مرات فهي على النحو التالى : في مايو ١٤٠٥ أبحر الى البلدان الواقعة غرب الصين لأول مرة ، حاملا معه رسائل من الامبراطور . وفي سبتمبر سنة ١٤٠٧ عاد من حيث اتى . ولكن القرصان تشن تسو يى واتباعه نهبوا سلاحه في طريق المودة . وفي السنة ذاتيا ابحر الى تلك البلدان مرة ثانية وعاد الى الصين سنة ١٤٠٩ .

ولم يمض على ذلك سوى وقت قصير حتى ابحر الى هناك مرة ثالثة ، وعاد الى الصين في يونيو ١٤١١ مصطحبا معه اسيره ملك شيلانشان وافراد عائلته . وقد ورد في كتاب « سيرة الامبراطور تشنغ تسو لأسرة مينغ» ان تشنغ خه ابحر فى نوفمبر ١٤١٧ الى ما وراء البحار للمرة الرابعة حاملا معه رسائل من الامبراطور . وكان من المقرر أن يتوجه الى جاوة وغيرها من البلدان التي تفتقر الى النسيج الحريرى المقصب والدمقس والشاش والنسيج الحريرى للقوى . والواقع ان تشنغ قد استعد السفر الى هناك ، ولكنه لم يغادر بلده ، وانما بقى هو ورجاله فى شارع شييانغ بمحافظة تشانغله حيث استأذن الامبراطور ببناء فيلا امبراطورية بين جوانح جبل نانشان في المحافظة . وفي السنة التالية (اى سنة ١٤١٣) اشرف تشنغ خه على بناء معبد سانفنغتا فى الجبل المذكور . وفي ابريل من السنة نفسها توجه الى شنشي لاختيار متقن للغة العربية ليعمل مترجماً له . وقد وقع الاختيار على الشيخ حسن امام جامع يانغشي في مدينة شيآن (عاصمة شنشي) . وبعد حلول الشتاء توجه على رأس اسطوله الى البلدان الواقعة على سواحل مضيق هرمز . وفي يوليو ١٤١٥ اكمل تشتغ خه رحلته للبحرية الرابعة وعاد الى الصين . وفي سبتمبر سلم تشنغ خه سوقالا _ قطب القراصنة في سوماطرا ــ الذي اسره وساقه الى المحكمة . وفي ١٦ مايو ١٤١٧ اقام تشنغ خه الشعائر التي من شأنها تخليد ذكرى الموتى في المقبرة الاسلامية بمدينة تشيوانتشو (مدينة الزيتون) . وبعد ذلك بوقت وجيز استهل رحلته البحرية الخامسة . وبعد ان امضى اكثر من سنتين فيما وراء البحار عاد الى الصين في يوليو ١٤١٩ سالما غانما ، فأنعم عليه الامبراطور تشنغ تسو بالمكافأة . وقد بدأ تشنغ خه رحلته البحرية السادسة بأمر من الامبراطور في ينابر ١٤٢١ ، وعاد من حيث اتى في اغسطس ١٤٢٧ . وكان مبعوثون من تايلاند وسوماطرا وعدن يرافقون تشنغ خه في طريق عودته لتقديم الاتاوات

الى البلاط الامبراطورى الصينى . وفي يونيو ١٤٣٠ امر تشنغ خه بالابحار حاملا معه رسائل من امبراطور الصين الى رؤساء البلدان المقصودة . فكان من اللازم أن يقوم تشنغ خه اللَّمي كان على عتبة العقد السابع من عمره برحلته البحرية السايعة . ولكنه لم ينطلق فور وصول امر الامبراطور اليه . وفي يناير ١٤٣١ قام في قصر " المحظية السماوية " الواقع في ليوجياقانغ بمحافظة تايتسانغ بتنشين نصب صخرى نقشت عليه معلومات عن العلاقات بين الصين والبلدان الاخرى . وفى نوفمبر من نفس السنة قام ، فى معبد نانشان بمحافظة تشانغله ، بتلشين نصب صخرى آخر من شأنه تخليد "المحظية السماوية " . وبعدئذ توجه الى ميناء يوتسى حيث انتظر الرياح الصالحة للابحار . وغادر اسطوله ووهومن فى ٩ ديسمبر من نفس السنة بادئا برحلته البحرية السابعة رسميا . وفي سنة ١٤٣٣ عاد تشنغ خه البالغ من العمر يومها ٦٣ سنة الى الصين بعد ان زار ١٧ بلدا على سواحل هرمز . وفي سنة ١٤٣٥ ترفى في نانجينغ وهو في الخامسة والستين من عمره ، ودنن تحت السفح الجنوبي لجبل نيوشو في الضاحية الجنوبية لمدينة نانجينغ . وقد عرف قبره باسم "قبر ما هوى هوى". وما زال أنساله يواظبون على زيارة قبره حتى الآن. وتفيدنا وسيرة تشنغ خه، من وتاريخ مينغ، ان هذا البحار العظيم قد ترك خلال رحلاته البحرية السبع آثار قلميه في ٣٦ بلدا ومنطقة وهي : تشانتشنغ وجاوة وتشنلا وحيوقانغ وتايلاند وكولى ومانتسيجيا وبونى وسوماطرا وآلو وكوشى وقولان الكبرى وقولان الصغرى وشبيانغسولى وسواو والجزيرة وعدن ونانوول وتانبالى وشيلانشان وبنغهنغ وجيلاندان وهرمز وليوشان وسونتسى ومقديشو وماليندى وتسيسا وظفر وجوب ومنياشا ومكة المكرمة وليداى وناهور وسالوان (في اقصى جنوب شبه جزيرة الهند البوم) وبوتسيوا (في حدود الصومال اليوم) .

ونعرف من البلدان والمناطق المذكورة آنفا ان اسطول تشنع خه قد وصل الى الهند الصينية وارخبيل جنوب آسيا الشرقى وخليج البنغال والخليج الفارسي وارخبيل مالديف والبحر العربي وخليج عدن . زد على ذلك ان اسطوله قد اجتاز المحيط الهندي من ادناه الى اقصاه ٤ مرات . لقد ضرب تشنع خه يلا شك مثلا منقطع النظير في تاريخ الابحار العالمي ، اذ انه قطع مئات الآلاف من الاميال البحرية خلال ما يقرب من ٣٠ مسنة دون ان تني مئاه المحاوف والاهوال ، شاقا طريقه وسط الرياح العاتمية والامواج الهائلة .

لقد قدم زملاء تشنغ خه المسلمون اسهامات قيمة فى الملاحة لم يسبق لها مثيل ، وهم ما يلي :

ما هوان : ولقبه تسونغ داو ، وكنيته رو تشين ، وكنيته الثانية هويجي شان تشياو . انه من مواليد هويجي بمقاطعة تشجيانغ ، وينتمي الى قومية هوى . وقد قطع شرطا كبيرا في دراسة اللغة العربية معتمدا على ذكائه واجتهاده ، فأتاح له هذا ان يعمل مترجما لتشنغ خه خلال رحلاته البحرية الرابعة والسادسة . وفيما كان ما هوان الحصيف يتجول من بلد الى آخر متجشما مشقات السفر الطويل وضع نصب عينيه التعرف على شمائل كل امة ونواقعها وعاداتها ومتجاتها واتظمتها الاجتماعية . ولم يكتف بذلك بل سجل ما شاهده في كتاب تحت عنوان و مشاهداتي فيما وراء البحار» . ويضم هذا الكتاب 1 فصلا دونت فيها المادات والممتومات الجغرافية والتاريخية له 1 المدادت والمعلومات الجغرافية والتاريخية لد 14 بلدا بما فيها تشاتشنغ وجاوة وظفر . . الخ ، الامر الذي خلف معلومات قمة حول رحلات تشنغ خه البحرية المتعلدة .

قوه تشویغ کی : وهو من موالید رنخه بمدینة هانغتشو ، من قومیة هوی . وبفضل استیعابه اللغة العربیة اختیر مترجما لتشنغ خه فی رحلاته الثلاث ، وقطح معه آلاف الامبال البحرية ، وقد قدم قوه تشونغ لى خدمات كبيرة فى تأليف د مشاهداتى فيما وراء البحارة وخاصة فى طباعته والحصول على كاتب دياجة له . فلا غرو ان يقوم قو بو احد كبار المسؤولين فى البلاط الامبراطورى لأسرة مينغ باطراء قوه تشونغ لى وما هوان قائلا : " انهما من المسلمين الجريئين فى مجال الابداع والتجديد . "

في شين: لقبه قوتم شياو ، وهو من مواليد كونشان من قومية هوى . وقد رافق البحار تشتخ خه في الابحار ٤ مرات مترجما له ، وذلك بفضل إتقانه اللغة العربية . وكان في شين عاقدا العزم على الاستفادة من رحلاته ، فكلما وصل الى مكان سجل ما شاهده من المناظر الطبيعية والشخصيات والمنتجات والمادات وغرائب الامور ، واتخدها مواد اولية لتأليف كتابه : ومشاهداتي في الابحاره . ويضم هذا الكتاب جزاين ، يصور جزؤه الاولى ما شاهده في رحلاته ، ويجمع جزؤه التاني تراجم المعلومات التي حصل عليها خلال ذلك . ويجوز لنا القول بأن كتابه هذا هو تؤم لكتاب ما هوان : ومشاهداتي فيما وراه البحاره ، وله قيمة وثائقية جيدة .

الشيخ حسن : وهو من اهل شيآن من قومية هوى . ركان يعمل إماما في جامع يانغشى بالمدينة . وفيما كان تشنغ خه يستعد للابحار المرة الرابعة جاء الى شيآن في ابريل ١٤١٣ ، وطلب من الشيخ حسن ان يعمل ترجمانا ومستشارا له خلال رحلته البحرية الرابعة ، فانطلق معه . و "كان المشيخ حسن يقابل بالترحاب اينما ذهب خلال مصاحبته تشنغ خه في رحلته . " وكانت فضائله موضع الاعجاب في بلاد المرب . وعندما كان اسطول تشنغ خه في طريق عودته من حيث اتى ثارت الاعاصير مهددة الاسطول بالغرق ، فاتبهل الشيخ حسن الى الله ان يجعل الاسطول في مأمن من الاذي . فعالمينم المبند ورادغ . " وبالرغم لبنت الإعاصير ان هدأت ونجا الجميع من الغرق من جراء ذلك . " وبالرغم

من ان هذه الرواية - وقد نقشت على نصب صخرى لترميم المسجد خلال حكم الامبراطور وان لى (١٥٧٣ - ١٦٢٠) - تبالغ فى اطراء الشيخ حسن ، الا انه لا مجال الشك فى ان هذا الشيخ الفاضل قد ادى مهمته ترجمانا ولعب دوره فى تهدئة النفرس فى الاوقات العصيبة . وبعد عودة الشيخ حسن الى الصين اعطاء تشنغ خه كثيرا من الاموال تقديرا لخدماته فى الابحار ، فاستفاد منها فى اعادة بناء مسجده .

بو رى خه : لقبه قوى فو ، من مواليد تشيوانتشو من قومية هوى . انه

من ذرية بو شو قنغ (ابو الشوق) . . المسؤول عن الملاحة البحرية فى تشيوانتشو فى اواخر عهد اسرة سونغ . وكان بو رى خه متحمسا للاسلام ، وقد شاوك جين على فى بناء مسجد تشينفجينغ فى تشيوانتشو فى اواخر عهد اسرة يوان . ونظرا الى انحداره من عائلة ابحارية عظيمة وسعة المامه بالابحار سمع له تشنغ بمصاحبته فى رحلته البحرية الخامسة سنة ١٤١٧ . وقد قام بزيارة للبلدان والمناطق فى المخليج القارسى وشبه جزيرة العرب وسواحل افريقيا الشرقية ، وقبل بدء الابحار توجه تشنغ خه الى المقبرة الاسلامية فى تشيوانتشو لتلاوة الآيات القرآئية على ارواح الموتى من المسلمين . واثر ذلك دبيج بو رى خه مقالة تذكارية بهذا الامر نقشت على نصب صخرى فيما بعد ، وهى من للمعلومات الاولية الفريدة الخاصة بتشنغ خه وابحاره . وبعد عودة بو رى خه من الابحار عين موظفا اداريا وسؤولا عن شؤون المقبرة الاسلامية . وبالاضافة الى ما هوان وقوه تشويغ لى وفى شين وحسن وبو رى خه كان وعداد مرافقى تشنغ خه فى الابحار عدد كبير من المسلمين المغمورين ، فى عداد مرافقى تشنغ خه فى الابحار عدد كبير من المسلمين المغمورين ، المسامية العربية . ونعرف من ومشاهداتى فيما وراء البحور ، المنادي والد العرب مستقيدين

تشنغ قد اوفد في رحلته البحرية السابعة سنة ١٤٣٢ سبعة مترجمين للغة

العربية الى مكة المكرمة حاملين معهم كميات من المسك والمخزفيات . واستقرقت رحلتهم هذه سنة واحدة ذهابا وليابا . و "كان من بين مشترياتهم مجوهرات فريدة وتشيلين (حيوان خرافي) واسد ونعامة . . المنح . وبالاضافة الى ذلك رسموا صورة الكعبة ، على الطبيعة ، وعادوا يها الى العاصمة (اى بكين) . اما حاكم مكة المكرمة فقد اوسل مبعوثه وزوده بالهدايا ليقلمها الى البلاط الامبراطورى بمصاحبة المترجمين السبعة المذكورين . " والحقيقة ان شواع المسينية آنذاك . وارجع الظن ان صورة والكعبة ، هي اول صورة من نوعها في الصين .

(٣) فن صناعة السفن والابتحار في عهد اسرة مينغ

معروف ان صناعة السفن والابحار ترتبط بعلم ميكانيكا المواقع وعلم الميكانيكا المحاتج وعلم المحكة المجردة وعلم الفلك وعلم المحساب وعلم المغناطيس وعلم البخرافيا وعلم الارصاد الجوية والتكنولوجيا الصناعية . للملك يحق لنا القول بأن تطور صناعة السفن والابحار يتوقف على تعلور جميع هذه العلوم والتكنولوجيا السابقة اللكر .

كانت الصين عبر مراحل تاريخها متطورة جدا في صناعة السفن والابحار . الما السفن الشراعية الصينية التي شاع استعمالها منذ عهد اسرتي بن وشانغ (القرن السادس عشر – القرن الحادي عشر قبل الميلاد) ، والجنك الكبير اللذي اعجب ابن بطوطة في عهد اسرة يوان (١٢٧١ – ١٣٦٨) فيقدمان دليلا على ان صناعة السفن والابحار في الصين في قديم الزمان كانت على ارقي مستوى في العالم كله . وفي عهد اسرة مينغ (١٣٦٨ – ١٣٤٨) دخلت المين مرحلة جديدة في هذا المضمار بفضل نجاح تشنغ خه في ابحاره سبح مرات . وبالمقابل فان صناعة السفن المتطورة والابحار المتصاعد في عهد اسرة مينغ يرهنان من زاوية احرى على تطور العاوم والتكنولوجا في الصين آنداك .

١) فن صناعة السفن

يتمثل تقدم صناعة السفن في عهد اسرة مينغ في ازدياد احجام السفن . ونعرف من وسيرة تشنغ خه ٤ من و تاريخ مينغ ١٥ " هناك سفينة عجيبة وكبيرة الحجم رقم ٣٣ يبلغ طولها ٤ر٤٤ تشانغ • وعرضها ١٨ تشانغ وكانت سفن تشنغ خه تنقسم الى ٥ اصناف : سفن عجيبة ، وسفن خيول ، وسفن حبوب ، وسفن ركوب ، وسفن حريبة . ولكن السفن العجيبة هي اكبر من اخواتها حجمها ، ذلك لأن لكل سفينة من هذه السفن ٩ صوار بالاضافة الى كبر حجمها (اى ٤٤٤ × ١٨ تشانغ) كما ذكرنا سابقا . واذا غيرنا تشانغ الى امتار تبين لنا ان السفينة العجيبة تبلغ ١٣٨ م طولا ، و٥٦ م عرضا . وهذا النوع من السفن الكبيرة لم يكن له مثيل في العالم آنداك ، وكفى بهذا دليلا على تفرق الصين في صناعة السفن في ذلك الوقت .

ان صناعة هذا النوع من السفن الكبيرة تتطلب ، اولا وقبل كل شيء ، توقر المعدات اللازمة والترسانات والموانئ الكبيرة . وهذه جميعها كانت منوفرة في عهد تشنغ خه . وخير دليل على ذلك ان ترسانة لونغجيانغ السفن العجيبة في نانجينغ كانت من الترسانات والمراسي الكبيرة في الصين آنذاك . اما احواض السفن الاربعة العليا وشيلاتها اللدنيا والمسالك المائية الصالحة لمرور السفن فما زالت محافظة على وضعها السابق . وتمتد جميع هذه الاحواض من الشرق الى الغرب ، وترتبط بمياه نهر جياجيانغ – رافد نهر المانغتسي – تيسيرا لنزول السفن الى المياه . ومن بين هذه الاحواض حوض حوض حوض حوض خوجمه حوالى ٥٠٥ م × ٤٥ م . وكان مرفأ تايينغ في محافظة تشانغله بمقاطعة فوجيان مرفأ اساسيا لابحار اسطول تشنغ خه ، اذ انه ما من مرة ابحر فيها الى المحيط الهندى الا رسا فيه ماه قتراوح بين شهرين وعشرة اشهر ، مما اتاح

تشانغ واحد فی عهد اسرة مینغ یساوی ۱۱ ر۳ م .

له ان يصون سفنه ويختار السلاحين وينتظر هبوب الرياح الصالحة للملاحة . ان قاعدة صناعة السفن والمرفأ الكبير المذكورين آنفا لم يكن لهما اى مثيل في العالم آنذاك. ويشير « تاريخ الذول الغربية » الى ان كافة السفن العجيبة «كانت ترسو في المياه البعيدة عن السواحل لعدم وجود المراق الصالحة السوها ، مما أضطر الملاحين الى ركوب القوارب للصعود الى اليابسة . " ثانيا : لأجل بناء السفن الكبيرة لا بد من ايجاد حلول ناجحة لمشكلة وقاية السفن من الغرق وضمان ملاحتها باستقرار . وعلى ضوء تجارب الاسلاف التقليدية قام مصممو السفن العجيبة بنوسيع بدن هذا النوع من السفن الى ٥٦ مترا ، وجعلوا النسبة ما بين طولها وعرضها ٥٤ر٢ . وذلك للحيلولة دون انقطاع بلن السفينة في امواج المحيط الهندى الهائلة بسبب طوله المفرط. وكانت نسبة السفن الطولية والعرضية معقولة جدا في ذلك الزمان . ومن اجل زيادة متانة السفن (عرضها ٥٦ م) الافقية لوقايتها من الغرق والحفاظ على استقرارية ملاحتها رفعوا من قدرتها على تدحمل الضغط خلال ارتجاجها في الامواج عموديا . وفى السنوات القليلة الماضية تم اكتشاف سغينة فى خليج تشيوانشثو صنعت في عهد اسرة سونغ (١٢٧١ – ١٣٦٨). ويبلغ طولها ٥ر٣٥ م وعرضها ٢٦ر١٠ امتار . وهي اصغر من سفن تشنغ خه بكثير . ولهذه السفينة المكتشفة ١٣ عنبرا يقسمها ١٢ فاصلا من العوارض الخشبية البالغ سمكها ١٠ - ١٢ سم ، علما ان كل فاصل من هذه الفواصل مكون من ٣ - ٤ قطع من الالواح الخشبية المتعشق بعضها بعضا والمرتبطة بأضلاع السفينة . اما الجدران فيما بين عنابر السفينة فهي مسيكة لا تنضح ابدا . ويعتقد بأن سفن تشنغ خه قد شهدت تطورا كبيرا على اساس السفينة المكتشفة التي تصغرها بأربع مرات .

ثالثا : من اجل صناعة هذا النوع من السفن الكبيرة لا بد من ايجاد

حلول ناجحة لمشكلة الالواح ولكيفية الوصل بين اجزاء السفينة طوليا . وخلال السنوات المنصرمة قام العلماء بدراسات نظرية لمدى المتانة التي يتمتع بها بدن سفينة تشنغ خه ، فوجدوا في انحناء البدن العام قوة تمكنه من تحصل ضغطه الطولي ، واستنتجوا ان سماكة الواح السفينة السفلي تبلغ حوالي ٣٤٠ ميليمترا وان سماكة ظهرها تبلغ حوالي ٣٨٠ ميليمترا . وتبدو هله النتيجة بعيدة عن الصحة لأول وهلة ، الا انها حقيقة تاريخية لا تدعو الى الشك ابدا . وتبدئا هذه الحقيقة بأنه كان من المستحيل صنع السفينة البالغ طولها ١٣٨٨ وعرضها ٥٦ م من دون الواح خشبية سميكة الى هذا الحد ، اذ لولاها المتصت متانة بدن السفينة . وتبدر الاشارة الى ان السفينة المكتشفة في خليج المتوانشو قد استفيد من فن التعشيق والتسمير في تقوية اجزائها المركبة ، تشيوانتشو قد استفيد من فن التعشيق والتسمير في تقوية اجزائها المركبة ، ومن المحاشي في سد فجوات بدنها ، مما ادى الى الحيلولة دون تسرب المياه الى عنابرها . ويعتقد ايضا بأن صناع السفن في عهد تشنغ خه لم يكتفوا بوراثة الى عنابرها . ويعتقد ايضا بأن صناع السفن في عهد تشنغ خه لم يكتفوا بوراثة فن صناعة السفن المتقدم هذا بل عملوا على تطويره الى حد ما .

ان ظهور السفن العجيبة خلال ابحار تشنغ خده ٧ مرات جاء نتاجا لتطور صناعة السفن في عهد اسرتي لتطور صناعة السفن في عهد اسرة مينغ على اساس تطورها في عهد اسرة مناغ النجاح في عام اكبر سفينة عجيبة في تاريخ الصين لمواكبة مقتضيات السياسة والاقتصاد في ظل الظروف التاريخية الاستثنائية . وجدير بالذكر ان تقدم صناعة السفن المستمر كان مرتبطا بتطور القوة الانتاجية آنداك ، وان الفضل في صناعة للك السفينة الكبيرة يعود إيضا الى تشنغ خه الذي ابحر ٧ مرات .

٢) الابحار

لقد شق ابحار تشنغ خه طريقاً بحرياً من الصين الى المحيط الهندى والبحر الاحمر وافريقيا الشرقية ، وفتح عهدا جديداً فى تاريخ الابحار الصيني ونظيره العالمى، ورقع مستوى الابحار لدى الصينيين ، كما ادى الى اغناء معارفهم فى هذا المضمار .

وفي وقت سابق لعهد اسرة سونغ (٩٦٠ – ١٢٧٩) كان البحارة يستفيدون من الشمس طلقمر والنجوم فى معرفة اتجاه الابحار بصورة رئيسية . فلا غرو اذن في انهم غالبًا ما كانوا يضلون الطريق . وقد دون ذلك بكل وضوح في دسيرة فا شيان، من ١ تاريخ جين، . ومنذ استخدام البوصلة (وهي من الاختراعات الصينية الاربعة العظيمة) في الابحار بعد عهد اسرة سونغ تغير الوضع كما قال تشو يوى في كتابه ٥ احاديث في بينغتشو. " لا بد للمرء من مشاهدة النجوم في الليل ، ومشاهدة الشمس في النهار ورؤية البوصلة في الايام الغائمة " . اما في عهد اسرة مينغ (١٣٦٨ - ١٦٤٤) فقد شهدت الصين تطورا ملحوظا في استخدام البوصلة . يومها كانت البوصلة " مصنوعة من لوح خشبي مقعر قرصي الشكل منقوش بالرموز ، ومن ابرة عائمة على المياه في اللوح . وكانت السفن تسير حسب الاتجاه الذي تشير اليه الابرة . " وفقا لما ورد ذكره في و تاريخ الدول الغربية ، . وفيما كان احد الاساطيل لتشنغ خه يبحر في المحيط الهندى استفاد من علم الفلك والبوصلة والعلامات البرية وجهاز سبر غور المياه وجهاز مسح قعر البحر في خدمة الملاحة . ونتيجة لذلك قطعت الصين شوطا كبيرا في فن الابحار . وتفيدنا وخريطة ابحار تشنغ خه ، ان البحارة كان باستطاعتهم تعديل اتجاه ابحار السفن اعتمادا على البوصلة عندهم لكى تتساير مع جهة نهر ووسرنغ الذى كان علامة لها في البر . وكان فن الملاحة الصيني هذا متقدما جدا في العالم ، ذلك ان البحارة في سائر البلدان كانوا يعتمدون في ملاحتهم على الاجهزة البسيطة التي استخدمت في مشاهدة نجمة القطب الجنوبي وسائر النجوم ، وبقوا على هذه الحالة حتى اواخر القرن الخامس عشر .

وتعتبر ٥ خريطة ابحار تشنغ خه ٤ من منجزات الملاحة العظيمة في عهد اسرة مينغ . وكانت هذه الخريطة تدعى ٥ خريطة ابحار السفن العجيبة الى الدول الاجنبية بعد مغادرتها الترسانة والمرور بمصب نهر التنين ، وقد ألحقت بكتاب « تاريخ الشؤون العسكرية ؛ الذي ألفه ماو يوان يبي في اسرة مينغ ، وهي اقدم خريطة بحرية في تاريخ علم الخرائط الصيني . وتفيدنا هذه الخريطة بأن رحلة اسطول تشنغ حه تبتدئ من تانجينغ وتنتهى بمنباشا على ٤ درجات من خط العرض الجنوبي في كينيا بافريقيا الشرقية . ويصل عدد الاماكن التي تضمها هذه الخريطة الى اكثر من ٥٠٠ مكان ، منها ٣٠٠ مكان في آسيا وافريقيا . ولذلك اعتبرت اكمل خريطة لآسيا وافريقيا ظهرت في الصين قبل القرن الخامس عشر . وقد تم رسم هذه الخريطة بالفرشاة المستعملة في الرسوم الصينية التقليدية . وتظهر عليها خطوط الملاحة ومواقع المناطق والاماكن . وإذا قورنت الى الخرائط البحرية العصرية تبين لنا ان ما يظهر عليها مضبوط جدا ، وإن امتدادات الإبحار وابعاده ومرافى رسو السفن والصخور المغمورة والاماكن الضحلة واضحة ايضاً كل الوضوح. ان هذه الخريطة العظيمة الشأن كانت نادرة الوجود في تاريخ عام الخرائط العالمي في القرن المخامس عشر . وعلى الرغم من ان اسلوب رسم هذه الخريطة يختلف عن الاسلوب الذي استخدمه العربي ادريس في رسم خريطته ، الا ان بعض الاصطلاحات في الخريطتين المذكورتين متشابه . وليس هناك استنتاج نهائي حتى الآن يحدد هوية مخترع هذه الاصطلاحات أصيني هو ام عربي . فلا غراية اذا قلنا ان استخدام الاصطلاحات المشتركة في الخريطتين الصينية والعربية هو تجسيد للتبادلات الثقافية الصينية والعربية .

لقد قام اسطول تشنغ خه بالابحار البعيد المسافة والطويل الزمن مرارا وتكرارا ، وهذا ألزمه زيارة كثير من البلدان وممارسة النشاطات الدبلوماسية والتجارية معها . وفى ذلك ما بلل على مدى قوة ابحاوه . ومما يستحق الذكر ان خطوط ملاحة هذا الاسطول متعرجة ومعقدة للغاية . والدليل على ذلك انه دائما ما كان يعدل عن ابحاره الطبيعي الطويل ليمارس ابحاره القصير المساقة على خطوط ملاحة مؤقتة ، يبلغ عددها خطا او خطين تارة وه — ٦ خطوط اترى . هذا وقد شق ابحار اسطول تشنغ خه مسلكا بحريا جليدا امتد من الصين الى افريقيا الشرقية ، كما شق مسالك بحرية جليدة اخرى . وحسب الاحتصائيات الواردة في ٥ جامع المعلومات حرل ابحار تشنغ خه فى المحيط الهندى ، من تأليف تشنغ خه شنغ وتشنغ يى جبون ، فان عدد المرافئ الهامة التي بدأ فيها اسطول تشنغ خه ابحاره قد بلغ اكثر من ٢٠ المرافئ الهامة التي بدأ فيها اسطول تشنغ خه ابحاره قد بلغ اكثر من ٢٠ وبلد ذلك على مدى تطور قضية الإبحار الصينية آناناك! وجملة القول ان وبلد ذلك على مدى تطور قضية الإبحار الصينية آناناك! وجملة القول ان البحار هذا الاسطول قد فتح عهدا جليدا في تاريخ الإبحار الصيني كما ترك المحيط الهندى والمحيط الهدى .

الفصل الثالث اسهامات المسلمين في تاريخ الادب والفن الصيني

١ -- الآداب

ان ازهار المسلمين الصينيين من مختلف القوميات تتباهى بنضرتها في يستان الادب الصيني ، وتفخر بألوانها الزاهية ورائحتها الذكية المنقطعة النظير .

(١) المنجزات الادبية للمسلمين الصينيين

تنقسم هذه المنجزات الادبية الى ٣ اصناف : اعمال الكتاب الادبية والاعمال الادبية الشعبية والاعمال الادبية المترجمة .

لا يخلو المسلمون الصينيون من العلماء والكتاب والشعراء المعروفين في حقل الادب الرسمي والشعبي في كل عهد من العهود . فمنهم لي شبون واخته لى شون شيوان في القرن العاشر ، ويوسف خاص حاجب في القرن الحادي عشر ، واحمد يوقناك ، وسعد الله ، وبو شو تشنغ ، ودينغ خه نيان ، ولى تشي ، وسوه ماو جيان ، ولطفي ، وسايكاك ، وناوى ، وعبد الرحمن الجامي في الفترة ما بين القرن الثاني عشر واواسط القرن السادس عشر ، ودينغ بنغ ، وشا تشن ، وما تشی لونغ ، وسا دا تسی ، وتسای لی لی ، وعبد الرحیم نضال ، الملا بلال ، وتوردوش ، وخضر ، وتاجرك جلود ، ومتلف في الفترة ما بين اواسط القرن السادس عشر واواسط القرن العشرين . ولكل من هؤلاء المذكورين اعمال خالدة يحتل الكثير منها مكانة هامة سواء أكان ذلك في تاريخ الادب القهمي ام في تاريخ الادب الصيني ام في تاريخ الادب العالمي . اما و ديوان شعر يانمن ، بقلم سعد الله من قومية هوى ، وو الكتاب المؤلف للاحراق؛ ووملحق الكتاب المؤلف للاحراق، ووالكتاب المخزون، وه ملحق الكتاب المخزون » بقلم لى تشى من قومية هوى ، و « قوتاد غوبيليك، بقلم يوسف خاص حاجب من قومية الويغور ، ودمخرج الى الحقيقة ، بقلم احمد يوقناك من قومية الويغور ، وه رابية وسعد الدين ، بقلم عبد الرحيم نضال من قومية الويغور ، والاشعار والمقالات النثرية لعبد الرحمن جامي من قومية الطاجيك ووصالح وسلمي، بقلم خضر من قومية القازاق ، فتعتبر كلها من رواتع الاعمال في تاريخ الادب الصيني . ولكل من القوميات المسلمة الصينية كثير من الاغاني الشعبية والقصص والروايات والامثال وقصص الاطفال والهزئيات والاشعار الرواتية والملاحم والاتوال المأتورة والاماليح والالفاز . . الغ . وهذه الآداب الشعبية على اختلافها مشوقة بمحتوياتها الفنية وجديرة بأن تعتبر مرآة لتطور تاريخ القومات المسلمة في الصرن وحياتها الاقتصادية ومنابعها الثقافية وعاداتها ونزاياها . واشد ما يدعو الم الاهتمام في كنز المسلمين الصينيين هو الاغاني الشعبية المتنوعة والحكايات الشعبية الزاوان والاماليح المشوقة والملاحم البطولية المهيبة والاشعار الروائية المائة.

لقد عرف ابناء قومية هوى وسالار ودونغشيانغ وباوآن في شمال غربي الصين ببراعتهم في اغاني " هوا – أر" والاناشيد الشعبية وانشودة " الوليمة " وانشودة "سالار" وترديد صبحات العمل الايقاعية واغاني الاطفال الى جانب براعة ابناء قومية هوى في مقاطعة يوننان في ترتيل الاناشيد . . النع . لكن الهاني "هوا ــ أر" هي ارسع شعبية من اخواتها ، وتدعى "هوا ــ أر" بـ ° الاغاني الفلكورية " ايضا . ولها فتنة فنية قرية بسبب جهار اصوا**تها** ورخامتها من جهة ، وبسبب شدة قابليتها للاعراب عن العواطف من جهة اخرى . وهذا هو سر حظرتها باستحسان ابناء مختلف القوميات في شمال غربي الصين . وقد عرفت ولاية لينشيا الذاتية الحكم لقومية هوى (اى ختشو في السابق) بأنها موطن لأغاني " هوا _ أر" ، ذلك لأن هذه الاغاني الشعبية المتأصلة في نفوس جماهير الشعب تعكس الحياة الاجتماعية المحلية بعمق ، وتتناقلها ألسنة المسلمين من مختلف القوميات جيلا بعد جيل . فلا تبالغ اذا قلنا انها نجمة متألقة في سماء الفن داخل الوطن الام ، لا تأفل ابدا . وفي غضون السنوات القليلة الماضية تكللت فرقة الغناء والرقص التابعة لولاية لينشيا الذاتية الحكم بالنجاح في اخراج مسرحية والانتقام في بحر من الازهار؛ بأغاني " هوا – أر" . وقد حازت هذه المسرحية المتميزة بالسمات

القرمية والمحلية جائزة خاصة فى مهرجان مقاطعة قانسو المسرحى الذى اقيم سنة ١٩٨٥ ، مما اضاف شكلا فنيا جديدا الى خشبة المسرح الصينية . اما اغانى " تسايدياو " المحببة الى ابناء قومية هوى فى يوننان فهى من اروع الاغانى الشعبية . وتتجلى روعتها فى حيوية لغنها وبساطتها ، ونيضها بالسمات الحياتية القرية وتميزها بالحيال الخصب وشدة قابلينها الغناء الى جانب بقاء تأثيراتها فى نفوس المشاهدين ردحا طويلا من الزمن . والدليل على ذلك ان اغنية ويا بنى ! » من هذه الاغانى قد عمت كافة انحاء الصين منذ الخمسينات من هذا القرن بعد ان ادخلت عليها بعض التحسينات .

والروايات الشعبية الشائعة وسط المسلمين الصينيين من مختلف القوميات زاخرة بالمحتويات الشعبية الشائعة وسط المسلمين الصينيين من مختلف القوميات دينية مثل وقصة آدم رحواء ٥ و و نجاة على من الموت بأعجوبة ٥ . وروايات تتعلق بتاريخ قومية هوى مثل و منشأ هوى هوى» و و مطاردة الخيول في حفلات الزفاف للدى قومية هوى» . وروايات تشيد بأبطال قومية هوى وعلمائها مثل و قصة تشنغ خه ٥ و وانغ داى يوى يناقش رجال الاديان الاخرى مدافعا عن الدين الحنيف و و معلم كلمة واحدة ٥ . وروايات تعكس مكافحة الآفات الطبيعية مثل و نصب لوح التنين ٥ و البقرة الذهبية ١ و و الشيخ . . قاتل الثعبان الشرير٥ . وروايات لتمجيد مواهب الشغيلة مثل و بقرة تخرق الجبل ٥ و و تغطية حاجب المين ٥ . وروايات لامجيد مؤهب الشغيلة مثل و احمرار الازهار المطلة على الدياه الرقراقة ٥ و و البحل حتمجيد البر والامائة مثل ١ احمرار الازهار المطلة على الدياه الرقراقة ٥ و و البحل كانغ شي يأكل ابسط طعام ٥ . وروايات حول تواريخ بعض المناطق مثل كاخانغ شي يأكل ابسط طعام ٥ . وروايات حول تواريخ بعض المناطق مثل حباب ه و و الريخ قرية ناجيا ٥ الله جانب وقصة شياو شين تسى، وازواع جبيد ٥ و و الريخ قرية ناجيا ١ الله جانب وقصة شياو شين تسى، وازواع جبيد ٥ و و الريخ قرية ناجيا ١ الله جانب وقصة شياو شين تسى، وازواع جبيد ٥ و و الريخ قرية ناجيا ١ الله جانب وقصة شياو شين تسى، وازواع جبيد ٥ و و الريخ قرية ناجيا ١ الله جانب وقصة شياو شين تسى، وازواع جبيد ١ و و الريخ قرية ناجيا ١ الله جانب وقصة شياو شين تسى، وازواع

شتى من الروايات حول الحيوانات والتي ثنتشر بين مسلمي مقاطعة يوننان . وجدير بالذكر ان جميع هذه الروايات اظهار لمفاهيم المسلمين الاخلاقية ومقاييسهم المتبعة في تمييز الحق من الباطل والخير من الشر ، وعاداتهم وتاريخ نشوتها . وجملة القول ان هذه الروايات متميزة بأسلوبها القومي القوى : وهناك قصص فكاهية كثيرة ذات شعبية واسعة وسط المسلمين من القوميات الناطقة باللغة التركية في منطقة شينجيانغ ، منها «قصص ناصر الدين افندى، ووقصص الملازيد، ووقصص صالح اسحاق، ووقصص خوجه ناصر، و ا قصص أردار كوشا ، و « قصص جرس » . . الخ . وهذه القصص غالبا ما تكون قصيرة وبديعة ، فكاهية وممتعة . وابطالها الاذكياء انواع شتى من الناس ، فيهم الامراء والوزراء والتجار ورجال الدين والاناس العادبين : ومهما تختلف مكاناتهم فانهم دائما ما يقفون موقف الكادحين ، وبجانب البر والعدل ، ويسخرون من الطغاة ويفضحون مساوثهم ، وينقدون الطغيان ، ويدعون الى العلل . اما وقصص ناصر الدين افندى، فقد انتشرت انتشارا واسعا حتى اصبحت معروفة للدى جميع القوميات الصينية . زد على ذلك ان ناصر الدين افندى - بطل القصص - صار مضرب المثل في الهزل والذكاء وانصاف المظارمين من ابناء الشعب الصيني قاطبة . وعلى امتداد مثات السنين ظلت هذه القصص شائعة بين مسلمي شينجيانغ من مختلف القوميات حتى تطورت وتكاملت ، ودخلت اثر ذلك الى مصاف الروائع في حقل الادب الصيني . وهناك ملاحم بطولية واشعار روائية عميقة وضخمة الحجم تنتشر وسط قوميتي القازاق والقرغيز في شينجيانغ . وقيل ان عدد القصائد الرواثية الشعبية الشائعة وسط القازاقيين يربو على ٢٠٠ قصيدة تتناقلها ألسنة المغنين القازاقيين جبلا بعد جيل . ومن بين نماذجها : « الابامس ، وه كوبولاند ، . . الخ . اما و ماناس ، - ملحمة اهالي القرغيز - فهي ذائعة الصيت داخل الصين وخارجها . وتنقسم هذه الماحمة الضخمة الى ٨ اجزاء ، وتتكون من اكثر من ٢٠٠ الله بيت . وهي تسجل المآثر البطولية لـ ٨ اجيال من اسرة ماناس ، ويصور بعض ابياتها نيران العرب الهيية ، ويتناول بعضها الآخر قصص المحب المؤثرة او الاساطير الساحرة او العادات وواقع الحياة الشعبية . وهذه الملحمة الزاخرة بالبطولة والرومانسية مبعث فخر بالنسبة لقومية القرغيز ، كما تعد من الفرائد في كنز آداب الامة الصينية .

وبالاضافة الى اعمال الكتاب الادبية والاعمال الادبية الشعبية اسهم المسلمون من مختلف القوميات في ترجمة الاعمال الادبية . من ذلك ان الشيخ ما آن لى ــ وهو عالم من قومية هوى ــ قام سنة ١٨٩٠ بترجمة قصيلة «البردة» الشاعر المصرى الشهير البوصيري (حوالي ١٢١٣ - ١٢٩٥) الى اللغة الصينية على شكل اشعار وشي جينغ، (وهو اقدم ديوان شعر في الصين) ، واطلق على ترجمته هذه اسم و تيان فانغ شي جينغ، (اي ديوان الشعر العربي) . وقام الشيخ وانغ جينغ تشاى سنة ١٩٤٧ بترجمة «كلستان» للشاعر الفارسي للعظيم سعدى شيرازى (حوالي ١١٩٣ – ١٢٩١) في القرن الثالث عشر الى اللغة الصينية ، وسمى ترجمته هذه وتشن جينغ هوا يوان ، (حديقة المناظر الحقيقية) ، وهذا ساعد طلاب العلم في المدارس المسجدية على فهم معانى ديوان الشعر العظيم . اما الويغورى باتسولي حمزة شركندى - المتخصص في ترجمة الاعمال الادبية فقد قام سنة ١٧٩٦ بنقل ۵ شاه نامه ٤ العظيم للشاعر الفارسي فردوسي الى اللغة الصينية بنجاح . وبالاضافة الى ذلك جمع الشاعر الويغورى الآخر المناخ سنة ١٨١١ اشعار اكثر من ٢٠ شاعرا معروفا في مناطق آسيا الوسطى ومنطقة شينجيانغ ، وضمنها ديوان شعر نشره باللغة الويغورية تحت عنوان ٩ باياتسي، . ولا تفوتنا الاشارة الى ان السيد نا شيون والسيد ما شينغ تشو قد ترجما 1 ألف ليلة وليلة ۽ و1 قصص الاطفال العربية ، الى اللغة الصينية ، كل على حلمة ، كما قام الاستاذ محمد مكين بتعريب « الحوارات» (وهو كتاب كرنفرشى معروف) . وقد لعب كل ذلك دورا كبيرا وفعالا فى تعزيز التفاهم والتبادلات الثقافية بين الشعب المعبنى من جهة وشعوب بلاد العرب وبلاد الفرس ومناطق آسيا الوسطى من جهة اخرى .

(٢) مزايا آداب المسلمين الصينيين

تتميز الاعمال الادبية المسلمين الصينيين اولا وقبل كل شيء بتأثرها بالحضارة الاسلامية التي انتقلت الى الصين من بلاد العرب وبلاد الفرس. ان دواوين الشعر الويغورية الكلاسيكية التي يمثلها وقرتاد غوبيليك، تشبه مثيلاتها العربية من حيث الشكل درن استثناء . وهي تبتدئ بـ " البسملة " وتسبيح الله والصلوات على النبي وعلى آله وصحابته اجمعين . ولأغلبية الاشعار الويغورية عروض عربية وفارسية الشكل ، ذلك ان عروضها تقوم على اساس استخدام الحروف الممدودة والمقصورة في الروى بصورة متناوبة ، وتكرير استخدام هذه الممدودات او المقصورات عند الضرورة . وتتكون هذه الاشعار من المثنويات او الرباعيات الشائعة في بلاد العرب والفرس ومناطق آسيا الوسطى . ومما يستحق الذكر ان دواوين الشعر الويغورية هذه غالبا ما تضاف اليها بعض الآيات القرآئية والاحاديث النبوية ، مما يزبد من صبغتها الاسلامية . وتشتمل واربعون غصنا ﴾ ودحكابة الببغاء ، وهما من القصائد الروائية الطويلة لقومية الفازاق ، على حشرات القصص المستقلة والمتسلسلة في آن واحد ، شأنهما شأن وألف ليلة وليلة ٤ . واما وقصص الافتدى؛ لقرمية الويغور فلا تختلف عن وقصص خوجه ناصر الدين ا التركية وه عجائب في بلاد الفرس، وو نوادر جحا، العربية شكلا ومضمونا واملويا. وكفي بذلك دليلا على ان لكل هذه الإعمال الادبية مصدرا ثقافيا مشتركا.

وللاسلام تأثير لغوى واضح فى الاعمال الادبية للمسلمين الصينيين . ودليل ذلك انها تقتبس كثيرا من الآيات القرآنية والاحاديث النبوية ، وتستخدم فيها المفردات العربية والفارسية مباشرة مثل "القام" و" دوست" (كلمة فارسية تحمل معنى "الصديق") و"الدنيا" و" دوشمان " (كلمة فارسية تحمل معنى "العدو") و" ابليس " . - الخ .

اما محتويات هذه الاعمال وموضوعاتها فتأثرها بالاسلام اعمق واشد . من ذلك ان القصص القرآنية وقصص الانبياء والاثمة والصالحين والاولياء والشيوخ . . الخ قد شكلت آدابا شفوية لدى المسلمين الصينيين من مختلف القوميات ، كما ان القصص الواردة الى الصين من بلاد العرب وبلاد الفرس قد تحرلت بعد ان نقاها وحسنها المسلمون الصينيون الى اعمال ادبية صينية جميلة . وقصيدة الحب الروائية : « ليلي والمجنون » و « فرهاد وسيرين » والسطورة اسكندر، كلها من قبيل هذه الاعمال الادبية . اما الاعمال الادبية التي تعكس التعاليم الاسلامية وتدعو الى المبادئ الاخلاقية الاسلامية فهي كثيرة يتعذر احصاؤها . و مدخل الى الحقيقة ، بقلم احمد يوقناك هو من نماذج هذا النوع من الاعمال الادبية ، اذ انه يقوم على تهذيب العقل بالمبادئ الاخلاقية الاسلامية والاحاديث النبوية ، ويخلو من الشخصيات والحبكات الروائية . وبالاضافة الى ذلك فقد تركت المبادئ الاخلاقية الاسلامية اثرها حتى في اشعار الشعراء المسلمين المتأثرين بالحضارة الصينية تأثرا حميقا . من ذلك ان قصيدة والمقتنع دائما غني ما بعده غني، بقلم لي تشي وو تمجيد السخاء ، بقلم سا دا تسى وقصيدة «الاقتناع» بقام سعد الله وغيره هي من الاشعار المعبرة عن الحنين الى الماضي ، وكلها انعكاس لوجهة النظر الاسلامية الى الحاة ، شأنها شأن كتاب «ملخار الى الحقيقة» . ويعتقد بأن ذلك لا ينفصل عن تطبعهم الفطرى بالتعاليم الاسلامية . ثانيا: تأثر الاعمال الادبية المسلمين الصينين بالحضارة الصينية التقليدة . اذا تصفحت اشعار الشعراء القدامى من قومية هوى وجدتها اعمالا صينية مثالية من حيث شكلها ومصنمونها واسلوبها ولتنها . وقد جاء ذلك تناجا لمواظية اسلاف ابناء قومية هوى على دراسة الحضارة الصينية بعد مجيئهم الى الصين . وهذا خير دليل على انهم كانوا متمسكين نصا وروحا بالحديث الشريف : "اطلب العلم ولو فى الصين " . ومن المعروف ان قومية هوى الصينية قد تشكلت خلال فترة اللوبان القومى الراسم النطاق فى عهد اسرتى يوان ومينغ (١٩٧١ - ١٦٤٤) . وقد تم ذلك فى مجرى تعامل المسلمين من مختلف القوميات مع ابناء قومية هان الصينية واقامتهم صلة القرابة معهم وتحاذم لغة هان لغة لأنفسهم . وهم لم يستوعبوا هذه اللغة نطقا وكتابة وقاو كه قونة ، وها جبو قاو ودينغ حه نيان وحتى سعد الله اللى اعتبر شاعرا وقا كل عهد اسرة يوان . وقد اغنت اشعارهم الباهرة كتر الآداب الصينية .

اما الآداب الشعبة لقومية هوى والقوميات المسلمة الاخرى فقد تأثرت بحضارة هان ايضا . فهناك مثلا كثير من الروايات حول القضاة الحكوميين والقضاة الاسلاميين العادلين تتناقلها ألسنة ابناء قومية هوى ، منها و استجواب اللاطة الزوقاء و و ارملة شابة تبكى بجانب قبر زوجها » و و زوبعة تنهم الاحصل للروايات الصمائلة الشائعة وسط ابناء قومية هان نحو والقاضى باو يحكم بين الناس بالعلل » وامثالها . فقد اعاد الكتاب من ابناء قومية هوى ابداعها ، وادخلوا عليها الشخصيات والعادات والاصطلاحات الدينية تبسيرا لشيوعها وسط قوميتهم . ومن بين الروايات الشائعة بين مسلمى مقاطعة بوننان

رواية بعنوان و غرز لوح التنين » تتلخص فيما يلى : هناك شاب من قومية هوى تكلف في ايام الجفاف محمحة استمطار لله المياه في قصر التنين . ولما الحذ لوح تنين برونزيا من المسجد عبر جهود مضية ، ترجه الى موقع التنين وقتله . فما لبث ان تحول عندها الى تنين كبير وانزل المطر على الارض وقتله . فما لبث ان تحول عندها الى تنين كبير وانزل المطر على الارض على الارض على الارض المناحلة . وبلدهي ان هذه الرواية اسطورة لا صلة لها بالاسلام الذي يدعو الى الملككورة وسط مسلمي يوننان ما هو الا انعكاس لتأثرهم بحضارة قومية هان . ولا تخلو الاحمال الادبية الكلاسيكية لقومية الويغور واخواتها في شينجيانغ من تأثيرات حضارة قومية هان . ففي متحف منطقة شينجيانغ الويفورية الذاتية الحكم نسختان لمخطوطات الشاعر كمال ، ترى في احداهما ولاثم قصائد نظمها سنة ه ١٨ ، وهي و استذكار دراسة المقاطع الصينية هو تهذيب الأولاد ، وو استنكار الذئاب ، بينما ترى في النسخة الثانية قصيلة وتهذيب الفيلاد ، وو استنكار الذئاب ، بينما ترى في النسخة الثانية قصيلة الشعر الفذ باي جيوى يي (٧٧٧ – ١٤٨) من قومية هان بعنوان و بائع دراسة المقاطع الصينية ، وهذه القصيدة و استذكار دراسة المقاطع الصينية ، المقاطع الصينية ، وهذه القصيدة و استذكار دراسة المقاطع الصينة و استذكار اللنات ، مومية هان بعنوان و بائع دراسة المقاطع الصينية ، وهذه القصيدة و استذكار دراسة المقاطع الصينة ، وهذه القصيدة سخورية كمال سنة ١٨٠٠ . الم قصيدة و استذكار دراسة المقاطع الصينة ،

نتعلم المقاطع الكتابية من اهل هان منذ القدم ٥ وتتعلمها جيلا بعد جيل تعلما غير وان . لقد تعلمها جدى عقدا من الاعوام ، وتعلمها والدى اثنى عشر من الاعوام ، واما انا فقد تعلمتها ثلاثة عشر من الاعوام . فكلنا معجون بأشعار لى ــ دو ٥ اشد الاعجاب ،

پشار بـ "لى - دو" الى الشاعرين الكبيرين لى باى ودو فو فى تاريخ
 العمين .

هذا خير دليل على ان حضارة قومة هان قد انتقلت للى المنطقة الغربية منذ عهد اسرة تانغ . وفيما ظهر و قوتاد عربيليك و في القرن الحادى عشر كانت المنطقة الغربية (شينجيانغ اليوم) مركزا التبادلات الثقافية بين الشرق والغرب وملتقى جمع بين حضارة هان والحضارة الاسلامية . ويعتبر و قوتاد غربيليك و من الانجازات الادبية الهامة لتطور هاتين الحضارين المشترك أنذاك . وتشير مقلمة و قوتاد غوبيليك و الى ان هذه القصيدة الروائية " قد تم نظمها من أقوال الحكماء في الصين ومن اشعار الشعراء في مكة (يشار بها الى بلاد العرب) " . ونعرف من ذلك ان لهذه القصيدة علاقات وثيقة بعضارة هان للصينية . فلا غرو ان يرى كثير من العلماء ان وجهات النظر بحضارة أن لهذه المعاماء ان وجهات النظر

ثالثا: لآداب القويات المسلمة في الصين مزاياها العامة ومزاياها المخاصة . وتتمثل العزايا العامة في حب الوطن الام وصن المعاشرة بينهم وبين بني وطنهم والوقوف بجانب العدل والحماسة والاريحية والتقوى والامانة واللماء والشجاعة والصمود ورباطة الجأش . الا انه لكل قوية من القويات المسلمة المعبنية ميزاتها المخاصة بسبب اختلاف اسائيب حباتها وانتاجها ومصادوها المتافية وعواملها النفسية وهاهيمها للجمال . وهذا ما جعل آداب كل قوية منها تتميز بالسمة والاسلوب الخاصين بها . فالملاحم البطولية القومات الراعية المؤملة بتصوراتها العميقة والدقيقة . وتقوم آداب القومات الزراعية بالمضاح المعانى الفلاحين الويغوريين تختلف عن مثيلاتها الشائعة بين فلاحى قوية هوى اختلاقا كبيرا . فلنأخل اغنية حب شعبية ويغورية فيما يل

فى ليلة مقمرة جميلة ، جثنا نحن الاثنين الى مقبرة الخوجه المهيبة ، حيث وضعنا يدينا على صدرينا ، وأدينا اليمين لاظهار الحب فى قلبينا .

قلت وانت تشيرين للى قبة القبر اللعبية اللون : * احبك يا حبيبي بهمة قوية كالذهب ! ** واقسمت انا قبالة قبر المحظية العطرية : * لن يأخذنى اى خوف من اذى القوى الشريرة ! **

ه
 ه
 ه وحدثك تصافحينني بكل ما اوتيت من قوة ،
 ووجدتني ارتمي على صدرك بسرور ،
 وفيما كانت النجوم تغمزنا بفضول ،
 اختفي القمر فيما وراء السماء .

وهناك اغنية حب شائعة وسط الفلاحين من قويبة هوى ، تعبر عن الحب بين شاب وحبيته بصلابة وصراحة وجرأة وحماسة ووضوح . وهي تخلو من التعابير العزوقة التي نراها في الاغنية الويغورية السالفة الذكر . وقد جاء في هذه الاغنية :

لن تغرينى النوافذ والابواب الزاهرة ، ولن تغرينى الثريا فى سقف القاعة الفاعرة . لن تهددنى السيوف وسائر الادوات القاتلة ، ولن اخاف الموت من اجل حبيبتى الفاتنة . باستطاعة الحداد ان يسيك السيوف ، وباستطاعة الدباغ ان يصنع القراب . وما يسعنى هو ان اموت من اجل القرام ، فعليك يا حبيبتى ان تفتحى لى ابواب الحب .

ويظهر نفس الاسلوب الانشائى فى اعمال الشعراء من قومية هوى . خذ مثلا قول لى تشى فى شعره (لست بطلا » :

> لست بطلا لو نسيت التضحية بالحياة ، ولست بطلا لو نسبت بذل الذات . ماذا انتظر في هذه الدنيا الظالمة ؟ يا ليت نفسى ترجع لل الرب اليوم راضية !

فهذا الشعر يعبر عن عزيمة الشاعر في معارضة القوى الرجعية ، وهن روحه في عدم الخرف من التضحية في سبيل الحق . وما يظهر في هذا الشعر من اسلوب مقابلة المثل بالمثل يتخلف اختلافا تاما عن اسلوب الافتدى المتمثل في سخريته من الحكام سخرية ذكية مرحة .

٧ ـ أن الخط والرسوم

لقد شهدت الصين عددا من الخطاطين والرسامين المسلمين في كل فترة من فتراتها ، منذ قديم الزمان حتى يومنا هذا. وبعض هؤلاء الخطاطين والرسامين من المتعمقين في الادب والشعر . فقد كان شمس الدين (١٣٧٧ – ١٣٥١) سياسيا وعالما واسع الاطلاع وخطاطا شهيرا في عهد اسرة يوان (١٢٧١ – ١٣٧٨) . وقد علق المؤرخ المرموق المكانة تشن يوان على كتابات شمس المدين على المربدة من المربدة من المدين على احد الانصاب الحجرية قائلا : ان هذه الكتابات هي الفريدة من

نرعها بخطوطها القوية والمنسقة . واما سعد الله فقد عرف ببراعته في الخط والرسم . من ذلك ان رسمه (مصطبة صيد الاسماك بالصنارة في ياتلينغ، ورسمه « ازهار البرقوق الاحمر والعصافير، قد حفظا في المتحف الامبراطوري ببكين باعتبارهما من فرائد الرسومات المتبقية من قديم الزمان . وحيث انه كان يؤكد ضرورة الاهتمام بتصورات الرسوم الفنية وتأثيراتها الاجتماعية فقد تركت اعماله تأثيرات معينة في التاريخ . وكان ساى جينغ تشو — ابن حفيد السيد شمس الدين - مولعا بفن الخط منذ طفولته ، وقد حظى باطراء استاذه كانغ لى ناو ناو لبراعته فى هذا المضمار . ولما تدهور وضع عائلته الاقتصادى ارتزق بعائد كتاباته مقتنعا ببساطة حياته وزاهدا في الحياة الدنيا . وكان جديرا بوصفه خطاطا مسلما مستقيما . ويعتبر قاو كه قونغ (١٧٤٨ – ١٣١٠) من امهر الرسامين في الصين ، ويذكر مع نظيره تشاو منغ فو (١٢٥٤ – ١٣٢٢) في آن واحد . وقد جرت العادة على اعتبار "نشاو" رساما عظيما في جنوب الصين ، واعتبار "قاو" رساما فذا في شمالها . وقد سبق له ان تتلمذ على كبار الرسامين مثل دونغ يوان وجيوى ران ومي في وابنه ، مما اتاح له ان يستفيد من مختلف الاساليب الفنية ، وان يبدع في نهاية الامر اسلوبا جديدًا خاصًا به . لقد كان رسامًا فذا في زمانه ، وترك تأثيرًا واضحًا في حقل الرسوم الصيني لا يمحوه الزمان . ومن روائع اعماله والجبل الجميل المدثر بالسحاب، ووصخور على المنحسوات المكسوة بشجيرات الخيزران القاتمة الخضرة » و«الجبل في الرذاذ » . . الخ . هذا وقد اثني دونغ تشي تشانغ (١٥٥٥ -- ١٦٣٦) احد الرسامين المعروفين في عهد اسرة مينغ على قاو كه قوتغ قائلا " انه جامع لمزايا مشاهير الرسامين . وقد ابدع اسلوبا جديدا خاصاً به دون ان يخالف العرف الملتزم به فى ميدان الرسم . وكان يوضح الموضوع بخطوطه الشديدة القوة والاسترسال . لقد كان وما زال مضرب المثل فى استخدام الفرشاة بمهارة . " زد على ذلك ان مو تشونغ يمى ، ودينغ يه فو ، والاخوين ما جيو قاو وما جيو شياو كانوا من مشاهير الرسامين والخطاطين المسلمين فى عهد اسرة يوان .

فى عهد اسرة تشيغ (١٦٤٤ - ١٩١١) ظهر عدد كبير من الرسامين والخطاطين المسلمين مثل ما شى جيون ، وتشانغ شو خه ، ويوان مى آن ، ومو جينغ يى ، وم ا قوانغ هوا ، وبان جى تانغ ، ويوان سن ولى دينغ تس . وكانت لجميع هؤلاء الرسامين والخطاطين تأثيرات فى زمانهم . فيوان مى آن ، وهو من مواليد محافظة تونغشيان ، كان معروفا اللباني والقاصى ببراعته فى رسم البرقوق الصيني فى الفترة ما بين ١٨٦٧ - ١٩٠٨ . اما الرسام مو جينغ يى من مواليد مقاطعة خنان فكان بارعا فى رسم شجيرات البامبو والصحور بفضل تأثره بالرسام الكبير تشنغ بان تشياو (١٩٦٣ - ١٧٦٥) . ولا نسى بفضل تأثره بالرسام الكبير تشنغ بان تشياو (١٩٦٣ - ١٧٦٥) . ولا نسى ال الرسام ما قوانغ هوا كان معن يشار اليهم بالبنان فى رسم الازهار والارياش والجبال والانهار بالحبر والالوان الزاهية على حد سواء .

وليس بالقليل عدد الرساه من والخطاطين المسلمين المعاصرين . ومن بينهم الرسام خي بوه لونغ من مواليد مقاطعة شاندونغ الذي عرف بيراعته وتعمقه في وسم المناظر الطبيعية بالخطوط الرمزية بالحبر الغزير . وقد حفظ كثير من اعماله في معرض الفنون الجميلة الصيني ومتحف مقاطعة شاندونغ . اما الخطاط جين فن مواليد مدينة جينان فقد تكون له الاسلوب الخاص به في الكتابة على ضوء الكتابات المنسوخة من نصب السيد وى الصحرى وعرف بيراعته في كتابة اليافطات الكبيرة المحجم بصورة خاصة . فلا غرو انه معروف في كل انحاء مقاطعة شاندونغ . والرسام المحضرم دونغ شو شي من اهالي مقاطعة قويتشو البد الطولي في الكتابة بالعنطوط النسخية والرقعية والربحانية والكلاسيكية . وقد عرضت كتاباته في مدينة قوييانغ حاضرة مقاطعة قويتشو والكتابة في مدينة قوييانغ حاضرة مقاطعة قويتشو

وبكين مرارا ، كما حظيت بالترحاب فى اليابان . وفى سنة ١٩٨٦ اقيم معرض المحظوظات والرسوم للاقليات القومية فى مقاطعة شاندونغ ، وكان من بين المعروضات اليالغ عددها ١٩٠٠ قطعة ١٥٠ قطعة من اعمال الخطاطين والرسامين المسلمين . وقد بلغ عدد الفائزين بالجوائز فى هذا المعرض ثلاثين فردا ، وشمائون بالمائة منهم من المسلمين .

وبالاضافة الى خطاطى اللغة الصينية انبثق من بين المسلمين الصينيين جماعة من خطاطى اللغة العربية .

لقد نشأ فن الخط العربى لدى المسلمين الصينيين فى مجرى نسخهم الكتب الدينية منذ زمن يعود الى عهد اسرة يوان (١٣٧١ – ١٣٦٨) على الارجح . ولمعرفة المزيد من احوال نسخ الكتب الدينية عند المسلمين الصينيين القدامي يمكن الرجوع الى الباب الرابع من هذا الكتاب .

وبالاضافة الى الكتب الدينية المنسوخة يدويا هناك كثير من المخطوطات العربية المميزة بالسمات الصينية ، وهي اما تظهر على الاتصاب الصخرية واما ترى على الالواح الخشبية او على اللفائف الجدارية (لفائف من الاوراق الملصقة جيدا ترى عليها المخطوطات او الرسوم) او على اللافتات . ويبدو هذا النوع من المحفطوطات في غاية المهابة والجمال والاناقة . وهناك قطمة من الاتصاب الصخرية في مسجد مياوجياشيانيخ بمدينة تشنجيانغ يبلغ حجمها المسجد . وتبدو قمته على شكل قبة ، وقاعدته على شكل طوبة مربعة ، مما المسجد . وتبدو قمته على شكل قبة ، وقاعدته على شكل طوبة مربعة ، مما يرمز الى ان السماء مقببة والارض مربعة حسب تصور قدامي الصينيين لهما . واطراف النصب مزخرفة بنقوش من ازهار اللوطس مكونة من كلمات " بسم الله الرحمن الرحيم" ، واواسطه من نوادار اللوطس مكونة من كلمات " بسم الله الرحمن الرحيم" ، واواسطه مزخرفة بنقوش على شكل البدر مكونة من " والهكم اله واحد لا اله الا هو

الرحمن الرحيم " (سورة البقرة - آية ١٤٣٣) ، فأجراء هذه الآية القرآنية المحتطوطة جيدا موزعة في اطار " البدر" توزعا متناسقا . ويل اواسط وجه التصب اطار على شكل "معين " يتكون من الكتابات العربية الكوفية الطراز ، وهي تشتمل على كلمتي " فاسجدوا " و " فاعبدوا " . ولا تتجلى عزايا هلا النصب في نقوشه اللقيقة ورسومه البديعة فحسب ، بل تتمثل في كتاباته المتنوعة مكون من الكتابات القوية ، وان البلا مكونة من الكتابات القوية ، وان البلا مكونة من الكتابات القوية ، وان البلا مكون من الكتابات المنسقة الجميلة ، وان اطار المعين مكون من الكتابات الكلاسيكية . وحيث ان ازهار الوطس غالبا ما تنمو في الوحل الملوث على شلة جمالها وتقاوتها فان الصينيين يرون انها علامة لمناعة الصالحين ضد الفساد في اى ظرف من الظروف . ان نقش هذا النوع من الازهار على المحراب يلك وبالإضافة الى هذا النوع من الانصاب المصغرية تنشر القائف والالواح وبالإضافة الى هذا النوع من الانصاب المصغرية تنشر القائف والالواح المخشية واللافتات التي ترى عليها الكتابات العربية في المساجد وبيوت المسلمين يصغنك المناطق ، وهي تسر الناظرين الى حد كبير بصفتها من الفنون الإسلامية الجميلة .

٣ _ الفنون الصناعية

لقد دخلت الاعمال اليدوية العربية والفارسية الرائعة الى العمين منذ زمن يعود الى عهد اسرئي تانغ وسونغ (٦١٨ – ١٢٧٩) ، وهي محببة الى العمينيين . الما الاوعية الزجاجية البيضاء ومثيلاتها العادية الملكورة في و تاريخ داشي، من و تاريخ سونغ، فهي من الاعمال اليدوية البديعة ، وكذلك حال الزجاجيات المقصبة الموارد ذكرها في كتاب ولينغواى دايدا ، والتي تعتبر من اعمال هوى هوى الفنية .

ومن بين الآثار المتبقية من عهد اسرة يوان (١٢٧١ -- ١٣٦٨) مزهرية خزفية مصنوعة في " داشي" ، وهي رقيقة الجدران ومزخرفة بالكتابات العربية والشراريب ، وتبدو جميلة وانيقة جدا . وقد اثنى عليها الشاعر وو يوان ينغ قائلًا بأنها كنز خاص بالبلاط الامبراطوري ، وإن صنعها فوق طاقة البشرية . لقد قدم المسلمون الصينيون في عهد اسرة مينغ (١٣٩٨ - ١٦٤٤) اسهاماتهم في سبك الاواني البرونزية وصناعة الاواني الخزفية . اما للمواد الخام الرئيسية لصناعة مباخر "شيوان ده" (جميع المباخر النحاسية والاواني المماثلة التي سبكت في عهد حكم الامبراطور شيران ده الممتد من سنة ١٤٢٦ الى سنة ١٤٣٥) قتشتمل على ملح النشادر من بلاد العرب والجمشت من سانفوجي والنحاس من سيام . والطريف ان هذه الاواني النحاسية غالبا ما تزخرف على اوجهها بالكتابات العربية المسبوكة . وهذه الكتابات قدمها المسلمون دون سواهم . وكان من بين المواد الخام الرئيسية لصناعة الخزفيات البيضاء ــ الزرقاء نوع من التربة المنتجة في بلاد العرب سماها الصينيون " هوى تشينغ " بعد ان نقلت الى الصين في عهد حكم الامبراطور تشنغ هوا (١٤٦٥ _ ١٤٨٧) . لذلك فان اغلبية الخزفيات البيضاء _ الزرقاء المنتجة في اتون وانغده الخزق آنذاك كانت من المنتجات الممتازة . زد على ذلك ان تربة " هوى تشينغ" قد حلت في عهد حكم الامبراطور جيا جينغ (١٥٢٧ ـــ ١٥٦٧) محل التربة الحمراء لنقصانها الشديد . وبذلك اجتاز القطاع الخزفي الصيني آنذاك ازمته ، واستعاد حيويته . ومن بين الخزفيات البيضاء ـــ الزرقاء المنتجة في عهد اسرة مينغ كثير من النماذج المميزة بـ " رسوم هوى هوى" مثل "ازهار هوى هوى" و" فواكه هوى هوى" و" الزخارف المباركة المربوطة بأشرطة هوى هوى" . . الخ . وهناك نماذج من الخزفيات البيضاء ـــ الزرقاء تجمع بصورة وثيقة بين رسوم هوى هوى ورسوم الصين التقليدية التى تدور موضوعاتها حول التنانين والعنقاوات واشجار الصنوبر وشجيرات البامبو والبرقوق الدالة على الخير والبركة .

اما الاعمال اليدوية المسلمين الويغوريين فنتحلى بسماتها القومية القوية . من ذلك ان سكاكين "ينغجيشا" مبعث فخر الويغوريين . وهى تحظى باستحسان السائحين الصينيين والاجانب بأشكالها الرائعة وزخارفها الجميلة ونصالها الحادة .

اما حرير "دلاس" الشائع في كافة انحاء منطقة شينجيانغ فيجرى انتاجه باستخدام فن صبغ اسدية النسيج المربوطة اجزاؤه ببعضها بعضا : وهو فن صبغ قديم في الصين . وهذا النوع من الحرير ينال الاعجاب برسومه الفريدة والرومانسية وألوائه المركبة بين السواد والبياض او بين الحمرة والخضرة خير تركيب ، فيدو كسحابة ملونة جميلة . وهو يسر الناظرين بتصاميمه الانسجامية والايقاعية وبحدث في نفوسهم احساسا بأن الربيع قد اقبل بدفئه ورونقه وراثحته العليبة .

ويحظى القماش المقصب الشعبى المصبوغ لدى الويغوريين بشعبية واسعة بما يتميز به من الزخوات والسمات المحلية القوية . ويجرى صبغ هلما النوع من القماش اما بواسطة الاختام المتعددة الالوان واما بواسطة الاكليشيهات الفرية اللون . وتشتمل موضوعات الرسوم على القماش المقصب على الازمار والاعشاب والحاجات اليوبية والرسوم الهنامية ، كما تشتمل على الرسوم المحببة الى اهل قومية هان مثل رسوم كلمات "هوى" (العودة) و"شو" (الممر المديد) و"وان" (عشرة آلاف) وازهار اللوطس وعود للصليب والسحليات والمباحر وازهريات وادوات الطرب والشطرنج . الخ . ويعتبر هذا النوع من القماش المقصب من المصنوعات الفنية الويغورية البحتة من حيث في صباعته واسلوب وسومه على حد سواء .

اما القيعات الويغورية المطرزة الصغيرة فهي من الصناعات اليدوية العملية والزخرفية في آن واحد ، شأنها شأن القماش المقصب السالف الذكر . ويجرى تطريز هذه القبعات بمختلف الاساليب مثل التطريز الانبساطي بالخيوط الحريرية ، والتطريز المعقد بالخيوط المماثلة ، والتطريز بنظم اللكك في الخيوط الحريرية ، والتطريز المقلم بخطوط متقاطعة على زوايا قائمة ، والتطريز الالتفافي بالنخيوط الذهبية والفضية اللون ، والتطريز بالدروز المتصالبة ، والتطريز بالابر المعقوفة ، والتطريز على القماش المخملي المربوطة اجزاؤه ببعضها بعضا ، والتطريز الحاوى على عمليات الدرز والربط والنظم واللف . وتنقسم القيعات الويغورية الى قبعات مشجرة رباعية الاضلاع وخماسية الاضلاع وطاقيات ممتازة بأزرار فولاذية وطاقيات بيضاء من حيث اشكالها ، وتشتمل على قبعات بسيطة الرسوم وقبعات مؤخرفة بالرسوم في كل اجزائها ، وقبعات مزخرفة بعروق الخشب وبالخطرط المتصالبة من حيث رسومها . وتختلف انواع القبعات باختلاف المناطق ، فترى في كاشغر مثلا قبعات بادام الرجالية المزخرفة والقبعات النسائية المطرزة بالخروط الذهبية والفضية اللون تطريزا التفافيا . واكثر ما يعم منطقة خوتان هو القبعات النسائية المقلمة بالخطوط المتقاطعة على الزوايا القائمة . وتكثر في منطقة كوتشار القيعات النسائية المطرزة بنظم اللآلي" ، والقبعات المدنتلة والطبلية الشكل ، مما يظهر روعتها الفنية . ان القيعات المشجرة الشائعة في منطقة توريان تبهر الابصار بألوانها الزاهية القوية ، وتثير في النفوس احساسا بالجمال المفرح ، شأنها شأن تيجان الازهار . وإما القبعات المشجرة بمنطقة ايلي فهي في غاية الروعة بفضل قلة عمقها وشدة استدارتها ولطف ألواتها وانسجامها . وحيث ان القبعات المشجرة في منطقة هامي شديدة التأثر بالرسوم الزخرفية لقومية هان ، فان رسومها تبدو معقدة ودقيقة ، والوانها زاهية وصاخبة . وهناك قبعات مزخرفة صغيرة تعم يويتبان وميتمنغ وسله وتشيموه وغيرها ، ويقل قطر محيطها عن ١٠ سم ، وتبدو كأنها فراشة مبوقشة او زهرة متفتحة ، وهى تتربع على مناديل فوق رؤوس اصحابها . زد على ذلك ان القيمات المشجرة فى شينجيانغ مختلفة باختلاف اعمار اصحابها وجنسهم ومهنهم . فهناك قبعات اطفال قبعات شباب وقبعات تساء وقبعات شيوخ وقبعات اثمة . وهذه القيمات الويغورية للمنبوعة تبعث فى المنفس متعة كبيرة . والفضل كل الفضل فى ذلك يعرد طبعا الى صانعاتها الويغوريات البارعات ،

وللمسلمات الصينيات من مختلف القوميات ولم خاص بفن التطريز . فمن عادة نساء قومية سالار المسلمة ان يطرزن رسوم الازهار والاطيار على الوسادات واسافل الجوارب وفرعات الاحلية والفوط. وتتميز اعمالهن بخطوطها للنقيقة المتساوية وألواتها الفاتحة للبهيجة . وكان هناك فن تطريز يدعى " داتسيهوا " ، وهو شائع وسط نساء قومية دونغشيانغ منذ زمن بعيد ، ولكنهن عدان عن هذا الفن الى فن التطريز التفريقي والتطريز الانبساطي متأثرات بفن التطريز عند قومية هان . وتنبض اعمالهن بالسمات الحياتية القوية . ولا تخلو نساء قيمية هوى المسلمة من بارعات في التطريز ، فمن ذلك ان السيدة جين جينغ فن (١٨٨٥ --- ١٩٧٠) من مواليد مدينة سوتشو كانت عاملة تطريز انبثقت منهن . وكانت الامبراطورة الارملة تسى شي (١٨٣٥ -١٩٠٨) شديدة الاعجاب بتطريزاتها مثل وبوذا العمر المديد، ووصورة ٨ خالدين يقدمون اطعمة العمر المديد، حتى انها بالغت في اطرائها ، واصفة اعمالها بأنها منقطعة النظير في للماضي والحاضر والمستقبل. اما تطريزاتها ه صهرة نابليون، و د صورة الحسان، و د صورة الدواجن، و د صورة كلبين، فقد فازت بميدالية برونزية وشهادة استحقاق في معرض بلدان المحيط الهادى للمقام في بناما . وتظهر ٥ صورة تشيوى يوان، التي طرزتها السيدة جين جينغ

فن معنويات هذا الشاعر الوطنى العظيم الذى كان قلقا على مصير بلده وشعبه اظهارا حقيقيا ، مما زاد من شهرتها فى العالم . ومما يستحتى الذكر بصورة خاصة ان ١٧٥ امرأة ، التي طرزتها السيدة جين جينغ فن بكل جهدها تبرز بصورة حية ١٧ امرأة مختلفة الامزجة ، من بينهن الآنسة لين داى يوى المحزينة والانت الثالثة يو المتلفقة العاطفة والسيدة شى شيانغ يون الجامحة والسيدة جيا يوان تشون المتأدبة المتأنقة . وتطريزات السيد جين جينغ فن هذه التي بلغت اوجها في تصوير مزايا كل من اولئك المصان تعد من اروع اعمالها ، ولقد اثارت اهتمام الفنائين ، وحظيت باستحسان المختصين برواية وحلم الفصور الحمراه » .

الالحان والاوبرا

جلب المسلمون فی عهد اسرة بوان (۱۷۷۱ -- ۱۳۳۸) مجموعة من ألحان هوى هوى الى الصين . وتفيدنا التدوينات التاريخية ان الالحان الذي كانت شائعة آنذاك مثل «كانفل» و «ماخيمو دانفدانغ» و «تشينغتشيوان دانفدانغ» وغيرها هى من ألحان هوى هوى .

لقد شهدت الصين عددا من الملحنين من هوى هوى في عهد اسرة يوان . وكان من مشاهيرهم ما جيو قاو ، وقوان يون شي ويوى يوان دينغ ، وعلى يويه تشينغ ، وعلى شي ينغ ، ومو تشونغ يى ، ودينغ يه فو ، ولان تشو فانغ وجي تشنغ فو . وكانت الأعمالهم المطربة . وكانت الأعمالهم شهرة كبيرة في ذلك المهد . من ذلك أن اعمال ما جيو قاو تحرك العواطف بألحانها الجميلة ، ونغماتها المتلفقة قوة وجبروتا وتفوق المألوف في تصوير ما يداخل قلبه من الحزن والغضب والسخرية من التصرفات البغيضة . وكانت الالحان التي خافها ما جيو قاو تحتل المرتبة الثامنة من حيث الكمية وسط

الالحان الثائعة في عهد امرة يوان . ولا تسى انه كان يشار اليه بالبنان بفضل منجزاته الفنية . اما قوان يون شى فهو ماحن ريغورى ، لقبه شياو يون شيهاييا ، وكنيته لينغ تشاى ولو هوا داو رن . وقد انتشرت ألحانه هنا وهناك بجهود السيد ياتغ من مواليد قانبو بمقاطعة تشجيانغ . واطلق عليها اسم " نغمة هاييان " ، ومنها انبثقت اوبرا "كونشيانغ" في عهد اسرة مينغ (١٣٦٨ – ١٦٤٤) . وكان جي تشنغ فو من هوى هوى في المنطقة الغربية شديد الالعام بألحان يوان حتى قيل انه " نجمة في سماء الالحان تدمت من المنطقة الغربية ولمعت في الصين . "

ومنذ عهد اسرة يوان بدأ يظهر من بين المسلمين الصينيين عدد كبير من الموسيةيين والممثلين .

وكانت في قصر يوان الأمبراطورى فرقة موسيقية عرفت في بادئ الأمر باسم وقسم قوانقوق ، ثم غير هذا الاسم الى وديوان الانسجام الدائم عند ترقيته من اللدرجة التاسعة الى الدرجة السادسة . وكان هذا الديوان متخصصا برعاية الموسيقيين من هوى هوى ، وقد شكلوا اول مجموعة من الممثلين من هوى هوى في المعثلين الفولكلوريين من هوى هوى في ذلك الزمان . وتفيدنا التدوينات التاريخية في عهد اسرة يوان انه كانت هناك ممثلة من هوى هوى تدعى مليحة "لها صوت رخيم يوان انه كانت هناك ممثلة من هوى تدى مليحة "لها صوت رخيم يأخذ بألباب المستمعين . وانها لم تكن جميلة الا انها بارعة في تمثيل دور المسرحات . "

وفى اواخر عهد اسرة مينغ (١٣٦٨ - ١٦٤٤) عرف الفنان التمثيل ما جين من مواليد نانجينغ ببراعته فى تأدية دور يان سونغ رئيس الوزراء الحائن بطل مسرحية و العنقاء المغردة ، الاسطورية ، وقد كسب شهرة عالية بنجاحه فى تصوير هذا الخائن المتسلط الشرير . وكان في البلاط الامبراطورى لأسرة تشينغ (١٩٤١ - ١٩١١) جماعة من الفنانين من هوى هوى ، من بينهم ٨ عاذفين واثنان من الراقصين الرئيسيين واثنان من الراقصين التنويين وع بهلوانيين كبار واثنان من البهلوانيين الصفار . وكان الراقصان الرئيسيان يرقصان اولا على الالحان المرسيقية ، ثم يتجهما نظيراهما الثانويان . واثر ذلك يظهر البهلوانيون لتقديم برامجهم . ويعتبر ذلك عرضا فنيا مشتركا بين الراقصين والبهلوانيين . وكانوا أما يعنون وأما يرقصون او ينشقلبون ، معتمرين الطواقي المبيوشة ، فيبدون كأنهم باقات ازهار متراقصة .

ومنذ القرن العشرين ، وخاصة بعد تأسيس الصين الجديدة ، ظهر عدد كبير من مشاهير معطى الاوبرا . منهم السيد هو شي روى البارع في تأدية دور تساو تساو – عاهل مملكة وي في التاريخ ، والسيد ما ليان ليانغ مؤسس مذهب " ما " لأوبرا بكين ، والسيدة شيويه يان تشين الممثلثة لمي لان فانغ (كوكب اوبرا بكين) . وقد جرت العادة على تسمية الممثلين الثلاثة المذكرين آنفا " المنوابغ الثلاثة من قومية هوى في بستان الكمشري" • ، وقد وقفوا كل طاقاتهم على فن اوبرا بكين . فدفعوا هلما الفن الى مرحلة جديدة بفضل تمثيلهم الرائع ، واعدوا كثيرا من الممثلين الناشين خلا تمثيلهم في مختلف انحاء الممين . زد على ذلك ان ممثل " التحاور الفكاهي" السيد ما تاى ، والممثل السينمائي السيد لى موه ران ، وممثل اوبرا " بينغجروي" السيد ما تاى ، وقائد الجوقة الموسيقية لى ده لون ، والمراقصة آية الله والمغني السيد كي موه ران ، وممثل السينمائي السيد دا شي السيد كريم ، والمغنية السيدة دلبار يونس ، والممثل السينمائي السيد دا شي السيد كريم ، والمغنية السيدة دلبار يونس ، والممثل السينمائي السيد دا شي السيد كريم ، والمغنية السيدة دلبار يونس ، والممثل السينمائي السيد دا شي السيد وانغ تشي تاو والسيد فنغ جينغ شون ، وممثل " بينغشو" (سرد الرواية) السيد وانع تشي تاو والسيد فنغ جينغ شون ، وممثل " بينغشو" (سرد الرواية)

^{• &}quot; بستان الكمثرى" اى " عالم ممثلي الاوبرا " ,

السيد وانغ قانغ والمغنيين السيد ما تاى شيوان والسيدة دان هوى تشن ، كلهم من مشاهير الفنانين فى الصين . اما المسرحية الراقصة ومنصوره التى اخترجتها منطقة نينغشيا الذاتية الحكم لقومية هوى ، وسرحية والانتقام فى بحر من الازهارى – وهى مسرحية غنائية معروفة باسم "هوا – أر" – التى اخرجتها ولاية لينشيا الذاتية الحكم لقومية هوى ، وفيام وآثارهان » الويفورى وفيلم وضيف قادم من اعماق الجبل التالجي» . . الخ ، فتحظى بشعبية واسعة فى كافة انحاء الصين ، وان اغلبية الممثلين المشتركين فى اعدادها من المسلمة. .

الموسيقى

قدم المسلمون الصينيون اسهامات فى الميدان الموسقى الصينى تتلخص فى نقطتين : احداها هى جلب كثير من آلات هوى هوى الموسيقية ، والاخرى ابداء و ١٢ مقاما ، وهى مسرحية موسيقية ويفورية كبيرة الحجم .

(١) آلات هوى هوى الموسيقية

يشير و تاريخ يوان و الى انه كان هناك ٢٢ نوعا من الآلات الموسيقية يعزف عليها خلال المآدب في بلاط اباطرة اسرة يوان ، من بينها ٤ انواع من الآلات الموسيقية لها علاقة بالقوميات المسلمة خارج الصين وهي "شينفاونفشنغ" و " ديانتينغشنغ" و " هويوس " و" هوتشين " .

وقد اشار الموسيقار الياباني شيقو كيشيبي الى ان "شينغلونفشنغ" هو نوع من المنزامير التي كانت شائمة في اوربا في القرن الثالث عشر ، ثم نقل الى بلاط اسرة يوان على ايدى العرب وليس على يد الاوربيين . ونعرف من و تاريخ يوان ، ان "شينغلونغشنغ" كان من الاناوات التي قلمتها احدى الميلدان الاسلامية الى بلاط اسرة يوان في عهد حكم الامبراطور تشونغ تونغ

(۱۲۹۰ – ۱۲۹۳). ولما كان العرب في القرون الوسطى معرفة واسعة بالمنزامير اللمالمة بفعل الضغط الريحي والماثي ، فقد نقلوها الى الاوربيين الذين حولوها بدورهم الى آلات موسيقية مجهزة بلوحات المفاتيح كما نراها اليوم ، وهي في حد ذاتها اقدم الآلات لعزف الالحان الهارمونية . ومما يؤسف له ان الصينيين آنذاك لم يدخلوا ايما تحسين على "شينفلونفشنغ" خلال استعمالها في البلاط الامبراطورى ، وذلك بسبب افتقارهم الى المعرفة المخاصة باكية المنزامير رومع انهم صنعوا في عهد الامبراطور يان يو (١٣١٤ – ١٣٢١) ١٠ انواع من المنزامير المعروفة باسم " ديانتينقشنغ" على اساس "شينغلونغشنغ"، الا انها محكم اسرة يوان (١٣٧١) .

اما "هويوس" او "هونيوس" فهى آلة موسيقية تشبه "بيبا" شكلا . فهى طويلة العتق ، وعلى بدنها اخدود لا ترى عليه فتحات للنفخ ، وبيدو
بدنها كنصف غطاء زجاجة ، ويكسى بقطعة من الجلد ، وعلى سطحه تمتد
ع اوتار . وتعنبر "هويوس" من آلات الطرب النقرية الفاوسية . وإذا طرح
وتران من اوتارها الاربعة سميت "هوتشين" ، وهى اقدم آلة طرب وترية
شهدتها الصين . ان ظهور هذا النوع من الآلات الموسيقية في الصين يقدم
وقد اشار الموسيقار الياباني شيقو كيشيبي في كتابه و انتقال الموسيقي الى
الغرب اى من خراسان الى اوربا » الى ان "هويوس" و"هوتهيشن" من
الغرب الاسلامية التي انتقلت الى الممين . وقد قيل ان "بيبا" هي
الم آلات الطرب الاسلامية التي المسين في عهد اسرة تانغ (١١٨ - ٩٠٧)
والفترة اللاحقة له . اما في عهد اسرة يوان (١٧٧١ – ١٣٣٨) فقد حل محل
"بيبا" بالتدريج نوعان من آلات الطرب الاسلامية " هوما "هويوس" " و"هرتشين" ، علما ان هذه الاخيرة كانت قد دخلت الى مصاف آلات الطرب الوترية لقويتي منفوليا وناشى . وفى عهد اسرة مينغ (١٣٦٨ – ١٣٤٤) فظهرت الى حيز الرجود "سانشيان" (آلة الطرب الثلاثية الاوتار) . ومنذ عهد اسرة تشينغ استعملت "سانشيان" و"هوتشين" فى عزف المقطوعات الموسيقية للاوبرات الصينية على نطاق واسع ، مما ترك اثرا عميقا فى الموسيقى الصينية .

وبعد ان قمع الامبراطور تشيان لينغ انتفاضة هوى هوى انتقلت آلاتهم الموسيقية الى مناطق الصين الداخلية . وهى تشتمل ، حسب ما ورد فى و مسودات تاريخ تشينغ ، على آلات الطرب الجلدية مثل " داب" و "النقرة " ، على آلات الطرب الوترية مثل " هارزاك" و "كارناى" و " سار" و " قباب" ، وجدير وعلى آلات الطرب الخشبية مثل " بارام " و " سورنا" (صونا) . وجدير بالذكر ان " قباب" من بينها هى رباب - آلة الطرب الؤرية النموذجية فى بالذكر ان " قباب" من كما أنها الشكل السابق على الكمنجة التي ظهرت فيما بعد . وقد سميت " رباب" به " ربيك " بعد انتقالها الى اوربا ، ولكنها ظلت تحمل اسمها الاصلى بعد انتقالها الى جنوب شرقى آسيا . وقد تركت اثرها للكبير فى الالحان الموسيقية الهندية والسلم الموسيقى البورى والتابلاتدى والاندونيسى . وقد اطلق عليها اسم " رواف" بعد ان عمت شينجيانغ ، وخدلت فى مصاف آلات الطرب المحببة الى الويغوربين .

قومية من القوميات الاسلامية آلات طرب خاصة بها . فلقومية الويغور مثلا آلة طرب وترية تدعى "هوشيتار" ، ولقومية القازاق آلة طرب وترية تدعى "كوبوز" ، ومزمار رباعى الفتحات يدعى "سبوسغ" ، ولقومية القرغيز آلة طرب نقرية تحمل اسم " اوزكاموز" (آلة الطرب الثلاثية الارتار) ، ولقومية الطاجيك مزمار معروف باسم " الصقر" . وقد ظهرت هذه الآلات الموسيقية وتكاملت بالتدريج على ايدى مسلمى شينجيانغ بمختلف قومياتهم الذين استمدوا من مزايا روائع آلات الطرب القديمة في المنطقة الغربية ،

(Y) و ۱۲ مقاما »

تشكل الـ ١٩٧٩ مقاما ع مجموعة كبيرة من المقطوعات الموسيقية ، اسهم بها المسلمين الوينوريون اسهاما حظيما في حقل الموسيقي الصينية ، وهلم المقطوعات الموسيقية قد ظهرت في اوج الازدهار الحضاري للمسلمين الويغوريين في القرن الثاني عشر ، ثم انتقلت في القرن الثالث عشر الى بلاد القرس والمناطق الاخرى في آسيا الوسطى . ومنذ القرن الخامس عشر جرت المادة على تسميتها والمقامات ، عنوان عام ، علما ان لكل مقطوعة منها العادة على تسميتها والمقامات ، عنوان عام ، علما ان لكل مقطوعة منها ابدا مما جملها اكثر قربا الى نفوس الويغوريين . ولما قام كبار الموسيقيين بينقية هذه المقطوعات واصلاحها واعادة تأليفها في النصف الثاني من القرن الساحس عشر ، ادرجت في الكنز الثقافي للأمة الصينية باسم والمقامات ، المساحس عشر ، ادرجت في الكنز الثقافي للأمة الصينية باسم والمقامات ، منها ١٧ مقاما في نهاية الأمر ، يستغرق تقديم كل "مقام" منها المعمود على الإغلب . وهناك بالإضافة الى الـ و ١٧ مقاما » التي تشكل المعمود المغربية ما للموسيقي الويغورية سلسلة من "المقامات" اللاقليمية التي تشكل المعمود الموسيقي الويغورية سلسلة من "المقامات" الاقليمية التي تشكل المعمود المعوسيقية المينورية الموسيقية المينورية الموسيقية المينورية الموسيقية الويغورية سلسلة من "المقامات" الاقليمية التي تشكين تشأت

على اساس المقامات الاثنى عشر ، منها ﴿ مقامات هامى؛ و﴿ مقامات خوتان ﴾ و﴿ مقامات دولانغ، و﴿ مقامات ابلِي ﴾ . . النح .

ان الـ ١٢١ مقاما ، هي كنز فني يجمع بين اللحن والغناء والرقص الشعبي لدى ابناء قومية الويغور . وتشتمل الـ ١٢١ مقاماً ، على ٣٤٠ اغنية من الاغاني للرواثية الكلاسيكية والاغانى الرواثية الفولكلورية والالحان الموسيقية المصاحبة للرقص والالحان الموسيقيسة الاخرى . ويتكون كل قدمقام " من هذه " المقامات" من ٣ اجزاء هي " ناقمان " (الالحان الرئيسية) و " داستان " (الاشعار الروائية) و"مشرف" (الغناء والرقص) . اما ايقاع الالحان والاغاني في هذه " المقامات" فيرتقى من الاستهلال الموسيقي الى السرعة للوسطى ثم الى السرعة الكبيرة . وتتجلى روعة هذه "المقامات" في تصويرها مختلف انراع المرضوعات بايقاعاتها المعقدة وألحانها الغنية فوق العادة كما تتجلى فيما ليس له مثيل من حيث حيوية صورها ولغتها للموسيقية ، وعمق معانى الاغانى الرواثية الكلاسيكية البطئة ايقاعيا وبهجة ألحانها الموسقة الشعبية وانسيابية مجموعات اغانيها الجميلة . وعلى الرغم من ان الـ ١٢٥ مقاما ، ظلت باقية على كر العصور ، الا انها لم تدون قبل تأسيس الصين الجديدة . اما فى الفترة ما بين سنة ١٩٥١ و١٩٥٤ فقد تم وضع النوتة "للمقامات" حسب غناء الفنان الويغوري المخضرم توردي اهوند ، كما تم تسجيل صوته في مجرى غنائه . وعبر تنقية هذه التسجيلات انجز تأليف الد ١٢٥ مقاماً ، وطبع في جزأين سنة ١٩٦٠ . ويعتبر ذلك انجازا خالدا في تاريخ الموسقى الصينية.

القصل الرابع

سائر اسهامات المسلمين في ميدان الحضارة

١ _ علم التاريخ

هناك عدد كبير من العؤرخين المسلمين من قومية هوى قد اسهموا في تأليف الكتب التاريخية العمينية الرسمية . من بينهم ما تسى تشيانغ من قومية هوى الذى ولد في تونغتشو بمقاطعة شنشى في عهد اسرة مبنغ . وقد شارك في تأليف وسيرة الامبراطور شي تسويغ لأسرة مبنغ » . وتشانغ روى من قومية هوى ، وهو من مواليد لينتشينغ بمقاطعة شاندونغ في عهد اسرة تشينغ ، وقد شارك في الاشراف على تأليف و تاريخ مينغ » ، كما عمل نائبا لرئيس تحرير و سيرة الامبراطور تاى تسويغ لأسرة تشينغ » .

أن ومشاهداتي فيما وراء البحارة بقلم ما هوان من قومية هوى في عهد اسرة مينغ وو مشاهداتي في الايحارة بقلم في شين من قومية هوى في نفس العهد ، ووعلى الطريق الى بيت الله ، بقلم ما ده شين من قومية هوى في عهد اسرة تشينغ وه 9 سنوات في مصرة بقلم بانغ شي تشيان من ابناء قومية هوى المعاصرين ، هذه الكتب كلها من الوثائق التاريخية القيمة لدراسة تاريخ المواصلات فيما وراء البحار وتاريخ القوميات الصينية والاجنبية .

وقد نذر المؤرخ جيان يوه تشان من قوية الويغور والمؤرخ باى شو يمى من قوية هوى نفسيهما لدراسة تاريخ الصين ، وحظيا بالاجترام والتقدير على منجزاتهما العلمية الخالدة .

واسهم المؤرخون من المسلمين الصينيين فى دراسة تاريخ الاسلام فى الصين وتاريخ القوميات الاسلامية الصينية العشر ، فقد ألفوا مجموعة كبيرة من الكتب الخاصة بتاريخ الاسلام وتاريخ مختلف القوميات الاسلامية الصينية . من اهمها دمفتاح المشاكل في الكتب المتنوعة ، بقلم تشان ينغ بنغ من قومية هوى فى اواخر عهد اسرة مينغ ، وهو توضيح لتاريخ الاسلام وتعريف بالمسلمين والمساجد والاحكام الدينية وبلاد العرب . و ابحاث حول الاسلام ، بقلم تشانغ شين من قومية هوى في اواخر عهد اسرة مينغ ، وهو من اقدم الكتب التي يعتمد عليها المسلمون الصينيون في معرفة تاريخ الاسلام ودسيرة خاتم الانبياء، (في ٢٠ مجلدا) بقلم ليو تشي من قومية هوى في عها. اسرة تشينغ ، وهو يسجل سيرة النبى عليه السلام بصورة شاملة ويشمل ١٦ ملحقا ، وفيها وماثة كلمة كتبها الامبراطور قاو هوانغ دى لأسرة مينغ تمجيدا للنبي، و١٥مر من الامبراطور ثاى تسينغ لأسرة مينغ، و١ تعليقات الامبراطور وو تسونغ لأسرة مينغ (على مختلف الاديان) ، و«عبارة امبراطورية الى ئاى شى من هوى هوى» . . الخ . وهناك بالاضافة الى ذلك كثير من التآليف والتراجم انجزها المسلمون الصينيون مثل وابحاث حول الاسلام ع يقلم باى مبنغ آن و ا ابحاث حول الاسلام ، بقلم سون كه آن و « مختصر البحث العام حول هوى هوى، بقلم ليو جينغ شينغ واصحابه و«ابحاث حول تاريخ الاسلام العالمي، بقام شوى تسى لى ، و ١ تاريخ الحضارة العربية ، من ترجمة لى يو ليانغ وه ابحاث حول تاريخ الاسلام ، بقلم ما ليانغ جيون و ﴿ فجر الاسلام ﴾ من ترجمة نا تشرنغ و ﴿ موجز سيرة محمد ﴾ من تأليف وترجمة ما تشي تشنغ و«تاريخ التشريع الاسلامي، من ترجمة محمد تواضع بانغ شي تشيان و « تاريخ العرب العام » و « تاريخ التعليم الاسلامي» و « ثاریخ علم الکلام » من ترجمة محمد مکین و « تاریخ الاسلام الصینی» بقلم ما یمی یوی و دراسات خاصة بتاریخ الاسلام الصینی، بقلم جین جی تانغ و لا تاريخ الاسلام الصيني، بقلم فو تونغ شيان و ١ موجز تاريخ الاسلام

الصيني، بقلم بای شو یی و «مسودات تاریخ الاسلام الصینی» و «سیر شخصیات من قویة هوی (فی اسرة یوان) » و «موجز تاریخ قومیة هوی» التی تم تألیفها تحت رئاسة بای شو یی .

اما المؤرخون المسلمين في شينجيانغ فقد خلفوا وراهم كثيرا من المؤلفات ، من بينها ٥ تاريخ رشيد ٤ (اى تاريخ المنفول في آسيا الوسطى) بقلم ميرزان محمد هدار وو ملحق تاريخ رشيد ٤ يقلم ميرزان شاه محمود جراس و ١٥ تاريخ عمده و و تاريخ الخمسة في الشوق ٤ يقلم قربان الخالد و و سيرة الخرجه ٤ يقلم محمد صادق الكاشغرى . زد على ذلك ان هناك اعدادا كبيرة من الكتب التاريخية الخاصة بالخوجات والاقمة والمقابر القديمة . وتعتبر الدؤلفات المذكورة اكمالا هاما للوثائق التاريخية الخاصة بالاسلام والمدونة بلغة هان في الفترة ما بين القرن الثالث عشر والقرن التاسع عشر . ولهذه المؤلفات اهميتها القصوى في دراسة تاريخ عشر والقرن التاسع عشر . ولهذه المؤلفات اهميتها القصوى في دراسة تاريخ القويات المسلمة وتاريخ الاسلام في شينجيانغ .

وتأثرا بالحضارة الصينية العريقة وضع المسلمون من مختلف القوميات ، لاسيما المسلمون من ابناء قومية هوى المنتشرون في مختلف انحاء البلاد ، كثيرا من سلاسل النسب ، ودبجوا العبارات المنقوشة على الانصاب الصخرية وتواريخ المساجد والجوامع ، مما قدم كثيرا من المعلومات القيمة التي لا غنى عنها لسبر غور تاريخ الاسلام الصيني وتواريخ القوميات المسلمة وتاريخ النعايم الديني وتواريخ السلالات الاقطاعية . ومما يؤسف له ان هذه المعلومات ظلت مهملة في زاوية النسيان ردحا طويلا من الزمن علما انها عظيمة الفائدة . فقد ثم تأليف كتاب «قصة ابو شوقي، يقام البروفيسور لوه شيانغ لين الاختصاصي بدواسة سلاسل الانساب استنادا الى احدى شجرات النسب المسلمة تحت عنوان «شجرة نسب بو» . ولد «شجرة نسب ما في هواينينم»

قيمة تاريخية كبيرة لأنها تعتبر تاريخا كاملا لأسرة ما منذ مجيء سلفها الشيخ ما بيي تسه من بلاد الروم الى الصين سنة ٩٦١ حتى زمننا هذا . اما ۽ تاريخ التعليم الديني، فقد سجل مآثر الشيخ هو دنغ تشو (١٥٢٢ – ١٥٩٧) الذي عاش في عهد اسرة مينغ في استهلال التعليم الاسلامي في الصين واسهامات اتباعه واتباع اتباعه من مختلف العصور فى نشر التعاليم الاسلامية ، كما سلجل الحكايات عنهم . وتعتبر هذه التدوينات من المعلومات الاولية الخاصة متاريخ التعليم الاسلامي الصيني وتواريخ العلماء التربويين بين الشيخ هو دنغ تشو والشيخ شه يون شان . واما والنقوش الصخرية الدينية في تشيوانتشو، و ١ النقوش الصخرية الاسلامية في تشيوانتشو، اللذان نشر احدهما في الخمسينات من القرن الجارى والآخر في الثمانيتات من نفس القرن ، فهما موضع اهتمام العلماء الصينيين والاجانب لما بين دفتي كل منهما من الصور الفرتوغرافية الكثيرة الخاصة بالشواهد المكتشفة في تشيوانتشو . وهناك اعداد كبيرة من المؤلفات التاريخية القيمة كتبها المؤرخان الصينيان تشن يوان وباى شو يبي وزميلهما السيد كووا هارا الياباتي استنادا الى الكتابات المنقوشة على الانصاب الصيخرية القائمة في مختلف المساجد الصينبة . وقد دبج السيد جين جي تانغ مقالة بعنوان 1 مرور خمسة قرون على المسجد الامبراطوري، وضم فيها تاريخ مسجد دونغسي ببكين وتحفه المعدنية والصخربة وتاريخ ملالة الشبخ ما وسيرة تشن يو وسيرة تشاو رونغ وغيرهما من المسلمين الذين كان المسجد يهمهم . ولهذه المقالة قيمتها الوثائقية الكبيرة . ويرى في الجامع الجنوبي بمدينة جينان نصب صخرى نقشت عليه كتابات توضيحية لأصول الاسلام من وجهة نظر الفيلسوف المادي تشانغ تساى في عهد اسرة سونع . وفى مسجد قرية فنغجيالاو بمحافظة لينغشيان فى مقاطعة شاندونغ نصب صخرى ظهر سنة ١٨٩٦ بعد ترميمه مباشرة ، وتضم الكتابات المنقوشة

عليه قرارات تبناها اهاني القرية قاطبة ، ومن بينها لواثح خاصة بضرورة استقدام الثمة المسجد من خارج القرية وتحريم امتخدام النواقيس والطبول وآلات الطرب في القرية . . الخ . ويلاحظ في المسجد الغربي بمدينة باردينغ نصب صخرى اقيم خصيصا لتحديد المهور . وفي مسجد جيانتشنجياو بمدينة بياشينغ نصب صخرى اقيم سنة ١٩٠٧ ترمي الكتابات المنقوشة عليه الى التقليدية "و" اتخذوا غير المسلمين الحديث اجمعين اعداء لهم ، وتتجادلوا كأنهم الما القاضى ولو من اجل شيء تافه " . وهذه النقوش الصخرية كلها تساعد على معرفة احوال المسلمين في كل زمان ومكان معرفة تامة ، وهي معلومات قيم قير متوفرة في الكتب التاريخية الرسمية ابدا .

ويقال ان آداب "آكين" القازاقية وملاحم الفرغيز البطولية لا تخلو من سلاسل لأنساب القبائل ، وهى ذات قيمة ادبية وتاريخية على حد سواء ، وتقدم معلومات هامة لدراسة تاريخ القوميات المسلمة والاسلام في شرنجيانغ .

٧ ــ قاموس اللغة التركية

بين المسلمين المبينيين عدد من اللغويين ، اشهرهم هو الشيخ محمود ين حسين بن محمد الكاشغرى (حوالي ١٠٠٨ -- ١١٠٥) . وهو من مواليد قرية آزك بناحية اوبار التابعة لكاشغر عاصمة سلالة قراخان . وقد التحق بالكتاب الديني في بلده اوبار منذ طفولته ، ثم انتقل الى مدوسة الشامدية ومدرسة الشازية في مدينة كاشغر على التوالى ، مما اتاح له ان يتعام بصورة مهرمجة علم التوحيد وعلم الاحكام الشرعية والتاريخ والجغرافيا والمنطق والقلك والطب واللغة . ولما قتل ابوه حسين في انقلاب سنة ١٠٥٨ اضطر محمود الكاشغرى الى مفادرة بلده ، وراح يتشرد من مكان الى آخر لا يجد مكان يأرى اليه . وفى غضون ذلك ترك آثار قدميه فى جنوب شينجيانغ وجميم المناطق المأهولة بالاتراك فى آسيا الوسطى حتى وصل لل بغداد مركز الحضارة الاسلامية فى عام ١٩٧٧ . وفى فترة تشرده التى امتلت ١٤ سنة قام باستقصاء مفصل لمزايا اللغة التركية بين مختلف القبائل ، كما اطلع على حضارة الاتراك . وفى بغداد ركز جهوده على تعلم اللغتين العربية والفارسية . وبفضل تعمقه فى اللغة التركية وسعة اطلاعه تم له تأليف قاموس اللغة التركية وقدمه الى المختلد سنة ١٩٧٦ .

وكان هذا القاموس يدعى فى الاصل ٥ ديوان اللمة التركية ٥ . وهو معجم لغوى عظيم ، ين دفتيه اصطلاحات تاريخية وفلكية وجغرافية وزراعية وادبية وطبية ومنطقية الى جانب اكثر من ماثنى قول مأثور واعداد كبيرة من الايثال والاغانى الشعبية . لذلك يجوز لنا القول بأنه موسومة كبيرة نادرة فى اصاط اللغات العالمية .

وفى حديث اليو تشى شياو — مؤلف الاييخ قومية الويغورى — عن المخلفية التاريخية فظهور الاقامي اللغة التركية و ودوافع تأليفه قال : في عهد حكم سلالة قرائنان المستمر المناطق الراقعة في جنوب حوض تاريم ولمناطق ختشينغ طرأت على اللغة الويغورية تغيرات هائلة وعميقة . وذلك تمثل في نقطين : احداهما أنه بعد القرن الحادى عشر فصاعدا تحولت اللغة الويغورية الى لغة مائدة في المناطق تحت سيطرة سلالة قرائنان بعد أن كانت لغة قبائلية . وفي الوقت نفسه واجه الويغوريون المحليون حاجز اللغة ينهم وبين ابناء القرميات الاخرى هناك . وفي ظل تطور الاقتصاد الاجتماعي المطرد وازدياد الاتصالات الشعبية والتبادلات الثقافية أكثر أماكر أصبحت ازالة حاجز اللغة مهمة ملحة في ذلك الزمن . وثانيتهما أنه بعد انتقال الويغورين الى مناطق ختشونغ المترجت حضارتهم والحضارة العربية والفارسية السائدة الى مناطق ختشونغ المترجت حضارتهم والحضارة العربية والفارسية السائدة

فيها فى تيار واحد . وقد دخلت اعداد كبيرة من المفردات العربية والفاوسية الى اللغة الويغورية . الامر الذى اثار قلقا عميقا فى نفس محمود المحب لحضارة قوميته حباجما . فأخل على عاتقه تطوير مزايا لغة قوميته وحماية اصالتها عن طريق تأليف قاموس لها . وهذا ما دفعه الى انجاز تلك المهمة العظيمة فى تاريخ الثقافة الويفورية ، وإن كان امله فى حماية اصالة لغة قوميته يخالف قانون تعلور اللغات المعلود فى مجرى امتزاجها بيعضها بعضا.

يتقسم قاموس اللغة التركية الى جزأين . وجزؤه الأول مقدمة تركز على التوزع الجغرافي القويات الناطقة باللغة التركية وعلى ميزات هذه اللغة واللغة الويغورية السائدة في منطقة كاشغر وكيفية امتزاج لغات السكان الاصليين في جنوب شينجيانغ . . الخ . والحقيقة ان هذه المقدمة تعتبر بحد ذاتها اول بحث لغوى في تاريخ قومية الويغور . واما جزؤه الثاني فيشتمل على اسماء وافعال باللغة العربية مفسرة بالاقوال المأثورة والامثال الشائعة في جنوب شينجيانغ . ولذلك يعتبر هذا القاموس كتابا عظيما لا مئيل له في دراسة لغة قومية الويغور بالاضافة الى كونه موسوعة يرجع عظيما لا مئيل له في دراسة لغة قومية الويغور بالاضافة باللغة التركية وتاريخها الهابية الناطقة باللغة التركية وتاريخها وقدابها وفنونها .

بعد أن دخل الاسلام إلى الصين تركت اللغنان المربية والفارسية الرهما في لغات المسلمين الصينيين من مختلف القوميات ، سواء المنطوقة منها والممكتوبة . وكان ابناء القوميات الناطقة باللغة التركية قد بادروا إلى الاستفادة من الحروف العربية في تهجية حروفهم . وجدير باللذكر أن اللغة الويغورية تأثرت باللغتين العربية والفارسية إلى ابعد حد من حيث اللفظ والنحو والمفردات . وقد تركت اللغنان العربية والفارسية الرهما بدرجات متفاوتة في لغات القوميات المسلمة التسع الاخرى في الصين ، لاسيما لغات قوميات سالار

والقازاق ودرنغشيانغ الناطقة باللغة التركية . فمخير لنا أن نقول بأن ذلك مفيد لهذه اللغات من أن نقول أنه ضار بها ، أذ شهدت بذلك تطورا متواصلا على اساس امتزاجها في اللغتين العربية والفارسية .

٣ - فن الطهو الاسلامي في الصين

يعود فن الطهو الصينى فى تاريخه الى زمن بعيد . وهو تراث ثقافى صينى هام للأمة الصينية . هذا وان اطعمة المسلمين الصينيين ومأكولاتهم الخفيفة تشكل جزءا من هذا التراث الثقافى .

ان الاطعمة الاسلامية الصينية هي ملسلة هامة من سلاسل الاطعمة الصينية ، تكوتت من اطعمة المسلمين من مختلف القويات في كافة انحاء الصين ، وتشكلت على اساس الالتزام التام بالاحكام الاسلامية الخاصة بالمأكولات ، وتطورت على اساس اقتباس ما هو مفيد من روائع فنون الطهو للدي مختلف القوميات . ولذلك فانها ليست متميزة بسمات الاطعمة الاسلامية فحسب بل تتحلى بمزايا الاطعمة الصينية المثيرة للاعجاب بألوانها وروائحها ومداقاتها واشكالها الجميلة .

(١) تاريخ تطور الاطعمة الاسلامية

يعود تاريخ الاطعمة الاسلامية في الصين الى عهد اسرى تانغ وسونغ (١٩١٨ - ١٩٧٩) . يومها كانت عادات المسلمين العرب والفرس ، بما فيها عادات اكلهم وشربهم ، قد انتقلت الى الصين خلال ابحارهم اليها . وقد سبحل ليو شيون في اواخر عهد اسرة تانغ في كتابه «لينغبياو لويي» كيف تؤل في بيت احد المسلمين ضيفا ، ووصف تمر بلاد الفرس الذي اكله خلال ذلك بقوله : " أنه يشبه السكر الحبيبي لونا ، لبه لين ، وله طعم تمر محترق على النار ومضح على البخار في آن واحد . " اما قو يان وو في عهد اسرة تشينغ (١٩٤٤ -- ١٩١١) فقد اورد في كتابه «جامع الادوية من كل انحاء البلاد» ما سجل فى مقالة « تو هوانغ لو» بقلم فانغ تشيان لى في عهد اسرة تانغ من اقوال : "كان من عادة الجاليات الاجنبية في قوانغتشو ان تقدم حلويات واسماكا في اغلب الاحيان ، ولذلك فان رائحة الحلويات الجميلة ورائحة الاسماك الكريهة تمتزجان في بعضها بعضا بطبيعة الحال . " رقد تحدث تشوانغ جي يوي في عهد اسرة سونغ (٩٦٠ – ١٢٧٩) في مقالته ه ضاوع الدجاج، عن اكل الجاليات الفارسية في قوانغتشو للاريقة ، بينما قال لره دا جینغ فی کتاب «خه لین یوی لو» : " اهل لینغنان (جنوب الجبال الخمسة في قواتفدرنغ) يحلون الاريقة محل الشاي بحجة انه دواء للعفونة " . وهذا يدل على ان الاريقة المستوردة من الخارج قد اصبحت ضمن مأكولات الصينيين . وفي عهد اسرتي تائغ وسونغ كان هناك عدد من الصينيين يعرفون ميزات طعام المسلمين وشرابهم . من ذلك ان دو هوان في عهد اسرة تانغ اشار في كتابه ٥ جينغ شينغ جي، الى ان المسلمين في داشي (اى بلاد العرب) " يأكلون اللحوم فى سعورهم " و" يمتنعون عن الخمر " و " يأكلون الرز والدقيق شأنهم شأن الصينيين " . اما دو يو فقد قال فى «تونغ ديان»: "حسب شريعة "داشى" (اى الشريعة الاسلامية) يحرم على المرء اكل لحوم الخنزير والكلب والحمار والخيل . . الخ" وقال تشو يوى في عهد اسرة سونغ في كتاب ١ احاديث في بينغتشو، : " ان المسلمين في فوانغتشو يشبهون الصينيين في المأكولات والمشروبات" و" لكنهم لا يأكلون لحم الخنزير" و"لا يأكلون لحوم الحيوانات غير المدبوحة " و" لكنهم يأكلون الاسماك والسلاحف الحية منها والميتة" . وفيما كان يويه كه في نفس العهد يتحدث في « تاريخ تينغ، عما رآه في طفولته من الجاليات الاسلامية قال : انهم لا يستخدمون ادوات الاكل ، و" يطبخون السمك مع الرز فى قدور معدنية مستطيلة ويرشرن عليها ماء الورد . " وقد عرفنا من التدوينات التاريخية السالفة الذكر ان عادات المسلمين فى الاكل قد دخلت الى الصين ، وتركت اثرها فى الاطعمة الاسلامية الصينية الى اليوم .

وكان في قائمة اطعمة البلاط الامبراطورى في عهد اسرة يوان اطعمة السلامية ، مما قدم دليلا على انها كانت موضع اهتمام الحكام آنذاك . كما كانت لهذه الاطعمة شعبية لدى الجماهير . ففي مسرحية والراهب باو تسى بستعيد حياته الدنيا نلقائيا ، التي هي جزء من واغاني نشننتشاى الروائية ، اغنية يقول بعض كلماتها : "هناك لحوم خروف كثيرة الشحم المى اللحام شياد ليو ، ورؤوس او حوافر اغنام رخيصة . . . وكمكات كبيرة لدى ما هوى هوى ، واطعمة رخوة طيبة الطعم عند البائع الغريب رالمسلم) . . . "ونعرف من ذلك ان " اللحام شياو ليو" و" ما هوى هوى" و" البائع الغريب في هذه الاغنية هم من المسلمين . وتعتبر هذه الاغنية انعكاسا لحظوة الاطعمة الاسلامية بالاستحمان بسبب جودة نوعيتها ورخص شنها ، في ذلك الزمان .

وفى عهد اسرتى مينغ وتشينغ (١٣٦٨ - ١٩٦١) لم تزدد انواع الاطعمة الاسلامية فحسب ، بل امتازت بأسلوبها الخاص . وكانت وليمة "الخروف الكامل " التى ظهرت فى عهد اسرة تشينغ موضع الاعجاب بصورة خاصة . فلا غرو ان يمتدح الشاعر يوان مى فى عهد اسرة تشينغ هذه الوليمة مشيرا الى ان اعدادها يتطلب مهارة ترويض التنين (اى مهارة خاوقة) ، وان هذه الوليمة تشتمل على ٧٢ نوعا من الاطعمة مطبوخة كلها يلحم الحروف ، ولكن لكل نوع من هذه الاطعمة مذاقه الخاص . وكفى بذلك دليلا على مدى ارتفاع مستوى فن الطهو بالنسبة للاطعمة الاسلامية آنذاك .

وليس هناك تلوينات تاريخية خاصة بالاطعمة الاسلامية بسبب تخلف ثقافة المسلمين . ويعزى السبب فى بقاء الاطعمة الاسلامية حتى يومنا هذا الى توارث اساليب الطبخ الاسلامي بين الطباخين المسلمين جيلا عن جيل . وهذا الوضع المؤسف لم يتغير جلريا الا بعد تأسيس الصين الجديدة . ومئل سنة ١٩٥٧ حتى الآن تم تأليف وقسرات الانواع من قواتم الاطعمة الاسلامية فى الصين ، ووقائمة الاطعمة الاسلامية فى الصين ، ووقائمة المعمة ابناء قومية هوى ، وووليمة الخروف الكامل ، ووالاطعمة الفاخرة من لحم الخروف الكامل ، ووالماكولات الخفيفة عند ابناء قومية هوى ببكين ، ووجدول الاطعمة الاسلامية المبوية فى منطقة بكين ، هوى ببكين ، ووجدول الاطعمة الاسلامية المبوية فى منطقة بكين ، مختلف انحاء البلاد ، وتعد نافذة على الاطعمة التقليدية الشهيرة والاطعمة المستحدثة الرائعة . ان تأليف هذه الكتب ونشرها يومز الى ان فن الطهو المستحدثة الرائعة . ان تأليف هذه الكتب ونشرها يومز الى ان فن الطهو الاسلامى فى الصين قد دخول مرحلة جديدة كل الجدة ، وهذا احب دورا كبيرا فى اغناء حياة القويات الصينية المختلفة وتنمية التبادلات الثقافية فيما كبيرا فى اغناء حياة القويات الصينية المختلفة وتنمية التبادلات الثقافية فيما بينها .

(٢) ميزات الاطعمة الاسلامية

تتجلى ميزات الاطعمة الاسلامية الصينية فيما يلي :

حسب الاحكام الاسلامية الخاصة بالمأكولات يسعر عداد الاطعمة الاسلامية باستخدام لحم الخنزير ولحوم الوحوش والدم واعضاء التناسل تحريما تأما . والاحياء الماثية التي تستخدم في اعداد هذه الاطعمة مقصورة على الاسماك الجميلة والانيسة ذات الاشواك والزعانف والحراشف والافواه الخالية من الاسنان . وجدير بالذكر ان لحوم الابقار والاغنام هي المادة الرئيسية التي لا غنى عنها في اعداد الاطعمة الاسلامية في الصين .

ومن عادة الطهاة ان يهتموا بالتوايل اهتماما بالفا خلال اعدادهم الاطعمة الاسلامية . لذلك تجدها لذيلة الطعم ذكية الرائحة كثيرة الزيت جميلة المنظر سواء أكانت حلوة ام مالحة . واشد ما يدعو الى الاعجاب هو ان اطباقها الدسمة منعشة ، والقليلة المدسم حسنة المذاق ، والطرية منها خالية من رائحة اللحم ، والسريعة النضج طبية الطعم .

ولا تتمثل ووعة الاطعمة الاسلامية في جمال ألوانها وجودة والتحنها ولذة مذاقها وصن اشكالها وشدة نظافتها فحسب ، بل تتمكس في تميز بعضها بالفعالية في المعلاج . فإن «يوميات السيد ما » في عهد اسرة مينغ تشير الى ان هناك نوعا من المخميرة المصنوعة من فول هوى هوى على " شكل ثمار البندق ، وهي لذيذة الطعم . وبعد ان يطحن هذا الفول يخلط مع الدقيق ، مما يزيد من لذته ، وله فعالية في ازائة البثور على الوجوه " . اما «وصفات الاطعمة الطبية » من « موسوعة المأكولات والمشروبات» بقام هو سى هوى في عهد اسرة بوان فتضم انواعا من الاطعمة الطبية المطبوخة من لحوم الابقار والاغنام مثل « عجائل لحم الخروف» وه صدور البقر» . . الخ .

ان الاطعمة الاسلامية تسر الخاص والعام بكثرة اصنافها ودقة طهوها ورخص ثمنها وجردة موادها . وهناك اساليب شتى لطبغ الاطعمة الاسلامية كالتسبيك والتحمير والقلى السريع والقلى بالتحريك المنواصل والتحمير بالزيت والشى والغلى الخاطف والغلى البطىء والتلميس فى قدر مقفلة والتنميس فى الماء للمغلى والتبخير . . الخ . اما اساليب طبخ الاطعمة الاسلامية من اللدقيق فتتلخص فى ٥ اصناف هى : التبخير والسلق والشي والتحميص والتحمير يالزيت . ويمكن للطهاة المهرة ان يلجأوا الى اساليب الطهو المختلفة ويستغيدوا من اعضاء الخروف المختلفة فى اعداد " وليمة الحروف الكامل " التي تشتمل على اطباق الاطعمة الكبيرة القطع وشيادتها المعمسة والمقلية بالتحريك وشيلاتها على اطباق الاطعمة الكبيرة القطع وشيادتها المعمسة والمقلية بالتحريك وشيلاتها

الباردة ومثيلاتها الحلوة والحساء . . الخ ، وهي مشهية جدا .

وليعض الاطعمة الاسلامية أسماء بسيطة واضحة ، منها : "لحم الخروف المسلوق الفورى" و " لحم الخروف المشوى" . . الخ . ولكن لبعضها الآخر اسماء مشوقة مثل: " تغطية رأس تشيلين " المطبوخ من رأس الخروف الابيض ، و"التاج الذهبي المسبك " المطبوخ من اللحم الكائن على مؤخر رأس الخروف الابيض المسلوق ، و"السحابة المدمسة " المطبوخ من دماغ الخروف النيُّ ، و"آذان الخبازى" المطبوخ من آذان الخروف المطهرة ، و" مينفكاى يخه " (الانفتاح نهارا والانفلاق ليلا) المطبوخ من جفون الخروف ولحومه النيئة ، و " الغنودومه الملونة " المطبوخ من انوف الخروف المطهرة والفطر المعلب ، و "كاتيون القصب" المطبوخ من اسعاء الخروف المطهوة ، و " حيار البحر وإزهار الخوخ" المطبوخ من لحرم الخروف النيئة القليلة الشحم ، و "كرات اذن البحر" المطبوخ من لحرم فخذ الخروف والجمبري ، و" اسلاك ازهار الاقحوان الثلاثية الالوان " المطبوخ من لحوم فخذ المخروف القليلة الشحم والاصباغ الملونة الصالحة للاكل . ان هذه الاسماء الجميلة ممتعة مشوقة . وأو فكرت في معانيها مليا لرجدتها في غاية الحيوية والروعة . انها لا تعكس مواهب الطهاة فحسب ، بل تبرز الى حد ما وجهة نظر عامة المسلمين الى الجمالية .

وحيث ان المسلمين الصينيين ينتشرون فى كافة انحاء البلاد ، فان للاطعمة الاسلامية فى كل مكان ميزتها المخاصة بذلك المكان .

فمن بين الاطعمة الاسلامية في شينجيانغ الرز الدفين والكباب والمخيز اللحمى والعجين المحشو باللحم والخضر ونقليره المشوى وشرائح الدقيق والخروف المشوى الكامل ولحم الخروف المسلوق ومرق الدكتور . ومن

ه تشيلين : حيوان خراف .

عادة اهل شبنجيانغ أن يأكلوا الية الخروف والبصل والعجزر والفلفل والطماطم ، وان يأكلوا الاطعمة الكثيرة الزيوت والشديدة المارحة . وجدير بالذكر ان الاطعمة المصنوعة من لحم الخروف على ايدى مسلمي شينجيانغ لذيذة الطعم وخالية من الرائحة غير المرغوب فيها ، فلا غرو انها محببة الى المسلمين . وغير المسلمين .

وفى بكين انواع شتى من الاطعمة الاسلامية المعروفة . من بينها لحم الخروف المسلوق الفورى في مطعم دونغلايشون ولحوم الخروف والبقر المحمرة فى معمل يويشنغتشاى للاطعمة الغذائية والاطعمة المعمولة بكامل الخروف فى مطعم هونغبينلو ، واللحوم المشوية فى مطعمى كاورويوان وكاوروجى ، والسلور المشوى في مطعم شياولو بمحافظة تونغشيان . زد على ذلك ان هناك مأكولات خفيفة ذات نكهات محلية ، منها تحمير اللحوم السريع وتحمير الكرش السريع و" الاطواق المقلبة " في الزيت و " التاسم " و " المفتولات العجينية المقلية " وفطائر اللحم وحلوى "أيووهوه " والكعك على شكل ورقة اللوطس والفطير المسلوق والكعك القمحي المحمص الحلو والخبز الصيني المتفتح والحلوى الممزوجة بالعسل والكعك اللولبي الشكل وجبن الفاصوليا الهلامي الشكل . . الخ . اما معمل يويشنغتشاى المعروف باعداد لحوم البقر المحمرة والمتبلة فقد تأسس منذ ماثتي سنة . وقد ادرجت مبيعاته في جدول الاطعمة الامبراطورية . ونظرا الى ان هذا المعمل يهتم بالغ الاهتمام باختيار المواد واستخدام التوايل ، ويعالج اللحوم باتباع سلسلة من العمليات الدقيقة ، ويضيف شيئًا من مرق اللحوم المتبقى من القديم الى اللحوم التي تكون قيد الاعداد ، فان اللحوم المتبلة على هذا النحو لذيذة وهشة للغاية بفضل طراوة المواد الخام وروعة طعم التوابل المستعملة في معالجتها . هذا وقد نظم احدالشعراء في عهد اسرة تشينغ (١٦٤٤ – ١٩١١) قصيدة جاء فيها :

ليس هناك لحوم خروف افضل مما هو فى العاصمة ، يصطبغ مرقها بالحمرة بعد تنبيلها فى المياه الصافية . وتعرض للتحمير فى الهاجرة لكى تكون صالحة للأكل ، يا لها من طعام شهى لأن واتحتها مستساغة .

اما مدينة شنيانغ فتترفر فيها مطاعم اسلامية ضخمة باستطاعتها طهو الاطعمة بكامل الخروف واعداد ولائم العرس . ومنها مطعم تشينفشانلو ومطعم اسرة يرى وفرع مطعم بيشيتشانغ الاسلامي ومطعم تشيانغلو وهناك بالاضافة الى ذلك كثير من باعة الاطعمة الاسلامية المنتشرين في مختلف انحاء المدينة . ان لحوم البقر المسبكة التي ظهرت اولى ١٠ ظهرت في قرية هويهويينغ بضاحية شنيانغ لليذة المرق ظاهرة الطعم ، وهي من الاطعمة الاسلامية المثالية في المدينة . وجدير بالذكر ان مرق لحوم الخروف واللفات المفتولة المطبوخة على البخار والرز المخلوط باللحوم الطرية في مطعم اسرة ما والمعاشرة بودى ، والشعيرية الممدودة بالايدى في مطعم اسرة بوى مطعم اسرة بيت والكمك المحشو باللحم والكمك القمحي الزيتي الهش وجبن الفاصوليا لدى السيد تشو قوانغ جين . .

وتحتل الاطعمة الاسلامية مكانة هامة في مقاطعة خنان . وقد عرف المسلمون المحليون ببراعتهم في اعداد انواع شتى من المأكولات الخفيفة اللذة الطعم والجميلة الالوان ، وهي تحظى بشعبية واسعة في مقاطعة خنان منذ القدم ، اما دجاج ما يوى شيئغ المشوى في مدينة كايفنغ فغالبا ما يذكر مع بط بكين المشوى في آن واحد . وقيل ان هذا النوع من الاطعمة الاسلامية المحلية يعود تاريخه الى عهد اسرة سونغ الشمالية (٩٦٠ ـ ١١٢٧) . وفي

ما ينة كافِنخ مطعمان اسلاميان ، يعمل احدهما اسم تشرنفشبنظو ، والآخر اسم شينشنغ . وقد اشتهر الاول بشعيريته المحصصة مع الشبوط ولعحم الخروف المسلوق الفورى ، بينما اشتهر الثاني بالخبز المنقوع في مرق لحوم الخروف والقطائر المحشوة باللحم المطيوخة في الاوعية البخارية الصغيرة . كما أن لحوم البقر المالحة لدى اسرة هينغ في مدينة فانتشنغ التابعة لمحافظة لينتساى لينينغ ولحوم الخروف المصنعة في ناحية ليتشياه لقومية هوى بمحافظة شينتساى هي من الاطعمة الممتازة على مستوى المقاطعة .

وفى مدينة تشنجيانغ ثلاثة انواع من الاطعمة : " هوميان " و" الدفل العطرى" و" اللحم المتبل" . وقد جرت العادة على تسميتها " اطعمة تشنجيانغ الثلاثة العجيبة " ، وذلك ان الحل العطرى لا يتعفن ابدا على مرور الزمن ، واللحم المتبل من قبيل المنعشات وهوميان يمكن ان يعمل محل غطاء القدر . اما هوميان المباع في المطاعم الاسلامية فيمثل اكثر من ٥٠٪ مما يباع في المدينة كلها . من ذلك ان مطعم يانغ دا تشانغ الاسلامي الخاص بهرميان في شارع اسد تشونغهوا دائما ما يغص بالزبائن بسبب جودة هذا الطبق واتقان صنعه . ولا تفوتنا الاشارة الى ان المنعشات التي يجرى انتاجها وتسويقها في دكاكين المنعشات الاسلامية : وويونتشاى وتشونشنغخه وفولوتشيوان وجيجي كلها محببة الى الزبائن . ومن بين مبيعات هذه الدكاكين نوع من المنعشات يسمى جينغجيانغتشي ، ويبدو على شكل سداسي الاضلاع ، وينقسم الى صنفين حلو ومالح . ولهذه المنعشات شهرة فاثقة ، ذلك أنه ليس لذيذا ورخيصا ومشبعا فحسب بل يرمز الى السعادة والبركة ، اذ ان لفظ " تشى" من " جينغجيانغتشى" مبارك في نظر اهل المدينة . وهذا ما دفعهم الى تناوله ثبركا به . وللنوع المالح منه شعبية اوسع من نظيره الحلو لأنه صالح للنقع في مرق لحم البقر او اللجاج . ولو اخذت هذا الطعام من المرق بعودي الاكل لبدا على شكل زهرة سوسن تسر الناظرين الى ابعد حد . ومن عادة اهل تشنجيانغ ان يكرموا ضيوقهم بفناجين من "جينغجيانغشى" المالح تبجيلا لهم . وقد عرف كل من دكان الاخوين تان سن خه الاسلامى للمخللات ودكان تان وان خه الاسلامى المماثل باتساع نطاقه وعراقة تاريخه وكثرة منتجاته وجودة نوعيتها ، ولللك فانهما من دكاكين المخللات المحلية الاكثر ازدهارا . ومنتجاتهما ليست رائجة فى مدينة تشنجيانغ فحسب بل تسوقى فى شانغهاى ونانجينغ وغيرهما ايضا .

وهناك بالاضافة الى ذلك اطعمة اسلامية اخرى مثل الخيز المنقوع فى مرق لحم الخروف ، ولحوم البقر والخروف المملحة فى مدينة شيآن ، والبط المحمر فى مدينة النجينغ ، وكرش الخروف وقوانص اللحاج المقلية وشعيرية الكرش المقلبة فى مدينة جيئان ، والشعيرية بلحم الخروف فى مدينة تشنغتشو ، والشميرية المملودة فى مرق لحم البقر فى مدينة لانتشو ، ولحم اللحجاج المقطع فى مقاطعة قانسو ، والشميرية المقلية فى مرق لحم الخروف ، ولحم الحمل مع الفلفل الاحمر وصلحة الفلفل البرى ، والاطباق العشرة الريفية وما الى خلك فى نينشيا ، ولحم الخروف المقطع المسلوق فى مقاطعة تشينغهاى الى جانب بيض اللحاج المحمر ولحم الخروف المحمر فى مدينة شنيانغ ، ولكل من هذه الاطعمة نكهنها الخاصة ولمكل من هذه الاطعمة نكهنها الخاصة ولمكل من هذه الاطعمة نكهنها الخاصة ولمكل من هذه الاطعمة نكهنها الخاصة ولمذاقها الطيب ،

تقاليد المسلمين العريقة في العاب ووشو وإبطالهم المتعاقبون في هذا الحقل

ان ووشو من الالعاب الفريدة الخاصة بالصين . وقد انتشرت من موطنها الى كثير من البلدان الآسيوية ، ثم انتقلت منها الى البلدان الاخرى فى سائر القارات . وقد دخلت الى مصاف الالعاب الرياضية المحبية الى شعوب

العالم . اما المسلمون الصينون اللين عرفوا بقوة ابدانهم وشجاعتهم وتضامتهم فقد كرسوا مواهبهم وجهودهم لتطوير هذه الالعاب الصينية .

وتشتمل العاب ووشو لدى المسلمين الصينيين على عشرات الانواع من الالعاب ، منها المصارعة الحرة والمصارعة القريبة والمصارعة البعيدة والملاكمة والتمرينات المتقابلة والدلاكمة بمساعدة الاسلحة . . الخ . ولهذه الالعاب مزاياها المرتبطة بعادات قومية هوى الى جانب ما فيها من نقاط مشتركة بينها وبين العاب ووشو الصبنية .

اما الاسلحة المستعملة في العاب ووشو لدى المسلمين فتضم الساطور والرمح والسيف و "الجي" (سلاح قديم مجهز بحربة في رأسه وبحد هلالي الشكل في جانبه) والهراوة والسوط والمطرقة والخطاف والمجرفة والفأس . . الخ ، كما تحترى على السوط بالهراوة ، والهراوة المصفرة وشوكة الحرب وعكاز " الصدر " وخطاف مخلب التنين والهراوة " ووهو تشيونيانغ" والسيف المدعو " ذو الفقار" وساطور "جامر" ورمح "جامر" وغير ذلك من الاسلحة الشائعة وسط اللاعبين المسلمين . ولكنها نادرا ما ترى وسط لاعبى ووشو من قومية هان . فأما السوط بالهراوة فيسمى "سوط المنطقة الغربية " وهي هراوة بطول ١٥٥ م ، واحد طرفيها مربوط بمحبل مجهز بسلاح مدبب وزته ٧٥٠ غراما . وقد قيل ان لنشوء السوط بالهراوة هذا علاقة بالرعاة المسلمين ، شأنه شأن الهراوة " ووهو تشيونيانغ" لأنهما قد تطورا على اساس اسواط رعى المخول وقضبان رعى الاغنام . واما " ذو الفقار" فهو ذو سنين مديبتين ، ولكل منهما حدان . والغريب ان كلا سنيه اكثر من مقبضه عرضا . وعلى جانبي بدن السيف كلمة " دُو الفقار" باللغة العربية اشارة الى ان هذا النوع من السيوف هو طبق الاصل لسيف على رضي الله عنه . واما خطاف مخلب التنبغ فقد تطور على اساس الخطاف المستعمل في المجزر الاسلامي في الصين.

ومن العاب ووشو الشائعة وسط اللاعبين المسلمين ملاكمة "جامر" وملاكمة " تانتوى" وملاكمة " تويتشيوان " وملاكمة " هواتشيوان " وملاكمة " هونغتشيوان " وملاكمة " باوتشيوان " وملاكمة " الصفارية " وملاكمة " ليوجياوشي" وملاكمة الـ ٢٤ حركة وملاكمة " لاوجيا " وملاكمة " باجي" وملاكمة "شينيي ليوخه" (الانسجام النفسي في النواحي الست). ويستأثر المسلمون من قومية هوى بعشرة اساليب من ملاكمة "جامر" وثلاثة اساليب من ملاكمة " نويتشيوان " وعشرة اساليب من ملاكمة " تانتوى " وملاكمة " شينيي ليوخه ". لذلك عرفت باسم " ملاكمات هوى هوى" و " الملاكمات الاسلامية " . وهناك قول : " ما من احد لعب ملاكمة " تانتوى " في طول الصين وعرضها إلا تعلمها من اللاعبين المسلمين " . اما ملاكمة " جامر " فقد ظهرت الى حيز الوجود في اواسط عهد اسرة مينغ (١٣٦٨ - ١٦٤٤) ، وتطورت حتى تكاملت في اواخر عهد اسرة تشينغ (١٩٤٤ – ١٩١١). وتعتبر هذه الملاكمة نموذجا لألعاب ووشو الخاصة بقومية هوى المسلمة لأن نشوهها يتفق مع تاريخ هذه الالعاب تماها . ولملاكمة "جامر" حركات جميلة وحلقات مرتبطة ببعضها بعضا ، وهي تتخذ ملاكمة " تانتوي" محورا لها . وللملك يجوز لنا القول بأن كل شوط من هذه الملاكمة هو نوع مستقل من الملاكمة ما دام يتميز بحركات كثيرة . والحقيقة ان كل اسلوب من ملاكمة " جامر " لا يخلو من حركات الجرى والمشى والطيران وانزال الضربات، حتى ليقال ان عشرة اساليب من ملاكمة "جامر" قد تنقسم الى ٥٠ اسلوبا لكثرة تغير حركاتها وشدة فعاليتها في القتال . هذا وتعتبر من اروع العاب ووشو الصينية . وهناك بالاضافة الى ذلك العاب اخرى ابتكرها ابناء قومية هوى، منها ملاكمة " باجي" وملاكمة " تونغبي ببياو" وملاكمة " قواندونغ" الى جانب ملاكمة "شيباتشو" وملاكمة "تانغبينغ" السباعية الاساليب.

وقد تم تعميم هذه الالعاب وسط اللاعبين من مختلف القوميات الصينية بفضل عمق تأثيرها وروعة حركاتها وجمال اسلوبها .

و بعد ظهور ملاكمة المسلمين من قومية هوى فى اواسط عهد اسرة مينغ تكاملت بالتدريج حتى اصبحت على ما هى عليه اليوم ، وذلك بعد ان تطورت عبر مثات السنين .

وفى الواخر عهد اسرة يوان (١٧٧١ - ١٣٣٨) هبت جحافل انتفاضة الفلاحين بزعامة تشو يوان تشانغ لمعارضة الحكم القائم آنذاك . وكان بين جموع المنتقضين عشرة قواد من المسلمين ابلوا فى القتال بلاء حسنا ، مما ساعد زعيم الفلاحين تشو يوان تشانغ على تأسيس حكم اسرة مينغ (١٣٦٨) حرت العادة على تسميتهم " ابطال هوى هوى العشرة فى المنقاع عن الوطن الام " . وهؤلاء لم يكونوا مهرة فى القتال فحسب ، بل برعوا فى الملاكمة ايضا . فأرجح الظن انهم من مؤسسى ملاكمة هوى هوى الشائعة حاليا ، ولكنهم لم ينسبوا ملاكمتهم الى هوى .

وفى اواسط عهد اسرة مينغ ظهرت ملاكمة هوى هوى رسميا ، وقد سميت ملاكمة "خجام" نسبة الى جامر مؤسس هذه الملاكمة الذى كان شابا قوى الارادة من مواليد شينجيانغ . وفى اواسط عهد اسرة مينغ غادر موطنه الى شرقى المحين للمقاومة ضد الغزاة الغاشمين تلبية لأمر الامبراطور . وفيما كان يمر بقرية تشاتفين فى محافظة قوانشيان بمقاطعة شاتدونغ اصيب بالتيفوئيد ، فلم يجد بدا من ان يبيت فى منزل احد المسلمين حيث حظى بالعلاج الجيد والعناية البالغة . ولما استعاد نشاطه درب اهل البيت على فن ملاكمته تعبيرا عن جزيل شكره لهم . ثم اطلق اسم جامر على هذه الملاكمة تعليدا لدكرى صاحبها . ومنذئذ اخذ المسلمين للمحلون يتوارثون هذه الملاكمة

الملاكمة ، كما قاموا بتعميمها وسط اخوتهم من المسلمين فى اماكن اخرى. ومن جراء ذلك اصبحت محافظة قوانشيان ،وطنا لملاكمة "جاهر".

وفي اواخر عهد اسرة مينغ عممت الملاكمات الاخرى الى جانب ملاكمة "جامر" وسط المسلمين من قومية هوى ، واصبح لها اسلوبها الخاص . وعندما كان لى تشى تشنغ زعيم الفلاحين يطوق مدينة تشنتشو سنة ١٦٤٢ كان من انصاره معسكر مكون من ٣٠٠ ملاكم مسلم برئاسة امام مسجد . وكانت هناك بالاضافة الى ذلك فصيلة من ابناء قومية هوى بزعامة ما شو ينغ المعروف بلقب " لاو هوى هوى" (اى اهل هوى هوى) انضمت الى قوات انتفاضة الفلاحين ضد اسرة يوان حسب ما ورد في « تاريخ اسرة مينغ، . وهذا يدل على ان الملاكمات قد اصبحت شائعة وسط المسلمين من قومية هوى في ذلك الزمن . وقد قال بعض الملاكمين ان " ملاكمة الحركات الحيوانية العشر" التي تمخضت عن ملاكمة "شينيي ليوخه" فيما بعد قد ظهرت الى حيز الوجود وانتشرت على نطاق واسع في اواخر عهد اسرة مينغ . وفي عهد اسرة تشينغ (١٩٤٤ - ١٩١١) تعرض المسلمون الصينيون للاهانة والاضطهاد والقمع الدموى الشديد ، فاضطروا الى القيام بانتفاضات مسلحة ضد حكم اسرة تشينغ . وفي الوقت ذاته ادركوا ان الدفاع عن قوميتهم ودينهم الحنيف يترقف على قوة ابدانهم ، الامر الذي ادى الى تكوين سجاياهم القومية المتمثلة في البطولة والتضامن والصمود ضد الجور والطغيان . وفي ظل ذلك فتحت المساجد في كافة انحاء البلاد ملاعب لتدريب المسلمين على العاب ووشو بعد صلاة الفجر وصلاة المغرب . لهذا شهد ابناء قومية هوى تطورا كبيرا في العاب ووشو ، وتوفر لهم جيل بعد جيل من كبار الملاكمين واللاعبين .

كان وو تشونغ من مواليد قرية منغتسون في تسانغتشو بمقاطعة خببي

مدربا عظیما فی الملاكمة ، لمع اسمه فی عهد حكم الامبراطور یونغ تشنخ (۱۷۲۳ - ۱۷۳۳) لأسرة تشینغ باعتباره "مبتكرا لثمانیة انواع من الملاكمة فی شمال الصین " بعد ان ابدع ملاكمة " باجی" القویة . وفی شیخرخته قام بتدریب ملاكمین ناشین فی بیته ، وانتهی به الامر الی اعداد ۱۱۶۵ ملاكما مشهور ا . ومن جراء ذلك عرفت قریته منغتسون بأنها موطن لملاكمة " باجی" . وعلاوة علی ذلك فان وو تشویغ مشهور فی لعب الرمح الكبیر ، "باطال ووشو الثلاثة" وقتذاك . وفی سنة ۱۷۷۵ فاز هذا المدرب العظیم علی رهبان معبد شاولین فی مباریات ووشو ثلاث مرات ، فأهداو الیه بیرقا كتب علیه " الی و تشویغ الذی نیس له مثیل فی لعب الرمح" اعجابا بكفاءته كتب علیه " الی و تشویغ الذی نیس له مثیل فی لعب الرمح" اعجابا بكفاءته الفائة فی هذا الفن . كما صبق له ان تباری فی العاب ووشو مع یون تی الاین الرابع عشر للامبراطور كانغ شی (۱۲۲۲ – ۱۷۲۲) ، وكان بارعا فی همچومه علی خصمه حتی انه جعل رمحه یلامس حاجب عینه مرتین وخصصه فی غفلة عن همچومه الخاطف . هذا وقد اطال علیه لقب " لاعب الرمح الساحر" .

اما ملاكمة الحركات الحيوانية العشر التى ظهرت فى اواخر عهد اسرة مينغ واوائل عهد اسرة تشينغ فقد ادخلت عليها التحسينات فى فترات لاحقة حتى تكاملت فى مطلع القرن العشرين ، وهى معروفة باسم "ملاكمة شينيى ليوخه " . واثر ذلك قام الملاكم المسلم ماىمو تو من مقاطعة خنان — وهو ملقب به " لاعب هذه الملاكمة الكبير" — بتسيط هذا النوع من الملاكمة . وبفضل نجاحه فى ذلك ذكر مع الملاكمين الكبيرين قوه يون شن وتشه يى تشاى بأنهم ثلاثة نوايغ فى هذه الملاكمة . وقد زعم بأنه قادر على امساك الطيور او الفراشات اينما كانت ، حتى ليقال انه كان يستطيع ان يطير

كيلومترا او كيلومترين مع الفراشة التي تقع في قبضته .

وبالاضافة الى ذلك ابنكرت ملاكمة "ترنغبى بيياو" على يد لاعب ورشو يدعى ما فنغ تو من قومية هوى فى اواخر عهد اسرة تشينغ .

وهناك حكاية حول الملاكم المسلم الشهير جين شياو تينغ الذى تغلب على رهبان معبد شاولين ثلاث مرات ، وانزل الضربات القاصمة بالطاغية وانغ سى فى بكين . وهي شائعة وسط المسلمين فى كايفنغ وتشوشيانتش حتى زمننا هذا .

ولما تكاملت ملاكمة "جامر" في اواخر عهد اسرة تشينغ شاعت وسط المسلمين من قومية هوى فى كافة انحاء الصين . وليس هذا فقط بل انقسمت الى مذهبين ، جنوبي وشمالي ، في مقاطعة خبى . ولم يكتف الملاكم الكبير تشانغ شي يان من قومية هوى ، قبل اكثر من ١١٠ سنوات ، بندريب تلامذته في قرية تشانغين بمحافظة قوانشيان (موطن ملاكمة " جامر ") على عشرة اساليب من ملاكمة "جامر" وعشرة اساليب من ملاكمة " تانتوى"، بل قام بتدريبهم على ثلاثة اساليب من ملاكمة " تويتشيوان " وثلاثة اساليب من ملاكمة " هواتشيوان " وعشرة اساليب من ملاكمة " هونغتشيوان " وثلاثة - ستة - تسعة اساليب من ملاكمة "باوتشيوان". وإما الملاكم الكبير ليو باو روى في شمال شرقي للصين فقد سبق له ان تتلمذ على كثير من كبار الملاكمين من قومية هوى . وكان من بين الجموع الغفيرة من اساتذته وإنغ بياو شى من مقاطعة شاندونغ المعروف بكفاءته فى العاب ووشو وبراعته في ملاكمة " جامر" الى جانب اهليته للانواع الاخرى من الملاكمات، والشيخ شا الذي لجأ الى معبد بودي في مقاطعة خنان بعد ان غير اسمه نتيجة لانضمامه الى انتفاضة قومية هوى الفاشلة في شمال غربيي الصين ، وكان يفوق العادة في العاب ووشو ويتقن ملاكمة "تانتوي" وملاكمة "جامر"

ويثفرد بفن استخدام الخطافين مع حركات دحرجة الجسم مما يثير الاعجاب في كل مكان ، وشن فو تشن اللي كان يعمل خفيرا في البلاط الامبراطوري بفضل براعته في ملاكمة "تايجي" وملاكمة "باقوا" وملاكمة "جامر" وملاكمة "شاولين" . . الخ ، وتشاو شي تشوان الذي كان يعمل في احد مساجد بلدة شاخه التابعة لمدينة آندونغ (داندونغ اليوم) . وقد أعتلى خشبة المسرح حيث تحدى اثنين من اليابانيين اصحاب القوة الفائقة وهزمهما بسهولة ، وكان ماهرا جلما في الملاكمة الراكضة وملاكمة "تانتوى" خلال الجرى والتلويح بالخطاف والشوكة والحزام والمعول والسيف والمصارعة وغيرها من الالعاب. ولا تفوتنا الاشارة الى ان ملاكمة " تانتوى" خلال الجرى جاءت نتاجا لدراسته ملاكمة "جامر" على مدار عشرات السنين ، وتتجلى روعتها في تغير حركاتها بسرعة تبهر الابصار . وبفضل حظوة ليو باو روى برعابة كبار الملاكمين هؤلاء وتدربه الجاد على مهنته مدة عشرات السنين قطع شوطا كبيرا في كل انواع الملاكمات التي تشتمل على "تايجي" و " باقوا " و " شینغیی " و " تشرحیاو " و " فانسی " و " باجی " و " تایتسو " و " بانتشينم " و " تانغلانغ " و " شاولين " . ولم يكن يبدو خفيفا خفة السنونو ومتينا متانة الحجارة فحسب ، بل كان يستأثر بفن معجز يتمثل في الصاق بدنه بالجدار بمجرد قفزته اليه . وقد استوعب ليو باو روى ملاكمة ° تانتوى" خلال الجرى لدى تشاو شى تشوان وفن استخدام الخطافين مع حركات دحرجة الجسم لدى الشيخ شا ، وتعلم من شن فو تشن ١٠٨ اسالیب من ملاكمة " تایجی" و ۲۴ اسلوبا من ملاكمة " جامر" من لدن استاذه يانغ . وعلى هذا الاساس مزج ليو باو روى كافة انواع الملاكمات في ملاكمة "جامر" ، مما ادى الى تطويرها وتشكيل ملاكمة جدياءة معروفة باسم " ملاكمة شنيانغ الجامرية " . ومنذ ذلك الحين لمع اسم

ليو باو روى فى كافة انحاء الصين بالتدريج .

وقد ظهر بالاضافة الى ليو باو روى عدد كبير من مشاهير الملاكمين من قومية هوى في عهد الجمهورية الصينية (١٩١٧ – ١٩٤٩) . من ذلك انه كان ممن يشار اليهم بالبنان الملاكم المسلم تشانغ تشن فانغ الذى ولد فى قرية تشانغين السالفة الذكر ، ونشأ فيها ، ثم هاجر الى مقاطعة خنان . وقد انتشر تلامذته في مقاطعة شانشي وخبى وشاندونغ وخنان وشنشي وقانسو ونانجینغ وشانغهای . ومن بینهم تشانغ ون قوانغ وتشانغ شی تای رخه تشن تشيوان وما تشن بانغ وغيرهم من مشاهير الملاكمين المعاصرين . وكان هناك بالاضافة الى ذلك ملاكم كبير من مواليد خبى يدعى وانغ تسى بينغ ، ولقبه " وانغ وو صاحب الساطور" . وكان صديقًا حميمًا للسيد تان تسى تونغ الذي عرف بوصفه احد " الابطال الستة في الحركة الاصلاحية عام ١٨٩٨ " والذي كان شديد الاعجاب بأربحية صديقه هذا . وهناك ملاكم كبير من قومية هوى فى بلدة هوايديان بمحافظة شنتشيو بمقاطعة خنان يدعى وانغ شياو رونغ . وقد قدم هذا بالاضافة الى براعته في الملاكمة العادية اسهامات هَامَةً في وراثةً وتطوير ملاكمة "شينيي". وبعد ان هزم روسيا متغطرما فائق القوة في اوائل الاربعينات من القرن الجاري اصبح مثار الاعجاب في حقل الملاكمة ، وانعم عليه بلقب "بطل تشونغيوان" *. زد على ذلك انه كان هناك كثير من كبار الملاكمين من قومية هوى ، وهم معروفون للداني والقاصى بمهاراتهم الخاصة .

وبعد تأسيس الصين الجديدة انتمشت تقاليد قومية هوى فى العاب ووشو وتطورت . من ذلك ان عددا من اهل قومية هوى فى مقاطعة شاندونغ وخبى والمناطق الاخرى اسسوا هيئات دراسية لألعاب ووشو لقومية هوى

اسم قديم لمقاطعة عنان اليوم والاماكن المجاورة لها ,

وجمعيات العاب ووشو في المساجد منذ الخمسينات من القرن الجارى ، مما هيأ الظروف الصالحة لممارسة النشاطات الجماهيرية الخاصة بألماب ووشو واكتشاف فنون المملاكمة التقليدية التي كادت تتلاشي وتنفيتها ، كما اتاح البجيل الناشئ من قومية هوى ان يتعلم من اللاعبين القدامي انواعا شتى من الالعاب بما في ذلك ملاكمة " باقوا " وملاكمة " بيقوا " وملاكمة " تانتوى " . " جامر " وملاكمة " قواتشيوان " وملاكمة " أولانغ " وملاكمة قاتنوى " . . الماب ووشو على مستوى الحديدة المتألفة في مساء الهاب ووشو على مستوى البلاد والمقاطعات والاقاليم والممكن والمحافظات . وقد احرز اولاد واحفاد اللاعب المرموق ليو باو روى في شنبانغ نجاحات عظيمة في مباريات العاب ووشو على ممتوى المحتورين في مختلف المستويات ، مما يدل على انهم خير ورقة له . وإما تلاملته المنتشرين في مختلف انحاء مقاطعة لياونينغ اليوم فلم يخيبوا آمال استاذهم فيهم ، بل احتلوا مرات المصادرة في مباريات العاب ووشو الوطنية .

واشد ما يدعو الى الغبطة ان العاب ووشو للمسلمين الصينيين قد شهدت وضعا جديدا لم يكن له مثيل ابدا في التاريخ . فقد تأسس كثير من منظمات المسلمين الخاصة بألعاب ووشو على مختلف المستويات في مدن مقاطعة شاندونغ واريافها ، مما اثر في وفع مستوى اللاعبين القدامي وفعا مستمرا واعداد اللاعبين الناشين بسرعة . وعلى سبيل المثال فان الشيخ وو قوى شيانغ امام المسجد في بلدة تشانغتشيو بمحافظة يانغقو عرف بوصفه لاعبا مخضوما بحيث اسس مدرسة رياضية الهواة الناشين في المسجد تحت رعايته . وقد ارتفع عدد الملتحقين بها من ٢٠ فردا الى اكثر من مائة فرد . كما اسس اللاعب تسوى ون تشين من قوية هوى صفا لألعاب ووشو في قرية ليانغتشوانغ بمنطقة ختسه ، وازداد عدد الملتحقين به اليوم الى اكثر قرية ليانغتشوانغ بمنطقة ختسه ، وازداد عدد الملتحقين به اليوم الى اكثر

من ٥٠ فردا . والطريف أن مسلمي بلدة تشانغلو المعروفة ياسم "موطن العاب ووشو" في محافظة شينشيان ظلوا يجمعون بين العاب ووشو ونشاطات الميليشيا التدربية مما يأتي بفوائد جيدة . بينما كان اخوتهم في محافظة يبدو قد اسسوا معهدا دراسيا لألعاب ووشو منذ الخمسينات احرز نجاحات عظيمة في تدريب الثانويين المحليين على هذه الالعاب . اما دار الرياضة البدنية القومية التقليدية في مدينة جينان فقد استدعت اللاعب المرموق تشو تسي خه من قومية هوى الذي فاز بالبطولة في مباريات العاب ووشو الوطنية سنة ١٩٣٣ ليعمل مدريا فيها . وهذا ما جعل عدد الملتحقين بها يربو على ٤٠٠ فرد في فترة من الفترات . ومنذ اسست المدرسة وانغ لى من قومية هوى صفا لألعاب ووشو في مدوستها سنة ١٩٨٢ ظلت تركز على تدريب الطلاب على المهارات الاساسية ، مما حقق النتائج المرجوة . ونشاطات المسلمين الجماهيرية لألعابُ ووشو ليست مقصورة طبعا على مقاطعة شاندونغ وحدها ، فالواقع ان المسلمين من قومية هوى في مختلف انحاء الصين ، رجالا ونساء ، كبارا وصغاراً ، متحمسون لوراثة العاب ووشو التقليدية وتطويرها . ولا تفوتنا الإشارة إلى ان السيد ما مينغ دا ، الاستاذ المساعد في جامعة لانتشو ، قد ألف كتابا حول تاريخ ومذاهب العاب ووشو لقومية هوى المسلمة .

وتتلخص مزايا العاب ووشو للمسلمين الصينيين فيما يلي :

(١) ولعهم بالالعاب الرياضية منذ القدم ، فقد انبثق منهم لاعبون افذاذ متعاقبون على كر العصور ، مما اسهم بقسط كبير فى تنمية العاب ووشو الصينية .

(۲) نشأت العابهم هذه فی عهد اسرة مینغ (۱۳۲۸ – ۱۳۲۸) ،
 وشهدت تطورا فی عهد اسرة تشینغ (۱۳۶۶ – ۱۹۱۱) ، وهی وسیلة للدود
 عن قوینهم فی ظل معاناتها من وطأة الحکم الدیکتاتوری الاقطاعی والاضطهاد

القومى . هذا وقد تركت تأثيرات ايجابية فى تقوية اجسامهم وتكوين سجاياهم القومية المتمثلة فى تحمل المشقات والاناة والتضامن والمساعدة المتبادلة وعدم الخوف من الطفيان والسخاء فى سبيل الخير والوقوف بجانب العدل .

(٣) لألعابهم هذه محتويات غنية ومداهب كثيرة. وهي تشتمل على كافة فنون المملاكمة ، وتستفيد من جميع الاسلحة التي لا غنى عنها للالعاب العامة . ولها برامج تقليدية تظهر في العاب ووشو للصينية وبرامج مميزة بالسمات القومية . وهذا بدل على انها تشكلت واغتنت وتطورت بالتدريج بعد ان اقتبست ما هو مفيد لها من رواتم العاب ووشو لدى مختلف القوميات ، واسترصبت كافة انواع العاب ووشو الصينية ، واستلهمت من تطبيقات المسلمين الحياتية الاجمال الجحتماعية ، وبعد دراستها الجادة وتطبيقها الدائب على ايدى الاجهال العديدة من المسلمين .

(٤) دخلت العابهم هذه مرحلة تطور جديدة كل النجدة ، اذ تحولت من الالعاب الرامية الى المذود عن القومية والدين والدفاع الفاتى الى نشاطات رياضية طبيعية من شأنها تقوية الاجسام وتنمية التضامن القومى .

ان ممارسة النشاطات الجماهيرية المخاصة بألعاب ووشو وسط المسلمين على نطاق واسع وقيام الاختصاصيين بألعاب ووشو بتأليف الكتب حول العاب ووشو لقومية هوى يشيران الى ان هذه الالعاب قد ارتقت الى شأو جديد مقطع النظير . وتمشيا مع اتساع التبادلات الثقافية ستحظى العاب ووشو لقومية هوى باستحسان شعوب العالم ، شأنها شأن العاب ووشو الصينة .

الباب الخامس

التعليم المسجدى لدى المسلمين الصينيين

ان التعليم المسجدى للمسلمين الصينيين هو فى حد ذاته التعليم الاسلامى فى الصين . وقد سمى بذلك لأنه يمارس فى حرم المساجد . وكان من عادة المساجد ان يقبلوا عددا معينا من طلاب العلم يعلمونهم علوم اللدين المتنوعة لاعدادهم دينيا بالشكل الذى ينسجم مع الحياة الاجتماعية للمسلمين المعينيين . ويحتل هذا النوع من التعليم مكانة خاصة فى تاريخ تعلور الاسلام فى الصين وتاريخ قومية هوى . وقد ترك تأثيرا فعالا فى نشر علوم الدين الاسلامى . وهو برغم ما له من علاقة بالتعليم الاسلامى الاقدم الذى نشأ فى بلاد للعرب يتميز بعزايا التعليم المصينى .

الفصل الاول تاريخ التعليم المسجدى

ظهر التعليم المسجدى المسلمين الصينيين في القرن السادس عشر . ففي عهد اسرتي تانغ وسونغ (٦١٨ – ١٢٧٩) تقاطر عدد من المسلمين المرب والفرس على قوانعتشو وشيرانتشو وهانعتشو وبانعتشو وغيرها من المدن .
الساحلية الصينية واستوطنرها ، حيث بنوا اقدم مجموعة من المساجد في الصين .
يومها كان الاثمة والمخطباء في هذه المساجد من العرب او الفرس . وحيث ان المجاليات الاسلامية الاجنبية آنذاك من التجار الرائحين والغادين بين الصين من جهة وبلاد العرب والفرس من جهة اخرى ، فقيد كان من السهل ان يأتوا برجال الدين من بلادهم الى الصين ، وهذا يجملهم بغنى عن اعداد الرجال المطلوبين لهذه الغاية .

وفى عهد اسرة يوان (1۷۷۱ – ۱۳۳۸) تواردت اعداد كبيرة من هوى هوى الى الصين ، واستقروا فى مختلف المناطق منها ، حيث بنوا مساجد تسيرا لممارسة عباداتهم . وكان من بينهم عدد كبير من علماء الاسلام القادرين على رعاية الشؤون الدينية . ونظرا الى قيامهم بتعليم ابنائهم علوم الدين وقيام الابناء بتعليم الاحفاد ، وهلم جرا ، كانت المساجد القائمة فى المين لا تفتقر الى علماء الاسلام المؤهلين لمعالجة شؤونها الدينية . وخير دليل على ذلك هو ان الشيخ برهان الدين (وهو من الجاليات الاسلامية) كان يشرف على شؤون مسجد تشينغجينغ بمدينة تشيرانشو ، ولكن ابنه شيا تشى يشرف على شؤون مسجد تشينغجينغ بمدينة تشيرانشو ، ولكن ابنه شيا تشى متعاقبة بعد وفاته . وقد استمر هذا الوضع ردحا طويلا من الزمن . فلم يظهر التعليم المسجدى الذى نحن بصدده الى حيز الرجود الا فى اواخر عهد اسرة ميذ (1874 – 1784) .

وفي عهد اسرة مينغ ازداد عدد ابناء هوى هوى وتوزعوا بصورة مبعثرة اكثر من ذى قبل . وفي ظل هذا الوضع ظهرت اعداد كبيرة من المساجد المجديدة في كافة انحاء الصين . فلم يكن هناك عدد كاف من علماء الاسلام لرماية الشؤون الدينية في المساجد الحديثة البناء . ومما زاد الامر تعقيدا ان

المواصلات بين الصين وما وراء البحار لم تكن مفتوحة ابدا بسبب ممارسة حكومة اسرة مينغ سياسة الانفلاق التام . ولذا يات من الصعوبة بمكان استقدام علماء الاسلام مما وراء البحار او ايفاد طلاب العلم الصينيين الى بلاد العرب لدراسة علوم الدين . وتتيجة لذلك ظهرت ازمة نقصان علماء الاسلام في الصين ، واختلت تشتد يوما فيوما . وفي الرقت الذي تشكلت فيه لأهلها ، واصبحت اللغة هان (اى اللغة الصينية) لغة مشتركة باعتبارها من "اللغات الاجنية ". وليس هذا فقط بل اقبلوا على دراسة باعتبارها من "اللغات الاجنية ". وليس هذا فقط بل اقبلوا على دراسة المحضارة الصينية . والانكى من ذلك ان معظم المسلمين ضعفت معرفتهم بمعاني القرآن الكريم وبشريعة الاسلام . فاذا جوبهوا بالاسئلة حول الاسلام بمعاني القرآن الكريم وبشريعة الاسلام . فاذا جوبهوا بالاسئلة حول الاسلام الصينيون في امس الحاجة الى تطوير التعليم الاسلامي واعداد الاكفاء في علوم الدين . وفي اواسط عهد اسرة مينغ شهد المسلمون من قوبية هوى تطورا في الانتصاد ، مما ارسي اساسا اقتصاديا لاعداد رجال الدين في المساجد . وعلى هذا النحو ظهر التعليم المسبحدى في المهين فورا .

وتشير المعلومات المتوفرة في حوزتنا الى ان الشيخ هو دنغ تشو (١٥٩٧ – ١٥٩٧) هو مؤسس التعليم المسجدى الاسلامي في الصين . ويحمل هذا العالم الكبير لقب "مينغ بو" ، وهو من مواليد بلدة ويتشنغ في ضواحي مدينة شيانيانغ بمقاطعة شنشي ، ويتتمى الى قومية هوى . وكانت عائلته اغني عائلة في بلده . وقد تعلم الكونفوشية في طفولته ، ثم عدل عنها الى دواسة الكتب الاسلامية على يد الشيخ قاو . وفي اثناء ذلك واودته الرغبة في ترجمة ما تعلمه من الكتب الدينية الى اللغة الصينية ، ولكنه لم يتكلل بالنجاح لقلة علمه . وفيما كان على عتبة العقد الخامس من عمره توجه الى بكين لقلة علمه . وفيما كان على عتبة العقد الخامس من عمره توجه الى بكين

حيث تنلمذ على احد مشاهير الكونفوشيين حتى قطع شوطا فى دراسة الحضارة الصينية . وذات يوم صادف عالما عربيا معمما يزور الصين ، فاتخله استاذا له . ولما تعلم من ذلك العالم الزائر كتاب والمهمات، الذي لم ينتشر بين المسلمين آنذاك شهد تقلما ملحوظا في الدراسة حتى اصبح عالما للحضارتين الاسلامية والكونفوشية . وكانت هناك مقولة ليس لها اساس من الصحة ، تفيدنا بأن الشيخ هو دنغ تشو قد عقد العزم على تأسيس مدرسة بعد عودته من اداء فريضة الحج . ولكن كتابات ما فنغ تشو المنقوشة على والنصب التذكاري لأستاذ الاساتذة ، سنة ١٧١٨ ، والمعلومات الواردة في ١٦٩٧ تخلو
 ١١٠٤ تخلو من اى دليل على ان هذا العالم التربوي العظيم قد وطنت قدماه اراضي مكة المكرمة . وكل ما نعرفه من المعلومات المتوفرة لدينا هو انه غادر موطنه الى قاولان ، ثم سافر الى يونوو (تشوانغلانغوى) ، وبعد ان عبر نهر هيخه يلغ ممر جيايوى في قانسو ، ثم تابع سيره باتجاه الغرب . ولكن هدف رحلته هذه كان تشييع استاذه العربي العائد في طريقه الى بلده . ولما افترقا في حدرد الصين ، عاد الشيخ هو من حيث اتى تاركا استاذه يتابع سيره نحو الغرب . ومنذ ذلك الحين قبل عدة طلاب في منزله لتعليمهم علوم الدين شخصيا ، وكان يزودهم جميعا بالطعام . وقد سماه المتأخرون " استاذ الاساتذة " تعظيما له . رعلي هذا النحو رفع الستار عن التعليم المسجدي الاسلامي في الصين لأن المدرسة الصينية الطراز التي افتتحها الشيخ هو قد مهدت الطريق الى نشوء التعليم المسجدى في الصين .

لم يعضى على افتتاح مدرسة الشيخ هو الا وقت قصير حتى ازداد عدد الطلاب فيها الى اكثر من مائة طالب ، مما ترك تأثيرا عميقا . وكان من اشهر الطلاب العلماء الدين اكملو دراساتهم فى هذه المدرسة المتواضعة الشيخ فمنغ والشيخ هاى با با . وبعد مضى اكثر من ماثة سنة من ظهورهما تطور التعليم المسجدي تطورا كبيرا ، مما ساعد على اعداد عدد كبير من العلماء والاكفاء في علوم الدين . وفي الوقت الذي اسست فيه المدارس المسجدية على نطاق واسع ظهرت عدة مذاهب تعليمية في مختلف الاماكن . اما مذهب شنشي التعليمي فقد كان بمثله الشيخ هو دنغ تشو وتلامذته من الجيل الاول . وكان من عادتهم ان يركزوا على " الدقة والاختصاص " في التعليم ، ويشددوا على ضرورة دراسة علم الكلام . وبفضل تعمق الشيخ هو دنغ تشو في علم الكلام عامة وعلم الفقه خاصة عرف ببراعته في تعليم الطلاب علم الفقه بالقياس والاجتهاد حسب التعاليم الحنفية . هذا رقد سمى " مساعد ابى حنيفة " في الصين . اما الشيخ فنغ ، تلميذ الشيخ هو دنغ تشو ، ولقبه " البابا فنغ الثاني" ، فقد ألف كتابا باسم ومسائل الناجي» باللغة العربية ، وهو كتاب فقهى صيغ على هيئة اسئلة واجوبة . والغريب ان اعدادا من المدارس المسجدية من مذهب شنشي التعليمي كانت مختصة بعلم الكلام دون سواها ، ومعنى ذلك ان الطلاب الذين تخرجوا في هذه المدارس لا بد لهم من ان ينتقلوا الى مدارس اخرى اذا أرادوا دراسة بقية العلوم .

واما مذهب شاندونغ التعليمى فقد كان يمثله تشانغ تشى مى (تشانغ يون هوا) ولى يونغ شو (لى يان لينغ) ، وقد عرفنا من «تاريخ الاسلام العميني» بقلم جين جي تانغ ان الشيخ تشانغ تشى مى من مواليد سموقند ، وعندما كان فى التاسعة من عمره وصل الى بكين مع عمه المكلف بمهمة ايصال اسد الى البلاط الامبراطورى ، وقد بقى فى شنشى فى طريق عودته من بكين حيث تتلمذ على احد تلامذة الشيخ هو دنغ تشو من الجيل الرابع . وبعد ان اكمل دراساته توجه الى مدينة جينيغ بمقاطعة شاندونغ حيث تزوج بفتاة

من عائلة تشائغ ، فضم نفسه الى عضويتها . ولكن ما ذكر في • تاريخ التعليم المسجدى، بقلم شه تشى لينغ (التلميذ النجيب للشيخ تشانغ) يختلف عما سلف ذكره ، اذ يشير الى ان كلا الشيخ تشانغ تشي مي والشيخ لي يونغ شو من مواليد مدينة جينينغ ، وبينهما علاقة قرابة . وقد اخذا يدرسان الكتب الكونفوشية في طفولتهما سوية ، ثم انصرفا الى دراسة الكتب الاسلامية معا . وقد امضيا فترة في مدرسة الشيخ ما تشن وو ــ تلميذ الشيخ هو دنغ تشو من الجيل الرابع ــ ولعدم اعجابهما بتعليم الشيخ ما تشن وو انتقلا الى مدرسة الشيخ تشانغ شاو شان ـ تلميذ الشيخ هو دنغ تشو من الجيل الثالث ، حيث ركز تشانغ تشي مي على دراسة النحو وعلم البيان ، وركز زميله لي يولغ شو على دراسة الفقه . ولم يمض على ذلك سوى سنتين او اقل حتى حقق كل منهما النتاثج المرجوة في الدراسة . ولما عادا الى بلدهما سوية التجأا الى كهف جبلي ليتعلم احدها من الآخر ما لم يتعلمه بعد . وعلى هذا النحو ازداد افقهما العلمي اتساعا ، مما اتاح لهما ان يتوليا التدريس فيما بعد . وكان طلاب العلم الذين تتلمذوا عليهما يأتون من كل فج عميق . ومن النجابير بالذكر ان علماء الاسلام المعروفين ، شه تشى لينغ و وو تسون تشى وما مينغ قاو ومى وان جى وما بوه ليانغ ، كلهم من تلامذتهما . ونتيجة لذبوع صبتهما في التدريس اصبحت مدينة جينينغ (مقر تدريسهما) مركزا جديدا التعاييم المسجدى فى الصين . وكان الناس يخاطبون تشانغ تشى مى بـ " العالم المبجل تشانغ" و" الشيخ تشانغ" و" البابا تشانغ" تعظيما له. ويدعو مذهب شاندونغ التعليمي طلاب العلم الى استيعاب المزيد من المعارف بحدق ، كما يدعوهم الى دراسة اللغة الفارسية الى جانب اللغة العربية لكى يدرسوا كتب علوم الفقه والكلام والصوفية المؤلفة بكلتا اللغتين المذكورتين . ومن عادة اصحاب هذا المذهب التعليمي ان يلتزموا بمبدأ التدريج والانتقال من دراسة المعارف البسطة الى دراسة المعارف المعقدة . وقد خلف عدد من اصحاب هذا المذهب مؤلفات منها : وهواء المنهاج، بقلم الشيخ تشانغ تشى مى ، وهو كتاب للقراعد الفارسية استأثر باعجاب عاماء الاسلام والصينيين ، وكان له اثره خارج الصين فى فترة من الفترات . ووتوعية الضالين ، المترجم على يد الشيخ شه تشى لينغ (من موليد وينان تسان (تلميذ شه) مصب املاء الشيخ شه تشى لينغ ، وهذا الكتاب من فرائد التدرينات التاريخية الخاصة بالتعليم المسجدى المدون على يد تشاو اللحرينات التاريخية الخاصة بالتعليم المسجدى الصينى ، وو موجز الاحكام الشرعية ، بقلم مى وان جى من مواليد بكين (وقد وضع دينغ بنغ مقلمة لهذا المكتاب) ، وو مختصر الاحكام الشرعية ، بقلم ما يوه ليانغ من مواليد نانجينغ ، وو مختصر الاحكام الشرعية ، بقلم ما يوه ليانغ من مواليد نانجينغ على اساس تراجمه ، وه المرصاد ، المدترجم على يد هذا العالم نفسه وشقيقه وو تسى تشى ، وه الفرائد ، بقلم تشانغ جيه تلميذ تلميذ الشيخ تشانغ تشى مى و بالاضافة الى ذلك نسخ الشيخ تشانغ جيه تلميذ تلميذ الشيخ تشانغ تشى مى و بالاضافة الى ذلك نسخ الشيخ تشانغ جيه نسخة من و «المعجم الفارسى مى . وبالاضافة الى ذلك نسخ الشيخ تشانغ جيه نسخة من و «المعجم الفارسى . و بالاضافة الى ذلك نسخ الشيخ تشانغ جيه نسخة من و «المعجم الفارسى . و بالاضافة الى ذلك نسخ الشيخ تشانغ جيه نسخة من و «المعجم الفارسى ، و بالاضافة الى ذلك نسخ الشيخ بشانغ جيه نسخة من و «المعجم الفارسى» فى ٣ مجلدات وهى محفوظة جيدا حتى الآن .

وهناك بالاضافة الى المذهبين المذكورين عنة مذاهب تعليمية مثل مذهب لانتشو ومذهب يوننان ومذهب جنوب الصين الشرقى ومذهب ختشو . . الخ .

وقد ترك التعليم المسجدى اثره فى اعداد الاكفاء فى علوم الدين ، ودفع تطور ثقافة قومية هوى . ولكنه لم يعد يواكب حاجة تطور ثقافة المسلمين ، خاصة بعد تأسيس الجمهورية الصينية سنة ١٩٦١ . هذا وقد شكل تأسيس الممارس الاسلامية من طراز جديد اتجاها تاريخيا حتميا . وفى ظل ذلك السس الشيخ وانغ كوان (١٨٤٨ – ١٩١٩) اول مدوسة ابتدائية اسلامية اسلامية

ذات حلقتين فى مسجد نيوجيه ببكين فى عام ١٩٠٧ ، مما فتح صفحة جديدة فى تاريخ التعليم الاسلامى الصينى .

الفصل الثاني جهاز التعليم المسجدى ومصادر نفقاته

سميت المدارس المسجدية بهذا الاسم لوقوعها في المساجد . وتختلف احجامها وستويات تعليمها باختلاف احجام المساجد التي تتبعها واوضاعها الاقتصادية وكفاءات المعامين فيها . فالجوامع الفنية عادة ما كان يتوفر لها المد معدون ذو و فضل وعام ، يتولون التدريس في مدارسها ، مما اجتلب عددا كبيرا من طلاب العلم . ولذلك فان المدارس التابعة لهذه الجوامع كبيرة الحجم على وجه العموم . اما المدارس التابعة للمساجد المتوسطة الحجم الواسعيرة فقد كانت متراضعة بطبيعة الحال . بيد ان جهاز المدارس المسجدية الصافح كبيرا ام صغيرا – يتكون من المعلمين والطلاب لا غير .

وقد جرت العادة على تسمية معلمى المدارس المسجدية " اثمة معلمين " . وكانوا من علم اع الاسلام المستقدمين من خارج المناطق التى تقع فيها المدارس . من المفروض على الاثمة المعلمين ان يتولوا التدريس لاعداد ورقة قضية الاسلام ، وان يوموا انواعا شتى من الشعائر المدينة ، الى جانب تشر المعاوف الاسلامية وسط المسلمين . وكان تولى وظيفة الاثمة المعلمين يرسو على اللدين حصلوا على دبلومات رسمية (اى على الذين انعم عليهم يجبب حريرية خضراء باعتبارها ازياء شرف لهم ، ومنحوا رايات حريرية

باعتبارها دبلومات لهم ، وعليها كتابات تشير الى موجز سير من يستحقونها وشمائلهم وكفاءتهم في علوم اللدين ، وتعبر عن امل المسلمين فيهم) . اما علماء الاسلام الذين لم يحصلوا على الدبلومات السالفة الذكر فكأنوا غير مؤهلين للعمل في المساجد ذات المدارس المسجدية وان كانوا متبحرين في علوم الدين . ولم يكن للائمة المعلمين مدة عمل معينة ، اذ انها كانت تتراوح بين عدة اشهر وبضع سنوات . وكان من عادتهم ان يتركوا وظيفتهم في هذه المدرسة اذا تسلموا دعوة من مدرسة اخرى . بيد انه يجوز لهم ان يبقوا في مراكزهم الاصلية في حالة تسلم دعوة المدارس الاخرى اذا جدد المسؤولون عن المدارس الاصلية دعوتهم للبقاء فيها . اما فرص دعوتهم للتدريس فكانت متوقفة بصورة رئيسية على ما يتحلون به من شمائل ومعارف. فاذا كان دارسو علوم اللين متواضعين ومحترسين في تحصيل العلم وجادين في تهذيب نفوسهم حتى يتعمقوا فى علم الكلام او علم الفقه او نحو اللغة العربية واللغة الفارسية ، اصبحوا موضع الاحترام والتقدير في اغلب الاحيان . وفي هذه الحالة تتاح لهم فرص تسلم دعوات الجوامع . وكان لا بد من اقامة مراسم احتفال للترحيب بقدوم هؤلاء المدعوين للعمل في الجوامع قبل ان يبدأوا عملهم . وكان هناك اثمة معلمون لهم شعبية واسعة وسط المسلمين بفضل تفوقهم الاخلاقي وكفاءتهم العلمية ، فهم قد تصلهم دعوة من عدة جوامع فى آن واحد . وهناك اثمة معلمون عاديون فضلا وعلما ، فقلما توجه الدعوة البهم ، او حتى لا تتاح لهم فرصة اللحوة .

يسمى طلاب المدارس المسجدية "الخلفاء" او "الملا". ومن المفروض عليهم ان يدرسوا علوم الدين المتنوعة لكى يتقنوها جميعا. وعادة ما يفادرون ديارهم الى الماكن اخرى لتحصيل العلم. ويجوز لكل طالب منهم ان يكمل دراساته على احد المعلمين ، فلا يفادره في هذه الحالة ،

ويسمح له بمفادرة مدرسته الى مدرسة اخرى لمتابعة دراساته على يد انسب معلم فى نظره ، كما يسمح له ان يتتلمذ على ايدى عدة معامين فى آن واحد . ولبست الممدارس المسجدية مدة دراسية محددة . ولكن طلاب هذا النوع من الممدارس لا يمكن لهم ان يتخرجوا فيها الا يعد ان يدرسوا ٧ – ٨ سنوات على الاقل . فاذا كان احدهم صالحا المتخرج فى نظر استاذه ، اقيمت له حفلة تخرج فى الوقت المناسب . وبعد هذه الاجازة يصبح مؤهلا للامامة . وهذا يشير الى ان صلاحيتهم التخرج تتوقف على الانطباعات التى تركوها فى نفوس اساتذتهم خلال دراستهم .

وليست في المدارس المسجدية مواقيت تعليمية محددة . بيد ان المعلمين يبدأون إلقاء الدروس على الطلاب عادة بعد وقت وجيز من صلاة الفجر ، وبلقونها عليهم مرة اخرى بعد صلاة الظهر . وعلى الطلاب ان يسردوا ما فهموه من الدروس على اسماع المعلمين بعد صلاة العصر . ويسمى ذلك "ترديد الدروس " . ويمكن للطلاب ان يستذكروا الدروس وان يطالعوا الكتب الاخرى خارج اوقات الدروس . وكان التعليم في هذه المدارس يجرى بصورة عشوائية بدلا من ان يعتمد على برامج محكمة . وليس هذا نقط ، بمات محتويات التعليم تتوقف على اختصاصات المعلمين . ولذلك فان تتاتج الطلاب الدراسية وسرعة استيعابهم المعارف تتوقف على مدى اجتهادهم. وكان هناك عدد من طلاب العلم اقيمت لهم خفلات تخرج بعد سنوات معدودة من التحاقهم بالمدارس المسجدية ، وهناك عدد منهم توقفوا عن الدراسة ابدا ، فسموا "المعلوب النافهين " .

وتأتى نفقات المدارس المسجدية من تموينات المسلمين وصدقاتهم . ولما كانت المساجد الصينية مستقلا بعضها عن بعض ــ لا علاقة انتمائية

فيما بينها ـ والصين كانت وما تزال تخلو من صناديق الاوقاف الاسلامية الموحدة ، فقد بات من المتعذر على المساجد ان تقدم رواتب للائمة المعلمين . والذلك كانت المدارس المسجدية تعتمد في حل مشكلة الانارة والاسكان والوقود على تبرعات المحسنين من المسلمين. اما معاشات الاثمة المعلمين والطلاب فيعتمد بعضها على اوقاف المساجد ، وبعضها الآخر على تموينات المسلمين . وفي عدد من المناطق كان المسلمون يقومون بالتناوب باطعام الاثمة المعلمين والطلاب الغرباء . وكان يجوز لهم قبول الهدايا في المآتم او في حفلات الزفاف وغيرها من المناسبات . وكان ما يأخذونه من المعاشات والهدايا لا يكاد يكفى لسد رمقهم . ومع ذلك فقد كان من المفروض ان يقتطعوا من دخلهم الضئيل هذا قدرا معينا من المال لشراء المواد الدراسية والكتب المعنية وادوات الكتابة وغيرها . ونعرف من ذلك مدى مشقة حياة اولئك الطلاب. وجدير بالذكر ان الطلاب كانوا يبذلون كل جهدهم في الدراسة ، فيواظبرن على القراءة والكتابة آناء الليل واطراف النهار. وكانوا مطالبين الى جانب ذلك بتهذيب نفوسهم حتى يصبحوا متقين وقانتين وزاهدين في الحياة الدنيا . وكان عدد الطلاب في كل من المدارس المسجدية يتراوح غالبا بين ٢ - ٥ طلاب . اما المدارس المسجدية التي كان عدد الطلاب فى كل منها يربو على العشرة او العشرات فنادرة الوجود .

وجملة القبل ان التعليم المسجدى نظام تعليم اسلامى صينى تشكل بعد اقتباسه شكل التعليم الصينى القديم الطراز . وتتمثل نواقص هذا النوع من التعليم فى عدم اكتمال اجهزته ، وتخلف وماثله التعليمية ، وطول مدته الدراسية المفرط ، وافتقاره الى التخطيط المحكم الدقيق فى التدريس ، وجمود حياته المدرسية ، وقلة عدد طلابه ، وعدم استقراره . اما مكملو الدراسة فى المدارس المسجدية فقد كان بوسعهم مماوسة العيادات وترتيل الآيات

القرآئية واستنساخ الكتب الدينية وشرح الاحكام الشرعية ومعالجة الشؤون الدينية الروتينية . ومما يؤسف له انهم كانوا لا يمتلكون الا قليلا من المعارف الاجتماعية لعلم تعلمهم اللغة الصينية غالبا . وجدير بالذكر ان العلاقة بين المعلمين والطلاب كانت متأثرة بالنزعة الكونفوشية التى تتلخص فى عبارة "لا بد للتلميذ من احترام الاستاذ باعتباره ابا له مدى الحياة ولو علمه يوما واحدا" ونتيجة لذلك كان التلاميذ حمهما تعاظم شأنهم وذاع صيتهم فيما بعد حسمونضعين كل التواضع امام اسانلتهم . ويعتبر ذلك من التقاليد الحميدة للتعليم المسيحدى العميني .

الفصل الثالث المواد الدراسية

بنقسم التعليم المسجدى العميني الى مرحلتين ابتدائية وعالية . فالمدارس من المرحلة الابتدائية تسمى "الكتاتيب" ، وهى تقوم بتعميم المعارف الاسلامية وسط الحيل الناشئ من ابناء المسلمين واعداد الطلاب الاحتياطيين المدارس المسجدية العليا .

وكانت الكتاتيب تفتح ابوابها للاطفال في سن الدراسة . ويتولى الائمة المعلمون او مساعدوهم التلويس فيها . وكانت النشاطات التعليمية فيها تجرى اتباعا لنظام التعليم الصينى القديم الطراز . وتشتمل المواد الدراسية فيها على لا يجدية اللغة العربية » و و الكلمة الطبية » وه ختم القرآن الكريم » (مختارات من القرآن الكريم » (و محتارات الاسلامية .

وليس لهذه الكتاتيب نظام ادارى صارم وصفوف ثابتة ومدة دراسية معددة ، بل تفتح ابوابها للاطفال فى كل وقت وتسمح لهم ان يلتحقوا بها ويفادروها بمحض اختيارهم . اما اكمال دراسة المواد التعليمية فى الكتاتيب فكان يستغرق ٣ - ٤ سنوات غالبا . ولا بد اليافعين من تلاملة الكتاتيب ان يمارسوا العبادات (الصلاة والصوم . . الخ) ، ولكن لا تتاح لهم الفرصة لحضور الجنائز وحفلات الزفاف والمناسبات الدينية الاخرى .

ويمكن لمكملي الدراسة الابتدائية الذين يراودهم الامل في نذر انفسهم المقضية الاسلامية ويرجى لهم مستقبل في هذا الصدد ، ان يرتقوا الى المدارس المليا تلقائيا ليتعمقوا في دراسة حلوم الدين . وعلى الرغم من ان الباقين منهم لا يتابعون دراسة علوم الدين ، الا انهم بصبحون مسلمين فاهمين المعارف الاسلامية وقادرين على قراءة الآيات القرآنية عبر دراستهم في الكتاتيب .

ويشار بالتعليم المسجدى الى مرحلته العليا بصورة وثيسية . وتستغرق المواد الدراسية فى هذه المرحلة اللغنين العربية والفارسية . وكان من حادة الطلاب ان يمضوا معظم اوقاتهم الدراسية فى دراسة الكتب الاسلامية العربية ويخصيصوا البقية الباقية من اوقاتهم لدراسة الكتب الاسلامية الفارسية ، وهم يسمون ذلك " اجتياز حاجز الكتب الفارسية " . وهذا يدل على انهم كانوا يضعون الكتب العربية فى المقام الاول والكتب الفارسية فى المقام الثانى . والحقيقة ان الكتب الفارسية المدراسية للتعليم المسجدى العمينى .

وتنقسم المواد الدواسية للتعليم المسجدى الى قسمين : احدهما اللدوس اللغوية التى تشتمل على علم النحو وعلم البيان وعلم المنطق للغة العربية الى جانب الماس علوم اللغة الفارسية . وطبعا لا يمكن للطلاب ان يحصلوا على المعارف اللينية من هذه الدوس . وجدير بالذكر ان حصولهم على المعارف الدينية

وتهذيب انفسهم على التقوى والاخلاق الحميلة خلال هذه المرحلة يعتمد بصورة رئيسة على معارسة العبادات اليومية رعلى تأثرهم بالظروف الدينية المحيطة بهم . وثانيهما الدروس الدينية التى تشمل علم الكلام وعام الفقه والحديث الشريف والمذاهب الصوفية والآداب الفارسية والقرآن الكريم . . . الغذ .

وتختلف المواد الدراسية للتعليم المسجدى باختلاف المناطق والمذاهب التعليمية . ولكن الكتب التي لا يد من دراستها في المدارس المسجدية تبلغ ١٣ كتابا ، وقد ظلت شائعة الاستعمال فيها على مدار مثات السنين . وهر :

(١) والكتاب الخماسي الاجزاء ، ويتكون من والصرف، ووالمعزى، ووالمعزى، ووالزنجاني، ووامائة عامل، ووالمصباح، وهو كتاب اساسي خاص بعلم للصرف والنحو للفة العربية .

(٢) دضوه المصباح ، وهو شرح له والمصباح الذى هو البجزء الاختير من والكتاب المخماسى الإجزاء ». وقد ألفه العالم الفارسى ابو الفتح ناصر بن عبد السيد بن المطرزى (١١٤٣ – ١٢١٣) ، وهو كتاب نحو واضح للغة العربية . وكانت هناك مقولة : "دمن استوعب محتويات وضوء المصباح » استطاع مطالعة الكتب العربية دون مساعدة الآخرين ، ولولاه لاضطرب قلب العرم ازاء هذه الكتب ."

(٣) دملا جاميه ، ويسمى دشرح الكافية ، ايضا ، ويعتبر من انفطل
 كتب النحو في اللغة العربية ، وهو ذو شعبية واسعة في المدارس المسجدية
 المصينة .

 (١) البيان، ويسمى « للخيص المفتاح» ، وهو كتاب معروف خاص بعلم البيان .

- (٥) وعقائد الاسلام ع ، وهو من افضل الكتب الخاصة بعلم الكلام .
 وقد قام الشيخ يانغ تشونغ مينغ بترجمته الى اللغة الصينية ، وسماه ه جياو شين جينغ» (كتاب قلب اللين) .
- (٦) وشرح الوقاية ، بقلم صدر الشريعة الاصغر المتوفى سنة ١٣٤٦
 وهو كتاب فقهى حنفى . وقد قام الشيخ وانغ جينغ تشاى بنقله الى اللغة الصينية .
- (٧) (الخطب) ، ويجمع بين دفتيه ٤٠ حديثا مشروحة باللغة الفارسية . وقد ثم للشيخ لى يوى تشن ترجمته الى اللغة الصينية .
- (٨) والاربعون ، وقد سمى بذلك لأنه يشتمل على ٤٠ حديثا ايضا . ويختلف عن كتاب والخطب، السالف الذكر بأن حواشيه متأثرة بوجهة النظر الصوفية ، بينما حواشى والخطب، متأثرة بوجهة النظر الباطنية .
- (٩) والمرصاد ، وهو كتاب فلسفى باللغة الفارسية ، خاص بعبادة الله وتهذيب النفرس . وقد قام العالم وو تسون تشى بترجمته الى اللغة الصينية .
- (١٠) ه اشعة اللمعات، ، وهو كتاب باللغة الفارسية ، يعتبر من افضل الكتب الخاصة بعلم الترحيد . وقد تم للشيخ بوه نا تشى (شه تشى لينغ) ترجمته الى اللغة الصينية .
- (١١) وهواء المنهاج، ، وهو كتاب نحوى للغة الفارسية ألفه الشيخ الصيني تشانغ تشي مي .
- (۱۲) «كلستان» ، وهو عمل ادبى فارسى . وقد انتقل هذا الكتاب الى المعين منذ اكثر من ٩٠٠ سنة . وله تأثير كبير فى الصين بسبب توفر طلاب العلم عليه . وهناك ترجمتان لهذا الكتاب احداهما يقلم الشيخ وانغ جينغ تشاى ، والاخرى بقلم السيد شوى جيان فو .
 - (١٣) والقرآن الكريم ، .

ونعرف من ذلك ان المواد الدراسية فى المدارس العسجدية تشتمل على الكتب العربية والفارسية معا ، علما بأن الكتب الفارسية تمثل نسبة كبيرة من هذه المواد الدراسية . ويعتبر ذلك من مزايا التعليم المسجدى الصيفى .

الفصل الرابع لغة "جينغتانغ"

معروف ان اللغة وسيلة التفاهم بين الناس . وهناك كثير من البلدان لها لغات محلية وعامية وقومية ومهنية الى جانب لغاتها الرسمية الدارجة . وفيما كانت قومية هوى تتشكل ، والتعليم المسجدى يشهد تطورا فى مجرى تعممه ، ظهرت لغة استثنائية وسط المسلمين الصينيين الناطقين بلغة هان ، وهي لغة " حينتانغ" التى تختلف عن اللغات المحلية او العامية .

وللغة " جينغتانغ" ثلاثة مصادر هي : اللغة العربية واللغة الفارسية واللغة الفارسية واللغة الفارسية واللغة الصينية . ولذلك تشمل مفرداتها كلمات عربية وفارسية وصينية واخرى مركبة من الكلمات العربية والصينية او من الكلمات العربية والصينية او من الكلمات الصينية والفارسية .

تمثل الكلمات العربية والفارسية نسبة عظمى فى لفة "جينفتانغ"، ذلك لأن تعابير العسلمين الصينيين فيما يختص بالايمان وبأسماء الكتب الدينية والعبادات مقتبسة كلها من الفنتين العربية والفارسية . ومن كلماتها العربية : "الله" و "الايمان" و "الرسوك" و "الرسوك" و "الرسوك" و "الرسوك" و "الرسوك" و "الأمام" و "للمالم" و "للمعلم " و "الخايةة" . . المخ . ومن بين

كلماتها الفارسية : " هدى" (الرب) و" بامداد " (صلاة الفجر) و" بيشين " (صلاة الظهر) و" ديقر" (صلاة العصر) و" روزه " (الصوم) و" دوشمان " (العدو) و" دست" (الصديق) . . الخ .

اما الكلمات الصينية في لغة "جينغتانغ" فهي معقدة جدا ، وتتلخص فما بل :

الكلمات المقتبسة من اللغة الصينية الدارجة دون ان تخالف معانيها الاصلية ، ومن ضمنها : "تشيان كون " (الكون) " تشاى بوه " (المال) و "وانغ رن" (الميت) و "جيوى قونغ" (الركوع) و "وانغ شيانغ" (الترجى) و "تشيوتشي" (الالتماس) . . الخ .

الكلمات المنقولة عن اللغتين العربية او الفارسية معنويا مثل: "تشيرين تشيسي" (الرحمن الرحيم) و "داننغ" (القدير) و "شوراو" (الغفران) و "فنغ ين " (المختم) و "دويي" (الواحد) و "تشيقان" (المحمد) و " تيانمينغ" (الفريضة) و "جيويبان" (الشرك) و "تشاوشيانغ" (القبلة) و "كوهران" (الاذن) و "باتشاى" (الصوم) . . الخ .

الكلمات المقتبسة من الاصطلاحات البوذية او الطاوية مثل " تشيانتشنغ" (الاخلاص) و " ووتشانغ" (الوفاة) و " سانوو" (التذكر) و " داشيان" (الاجل) و " ساويه " (ارتكاب الجرائم) و " بنتي" (اللمات) و " شانباو" (حسن العاقبة) و " ساوهوا" (الخلق) . وقد اصبحت هذه الكلمات اصطلاحات اسلامية في الصين ، وهي لا تختلف مدلولا عن مثيلاتها البوذية .

ولا تخلو لغة "جينغتانغ" من المفردات المركبة من الكلمات العربية والفارسية مثل "بيه نصيب" (غير محظوظ) ومن الكلمات العربية والصينية مثل "شيون رزق" (السعى وراء الرزق) ومن الكلمات الفارسية والصينية

مثل "با روزه" (الصوم).

وليس هناك فرق بين تركيبات لغة "جينعتانغ" وتركيبات اللغة الصينية على وجه العموم . ولكن هناك اختلاف بسيط يتمثل فيما يلي :

(١) كثرة اشباه الجمل في لغة "جينفتانغ" وخاصة في حالة التفاهم التام بين المتكلم والمخاطب . ومن اشباه الجمل هذه : " بيمار

التام بين المتكلم والمخاطب . ومن اشباه الجمل هذه : " بيمار ليو" (اى اصبب بمرض) و" بوشيوى دايتساى" (اياك والافتراء) . .

(٢) الكلمات العربية او الفارسية في موضع المبتدأ والكلمات الصينية

قى موضع الخبر مثل " الربا شي يوده " (اي الربا غير حلال) .

(٣) الكلمات الصينية في موضع الفاعل والكلمات العربية او الفارسية
 في موضع الفعل مثل "وه صوم" (اى اصوم).

(٤) الكلمات العينية في موضع المضاف والكلمات العربية او الفارسية
 في مرضع المضاف اليه مثل " القدر ده وان شي" (ليلة القدر) .

(٥) الكلمات العربية أو الفارسية في موضع المسند والكلمات الصينية

فى موضع تتمة المسند مثل "شؤم ده خين" (مشؤوم جدا) و"وبال ده خين" (مسكرن جدا) . . الخ .

(٦) وهناك أختلاف بين لغة "جينغتانغ" واللغة الصينية في استعمال حروف الجر والافعال والصفات .

لقد مضى على تداول لغة "جيننانغ" وسط المسلمين الصينيين مثات السنين . ويعزى السبب فى ذلك الى اعتزازهم بها بدافع من مشاعرهم الدينية والقومية ، كما يعزى الى امتيازها بكثير من الميزات . من ذلك انها انيقة ورزينة وبعيدة عن الفظاظة والابتدال وسليمة فى التعبير عن المعانى المطلوبة وشافعة وسط المسلدين من قومية هوى فى كافة انحاء الصين ، على الرغم من

انها لا تزيد عن مجموعة من الاصطلاحات الاسلامية التي نشأت في المدارس المسجدية الصينية من حيث قواعدها المسجدية الصينية من حيث قواعدها الغفوية ، فلا يجوز اعتبارها لغة مستقلة خاصة بقومية هوى . ولكن وجودها حقيقة واقعية لا صبيل الى انكارها ، وذلك بفضل شيوعها وسط المسلمين المعينيين المناطقين باللغة الصينية مع العلم ان بعض كلماتها قد اصبح تعابير حياتية لهم . وليس من الغريب ان يبدى مسلم حماسته المتناهية لأخيه المسلم الذي كان لا يعرفه ، ما دام هذا الاخير يسلم عليه تسليما اسلاميا او يحاطبه به " دمس" (كلمة فارسية بمعني الصديق) . ولا نبالغ اذا قلنا ولا يمكننا ابلدا ان نغض النظر عنها ، ومما يستحق الذكر ان لفة "جينغتانغ" قد تركت اثرها في تاريخ الاسلام الصيني وتاريخ قومية هوى . ولذلك علينا ان تعمق في دراسة تاريخ الاسلام الصيني وتاريخ قومية هوى . ولذلك علينا ان تعمق في دراسة تاريخ لغة " جينغتانغ" ودراسة مصادرها اللغوية ومحتوياتها النحوية ونطاق استعمالاتها وبزاياها .

الفصل الخامس كتابات شياو أر جين

ظهرت كلمة "شياو أر جين" فى المعلومات العصرية الخاصة بتاريخ قوية هرى وتاريخ الاسلام الصينى . والحقيقة انه يجب تسميتها "شياو أر جينغ" (هاضم الكتب الدينية) . ومعنى ذلك ان هذا النوع من الكتابات يساعد على "هضم" محتويات الكتب الدينية . اما فى منطقة شهنجيانغ

فتسمى الكتب العربية المحركة متونها بـ " الكتب الهضومة " . واما في مناطق قانسو - نينغشيا - تشينغهاى فكان من عادة دارسي الكتب الاسلامية العربية ان يقرموا حين يصادفون كلمات او عبارات صعبة الفهم بشرحها بالالفاظ الصينية المهجاة بالحروف العربية او شرحها بالكلمات العربية المتجانسة ، مما يساعدهم على فهم هذه الكلمات او العبارات في مجرى استذكارها . وتسمى هذه الشروح "شياو جينغ" (الكتابات الهاضمة) . وقيل بأنه يجب تسمية هذه الكتابات وشياو جينغ، (الكتب الصغيرة) لفصلها عن الكتب الكبيرة الحجم مثل القرآن الكريم . . الخ . وبما ان تلك الكتابات المهجاة بالحروف العربية ما هي الا وسيلة مساعدة للدراسة ، فلا يمكن وضعها بأية حال على قدم المساواة مع الكتب الرسمية . ونعرف من ذلك ان لفظ " شياو أر جين " بعيد عن الصحة . وارجم الظن انه لفظ مشوه لـ " شياو جينة " او " شباو أر جينغ" . ومن المسلم به ان " شباو أر جينغ" هي اللغة الصينية المكتوبة بالحروف العربية والمشوبة بعدد معين من الكلمات العربية والقارسية مع العلم انه تظهر بين سطورها عدة مقاطع كتابية صينية في بعض الاحيان . وهناك مقولتان فيما يختص بنشوء " شيار أر جين " ، وتشير احداهما الى ان نشوءها يمت بصلة الى المسلمين العرب الذين جاءوا الى الصين في عهد اسرتى تانغ وسونغ (٩٠٧ – ١٣٧١) ، ذلك انهم ريماً قاموا بشرح الكلمات الصينية بالحروف الهجائية العربية في مجرى دراستهم اباها . وعلى الرغم من انه ليس هناك معلومات تاريخية دالة على صحة هذه المقولة الا انه من المحتمل ان يكون الامر كذلك. وتفيدنا المقولة الثانية بأن "شياو أر جين" قد نشأت في الوقت الذي ظهر فيه التعليم المسجدي . يومها كان دارسو للكتب الاسلامية العربية يستفيلون من الالفاظ الصينية المكتوبة بالحررف الهجائية العربية في شرح متونها تيسيرا لمحفظها واستبعابها وهضمها . وهناك

كميات من الحواشى والتدوينات والرسائل التى كتبها شيوخ الاسلام فى عهد اسرتى مينغ وتشينغ (١٣٦٨ – ١٩٩١) ، وهى تدل على صحة هذه المقولة .

ان الاستدلال بالآثار التاريخية المرثية اكثر اقناعا . فلو ذهبت الى مسجد زقاق شيويشى الكبير فى مدينة شيآن ، لرأيت كتابات "شياو أر جين" على نصب صخرى ، وهى تفيدنا باسم كاتب العبارة على النصب واسماء المشرفين على بناء المسجد وترميمه واماكن ولادتهم وتاريخ تدبيج العبارة : سنة ٧٤٠ هـ وهى واقعة بين ٩ يوليو ١٣٣٩ م و٢٦ يونيو ١٣٤٠ م .

فيعتقد ان المسلمين من قومية هوى قد بدأوا يستفيدون من فشياو أر جين "في تسجيلاتهم منذ زمن يعود الى اواسط القرن الرابع عشر . وقد شهدت هذه الكتابات انتشارا وتطورا بعد قيام الشيخ هو دنغ تشو بتأسيس مدوسته في القرن السادس عشر .

وقد كانت "شياو أرجين" مستعملة في المجالات التالية:

(١) كانت الكتب الاسلامية باللغة الفارسية تشكل جزءا كبيرا من المراد الدراسية في المدارس المسجدية كما اسلفنا . وبما انها كتب دينية فانها لا تخلو من الاقتباسات العربية التي تشتمل على الآيات القرآئية والاحاديث النبوية والاصطلاحات الاسلامية ، علما ان معظم ما كتب على جوانب ملا وبالاضافة الى ذلك هناك مذكرات مدونة به "شياو أرجين" ترجمات لتلك الاقتباسات . وبالاضافة الى ذلك هناك مذكرات مدونة به "شياو أرجين" وجداول كلمات عربية او فارسية مفسرة بها . وجدير بالذكر ان كل هذه الكتب والمذكرات والجداول مخطوطة . وقد قال المالم فنتم تسنغ ليه من قومية هوى ان ه ملا وأجدال جين" وطبعت ايضا . وكل ذلك يقدم دليلا على ان "شياو أر جين" وطبعت ايضا . وكل ذلك يقدم دليلا على ان "شياو أرجين" هي وسيلة مساعدة لدراسة الكتب العربية لذى دارسي علوم الدين أرجين" هي وسيلة مساعدة لدراسة الكتب العربية لذى دارسي علوم الدين

فى المدارس المسجدية . ومع انهم كانوا ينطقون باللغة الصينية الا انهم كانوا لا يعرفون قراءتها وكتابتها . وهذا ما حدا بهم الى الاستفادة من "شياو أر جين " فى شرح العبارات الصعبة الفهم فى مجرى دراستهم .

 (٢) هناك عدد من الكتابات العربية والفارسية المنقوشة على الانصاب الصخرية يتخللها كثير من مفردات "شياو أر جين " . اما القراءات الدينية ألتى ظهرت منذ عهد اسرة تشينغ (١٩٤٤ ــ ١٩١١) فلا تعذلو غالبا من مفردات " شياو أر جين " . ودليل ذلك اكتشاف كتاب ، في مدينة شيآن ، ألفه احد الاثمة بهذه اللغة في عهد حكم الامبراطور شون تشي (١٩٤٤ - ١٩٦٠) ، كما طبع كتاب بعنوان و اسئلة واجوبة حول الاحكام الاسلامية ، في شانغهاي في اغسطس ١٩٣٥ ، قد ذيلت متونه الصينية بشروح مكتوبة بلغة " شياو أر جين " . كما طبع كتاب بعنوان ۥ اسئلة واجوبة حول الايمان ، ف لينشيا سنة ١٩٥٤ ، وتحت متونه العربية ترجمات الى "شياو أر جين ". والطريف ان مؤلف الكتاب ومترجمه مستخدم في مسجد جينفكو بمحافظة دونغشيانغ . وهناك كتاب بعنوان ﴿ قُراءات لغة هوى، ، يجمع بين دفتيه معارف اسلامية اساسية باللغة الصينية ولغة "شياو أر جين" معا ، وهو شائع التداول في مقاطعة تشينغهاي ومنطقة ليشيا بمقاطعة قانسو . ولا تفوتنا الاشارة الى ان هناك كتابا مدونا بـ "شياو أر جين " تحت عنوان وعلم الصرف، ، وهو شائع وسط ائمة المساجد من قومية هوى في منطقة شينجيانغ . (٣) استعملت "شياو أر جين " في الحياة الاجتماعية لأبناء قومية هوى على نطاق واسع ايضا . ويومها كانت وسيلة لهم في دراسة اللغة الصينية والتدوين والمراسلة . وقد نشرت في الجزء الثالث من الكتاب وانتفاضات قومية هوى» ، وقد تم تأليف هذا الجزء تحت اشراف البروفيسور باى شو يى ، نشرت صورة فوتوغرافية لقطعة من التدوينات التاريخية بلغة "شياو أر جين ". وقرى في كتاب و مشاهدات في مصيبات شنشي، وسالة مكتوبة به " شياو أر جين " ، وهي مرسلة من مدينة شيآن الى الجبهة الامامية لجحافل المنتفضين من قومية هوى سنة ١٨٦٧ . اما و معجم اللغتين الصينية والعربية » اللدى صدر في شيآن في الخمسينات ففيه تفاسير به " شيار أر جين " . وفيما كان الشيخ ليو تسوينع يون في مدينة شيآن يقوم في اغسطس ١٩٥٥ بزيارة لشمال شرقي الصين بصفته عضوا للوفد الزائر من ابناء قومية هوى في شنشي وقانسو دون يومياته به " شياو أر جين " ، وهي من التدوينات التي تتحدث عن احوال الصين الجديدة بلغة " شياو أر جين " .

وتنقسم "شياو أرجين" الى نوعين: احدهما "شياو أرجين" التقليدية والمحينة المهجاة بالحروف العربية ومن كميات كبيرة من الكلمات المبينة المهجاة بالحروف العربية ومن كميات كبيرة من الكلمات المبتكرة غير المنفنة . وحيث انها تعميز بالاسلوب اللغوى الشائع في المدارس المسجدية ، فانها ركيكة اللفظ صعبة الفهم والترجمة والنوع الثاني هو "شياو أرجين" المصرية المكونة من كلمات صينية مهجاة بحروف عربية ولكنها خالية من الكلمات المربية والكلمات المبتكرة غير المقننة . وليس هناك صعوبة في تهجيتها بالحروف العربية بالنسبة الى كل من يعرف التهجية بهذا النوع من الحروف . وكفى بذلك دليلا على بساطنها الى حد ما .

ومع ذلك فان من الصعب على "شياد أر جين" العصرية ان تعبر عن للمعانى بدقة ، شأنها شأن نظيرتها التقليدية . ويعتبر ذلك من اكبر نواقص "شياد أر جين" . وقد كان بعض المسلمين من قومية هوى يردد المقولة التالية : "شياد أر جين لا تؤدى الى المعانى ، لذلك يصعب فهمها حتى على الملائكة . "

هناك عدة اسباب لوجود نواقص في "شياو أر جين " :

(۱) تختلف لهجات الصينيين - من بينهم المسلمون - باختلاف مناطقهم ، الامر الذى سبب ارتباكا فى تهجية اقوالهم بالحروف العربية . ومع ان للغة الصينية لهجة نموذجية معترف بها فى كانة انحاء البلاد ، الا ان سكان مختلف المناطق غالبا ما كانوا يستخدمون لهجاتهم المحلية . ولذلك فان الكلمة الواحدة دائما ما يكون لها لفظان مختلفان اذا كانت تتردد على لمان شخصين من منطقتين مختلفتين . معنى ذلك ان "شياو أر جين" تختلف من مكان لآخر نتيجة تأثرها باللهجات المحلية .

(٢) ليس هناك مقاييس موحدة فى تهجية "شياو أرجين" ، اى الدرم كان يقوم بالتهجية كما يريد . وبما ان اللغة العربية تختلف عن اللغة المصينية اختلافا تاما ، فقد كان من الصعب على الناس ان يتوصلوا الى اتفاق حول استخدام هذه الحروف العربية او تلك فى تهجية نفس الكلمة . ولذلك كان لكل امرئ الحرية فى اختيار ما يحلو له من الحروف العربية فى التهجية ، واقتباس ما هو محبب اليه من الكلمات العربية او الفارسية فى كتاباته ، وتلفيق ما هو غريب على غيره من الكلمات العربية او الفارسية فى ان تستعصى كتابات هذا الشخص على فهم ذلك الشخص وان كانا من مواليد منطقة واحدة .

(٣) ان لكل مقطع صينى ٤ نفعات ، وكل نفحة من هذه النفعات تلك على معنى . بيد انه من المستحيل على المرء ان يميز هذه النفعة من تلك بالحروف العربية . فليس غريبا ان يلتبس مدلول هذه الكلمة بمدلول كلمة اخرى ، وان تختاط هذه المدلولات اختلاط الحابل بالنابل ، مما اضطر قراء "شياو أرجين " الى تقدير معنى كل كلمة من سياق الكلام .

 (٤) فى مجرى تهجية الكلمات الصينية بحروف لاتينية او عربية يصعب تجنب ظهور ارتياكات فى مقاطعها اللفظية ، مما يؤدى الى تشويه تلك الكلمات معنى ولفظا . وللحيلولة دون ذلك لا بد عند تهجية اللغة الصينية بالحروف من اضافة فواصل الى تلك الكلمات . وحيث ان "شياو أر جين " تخلو من هذا النوع من الفواصل ، فان الارتباكات التى ظهرت فى مجرى تهجية "شياو أر جين" دائما ما تبعث على الضبحك .

 (٥) هناك اختلافات فيما يختص بكتابة الحروف العربية في تهجية "شياو أر جين"، مما يسبب القراء صعربات في قراءتها ايضا .

وعلى الرغم من ان "شياو أر جين " ذات عيوب قاتلة متمثلة فى الركاكة وصعوية الفهم وعدم التكامل وعدم التقنين ، وافتقارها الى الممارسة فى زماننا ، الا انها نظل ذات قيمة تاريخية اكيدة لأنها من اقدم اللغات المهجاة فى المصين ، ولأنها جاءت نتاجا للبادلات الثقافية بين الصين وبلاد العرب ، ولأن المسلمين من قوية هوى قد استفادوا منها فى فترة من فترات التاريخ . ويعتقد بأن اولئك المسلمين المفمورين كانوا قد اسهموا فى تاريخ تهجية اللغة الصينية بالحروف . فصح قول السيد فنغ تسنغ ليه : ان "شياو أر جين " "جديرة بأن تسجل فى كل من تاريخ تهجية اللغة الصينية بالحروف وتاريخ الاسلام المسينى وتاريخ التادلات الثقافية بين الصين وبلاد المرب . "

كلمة عن المؤلف



ولد ابراهيم فنغ جين يوان من اسرة اسلامية في بكين عام ١٩٤٤ . تعلم في مدرسة ابتدائية تابعة لمسجد ببكين عام ١٩٤٩ . والتحق بمعهد القوميات المركزي عصيت تعلم اللغة الويغورية في كلية لغات إوتذرب القوميات ، وتخرج في المعهد عام

منذ عام ١٩٧٨ والمؤلف يعمل في الله المدراسات الاسلامية الصينية . وهو الآن

ياحث مساعد فى معهد البحوث للديانات العالمية بأكاديمية العلوم الاجتماعية ، وعضو فى مركز الدراسات الاسلامية الصينى وجمعية بحث تاريخ علاقات المصين مع بلدان ما وراء البحار وجمعية حضارة المسلمين ببكين .

فى السنوات الاخيرة ألف ونشر كتبا كثيرة منها «اسئلة واجوبة حول تاريخ الاسلام فى الصين ؛ و « اسئلة واجربة حول الحضارة الاسلامية الصينية » و « ملاحظاتى الشخصية حول مذاهب منهوان فى الصين » و « مزايا الحضارة الاسلامية الصينية المتمثلة فى اللافتات الصينية المكتوبة فى المساجد للى قومية هوى» . . الخ . مطبعة اللغات الاجنبية بكين توزيع الشركة الصينية العالمية لتجارة الكتب ٢١ شارع تشه قونغ تشوانغ الغربى ، بكين ، الصين ص . ب ٣٩٩ بكين – الصين الرمز البريدى ١٠٠٠٤٤

> 中国的伊斯兰教 伊卜拉辛・冯今原著 李华英译

« الاسلام في الصين » تعريف بالكتاب

دخل الاسلام من جزيرة العرب الى الصين منذ اكثر من الف سنة . وبر بو عدد السلمين ومن بين الـ ٥٦ توبية صينية ١٠ اقليات قوبية اسلامية . وبر بو عدد السلمين في الصين عل ١٧ مليون نسمة ، كما يزيد عدد الجوامع والمساجد فيها عن مقاطمة وبلدية ومنطقة ذاتية الحكم في الصين الا وتتردد فيها اصداء الآذان . ولا نبالغ اذا قلنا أن السلمين الصينيين هم جزء هام من المالم الاسلامي ، وأن دخول الاسلام الى الصين وتطوره فيها جاء نتاجا للصداقة بين الشمين الصيني والعربي .

وفى هذا الكتاب يلقى مؤلف ابراهيم فنغ جين يوان - عالم مسلم فى معهد البحوث الدينية التابع لأكاديمية العلوم الاجتماعية العينية - اضواء عل تاريخ دخول الاسلام الى الصين وتطوره فيها بما فى حوزته من العمليات الموثوق بها مدفوعا بمثاءم السيقة نحو الدين الاسلامي الحنيف ، كما يتطرق فى كتابه الى اسهامات الحضارة الاسلامية فى الحضارة العينية والى مزايا المسلمين العينيين وعاداتهم وعاداتهم .

وبين دنتى هذا الكتاب حوال ١٤٠ ألف مقطع صينى . ويتخلل صفعاته كثير من الصور الفوتوفرافية النفيسة الى جانب عدة عرائط توضيحية شل « خريطة تبين دخول الاسلام الى الصين » و « خريطة لتوزع الساجد الرئيسية في الصين » .

اما مقدمة الكتاب فقد ديجها الإمام الحاج صالح آن شي وي فائس رئيس الجمعية الاسلامية الصينية وعضو مكتب التنسيق الآسيوى التابع

الاسلامي .



ISBN 7--119--01309--2 17--A--2526P